

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII				
Powierzchnia w km ²	312683	12334	3,9	Area in km ²
Powiaty	314	17	5,4	Powiats
Miasta na prawach powiatu.....	65	19	29,2	Cities with powiat status
Gminy.....	2478	167	6,7	Gminas
Miasta	889	71	8,0	Towns
Miejscowości wiejskie	53012	1308	2,5	Rural localities
Sołectwa	40348	1061	2,6	Village administrator's offices
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Grunty zdewastowane i zdegrado- wane wymagające rekultywacji i zagospodarowania ^a (stan w dniu 31 XII) w ha	65143	4717	7,2	Devastated and degraded land requiring reclamation and management ^a (as of 31 XII) in ha
Emisja przemysłowych zanieczysz- czeń powietrza z zakładów szcze- gólnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych	102,5	20,1	19,6	particulates
gazowych	223353,9	45159,0	20,2	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^b (stan w dniu 31 XII)	2999	225	7,5	Municipal waste water treatment plants ^b (as of 31 XII)
w tym: biologiczne	2175	136	6,3	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów.....	754	81	10,7	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	123463,4	41678,1	33,8	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^c w tys. t	9876,6	1380,1	14,0	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^c in thous. t
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące):				Outlays on fixed assets (current prices):
służące ochronie środowiska:				serving environmental protection:
w milionach złotych	6877,8	1153,0	16,8	in million zlotys
w % nakładów ogółem.....	4,4	5,9	x	in % of total outlays
służące gospodarce wodnej:				serving water management:
w milionach złotych	2001,6	192,1	9,6	in million zlotys
w % nakładów ogółem.....	1,3	1,0	x	in % of total outlays
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE ^d PUBLIC SAFETY ^d				
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	1287918	183620	14,3	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	338	393	x	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %.....	62,4	56,0	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

a Dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi. **b** Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. **c** Dane szacunkowe. **d** Dane Komendy Głównej Policji.

a Data of the Ministry of Agriculture and Rural Development. **b** Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. **c** Estimated data. **d** Data of the National Police Headquarters.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	SPECIFICATION
	ogółem total		

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38125,5	4669,1	12,2	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta.....	23368,9	3666,1	15,7	urban areas
wieś.....	14756,6	1003,1	6,8	rural areas
w tym kobiety.....	19698,7	2415,3	12,3	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII).....	122	379	x	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII).....	55,7	52,7	x	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	0,1	-0,8	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności.....	-1,0	-2,6	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący ^a w gospodarce narodowej (stan w dniu 31 XII) w tys.	12905,4	1543,3	12,0	Employed persons ^a in the national economy (as of 31 XII) in thous.
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2309,4	229,8	10,0	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) ^b w %.....	14,8	12,7	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) ^b in %
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w gospodarce narodowej w zł.....	2475,88	2560,33	103,4	Average monthly gross wages and salaries in the national economy in zł

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Length of network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej (bez magistralnej) ..	251369,5	18628,5	7,4	water-line (excluding main)
kanalizacyjnej.....	84856,2	8767,6	10,3	sewerage
gazowej.....	125007,4	15519,6	12,4	gas-line
Zasoby mieszkaniowe ^c (stan w dniu 31 XII):				Dwelling stocks ^c (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach.....	12876,7	1679,9	13,0	dwellings: in thousands
na 1000 ludności.....	337,7	359,8	x	per 1000 population
izby: w tysiącach.....	47539,4	6067,0	12,8	rooms: in thousands
na 1000 ludności.....	1246,9	1299,4	x	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:				usable floor space of dwellings:
w tys. m ²	895078,6	111664,3	12,5	in thous. m ²
na 1000 ludności w m ²	23477,2	23915,4	x	per 1000 population in m ²

a Według faktycznego miejsca pracy. **b** Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy – bezrobocie”, ust. 2. **c** Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 4.

a By actual workplace. **b** See general notes to the chapter “Labour market – unemployment”, item 2. **c** See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 4.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)				
Mieszkania oddane do użytkowania:				Dwellings completed:
w tysiącach.....	115,4	8,3	7,2	in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	3,0	1,8	x	dwellings
izby	12,8	8,9	x	rooms
powierzchnia użytkowa miesz- kań w m ²	307,4	228,4	x	usable floor space of dwellings in m ²
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE – stan na początku roku szkolnego EDUCATION ^a – as of beginning of the school year				
Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				Pupils and students in schools ^b in thous.:
podstawowych.....	2484,8	274,3	11,0	primary
gimnazjach	1528,8	170,9	11,2	lower secondary
ponadgimnazjalnych:				upper secondary:
zasadnicze szkoły zawodowe	229,2	25,7	11,2	basic vocational
licea ogólnokształcące ^c	732,9	80,0	10,9	general ^c
licea profilowane.....	160,0	18,9	11,8	specialized
technika ^d	535,0	68,8	12,9	technical ^d
specjalne szkoły przysposabia- jące do pracy	7,0	0,8	10,9	special job-training schools
szkoły artystyczne ^e	22,5	3,6	15,8	art ^e
policealnych	327,9	45,2	13,8	post-secondary
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^f :				Children attending pre-primary education establishments ^f :
w tysiącach.....	862,7	109,5	12,7	in thousands
na 1000 dzieci ^g w wieku 3 – 6 lat	584	667	x	per 1000 children ^g aged 3 – 6
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA – stan w dniu 31 XII HEALTH AND SOCIAL WORK – as of 31 XII				
Pracownicy medyczni ^h :				Medical personnel ^h :
lekarze.....	77479	10268	13,3	doctors
lekarze dentyści	12187	1455	11,9	dentists
pielęgniarki ⁱ	178781	25146	14,1	nurses ⁱ
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	13473	1927	14,3	Out-patient health care institutions
Szpitala ogólne ^j	778	115	14,8	General hospitals ^j
Łóżka w szpitalach ogólnych.....	176673	26631	15,1	Beds in general hospital
Apteki ^k	10341	1155	11,2	Pharmacies ^k

a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. **b** Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. **c** Łącznie z uczniami uzupełniających liceów ogólnokształcących. **d** Łącznie z uczniami techników uzupełniających oraz szkół średnich zawodowych ponadpodstawowych. **e** Dające uprawnienia zawodowe. **f** W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. **g** W podziale według wieku nie uwzględniono dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej. **h** Łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy. **i** Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. **j** Łącznie z filiami szpitali ogólnych. **k** Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

a See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2. **b** Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. **c** Including pupils of the supplementary general secondary schools. **d** Including pupils of the supplementary technical secondary schools and vocational secondary (post-primary) schools. **e** Leading to professional certification. **f** In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. **g** In the division according to age children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included. **h** Including interns. **i** Including masters of nursing. **j** Including branches of general hospitals. **k** Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

KULTURA. TURYSTYKA
CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8542	839	9,8	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	135498,9	17027,1	12,6	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	703	57	8,1	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	18191,3	843,1	4,6	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	505	57	11,3	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	32362,5	4359,1	13,5	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	6694	426	6,4	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys.	574,6	35,2	6,1	number of beds (as of 31 VII) in thous.
korzystający z noclegów w tys.	17512,1	1579,0	9,0	tourists accommodated in thous.

ROLNICTWO I LEŚNICTWO
AGRICULTURE AND FORESTRY

Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	15957,3	461,2	2,9	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
w tym:				of which:
grunty orne	12449,3	357,2	2,9	arable land
łąki i pastwiska trwałe	3215,6	102,1	3,2	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:				Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża	8381,1	217,0	2,6	cereals
ziemniaki	597,2	18,1	3,0	potatoes
warzywa gruntowe ^b	223,5	4,7	2,1	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Production in thous. t:
zboża	21775,9	576,6	2,6	cereals
ziemniaki	8982,0	273,0	3,0	potatoes
warzywa gruntowe ^b	4408,0	128,1	2,9	field vegetables ^b
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża	26,0	26,6	102,3	cereals
ziemniaki	150	151	100,7	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9026,0	391,4	4,3	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO
INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych	784721,1	140492,9	17,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	20578,9	30039,2	146,0	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^c (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production ^c (current prices):
w milionach złotych	94148,0	12251,9	13,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2469,0	2619,6	106,1	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Łącznie z uprawą w ogrodach przydomowych. ^c Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Including home garden crops. ^c Realized by construction units – by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km .. w tym o nawierzchni ulepszonej w %	255543 89,7	20216 91,4	7,9 x	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km of which improved in %
Samochody zarejestrowane w tys. szt: osobowe ciężarowe i ciągniki siodłowe ^a	13384,2 2392,7	1617,3 251,0	12,1 10,5	Registered cars in thous. units: passenger cars lorries and road tractors ^a
Placówki pocztowe.....	8389	832	9,9	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^b : w tysiącach..... na 1000 ludności	11284,0 296,0	1390,7 297,8	12,3 x	Fixed main line ^b : in thousands per 1000 population
w tym standardowe łącza główne	9953,1	1229,0	12,3	of which standard main line
HANDEL – stan w dniu 31 XII TRADE – as of 31 XII				
Sklepy Liczba ludności na 1 sklep Stacje paliw.....	395458 96,4 10159	45489 102,6 1010	11,5 x 9,9	Shops Population per shop Petrol stations
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE				
Budżety gmin ^c Dochody: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	51724,3 2040,6	3857,6 1970,4	7,5 96,6	Budgets of gminas ^c Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	53179,6 2098,0	3986,1 2036,0	7,5 97,0	Expenditure: in million zlotys per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu Dochody: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	40985,9 3205,9	7430,5 2732,6	18,1 85,2	Budgets of cities with powiat status Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	41237,4 3225,5	7639,3 2809,4	18,5 87,1	Expenditure: in million zlotys per capita in zł
Budżety powiatów Dochody: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	14844,2 585,6	1051,6 537,2	7,1 91,7	Budgets of powiats Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	15593,0 615,2	1111,0 567,5	7,1 92,2	Expenditure: in million zlotys per capita in zł
Budżety województw Dochody: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	9485,8 248,8	1124,0 240,3	11,8 96,6	Budgets of voivodships Revenue: in million zlotys per capita in zł
Wydatki: w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	10028,1 263,0	1040,0 222,4	10,4 84,6	Expenditure: in million zlotys per capita in zł

a Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. **b** Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. **c** Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Including vans. **b** Data concern operators of the public telecommunication network. **c** Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2006 R. (dok.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS				
Nakłady inwestycyjne ^a (ceny bieżące):				Investment outlays ^a (current prices):
w milionach złotych	154880,3	19580,6	12,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	4061,7	4186,6	103,1	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych ^b (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets ^b (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych	191333,2	232837,3	12,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	50185,2	49867,3	99,4	per capita in zł
RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R. REGIONAL ACCOUNTS IN 2005				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych	983302	130442	13,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	25767	27792	107,9	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych	866329	114924	13,3	in million zlotys
na 1 pracującego w zł.....	66541	73368	110,3	per 1 employed person in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				Gross nominal disposable income in the households sector:
w milionach złotych	651544	89803	13,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	17074	19134	112,1	per capita in zł
PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^c PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^c				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^d	5644	788	14,0	State owned enterprises included in the privatization process ^d
skomercjalizowane	1588	337	21,2	commercialized
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane	2156 2076	191 180	8,9 8,7	included in direct privatization of which privatized
poddane likwidacji	1900	260	13,7	subject to liquidation
w tym zlikwidowane	1023	157	15,3	of which liquidated
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (stan w dniu 31 XII)	3636039	425499	11,7	Entities of the national economy recorded in the REGON register (as of 31 XII)
sektor publiczny	138769	18552	13,4	public sector
sektor prywatny	3497270	406947	11,6	private sector

^a Według lokalizacji inwestycji. ^b Bez wartości gruntów; z zasadzeniami. ^c Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^d W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2006 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a According to the investment localization. ^b Excluding the value of land; including plantings. ^c Excluding persons tending private farms in agriculture. ^d From 1 VIII 1990 to 31 XII 2006; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; według stanu w każdorazowym podziale administracyjnym.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of National Population and Housing Census of 2002; according to administrative division obligatory in a given period.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
POWIERZCHNIA AREA							
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII) Area in km ² (as of 31 XII)	12294	12294	12331	12331	12331	12331	12334
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION							
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania ^a (stan w dniu 31 XII) w ha Devastated and degraded land requiring reclamation and management ^a (as of 31 XII) in ha	5828	5863	5705	5700	4809	4602	4717
Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele: Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:							
produkcyjne ^b (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) production ^b (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	26,2	24,7	23,4	23,5	23,9	22,6	23,6
eksploatacji sieci wodociągowej ^c exploitation of water-line system ^c	61,1	60,9	61,8	62,9	62,5	61,7	60,7
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ : Consumption of water per 1 km ² in dam ³ :							
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności for needs of the national economy and population	43,5	40,3	37,8	36,1	34,7	34,9	35,8
do produkcji przemysłowej for industrial production	12,1	13,5	12,5	11,9	11,3	10,9	12,0
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^d Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^d	88,2	89,9	88,7	87,4	88,2	87,8	86,0
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³ Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³	4,2	3,5	3,5	3,8	3,5	3,5	4,1

a Dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi. **b** Z ujęć własnych. **c** Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. **d** Odprowadzone do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi.

a Data of the Ministry of Agriculture and Rural Development. **b** From own intakes. **c** Water withdrawal by intakes before entering the water system. **d** Discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (cd.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)							
Ludność korzystająca ^a z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	62,9	61,7	64,5	64,8	65,5	67,5	68,3
<i>Population using^a waste water treatment plants in % of total population</i>							
Emisja przemysłowych zanie- czyszczeń powietrza z zakła- dów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t: <i>Emission of industrial air pollut- ants by plants generating substantial air pollution per 1 km² in t:</i>							
pyłowych	3,1	2,7	2,5	2,3	2,1	1,8	1,6
<i>particulates</i>							
gazowych (bez dwutlenku węgla)	49,7	46,5	48,9	52,6	58,3	57,9	60,2
<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>							
Redukcja przemysłowych zanie- czyszczeń powietrza z zakła- dów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Reduction of industrial air pol- lutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:</i>							
pyłowych	99,0	99,1	99,2	99,2	99,3	99,4	99,5
<i>particulates</i>							
gazowych (bez dwutlenku węgla)	31,3	33,5	30,6	30,4	29,6	28,6	28,8
<i>gases (excluding carbon di- oxide)</i>							
Odpady (z wyłączeniem odpa- dów komunalnych) ^b wytworzo- ne (w ciągu roku) na 1 km ² w t <i>Waste (excluding municipal waste)^b generated (during the year) per 1 km² in t</i>	3810,4	3731,4	3464,1	3441,7	3524,4	3428,2	3379,1
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^c na 1 miesz- kańca w kg	334,2	324,2	303,9	286,5	277,0	278,4	295,1
<i>Municipal waste collected (dur- ing the year) by purification plants^c per capita in kg</i>							

a Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. **b** Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 7. **c** Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione. Od 2003 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów.

a Estimated data; until 2000 defined as served population. **b** See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 7. **c** Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. From 2003 data not comparable to previous years due to the change of the catalogue of wastes.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)							
Nakłady na środki trwałe ^a (ceny bieżące) – w % nakładów ogółem: Outlays on fixed assets ^a (current prices) – in % of total outlays:							
służące ochronie środowiska serving environmental protection	5,2	4,6	5,2	5,0	6,2	5,7	5,9
służące gospodarce wodnej ... serving water management	1,5	1,6	1,2	1,4	1,6	1,5	1,0
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona ^b (stan w dniu 31 XII): Legally protected areas possessing unique environmental value ^b (as of 31 XII):							
w % powierzchni ogólnej in % of total area	22,1	22,0	21,9	21,9	22,0	22,0	22,0
na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²	570	568	571	573	577	579	581
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE ^c PUBLIC SAFETY ^c							
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:							
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	165766	178189	182623	192702	202189	193415	183620
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	347,1	374,5	385,2	408,0	430,0	412	393
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %	46,2	48,1	45,9	46,0	49,1	52,6	56,0
LUDNOŚĆ ^d POPULATION ^d							
Ludność (stan w dniu 31 XII) Population (as of 31 XII)	4765657	4748467	4731533	4714982	4700771	4685775	4669137
miasta urban areas	3776228	3757871	3738829	3720183	3702639	3685324	3666080
wieś rural areas	989429	990596	992704	994799	998132	1000451	1003057
w tym kobiety of which females	2456488	2449071	2441732	2434541	2428716	2421969	2415280
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) Females per 100 males (as of 31 XII)	106,4	106,5	106,6	106,8	106,9	107,0	107,2
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)	386 ^e	385 ^e	384	382	381	380	379

a W latach 2001-2005 określone jako wydatki inwestycyjne, podziału nakładów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji inwestycji. **b** Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały rady gminy. **c** Dane Komendy Głównej Policji. **d** Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne do działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1. **e** Do przeliczeń przyjęto powierzchnię zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

a In years 2001-2005 defined as investment outlays; outlays were divided on the basis of actual localization of the investment. **b** Including objects created on the basis of gmina resolutions. **c** Data of the National Police Headquarters. **d** Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1. **e** Area as of 31 XII 2002 was accepted for recalculations.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
LUDNOŚĆ ^a (dok.) POPULATION ^a (cont.)							
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII): Population of age (as of 31 XII):							
produkcyjnym working	3007552	3022293	3036759	3050002	3058043	3063102	3058286
poprodukcyjnym post-working	675385	689387	702530	714279	727116	737492	752077
Małżeństwa na 1000 ludności ... Marriages per 1000 population	5,3	4,9	4,9	5,0	5,0	5,4	6,0
Rozwody na 1000 ludności Divorces per 1000 population	1,1	1,4	1,2	1,5	1,7	2,0	2,3
Urodzenia żywe na 1000 lud- ności Live births per 1000 population	8,9	8,6	8,3	8,3	8,5	8,7	9,1
Zgony ^b na 1000 ludności Deaths ^b per 1000 population	9,7	9,7	9,5	9,7	9,7	9,9	9,9
Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	-0,8	-1,1	-1,2	-1,4	-1,2	-1,2	-0,8
Zgony niemowląt na 1000 uro- dzeń żywych Infant deaths per 1000 live births	10,2	9,0	9,3	7,8	8,0	7,4	7,3
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia: Life expectancy at the moment of birth:							
mężczyźni males	69,55	69,85	70,12	70,30	70,20	70,52	70,50
kobiety females	77,18	77,46	78,08	78,02	78,43	78,45	78,77
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności Internal and international net migration for permanent resi- dence per 1000 population	-2,6	-2,1	-2,1	-2,0	-1,8	-1,9	-2,6
RYNEK PRACY LABOUR MARKET							
Pracujący ^c w gospodarce narodowej: Employed persons ^c in the national economy:							
ogółem: w tys. total: in thous.	1750,8	1686,1	<u>1675,6</u> ^d 1536,6	<u>1635,0</u> ^d 1496,1	1491,8	1504,9	1543,3
w tym kobiety of which women	793,2	775,4	<u>771,7</u> ^d 689,2	<u>749,9</u> ^d 667,4	664,2	671,2	687,3
1999 = 100 per 1000 population	95,4	91,9	<u>91,3</u> ^d 83,7	<u>89,1</u> ^d 81,5	81,3	82,0	84,1
na 1000 ludności per 1000 population	368	356	<u>354</u> ^d 325	<u>347</u> ^d 317	317	321	331

a Dane dla lat 2000 i 2001 zostały zweryfikowane; patrz uwagi ogólne do działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1.
b Łącznie ze zgonami niemowląt. **c** Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy; z uwzględnieniem pracujących w fundacjach, stowarzyszeniach, partiach politycznych, związkach zawodowych, organizacjach pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie. **d** Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy – pracujący”, ust. 5.

a Data for 2000 and 2001 have been revised; see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1. **b** Including infant deaths. **c** As of 31 XII; by actual workplace; including employed in foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations, economic and professional self-government as well as clergy performing their priestly duties. **d** See general notes to the chapter “Labour market – employed persons”, item 5.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)							
Pracujący ^a w gospodarce narodowej (dok.): <i>Employed persons^a in the national economy (cont.):</i> z liczby ogółem w %: <i>of total number in %:</i>							
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... <i>agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	12,2	12,6	<u>12,6</u> _b 4,8	<u>12,9</u> _b 4,8	4,8	4,7	4,6
przemysł i budownictwo..... <i>industry and construction</i>	37,7	36,6	<u>35,5</u> _b 38,8	<u>35,0</u> _b 38,3	37,9	37,7	38,0
usługi rynkowe..... <i>market services</i>	34,6	34,4	<u>35,8</u> _b 39,0	<u>36,1</u> _b 39,4	39,3	39,7	39,9
usługi nierynkowe..... <i>non-market services</i>	15,5	16,4	<u>16,0</u> _b 17,5	<u>16,1</u> _b 17,5	18,1	17,9	17,5
pracujący w sektorze prywatnym..... <i>employed persons in private sector</i>	64,9	65,3	<u>66,4</u> _b 63,3	<u>66,4</u> _b 63,3	64,9	66,3	67,8
Przeciętne zatrudnienie ^c w gospodarce narodowej: <i>Average paid employment^c in the national economy:</i> w przemyśle: <i>in industry:</i>							
w tysiącach..... <i>in thousands</i>	521,1	488,1	463,9	458,5	453,1	450,0	456,0
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	109	103	98	97	96	96	98
w budownictwie: <i>in construction:</i>							
w tysiącach..... <i>in thousands</i>	103,3	97,6	85,4	73,3	66,5	70,8	73,8
na 1000 ludności..... <i>per 1000 population</i>	22	21	18	16	14	15	16
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII): <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>							
ogółem: w tys. <i>total: in thous.</i>	259,8	313,4	330,2	325,5	309,7	281,3	229,8
1999 = 100..... <i>1999 = 100</i>	123,6	149,0	157,0	154,8	147,3	133,8	117,2
z liczby ogółem w %: <i>of total number in %:</i>							
kobiety..... <i>women</i>	57,9	55,6	53,7	54,3	55,4	56,7	59,8
w wieku 24 lata i mniej..... <i>aged 24 and less</i>	32,2	30,5	29,1	26,2	24,2	21,2	18,8
pozostający bez pracy 12 miesięcy i dłużej..... <i>staying out of work 12 months and more</i>	39,2	44,1	47,6	50,5	50,1	49,3	48,7
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>	12,9	16,6	<u>16,5</u> _d 17,4	<u>16,6</u> _d 17,6	16,9	15,5	12,7

^a Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy; z uwzględnieniem pracujących w fundacjach, stowarzyszeniach, partiach politycznych, związkach zawodowych, organizacjach pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego oraz duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy – pracujący”, ust. 5. ^c Bez zatrudnionych za granicą. ^d Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy – bezrobocie”, ust. 2.

^a As of 31 XII; by actual workplace; including employed in foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations, economic and professional self-government as well as clergy performing their priestly duties. ^b See general notes to the chapter “Labour market – employed persons”, item 5. ^c Excluding persons employed abroad. ^d See general notes to the chapter “Labour market – unemployment”, item 2.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS							
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^a w gospodarce narodowej w zł.....	1954,41	2094,39	2156,19	2249,17	2344,91	2433,95	2560,33
Average monthly gross wages and salaries ^a in the national economy in zł							
1999 = 100	108,6	116,4	119,8	125,0	130,3	135,3	142,3
w tym: przemysł	2303,87	2464,78	2563,66	2635,48	2765,91	2884,10	3041,70
of which: industry							
budownictwo	1648,27	1675,03	1702,41	1745,59	1766,10	1861,43	1970,83
construction							
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^b w tys.	1140,2	1144,6	1139,1	1141,9	1148,4	1150,2	1154,7
Average number of retirees and pensioners ^b in thous.							
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych ...	1066,6	1073,8	1070,8	1076,1	1084,9	1089,7	1096,9
from non-agricultural system of social insurance							
rolników indywidualnych	73,7	70,8	68,3	65,8	63,6	60,5	57,8
farmers							
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^c w zł	1052,22	1173,26	1254,58	1315,65	1368,19	1401,92	1508,67
Average monthly gross retirement pay and pension ^c in zł							
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych ...	1072,34	1194,13	1278,27	1340,17	1393,39	1426,73	1534,59
from non-agricultural social security system							
rolników indywidualnych ^d	760,81	856,83	883,17	914,70	937,98	954,89	1016,66
farmers ^d							
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS							
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:							
Length of network (as of 31 XII) in km:							
wodociągowej (bez magistralnej)	17268,2	17273,8	17401,1	17605,2	17821,3	18344,1	18628,5
water-line (excluding main)							
kanalizacyjnej	5944,6	6182,6	6511,1	7077,7	7441,1	8231,9	8767,6
sewerage							
Zużycie w gospodarstwach domowych:							
Consumption in households:							
wody z wodociągów:							
water from water-line systems:							
w hm ³	185,4	173,4	163,2	156,8	150,7	147,3	145,3
in hm ³							
na 1 mieszkańca w m ³	38,9	36,5	34,4	33,2	32,0	31,4	31,1
per capita in m ³							

a Według siedziby zarządu jednostki; z uwzględnieniem wynagrodzeń osób zatrudnionych w fundacjach, stowarzyszeniach, partiach politycznych, związkach zawodowych, organizacjach pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. **b** Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. **c** Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. **d** Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r.

a By seat of management of unit; including wages and salaries of persons employed in foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations, economic and professional self-government as well as clergy performing their priestly duties. **b** Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. **c** Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed under international agreements. **d** Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)							
Zużycie w gospodarstwach domowych (dok.): Consumption in households (cont.):							
energii elektrycznej ^a w miastach: electricity ^a in urban areas:							
w GW-h in GW-h	2567,2	2552,9	2569,4	2596,9	2623,9	2645,8	2794,9
na 1 mieszkańca w kW-h..... per capita in kW-h	679,5	678,7	685,2	696,4	706,9	716,2	760,4
gazu z sieci ^b : gas from gas-line system ^b :							
w hm ³ in hm ³	440,4	461,3	456,8	475,9	463,3	462,3	449,4
na 1 mieszkańca w m ³ per capita in m ³	92,3	97,1	96,3	100,8	98,5	98,5	96,1
Zasoby mieszkaniowe ^c (do 2001 r. – zamieszkane; stan w dniu 31 XII): Dwelling stocks ^c (until 2001 – inhabited; as of 31 XII):							
mieszkania: dwellings:							
w tysiącach..... in thousands	1594,2	1599,6	1646,0	1659,7	1667,3	1673,7	1679,9
na 1000 ludności per 1000 population	335,0	337,3	347,9	352,0	354,7	357,2	359,8
izby na 1000 ludności..... rooms per 1000 population	1150,4	1160,5	1244,4	1264,5	1276,5	1287,8	1299,4
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : usable floor space of dwellings in m ² :							
na 1000 ludności per 1000 population	20318,2	20538,6	22637,4	23111,6	23385,5	23650,0	23915,4
przeciętna 1 mieszkania..... average per dwelling	60,7	60,9	65,1	65,7	65,9	66,2	66,5
Mieszkania oddane do użytkowania: Dwellings completed:							
mieszkania: dwellings:							
w tysiącach..... in thousands	5,6	6,5	7,6	14,7	9,9	8,5	8,3
na 1000 ludności per 1000 population	1,2	1,4	1,6	3,1	2,1	1,8	1,8
izby na 1000 ludności..... rooms per 1000 population	5,7	6,7	8,0	16,5	10,4	9,2	8,9
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : usable floor space of dwellings in m ² :							
na 1000 ludności per 1000 population	136,4	159,9	198,6	408,7	258,8	233,3	228,4
przeciętna 1 mieszkania..... average per dwelling	115,2	116,0	123,6	131,2	122,6	128,3	128,3

a Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 5. **b** W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. **c** Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 4.

a See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 5. **b** In natural units on the basis of which settlements with clients occur. **c** See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 4.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE EDUCATION ^a							
Uczniowie w szkołach ^b (stan na początku roku szkolnego) w tys.: <i>Pupils and students in schools^b (as of beginning of the school year) in thous.:</i>							
podstawowych..... <i>primary</i>	369,1	353,5	336,2	319,3	302,6	287,9	274,3
gimnazjach..... <i>lower secondary</i>	140,0	203,6	199,4	194,7	189,2	180,7	170,9
ponadpodstawowych: <i>upper secondary (post-primary):</i>							
zasadnicze (zawodowe)..... <i>basic vocational</i>	62,7	49,8	20,7	3,3	0,0	x	x
średnie: <i>secondary:</i>							
licea ogólnokształcące..... <i>general</i>	101,3	78,7	53,7	27,6	0,9	x	x
zawodowe..... <i>vocational</i>	134,8	107,6	79,2	52,5	22,4	1,8	0,0
ponadgimnazjalnych: <i>upper secondary:</i>							
zasadnicze szkoły zawodowe <i>basic vocational</i>	x	x	10,9	20,8	27,3	26,6	25,7
licea ogólnokształcące ^c <i>general^c</i>	x	x	28,7	55,8	82,1	81,2	80,0
licea profilowane..... <i>specialized</i>	x	x	11,8	20,9	28,5	24,6	18,9
technika ^d <i>technical^d</i>	x	x	16,9	33,4	49,6	65,7	68,7
specjalne szkoły przysposabiające do pracy..... <i>special job-training schools</i>	x	x	x	x	x	0,5	0,8
szkoły artystyczne ^e <i>art^e</i>	x	x	x	3,5	3,6	3,5	3,6
policealnych..... <i>post-secondary</i>	29,1	32,4	35,9	39,0	41,1	44,4	45,2
Absolwenci szkół ^b (stan na koniec roku szkolnego) w tys.: <i>Graduates in schools^b (end of the school year) in thous.:</i>							
podstawowych..... <i>primary</i>	142,8 ^f	65,6	64,1	62,3	59,9	55,8	52,8
gimnazjów..... <i>lower secondary</i>	x	x	67,0	64,8	63,0	61,6	59,4
ponadpodstawowych: <i>upper secondary (post-primary):</i>							
zasadnicze (zawodowe)..... <i>basic vocational</i>	19,8	19,2	17,5	16,1	2,4	x	x
średnich: <i>secondary:</i>							
licea ogólnokształcące..... <i>general</i>	20,0	21,7	23,6	25,3	26,4	x	x
zawodowe..... <i>vocational</i>	27,2	27,4	27,5	23,3	27,6	20,3	1,3

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Łącznie z uczniami uzupełniających liceów ogólnokształcących. ^d Łącznie z uczniami techników uzupełniających. ^e Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). ^f Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI.

^a See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2. ^b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^c Including pupils of the supplementary general secondary schools. ^d Including pupils of the supplementary technical secondary schools. ^e Leading to professional certification (till 2002/2003 school year included in upper-secondary vocational schools). ^f Data include graduates of 8th class and 6th class.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE (cd.) EDUCATION ^a (cont.)							
Absolwenci szkół ^b (stan na koniec roku szkolnego) w tys. (dok.): <i>Graduates in schools^b (end of the school year) in thous. (cont.):</i>							
ponadgimnazjalnych: <i>upper secondary:</i>							
zasadnicze szkoły zawodowe <i>basic vocational</i>	x	x	x	x	2,7	8,1	8,2
licea ogólnokształcące ^c <i>general^c</i>	x	x	x	x	x	27,7	26,3
licea profilowane..... <i>specialized</i>	x	x	x	x	x	9,0	8,3
technika ^d <i>technical^d</i>	x	x	x	x	x	x	12,9
specjalne szkoły przysposabiające do pracy <i>special job-training schools</i>	x	x	x	x	x	0,0	0,0
szkoły artystyczne ^e <i>art^e</i>	x	x	x	x	0,5	0,6	0,6
policealnych <i>post-secondary</i>	11,0	10,7	10,8	12,7	14,1	14,0	15,4
Absolwenci szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych ^f na 1000 ludności <i>Graduates of upper secondary (post-primary) schools^f per 1000 population</i>	14	14	14	14	13	14	12
Studenci szkół wyższych ^g (stan w dniu 30 XI) w tys. <i>Students of higher education institutions^g (as of 30 XI) in thous.</i>	178,8	192,6	200,7	200,4	206,3	207,7	203,2
Absolwenci szkół wyższych ^{gh} w tys. <i>Graduates of higher education institutions^{gh} in thous.</i>	29,4	33,2	37,9	41,6	43,3	44,9	43,1
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys. <i>Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.</i>	36,3	37,8	40,2	42,4	38,3	35,8	31,5
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. <i>Graduates of schools for adults in thous.</i>	9,3	10,5	11,8	11,5	12,5	11,5	11,9

a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. **b** Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. **c** Łącznie z uczniami uzupełniających liceów ogólnokształcących. **d** Łącznie z uczniami techników uzupełniających. **e** Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). **f** W roku szkolnym 2003/04 wykazano pierwszy raz absolwentów szkół ponadgimnazjalnych. **g** Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji. **h** Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 – z roku kalendarzowego.

a See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2. **b** Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. **c** Including pupils of the supplementary general secondary schools. **d** Including pupils of the supplementary technical secondary schools. **e** Leading to professional certification (till 2002/2003 school year included in upper-secondary vocational schools). **f** In 2003/04 school year graduates of upper secondary schools were presented for the first time. **g** Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration. **h** From the previous school year, in 2000/01 school year – the calendar year.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION ^a (cont.)							
Współczynnik skolaryzacji brutto uczniów szkół: <i>Gross enrolment rates:</i>							
podstawowych..... <i>primary</i>	99,9	100,1	100,2	99,9	99,7	99,4	98,8
gimnazjalnych <i>lower secondary</i>	62,7	96,5	98,9	100,3	101,4	101,9	101,8
ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych..... <i>upper secondary (post-primary) and upper secondary</i>	134,5	107,6	110,8	116,0	118,7	117,3	116,1
policealnych <i>post-secondary</i>	12,2	13,5	14,8	15,9	17,0	19,2	20,7
wyższych..... <i>tertiary</i>	38,2	40,9	42,1	41,7	43,2	44,1	44,1
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego): <i>Pre-primary education (as of beginning of the school year):</i>							
miejsca w przedszkolach w tys. <i>places in nursery schools in thous.</i>	109,8	106,7	106,5	105,5	104,5	104,1	104,6
dzieci w tys.: <i>children in thous.:</i>							
w przedszkolach..... <i>in nursery schools</i>	103,7	98,0	97,5	97,4	97,8	98,6	100,9
w oddziałach przedszkol- nych przy szkołach pod- stawowych..... <i>in pre-primary sections in primary schools</i>	7,8	8,9	8,8	8,5	8,6	8,6	8,6
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3 – 6 lat ... <i>Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3 – 6</i>	525	520	537	553	568	588	614

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2.

^a See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA HEALTH AND SOCIAL WORK							
Pracownicy medyczni ^a (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel ^a (as of 31 XII):</i>							
lekarze..... <i>doctors</i>	11848	13142	13271	12458	11379	9760	10268
lekarze dentyści <i>dentists</i>	1558	1766	2078	1842	1971	1562	1455
pielęgniarki ^b <i>nurses ^b</i>	25442	25556	26548	25198	25453	25146	25146
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności <i>Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>	61,0	60,0	59,1	58,3	58,1	57,4	57,0
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności <i>In-patients in general hospitals per 10 thous. population</i>	1508,1	1571,1	1646,8	1684,7	1807,7	1816,5	1820,9
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)..... <i>Out-patient health care institu- tions (as of 31 XII)</i>	1692	1636	1623	1867	1879	1819	1927
Apteki ^c (stan w dniu 31 XII) <i>Pharmacies ^c (as of 31 XII)</i>	1044	1113	1109	1112	1115	1150	1155
Liczba ludności na 1 aptekę <i>Population per 1 pharmacy</i>	4558	4260	4266	4240	4216	4075	4043
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdro- wotnej na 1 mieszkańca: <i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>							
lekarskie <i>doctors</i>	6,5	6,3	6,2	6,6	6,6	6,8	6,8
stomatologiczne <i>dentists</i>	0,9	0,8	0,6	0,8	0,8	0,8	0,7
Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 <i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children up to age of 3</i>	19	19	17	18	17	17	19
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM							
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII).... <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	858	851	845	845	840	840	839
Księgozbiór bibliotek publicz- nych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 popu- lation in vol.</i>	3536	3529	3539	3552	3580	3616	3647

a Łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy. **b** Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. **c** Bez aptek w stacjo-
narnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach.

a Including interns. **b** Including masters of nursing. **c** Excluding pharmacies in in-patient health care facilities,
e.g., in hospitals and sanatoria.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)							
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	220,3	224,4	228,9	232,1	231,6	224,6	214,9
<i>Public library borrowers per 1000 population</i>							
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.: <i>Public library loans in vol.:</i>							
na 1000 ludności	4573	4645	4821	4907	4870	4599	4357
<i>per 1000 population</i>							
na 1 czytelnika	20,8	20,7	21,1	21,1	21,0	20,5	20,3
<i>per borrower</i>							
Miejsca w teatrach i instytu- cjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludno- ści	1,8	1,8	1,8	1,8	1,8	2,1	2,2
<i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>							
Widzowie i słuchacze w te- atrach ^a i instytucjach muzycz- nych ^a na 1000 ludności	258,3	249,9	232,2	236,9	235,0	273,1	269,9
<i>Audience in theatres and music institutions^a per 1000 popula- tion</i>							
Muzea (stan w dniu 31 XII)	38	42	43	42	43	47	57
<i>Museums (as of 31 XII)</i>							
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	150,8	138,0	140,0	149,6	149,8	153,8	180,3
<i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>							
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) ..	70	69	62	56	56	61	57
<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>							
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) ..	5,5	5,6	5,7	5,7	5,7	7,0	7,5
<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>							
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	481,8	627,5	622,6	577,6	741,0	664,9	932,0
<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>							
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności: <i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>							
radiowi	267	263	262	259	263	255	240
<i>radio</i>							
telewizyjni	260	256	255	254	256	248	234
<i>television</i>							
Turystyczne obiekty zbiorowe- go zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	518	459	378	474	454	441	426
<i>Collective tourist accommoda- tion establishments (as of 31 VII)</i>							
w tym hotele	111	62	75	103	107	112	112
<i>of which hotels</i>							
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	88,5	73,2	63,7	74,4	75,2	75,3	75,2
<i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>							
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	270,7	248,7	222,5	247,9	284,4	326,7	337,6
<i>Tourists accommodated per 1000 population</i>							

^a Według siedziby.

^a According to the abode.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY							
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	550,4	549,1	520,9 ^b	483,1	485,8	477,9	461,2
<i>Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha</i>							
w tym grunty orne: of which arable land:							
w tysiącach hektarów	412,8	410,9	399,3 ^b	369,9	367,6	361,6	357,2
<i>in thousand hectares</i>							
w % powierzchni ogólnej	33,6	33,4	32,4 ^b	30,0	29,8	29,3	29,0
<i>in % of total area</i>							
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	330,4	327,3	274,8 ^b	307,1	299,5	309,1	291,6
<i>Sown area (as of June) in thous. ha</i>							
w tym w %: of which in %:							
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) basic cereals (including cereal mixed)	66,5	66,2	72,8 ^b	68,5	68,7	69,1	69,1
w tym: pszenica ^c	21,7	20,8	22,8 ^b	19,2	20,3	20,4	20,2
of which: wheat ^c							
żyto ^c	12,4	13,8	12,6 ^b	12,0	12,0	9,7	8,4
rye ^c							
ziemniaki	12,6	11,7	9,7 ^b	8,8	8,3	7,7	6,2
potatoes							
buraki cukrowe	1,0	1,0	1,1 ^b	0,8	1,0	1,0	0,7
sugar beets							
Zbiory w tys. t: Crop production in thous. t:							
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) basic cereals (including cereal mixed)	630,9	664,1	642,8	663,4	735,0	704,4	500,4
w tym: pszenica	235,6	238,3	232,2	215,5	259,5	232,8	174,9
of which: wheat							
żyto	95,4	115,4	94,1	94,0	103,7	86,1	44,7
rye							
ziemniaki	818,6	586,1	545,2	526,1	489,0	483,7	273,0
potatoes							
buraki cukrowe	157,6	117,6	147,2	121,0	115,8	117,7	106,8
sugar beets							
Plony z 1 ha w dt: Yields per 1 ha in dt:							
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi) basis cereals (including cereal mixed)	28,7	30,7	32,1	31,5	35,7	33,0	24,8
w tym: pszenica	32,9	35,0	37,0	36,5	42,6	37,0	29,6
of which: wheat							
żyto	23,2	25,6	27,1	25,5	28,8	28,8	18,2
rye							
ziemniaki	197	153	204	195	196	204	151
potatoes							
buraki cukrowe	496	370	506	477	372	390	498
sugar beets							

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^c W % powierzchni zasiewów ogółem.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^c In % of total sown area.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (cd.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)							
Zwierzęta gospodarskie: Livestock:							
bydło (stan w czerwcu): cattle (as of June):							
w tysiącach sztuk in thousand heads	169	177	149 ^a	151	145	130	133
na 100 ha użytków rolnych ^b per 100 ha of agricultural land ^b in heads	30,6	32,2	27,5 ^a	30,0	29,0	26,7	28,4
trzoda chlewna (stan w końcu lipca): pigs (end of July):							
w tysiącach sztuk in thousand heads	370	347	427 ^a	386	401	423	394
na 100 ha użytków rolnych ^b per 100 ha of agricultural land ^b in heads	67,2	63,4	78,4 ^a	76,7	79,9	87,1	83,9
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^b : Production per 1 ha of agricul- tural land ^b :							
żywcza rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c w kg animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^c in kg	180,6*	190,5	182,0	212,3	216,5	234,5	256,6
mleka krowiego w l cows' milk in l	609,8	671,8	591,1	648,3	612,5	552,0	537,5
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^b : Procurement of agricultural products per 1 ha of agricul- tural land ^b :							
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg basic cereal grains (including cereal mixed) in kg	119	114	153	162	183	241*	232
ziemniaki w kg potatoes in kg	3	1	1	4	4	2	2
buraki cukrowe w kg sugar beets in kg	286	214	271	240	217	242	227
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w kg animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^c in kg	112	122	119	144	160	177	194
mleko krowie w l cows' milk in l	283	298	302	334	350	388	386

a Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. **b** Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedzi-
by użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. **c** Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie,
końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

a Data of the Agricultural Census as of 20 V. **b** Calculations are based on agricultural land by official residence of the
land user excluding non-farm land. **c** Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter
warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)							
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{ab} w kg: <i>Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land^{ab} in kg:</i>							
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)..... <i>mineral or chemical (including mixed fertilizers)</i>	73,4	75,6	86,3	95,6	96,0	101,5	110,4
wapniowych..... <i>lime</i>	164,4	157,8	98,0	118,2	100,2	80,5	86,8
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt..... <i>Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land^a in units</i>	9,7	9,8	9,9 ^c	10,8	10,8	11,5 ^d	.
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha <i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>	398,8	397,8	398,2	399,3	399,2	400,3	400,8
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII): <i>Forest areas (as of 31 XII):</i>							
w tysiącach hektarów..... <i>in thousand hectares</i>	390,1	389,2	389,5	390,7	390,5	391,1	391,4
na 1 mieszkańca w ha..... <i>per capita in ha</i>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w % <i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>	31,7	31,7	31,6	31,7	31,7	31,7	31,7
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³ <i>Removals (timber) per 100 ha of forest area in m³</i>	298,7	280,2	290,6	324,1	365,6	392,4	457,4
PRZEMYSŁ INDUSTRY							
Produkcja sprzedana przemysłu: <i>Sold production of industry:</i>							
w milionach złotych (ceny bieżące)..... <i>in million zlotys (current prices)</i>	82505,4	84174,8	86247,8	97135,0	129780,9	126142,3	140492,9
1999 = 100 (ceny stałe)..... <i>1999 = 100 (constant prices)</i>	108,5	100,0	102,9	116,3	137,8	142,1	167,4
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące)..... <i>per employee in zł (current prices)</i>	158330	172443	197423	211863	286420	296113	325661
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)..... <i>per capita in zł (current prices)</i>	17300	17715	18190	20568	27567	26876	30039

a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. **b** W roku gospodarczym. **c** Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. **d** Stan w czerwcu.

a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. **b** In farming year. **c** Data of the Agricultural Census as of 20 V. **d** As of June.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION							
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej ^a (ceny bieżące): <i>Sales of construction and assembly production^a (current prices):</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	6442,1	6265,4	5176,6	4852,5	5437,4	5668,0	6884,0
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1350,7	1318,6	1091,7	1027,5	1155,0	1207,6	1471,9
w tym sektor prywatny w % ogółem <i>of which private sector in % of total</i>	95,2	95,1	95,5	95,9	96,2	95,9	96,2
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII							
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe: <i>Railway lines operated – stan- dard gauge:</i>							
w kilometrach <i>in kilometres</i>	1918	1887	2335	2269	2125	2127	2145
na 100 km ² powierzchni ogół- nej w km <i>per 100 km² of total area in km</i>	15,6	15,3	18,9	18,4	17,2	17,2	17,4
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie): <i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>							
w kilometrach <i>in kilometres</i>	19630	19470	20102	19960	20195	20183	20216
na 100 km ² powierzchni ogół- nej w km <i>per 100 km² of total area in km</i>	159,7	158,4	163,0	161,9	163,8	163,7	163,9
Samochody osobowe zareje- strowane: <i>Registered passenger cars:</i>							
w tysiącach sztuk <i>in thousand units</i>	1273,8	1299,1	1340,3	1367,8	1431,3	1511,4	1617,3
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	267,3	273,6	283,3	290,1	304,5	322,6	346,4
Placówki pocztowe ^b : <i>Post offices^b:</i>							
w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	790	833	797	809	834	839	832
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	1,7	1,8	1,7	1,7	1,8	1,8	1,8
Telefoniczne łącza główne ^c : <i>Fixed main line^c:</i>							
w tysiącach <i>in thousand</i>	1363,3	1432,6	1506,4	1488,3	1553,2	1479,3	1390,7
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	286,1	301,7	318,4	315,6	330,4	315,7	297,8

a Zrealizowanej przez podmioty budowlane – według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospo-
darczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. **b** Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomu-
nicacyjnych. **c** Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej.

a Realized by construction units – by place of performing works; data concern economic entities employing more than
9 persons. **b** Until 2001 post offices and telecommunication service offices. **c** Data concern operators of the public tele-
communication network.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
HANDEL TRADE							
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące): <i>Retail sales of goods (current prices):</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	44180,8	44308,1	43402,1	41404,4	42630,2	40097,5	37255,3
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	9264	9325	9154	8767	9055	8543	7966
Sklepy ^a (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Shops^a (as of 31 XII) in thous.</i>	52,4	54,6	55,2	49,9	42,7	48,3	45,5
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep ^a <i>Population (as of 31 XII) per shop^a</i>	90,9	86,9	85,7	94,5	110,2	97,0	102,6
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE							
Budżety gmin^b <i>Budgets of gminas^b</i>							
Dochody: <i>Revenue:</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	2296,7	2608,8	2757,8	2750,0	3138,7	3526,6	3857,6
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1173,6	1334,0	1406,8	1404,6	1603,0	1800,5	1970,4
Wydatki: <i>Expenditure:</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	2354,4	2576,4	2775,6	2863,9	3202,6	3499,9	3986,1
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1203,1	1317,4	1415,8	1462,8	1635,7	1786,9	2036,0
Budżety miast na prawach powiatu <i>Budgets of cities with powiat status</i>							
Dochody: <i>Revenue:</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	5160,6	5705,3	5655,2	5383,7	6177,0	6756,7	7430,5
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1835,1	2040,6	2033,4	1947,3	2246,3	2470,7	2732,6
Wydatki: <i>Expenditure:</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	5344,2	5818,7	5841,7	5467,8	5983,0	6743,3	7639,3
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	1900,4	2081,2	2100,5	1977,7	2175,8	2465,8	2809,4
Budżety powiatów <i>Budgets of powiats</i>							
Dochody: <i>Revenue:</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	833,3	879,7	834,3	749,7	858,9	961,5	1051,6
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	425,8	449,8	425,6	382,9	438,7	490,9	537,2
Wydatki: <i>Expenditure:</i>							
w milionach złotych <i>in million zlotys</i>	827,7	893,1	869,5	769,6	840,8	951,9	1111,0
na 1 mieszkańca w zł <i>per capita in zł</i>	422,9	456,7	443,5	393,1	429,4	486,0	567,5

^a Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne do działu „Handel i gastronomia”, ust. 8. ^b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Due to the change of the method of survey on shops and petrol stations data presented since 2003 are not fully comparable with those published in previous editions of the Yearbook; see general notes to the chapter "Trade and catering", item 8. ^b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
FINANSE PUBLICZNE (dok.) PUBLIC FINANCE (cont.)							
Budżet województwa Budget of voivodship							
Dochody: Revenue:							
w milionach złotych in million zlotys	603,5	640,9	595,0	631,2	1016,2	920,8	1124,0
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	126,5	134,9	125,5	133,7	215,9	196,2	240,3
Wydatki: Expenditure:							
w milionach złotych in million zlotys	608,9	633,4	605,1	625,6	788,6	931,4	1040,0
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	127,7	133,3	127,6	132,5	167,5	198,5	222,4
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^a INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^a							
Nakłady inwestycyjne ^b (ceny bieżące): Investment outlays ^b (current prices):							
w milionach złotych in million zlotys	15343,4	12573,1	13111,5	13421,0	14357,5	15474,5	19580,6
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	3217,2	2646,1	2765,2	2841,9	3049,7	3297,0	4186,6
Udział w nakładach inwestycyj- nych (ceny bieżące) w %: Share in investment outlays (current prices) in %:							
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa agriculture, hunting and forestry	0,6	0,6	0,7	0,6	1,0	0,7	0,6
przemysłu industry	38,5	42,9	46,7	48,3	42,7	45,4	48,6
budownictwa construction	6,3	6,5	4,8	4,7	5,9	8,9	8,0
handlu i napraw ^Δ trade and repair ^Δ	11,9	10,6	10,4	8,3	10,0	8,1	7,8
transportu, gospodarki maga- zynowej i łączności transport, storage and com- munication	9,8	10,2	6,8	7,2	6,6	6,0	6,0
obsługi nieruchomości i firm ^Δ real estate, renting and busi- ness activities	16,4	14,3	15,5	16,1	16,9	14,7	13,3
Wartość brutto środków trwa- łych ^c (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): Gross value of fixed assets ^c (as of 31 XII; current book-keep- ing prices):							
w milionach złotych in million zlotys	190764,0	192068,0	199719,5	204439,0	210244,0	217221,9	232837,3
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	40085,4	40505,2	42210,3	43359,5	44725,4	46357,7	49867,3

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 i 5. ^b Według lokalizacji inwestycji. ^c Bez wartości gruntów; z zasadzeniami.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments. Fixed assets”, items 3 and 5. ^b According to the investment localization. ^c Excluding the value of land; including plantings.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^a (dok.) INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^a (cont.)							
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewi- dencyjne) w %: Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:							
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa agriculture, hunting and forestry	2,5	2,6	2,5	2,4	2,4	2,3	2,2
przemysłu industry	47,4	48,2	48,0	44,7	44,9	44,9	45,3
budownictwa construction	1,4	1,6	1,7	1,6	1,5	1,7	1,7
handlu i napraw ^Δ trade and repair ^Δ	3,7	4,4	4,9	4,5	4,3	4,2	4,3
pośrednictwa finansowego financial intermediation	1,8	1,8	1,7	1,5	1,5	1,4	1,3
obsługi nieruchomości i firm ^Δ real estate, renting and busi- ness activities	21,0	21,6	22,1	24,0	23,8	23,2	22,4
RACHUNKI REGIONALNE ^b REGIONAL ACCOUNTS ^b							
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): Gross domestic product (cur- rent prices):							
w milionach złotych in million zlotys	100119	104242	109207	113454	128078	130442	.
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	20963	21908	23032	24024	27205	27792	.
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): Gross value added (current prices):							
w milionach złotych in million zlotys	89070	92968	96578	100160	113827	114924	.
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	18650	19539	20368	21209	24178	24486	.
Nominalne dochody do dyspo- zyycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: Gross nominal disposable income in the households sector:							
w milionach złotych in million zlotys	72602	77846	79936	81960	85973	89803	.
na 1 mieszkańca w zł per capita in zł	15202	16360	16859	17355	18262	19134	.

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 i 5. ^b Dane za lata 2000-2004 zostały zmienione; patrz uwagi ogólne do działu „Rachunki regionalne”, ust. 12.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments. Fixed assets”, items 3 and 5. ^b Data for 2000-2004 were revised; see general notes to the chapter “Regional accounts”, item 12.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^a – stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^a – as of 31 XII							
Ogółem: w tysiącach Total: in thousands	385,4	403,0	417,9	424,0	429,2	426,3	425,5
na 1000 ludności per 1000 population	81,0	85,0	88,3	89,9	91,3	91,0	91,1
Osoby prawne i jednostki organiza- cyjne niemające osobowości prawnej: Legal persons and organiza- tional entities without legal personality:							
w tysiącach..... in thousands	84,4	88,2	90,8	93,9	97,0	99,4	102,0
1999 = 100	108,1	112,9	116,3	120,3	124,2	127,2	130,6
w tym w tys.: of which in thous.:							
przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,1	0,1
spółdzielnie..... co-operatives	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,2	1,2
spółki handlowe..... commercial law companies	17,6	19,6	22,1	23,5	24,6	25,7	26,8
w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	3,7	3,9	4,0	4,1	4,3	4,5	4,7
spółki cywilne civil law partnerships	43,1	40,9	39,4	39,0	38,8	38,7	38,6
Osoby fizyczne: Natural persons:							
w tysiącach..... in thousands	301,0	314,8	327,1	330,1	332,2	326,9	323,5
1999 = 100	102,7	107,4	111,6	112,6	113,3	111,5	110,3
na 1000 ludności per 1000 population	63,2	66,4	69,1	70,0	70,7	69,8	69,3

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R.
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo Voivodship	Podregion		Subregion		SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- bialski	centralny śląski	rybnicko- jastrzębski	
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY – stan w dniu 31 XII AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION – as of 31 XII						
Powierzchnia w km ²	12334	3050	2354	5577	1353	Area in km ²
Powiaty.....	17	3	3	8	3	Powiats
Miasta na prawach powiatu..	19	1	1	14	3	Cities with powiat status
Gminy	167	31	38	73	25	Gminas
Miasta.....	71	8	10	42	11	Cities
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Pobór wody – w % poboru ogółem – na cele:						Water withdrawal – in % of total withdrawal – for purposes of:
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem).....	23,6	15,9	3,4	33,5	52,0	production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej ^b	60,7	72,6	70,9	59,5	17,2	exploitation of water-line system ^b
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ :						Consumption of water per 1 km ² in dam ³ :
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności.....	35,8	13,1	31,8	48,4	42,4	for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej	12,0	4,5	2,4	19,7	14,0	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^c	86,0	96,8	98,5	85,5	76,1	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³	4,1	0,2	0,2	7,4	6,4	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³
Oczyszczalnie ścieków (stan w dniu 31 XII):						Waste water treatment plants (as of 31 XII):
przemysłowe	188	16	23	133	16	industrial
komunalne.....	225	31	41	128	25	municipal
Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności.....	68,3	55,7	58,2	73,7	65,1	Population using ^d waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t:						Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t:
pyłowych	1,6	0,4	0,3	2,4	3,5	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla).....	60,2	3,9	3,1	96,6	136,5	gases (excluding carbon dioxide)

^a Z ujęć własnych. ^b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. ^c Odprowadzane do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi. ^d Na podstawie szacunków.

^a From own intakes. ^b Water withdrawal by intakes before entering the water system. ^c Discharged into waters (until 2002 – into surface waters) or into the ground. ^d Based on estimates.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wojewódz- two Voivodship	Podregion Subregion				SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- -bialski	centralny śląski	rybnicko- -jastrzębski	
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)						
Redukcja przemysłowych za- nieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości po- wietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:						Reduction of industrial air pollutants by plants gener- ating substantial air pollu- tion in % of pollutants pro- duced:
pyłowych	99,5	95,9	99,3	99,5	99,6	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	28,8	0,0	31,5	32,8	15,3	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem komunalnych) ^a wytworzo- ne (w ciągu roku) na 1 km ² w t	3379,1	228,7	247,6	5086,6	8891,1	Waste (excluding municipal waste) ^a generated (during the year) per 1 km ² in t
Odpady (z wyłączeniem komunalnych) dotychczas składowane (nagromadzo- ne ^b ; stan w końcu roku) w tys. t	667393,6	1931,7	1373,9	431629,1	232458,9	Waste (excluding municipal) landfilled up to now (accumulated ^b ; end of year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez za- kłady oczyszczania ^c na 1 mieszkańca w kg	279,4	203,9	207,8	313,0	265,3	Municipal waste collected (during the year) by purifi- cation plants ^c per capita in kg
Nakłady na środki trwałe ^d (ceny bieżące) w mln zł:						Outlays on fixed assets ^d (current prices) in mln zł:
służące ochronie środowiska	1153,0	100,9	121,8	648,3	282,0	serving environmental protection
służące gospodarce wodnej	192,1	17,5	67,8	85,4	21,4	serving water manage- ment
Powierzchnia o szczegó- lnych walorach przyrodni- czych prawnie chroniona ^e (stan w dniu 31 XII):						Legally protected areas pos- sessing unique environ- mental value ^e (as of 31 XII):
w % powierzchni ogólnej...	22,0	19,1	39,8	14,6	28,1	in % of total area
na 1 mieszkańca w m ²	581	1087	1443	286	595	per capita in m ²
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE ^f PUBLIC SAFETY ^f						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępo- waniach przygotowaw- czych	183620	16005	20075	125532	22008	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings
na 10 tys. ludności	393	299	310	440	344	per 10 thous. popula- tion
w tym o charakterze:						of which type of crime:
kryminalnym	137133	9866	13947	97250	16070	criminal
gospodarczym	19811	1998	2236	13126	2451	economic
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	56,0	67,3	60,2	52,4	64,1	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Stan i ochrona środowiska”, ust. 7. ^b Na terenach własnych zakładów, dotyczy jednostek posiadających co najmniej 1 mln t odpadów nagromadzonych. ^c Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione; bez wyselekcjonowanych. ^d W latach 2001-2005 określone jako wydatki inwestycyjne, podziału nakładów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji inwestycji. ^e Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwały rady gminy. ^f Dane Komendy Głównej Policji.

^a See general notes to the chapter „State and Environmental Protection”, item 7. ^b On own plant grounds, concern entities with at least 1 mln t of waste accumulated. ^c Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed; excluding selected. ^d In years 2001-2005 defined as investment outlays; outlays were divided on the basis of actual localization of the investment. ^e Including objects created on the basis of gmina resolutions. ^f Data of the National Police Headquarters.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wojewódz- two Voivodship	Podregion Subregion				SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- -bialski	centralny śląski	rybnicko- -jastrzębski	
LUDNOŚĆ POPULATION						
Ludność (stan w dniu 31 XII)	4669137	535001	648559	2846979	638598	Population (as of 31 XII)
w tym kobiety.....	2415280	277862	336396	1474311	326711	of which females
w wieku:						of age:
przedprodukcyjnym	858774	98264	132124	502024	126362	pre-working
produkcyjnym	3058286	344175	413877	1879515	420719	working
poprodukcyjnym	752077	92562	102558	465440	91517	post-working
na 1 km ²	379	175	276	510	472	per 1 km ²
Małżeństwa	27847	3053	3982	16535	4277	Marriages
Rozwody	10718	1312	1076	7089	1241	Divorces
Urodzenia żywe.....	42458	4528	6470	25105	6355	Live births
Zgony ^a	46336	5841	5820	29393	5282	Deaths ^a
Przyrost naturalny	-3878	-1313	650	-4288	1073	Natural increase
Saldo migracji wewnętr- znych i zagranicznych	-12189	-553	648	-9307	-2977	Net internal and interna- tional migration
Na 1000 ludności:						Per 1000 population:
małżeństwa	6,0	5,7	6,2	5,8	6,7	marriages
rozwody	2,3	2,5	1,7	2,5	1,9	divorces
urodzenia żywe	9,1	8,5	10,0	8,8	9,9	live births
zgony ^a	9,9	10,9	9,0	10,3	8,2	deaths ^a
przyrost naturalny	-0,8	-2,5	1,0	-1,5	1,7	natural increase
napływ	10,3	9,6	12,3	9,9	10,7	inflow
odpływ	12,9	10,6	11,3	13,1	15,3	outflow
saldo migracji wewnętr- znych i zagranicznych	-2,6	-1,0	1,0	-3,3	-4,6	net internal and interna- tional migration

^a Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Including infant deaths.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wojewódz- two Voivodship	Podregion		Subregion		SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- bialski	centralny -śląski	rybnicko- jastrzębski	
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES						
Pracujący ^{ab} (stan w dniu 31 XII).....	1120768	113072	142749	728381	136566	Employed persons ^{ab} (as of 31 XII)
z liczby ogółem w %:						of total number in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	0,6	0,6	0,9	0,5	0,8	agriculture, hunting and forestry; fishing
przemysł i budownictwo	44,9	47,6	44,8	43,7	49,2	industry and construction
usługi rynkowe.....	31,7	26,1	30,4	33,7	27,5	market services
usługi nierynkowe.....	22,8	25,8	23,9	22,1	22,5	non-market services
Przeciętne zatrudnienie ^{bc}	1002094	95401	127014	670262	109417	Average paid employment ^{bc}
z liczby ogółem w %:						of total number in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	0,4	0,3	0,5	0,4	0,6	agriculture, hunting and forestry; fishing
przemysł i budownictwo	48,6	50,0	49,8	47,9	49,6	industry and construction
usługi rynkowe.....	25,9	20,1	24,3	27,5	22,6	market services
usługi nierynkowe.....	25,1	29,5	25,4	24,1	27,2	non-market services
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII)	229819	32664	25030	146021	26104	Registered unemployed persons (as of 31 XII)
z liczby ogółem:						of total number:
kobiety.....	137357	17137	14253	88391	17576	women
pozostający bez pracy 12 miesięcy i dłużej	111865	15706	12275	72453	11431	staying out of work 12 months and more
w wieku 24 lata i mniej	43134	5299	4320	26828	6687	aged 24 and less
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^d (stan w dniu 31 XII) w %.....	12,7	15,4	10,1	12,9	12,2	Registered unemployment rate ^d (as of 31 XII) in %
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^{bc} w zł ..	2729,63	2171,05	2389,15	2859,89	2813,94	Average monthly gross wages and salaries ^{bc} in zł
z liczby ogółem w %:						of total number in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	94,9	131,0	127,3	87,8	83,8	agriculture, hunting and forestry; fishing
przemysł i budownictwo	111,0	94,9	103,7	112,1	123,9	industry and construction
usługi rynkowe.....	87,1	89,9	90,5	87,8	70,3	market services
usługi nierynkowe.....	92,1	115,1	101,3	90,1	81,4	non-market services

a Według faktycznego miejsca pracy. **b** Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz bez fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych i duchownych. **c** Według siedziby zarządu jednostki, bez zatrudnionych za granicą. **d** Patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy – bezrobocie”, ust. 2.

a By actual workplace. **b** Excluding entities employing not more than 9 persons; excluding budgetary entities conducting activities in the field of national defence and public safety as well as foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, farmers and clergy. **c** By seat of management of unit, excluding employed abroad. **d** See general notes to the chapter “Labour market – unemployment”, item 2.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wojewódz- two Voivodship	Podregion Subregion				SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- -bialski	centralny śląski	rybnicko- -jastrzębski	
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS						
Długość rozdzielczej sieci (stan w dniu 31 XII) w km:						Lenght of distribution net- work (as of 31 XII) in km:
wodociągowej.....	18628,5	3252,2	3348,0	9170,4	2857,9	water-line
kanalizacyjnej.....	8767,6	1084,1	2016,4	4733,9	933,2	sewerage
gazowej.....	14059,7	1284,5	3787,4	7218,2	1769,7	gas-line
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych (stan w dniu 31 XII):						Connections leading to residential buildings (as of 31 XII):
wodociągowe.....	538912	95652	80527	271760	90973	water-line
kanalizacyjne.....	218857	31668	41285	122874	23030	sewerage
gazowe.....	312205	34536	79378	162664	35627	gas-line
Zużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:
wody z wodociągów:						water from water-line sys- tems:
w hm ³	145,3	18,0	15,8	94,0	17,5	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	31,1	33,5	24,5	32,9	27,4	per capita in m ³
energii elektrycznej:						electricity:
w GW·h.....	3540,8	362,2	490,7	2210,6	477,4	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h	757,1	675,8	757,2	774,7	746,6	per capita in kW·h
gazu z sieci ^a :						gas from gas-line system ^a :
w hm ³	449,4	45,5	91,0	272,5	40,3	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	96,1	84,9	140,5	95,5	63,1	per capita in m ³
Zasoby mieszkaniowe ^b (stan w dniu 31 XII):						Dwelling stocks ^b (as of 31 XII):
mieszkania:						dwelling:
w tysiącach.....	1679,9	188,7	218,2	1068,8	204,2	in thousands
na 1000 ludności.....	359,8	352,7	336,4	375,4	319,8	per 1000 population
izby:						rooms:
w tysiącach.....	6067,0	683,0	871,2	3687,1	825,8	in thousands
na 1000 ludności.....	1299,4	1276,6	1343,2	1295,1	1293,1	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:						usable floor space in dwellings:
w tys. m ²	111664,3	13411,8	16995,7	65832,9	15423,9	in thous. m ²
na 1000 ludności w m ² ...	23915,4	25068,7	26205,3	23123,8	24152,8	per 1000 population in m ²
przeciętna 1 mieszkania w m ²	66,5	71,1	77,9	61,6	75,5	average per dwelling in m ²
Mieszkania oddane do użytkowania:						Dwellings completed:
mieszkania:						dwelling:
w tysiącach.....	8,3	1,3	2,1	3,9	1,0	in thousands
na 1000 ludności.....	1,8	2,4	3,3	1,4	1,6	per 1000 population
izby:						rooms:
w tysiącach.....	41,7	6,7	10,6	18,7	5,8	in thousands
na 1000 ludności.....	8,9	12,4	16,4	6,6	9,0	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:						usable floor space of dwellings:
w tys. m ²	1068,3	171,0	265,7	481,0	150,6	in thous. m ²
na 1000 ludności w m ² ...	228,4	319,1	410,1	168,5	235,5	per 1000 population in m ²
przeciętna 1 mieszkania w m ²	128,3	132,9	124,9	124,0	145,9	average per dwelling in m ²

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. **b** Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania” ust. 4.

a In natural units on the basis of which settlements with clients occur. **b** See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 4.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wojewódz- two Voivodship	Podregion		Subregion		SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- -białski	centralny śląski	rybnicko- -jastrzębski	
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE EDUCATION ^a						
Uczniowie w szkołach ^b (stan na początku roku szkolnego) w tys.:						Pupils and students in schools ^b (as of beginning of the school year) in thous.:
podstawowych.....	274,3	31,9	42,8	159,2	40,4	primary
gimnazjach	170,9	19,9	26,2	99,8	25,0	lower secondary
ponadpodstawowych:						upper secondary (post-primary):
średnie zawodowe	0,0	—	—	0,0	—	secondary vocational
ponadgimnazjalnych:						upper secondary:
zasadnicze szkoły zawo- dowe	25,7	2,6	4,1	13,5	5,5	basic vocational
licea ogólnokształcące ^c ..	80,0	10,9	11,3	47,2	10,6	general ^c
licea profilowane	18,9	1,0	1,8	10,6	5,5	specialized
technika ^d	68,7	8,5	11,3	41,6	7,3	technical ^d
specjalne szkoły przy- sposabiające do pracy	0,8	0,1	0,1	0,4	0,1	special job-training
artystyczne ^e	3,6	0,5	0,7	2,2	0,2	schools
policealnych	45,2	6,5	5,4	27,2	6,1	art ^e
Absolwenci szkół ^{bf} w tys.:						post-secondary
podstawowych	52,8	6,2	8,1	30,7	7,6	Graduates in schools ^{bf}
gimnazjów	59,4	7,0	9,0	34,6	8,8	in thous.:
ponadpodstawowych:						primary
średnich zawodowe	1,3	0,0	0,0	1,0	0,2	lower secondary
ponadgimnazjalnych:						upper secondary (post-primary):
zasadnicze szkoły zawo- dowe	8,2	0,7	1,4	4,3	1,7	secondary vocational
licea ogólnokształcące ^c ..	26,3	3,6	3,8	15,3	3,7	upper secondary:
licea profilowane	8,3	0,6	0,9	4,5	2,3	basic vocational
technika ^d	12,9	1,8	2,1	7,9	1,2	general ^c
specjalne szkoły przy- sposabiające do pracy	0,0	—	0,0	0,0	0,0	specialized
artystyczne ^e	0,6	0,1	0,1	0,3	0,0	technical ^d
policealnych	15,4	2,0	1,9	9,1	2,3	special job-training
Absolwenci ^f szkół ponad- podstawowych i ponad- gimnazjalnych na 1000 ludności	12	13	13	12	14	schools
Studenci szkół wyższych ^g (stan w dniu 30 XI) w tys.	203,2	31,1	20,9	143,4	7,9	art ^e
Absolwenci szkół wyższych ^{fg} w tys.	43,1	7,3	5,1	29,2	1,5	post-secondary
Uczniowie szkół dla doro- słych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	31,5	2,6	4,0	20,7	4,2	Graduates ^f of upper secon- dary (post-primary) and upper secondary schools per 1000 population
Absolwenci szkół dla doro- słych ^f w tys.	11,9	1,0	1,9	7,5	1,5	Students of higher education institutions ^g (as of 30 XI) in thous.
						Graduates of higher educa- tion institutions ^{fg} in thous.
						Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
						Graduates of schools for adults ⁱ in thous.

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Łącznie z uczniami uzupełniających liceów ogólnokształcących. ^d Łącznie z uczniami techników uzupełniających. ^e Dające uprawnienia zawodowe. ^f Z poprzedniego roku szkolnego. ^g Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji.

^a See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2. ^b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^c Including pupils of the supplementary general secondary schools. ^d Including pupils of the supplementary technical secondary schools. ^e Leading to professional certification. ^f From the previous school year. ^g Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo Voivodship	Podregion Subregion				SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- -bialski	centralny śląski	rybnicko- -jastrzębski	
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION ^a (cont.)						
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego): miejsca w przedszkolach w tys.	104,6	10,3	15,0	64,2	15,0	Pre-primary education (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.: w przedszkolach.....	100,9	9,7	14,3	62,1	14,8	children in thous.: in nursery schools
w oddziałach przed- szkolnych przy szko- łach podstawowych	8,6	2,9	1,4	3,8	0,5	in pre-primary sections in primary schools
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA HEALTH AND SOCIAL WORK						
Pracownicy medyczni ^b (stan w dniu 31 XII): lekarze.....	10268	1147	1272	6798	1051	Medical personnel ^b (as of 31 XII): doctors
lekarze dentyści.....	1455	217	201	912	125	dentists
farmaceuci.....	2554	297	346	1674	237	pharmacists
pielęgniarki ^c	25146	2574	2955	16356	3261	nurses ^c
Szpitalę ogólne (stan w dniu 31 XII).....	115	9	21	74	11	General hospitals (as of 31 XII)
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII): ogółem	26631	2245	3840	17745	2801	Beds in general hospitals (as of 31 XII): total
na 10 tys. ludności.....	57,0	42,0	59,2	62,3	43,9	per 10 thous. population
Leczeni w szpitalach ogól- nych na 10 tys. ludności	1820,9	1550,6	1707,6	1971,1	1491,7	In-patients in general hospi- tals per 10 thous. popula- tion
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	1927	231	277	1198	221	Out-patient health care institutions (as of 31 XII)
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdro- wotnej na 1 mieszkańca: lekarskie	6,8	6,4	6,8	7,2	5,8	Consultations provided with- in the scope of out-patient health care per capita: doctors
stomatologiczne	0,7	0,8	0,8	0,7	0,5	dentists
Żłobki i oddziały żłobkowe (stan w dniu 31 XII)	62	3	8	47	4	Nurseries and nursery wards (as of 31 XII)
Dzieci w żłobkach i oddzia- łach żłobkowych (stan w dniu 31 XII)	2339	104	302	1730	203	Children in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)
Apteki (stan w dniu 31 XII) ...	1155	166	155	726	108	Pharmacies (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę	4043	3223	4184	3921	5913	Population per 1 pharmacy
Zakłady stacjonarne pomocy społecznej	132	9	29	81	13	Stationary social welfare facilities ^d
KULTURA CULTURE						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII).....	839	108	137	463	131	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3647	3066	3540	3722	3906	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 popula- tion in vol.
Wypożyczenia księgozbioru (w ciągu roku) na 1000 ludności w wol.	4357	3120	4148	4528	4846	Loans of collection (during the year) per 1000 popula- tion in vol.
Teatry i instytucje muzyczne (stan w dniu 31 XII)	25	3	2	19	1	Theatres and music institu- tions (as of 31 XII)
Miejsca w teatrach i instytu- cjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	2,2	3,8	2,0	2,2	1,0	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2. ^b Łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy. ^c Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^d Bez oddziałów lub filii.

^a See general notes to the chapter “Education”, items 1 and 2. ^b Including interns. ^c Including masters of nursing. ^d Excluding branches or subbranches.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wojewódz- two Voivodship	Podregion		Subregion		SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- bialski	centralny śląski	rybnicko- jastrzębski	
KULTURA (dok.) CULTURE (cont.)						
Przedstawienia i koncerty ^a (w ciągu roku) na 1000 ludności	1,0	1,3	0,9	1,1	0,5	Performances and concerts ^a (during the year) per 1000 population
Muzea (stan w dniu 31 XII)...	57	5	16	32	4	Museums (as of 31 XII)
Kina stałe (stan w dniu 31 XII).....	57	6	9	29	13	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności....	7,5	5,7	8,3	7,7	6,9	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 popula- tion
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	932,0	1062,3	1084,9	997,8	374,6	Audience in fixed cinemas per 1000 population
TURYSTYKA. SPORT TOURISM. SPORT						
Turystyczne obiekty zbioro- wego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	426	33	228	137	28	Collective tourist accommo- dation establishments (as of 31 VII)
w tym:						of which:
hotele	112	12	32	55	13	hotels
motele i pensjonaty	9	—	6	3	—	motels and boarding hou- ses
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	75,2	66,6	294,5	37,8	27,0	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. popula- tion
w tym w:						of which in:
hotelach.....	26,3	22,5	77,5	18,8	10,8	hotels
motelach i pensjonatach	0,8	—	4,4	0,3	—	motels and boarding houses
Udzielone noclegi (w ciągu roku) na 1000 ludności	908,3	638,3	3799,1	425,1	361,4	Accommodation provided (during the year) per 1000 population
w tym w:						of which in:
hotelach.....	333,2	267,7	961,9	248,6	128,4	hotels
motelach i pensjonatach	7,6	—	37,6	4,0	—	motels and boarding houses
Kluby sportowe.....	1088	175	184	533	196	Sports clubs
LEŚNICTWO FORESTRY						
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha.....	400,8	82,7	99,3	187,7	31,1	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):						Forest areas (as of 31 XII):
w tysiącach hektarów	391,4	81,0	97,4	182,6	30,3	in thousand hectares
na 1 mieszkańca w ha.....	0,1	0,2	0,2	0,1	0,0	per capita in ha
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	31,7	26,6	41,4	32,7	22,4	Forest cover (as of 31 XII) in %
Zalesienia gruntów niele- śnych w ha:						Afforestations of non-forest land in ha:
publiczne	35	12	3	20	1	public
prywatne.....	124	97	8	18	1	private
Powierzchnia gruntów nieleśnych przeznaczo- nych do zalesienia w ha	815	242	7	565	1	Non-forest land designated for afforestations in ha
w tym Lasv Państwowe	90	17	7	65	1	of which State Forests

^a Bez imprez w plenerze.

^a Excluding outdoor events.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (cd.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Województwo Voivodship	Podregion Subregion				SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- bialski	centralny śląski	rybnicko- jastrzębski	
TRANSPORT. ŁĄCZNOŚĆ – stan w dniu 31 XII TRANSPORT. COMMUNICATIONS – as of 31 XII						
Drogi o nawierzchni twardej w km:						Hard surface roads in km:
powiatowe	6084,1	1162,7	1140,0	3079,1	702,3	powiat roads
gminne	11591,1	1674,0	3235,1	5058,9	1623,1	gminas roads
Placówki pocztowe	832	136	124	460	112	Post offices
Liczba ludności na 1 placówkę pocztową	5612	3934	5230	6189	5702	Population per 1 post office
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS						
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach ^a według lokalizacji inwestycji (ceny bieżące):						Investment outlays in enterprises ^a by localization of the investment (current prices):
w milionach złotych	13377,6	829,7	1642,5	9578,6	1326,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2860,3	1547,8	2534,9	3356,7	2074,9	per capita in zł
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:						Share in investment outlays (current prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	0,3	0,4	0,6	0,2	0,4	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	68,7	60,7	67,3	68,3	78,0	industry
budownictwa	2,2	2,7	2,1	2,2	1,8	construction
handlu i napraw ^Δ	8,3	12,8	9,6	7,6	8,7	trade and repair ^Δ
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	7,5	9,0	4,7	8,1	5,9	transport, storage and communication
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	5,9	5,9	6,8	6,4	1,4	real estate, renting and business activities

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH (NTS 3) W 2006 R. (dok.)
SELECTED DATA ON SUBREGIONS (NTS 3) IN 2006 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wojewódz- two Voivodship	Podregion Subregion				SPECIFICATION
		często- chowski	bielsko- -bialski	centralny śląski	rybnicko- -jastrzębski	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE (dok.) INVESTMENTS. FIXED ASSETS (cont.)						
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach ^a (stan w dniu 31 XII; w bieżących cenach ewidencyjnych):						Gross value of fixed assets in enterprises ^a (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych	153724,0	9184,3	17353,6	110787,4	16398,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	32923,4	17166,9	26757,2	38914,0	25679,1	per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:						Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa.....	0,5	0,5	1,2	0,4	0,5	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	66,5	61,8	60,5	66,8	72,8	industry
budownictwa.....	1,4	1,5	1,2	1,5	0,9	construction
handlu i napraw ^Δ	4,6	6,6	6,0	4,3	3,9	trade and repair ^Δ
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	6,0	2,1	8,4	6,4	2,9	transport, storage and communication
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	13,7	17,2	11,9	13,8	12,6	real estate, renting and business activities
RACHUNKI REGIONALNE W 2005 R. REGIONAL ACCOUNTS IN 2005						
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) w mln zł	130442	12286	16496	85761	15899	Gross domestic product (current prices) in mln zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł	114924	10824	14534	75559	14007	Gross value added (current prices) in mln zł
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^b – stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^b – as of 31 XII						
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej	102044	9040	15182	67936	9886	Legal persons and organizational entities without legal personality
w tym spółki cywilne	38627	3146	6145	25355	3981	of which civil law partnerships
Osoby fizyczne	323455	36801	51326	198764	36564	Natural persons

^a Dotyczy podmiotów działających według zasad rozrachunku gospodarczego, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (bez wartości gruntów; z zasadzeniami). ^b Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Concerns entities conducting activities in concordance with the rules of economic accounts, where the number of employed persons exceeds 9 persons (excluding the value of planted land). ^b Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA**
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna)	Popów	51° 05' 58"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna)	Rajcza	49° 23' 38"	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
za zachód (długość geograficzna wschodnia)	Pietrowice Wielkie	18° 02' 05"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	Żarnowiec	19° 58' 26"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ	x	1° 42' 20"	190	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	x	1° 56' 21"	138	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Katowicach.

S o u r c e: data of the Voivodship Centre of Geodetic and Cartographic Documentation in Katowice.

TABL. 2. **POWIERZCHNIA I GRANICE**
AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	12334	x	<i>Area in km²</i>
Długość granicy w km	1027	100,0	<i>Length of borders in km</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
łódzkim	144	14,0	<i>Łódzkie</i>
małopolskim	291	28,3	<i>Małopolskie</i>
opolskim	240	23,4	<i>Opolskie</i>
świętokrzyskim	115	11,2	<i>Świętokrzyskie</i>
z Republiką Czeską	150	14,6	<i>with Czech Republic</i>
ze Słowacją	87	8,5	<i>with Slovakia</i>

Ź r ó d ł o: dane Centralnego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii w Warszawie.

S o u r c e: data of the Centre of Geodetic and Cartographic Documentation of the Head Office of Geodesy and Cartography in Warsaw.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Najwyżej położony punkt – zbocza Pilska ..	Jeleśnia	1534,1	<i>Highest point – Piłsko (mountain-side)</i>
Najniżej położony punkt.....	Kuźnia Raciborska	173,6	<i>Lowest point</i>

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej w Katowicach.

S o u r c e: data of the Voivodship Centre of Geodetic and Cartographic Documentation in Katowice.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

L A T A Y E A R S STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS	Średnia temperatura powietrza w °C Average air temperature in °C	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a Average cloudiness in octants ^a
Bielsko-Biała 2000	10,0	1093	3,7	.	5,1
2005	8,1	1074	3,0	.	5,1
2006	9,0	858	2,8	.	4,8
Częstochowa 2000	9,6	707	2,3	1667	5,4
2005	8,5	620	2,7	1821	5,0
2006	9,0	653	2,6	1851	4,9
Katowice 2000	9,9	831	2,5	1749	5,2
2005	8,3	722	2,6	1789	5,2
2006	8,8	744	2,4	1919	5,0

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).
 Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).
 S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Bu-downictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266) z późniejszymi zmianami, która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI – najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne – RZ; pastwiska – PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodni-

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees were collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text Journal of Laws from 2004 No. 121, item 1266) with later amendments, which protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ – for arable land and PsZ – for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical proper-

czych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania,
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” – jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha,
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń opracowywane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718). Dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń – dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

5. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1 i 3. Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjeto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

ties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use,
- 2) in the item “irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fishponds” – agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area,
- 3) in the item “exploitation water-line system” – all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks, workplaces, etc.).

4. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities have been compiled in accordance with the decree of the Minister of Health dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718). Data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities of water withdrawal are distinguished: supplying good quality water (i.e. meeting sanitary requirements) and bad quality water (i.e. not meeting sanitary standards).

5. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface waters) or into the ground by entities described in item 3, points 1 and 3. Data regarding **equipment of waste water treatment plants** concerns the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzanych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiającą zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczne i chemiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów albo do oczyszczalni mechanicznych.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged into surface waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C and to other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

Increased biogene removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

Graduated mechanical and biological or mechanical and chemical treatment of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

Note. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogene removal from sewage or mechanical treatment plants.

Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

6. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana jest corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotwórczych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

7. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Data concerning the population using waste water treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

6. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities determined by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The determined group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emissions** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emissions** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions.

Due to the high absolute values which characterise the emission of **carbon dioxide** the **indicator of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **excluding carbon dioxide emission**.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

7. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628) with later amendments, which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on the List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

8. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów przyrody i jej składników, a w szczególności dziko występujących roślin, zwierząt i grzybów, siedlisk przyrodniczych, siedlisk gatunków chronionych roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, przyrody nieożywionej i krajobrazu.

Rezerwat przyrody jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

Park krajobrazowy jest obszarem chronionym ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania, popularyzacji i upowszechniania tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Obszar chronionego krajobrazu obejmuje tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem.

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

8. Nature protection consists in preserving, equitable use and renewal of resources, objects of nature and its components, specially wild species of plants, animals and fungi, natural habitats, habitats of protected species of plants, animals and fungi, migrating animals, inanimate nature and landscape.

A **nature reserve** is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.

Scenic parks are areas subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment, history as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape in order to preserve and popularize these values under conditions of balanced development.

Area of protected landscape are areas subject to protection due to the standing up landscape of differentiated ecosystems, valuable because of the possibility of fulfilling needs connected with tourism and recreation.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatowanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

9. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, kar za przekroczenie dopuszczalnych norm ekologicznych, spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej.

10. Dane o nakładach na środki trwałe służących ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz uzyskanych efektach rzeczowych prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta jako dalsze dostosowanie badań statystycznych do standardów międzynarodowych opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ i podręcznika EUROSTAT-u pt. „Europejski System Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Środowiska (SERRIE)”.

Documentation sites are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.

Natural and scenic complexes are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.

Ecological areas comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and settlement typology, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

Nature monuments are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.

9. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, fines for violating the requirements of environmental protection as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration.

10. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERRIE).

TABL. 1 (5). **STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 1 I
GEODESIC STATUS^a AND USE OF VOIVODSHIP LAND
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006		2007		pryrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2006 increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2006	SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1000 ludności ^b w ha <i>per</i> 1000 po- pulation ^b <i>in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1000 ludności ^b w ha <i>per</i> 1000 po- pulation ^b <i>in ha</i>		
Powierzchnia ogólna^c	1233351	263,2	1233351	264,1	-	Total area^c
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne	654944	139,8	653308	139,9	-1636	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwale	624730	133,3	622664	133,4	-2066	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	19843	4,2	19778	4,2	-65	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	406257	86,7	407406	87,3	+1149	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	131954	28,2	133354	28,6	+1400	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe	38909	8,3	39805	8,5	+896	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	20121	4,3	20455	4,4	+334	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne	51410	11,0	50326	10,8	-1084	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	1167	0,2	1211	0,3	+44	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi	18025	3,8	17663	3,8	-362	<i>Lands under surface waters</i>
plynącymi	10775	2,3	11659	2,5	+884	<i>flowing</i>
stojącymi	7250	1,5	6004	1,3	-1246	<i>standing</i>
Nieuzytaki	15478	3,3	15341	3,3	-137	<i>Wasteland</i>

a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1. **b** Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2005 i 2006. **c** Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

a See general notes to the chapter, item 1. **b** Population as of 31 XII, respectively for 2005 and 2006. **c** Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (6). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a**
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
O G Ó Ł E M.....	644	361	445	T O T A L
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
Grunty rolne	538	354	419	Agricultural land
W tym użytki rolne.....	330	246	278	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I – III	85	89	83	I – III
IV ^b	242	152	194	IV ^b
V i VI oraz VI RZ i PsZ	3	5	1	V and VI as well as VI RZ and PsZ
Grunty leśne	106	7	26	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe	315	204	289	Residential areas
Na tereny przemysłowe	73	56	63	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne	106	11	26	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne	19	10	10	Minerals
Na inne cele	131 ^c	80	57	Other purposes

a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. **b** Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego. **c** Razem z gruntami wyłączonymi pod zbiorniki wodne.

Ź r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych – dane Ministerstwa Środowiska.

a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. **b** Agricultural land of mineral and organic origin. **c** Including lands designated for water reservoirs.

S o u r c e: in regard to agricultural land – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land – data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE
REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE
I ZAGOSPODAROWANE**
*DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND
MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII)	5828	4602	4717	<i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i>
zdevastowane	4842	3835	3760	<i>devastated</i>
zdegradowane	986	767	957	<i>degraded</i>
Grunty (w ciągu roku):				<i>Land (during the year):</i>
zrekultywowane	298	114	128	<i>reclaimed</i>
w tym na cele:				<i>of which for purposes:</i>
rolnicze	17	23	9	<i>agricultural</i>
leśne	231	35	87	<i>forest</i>
zagospodarowane	255	55	58	<i>managed</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

TABL. 4 (8). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY
AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M.....	668,8	519,3	513,5	100,0	T O T A L
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) z ujęć własnych ..	175,1	117,1	121,0	23,6	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) – from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe	79,8	55,8	59,7	11,6	surface
podziemne	21,7	19,8	21,7	4,2	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych	84,9	82,0	80,7	15,7	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	408,8	320,2	311,8	60,7	Exploitation water-line system ^a
wody: powierzchniowe	259,5	203,1	195,9	38,2	waters: surface
podziemne	149,3	117,1	115,8	22,6	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (9). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY
AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM.....	535,4	430,4	442,1	100,0	TOTAL
Przemysł.....	184,8	134,9	148,1	33,5	Industry
w tym na cele produkcyjne.....	148,5	114,7	126,8	28,7	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo ^a	84,9	82,0	80,7	18,3	Agriculture and forestry ^a
Eksplotacja sieci wodociągowej ^b	265,7	213,6	213,3	48,2	Exploitation water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych.

^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds.

^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (10). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR FILLING UP FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia napełnianych stawów rybnych ^a w ha.....	3541	4214	4275	Area of filled fish ponds ^a in ha
Pobór wody do napełniania i uzupełniania stawów rybnych w dam ³	84913	81962	80728	Water withdrawal for filling up and completing fish ponds in dam ³
na 1 ha.....	24,0	19,4	18,9	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 10 ha.

a Area of 10 ha and more.

TABL. 7 (11). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a – w % ludności korzystającej z urządzeń – zaopatrywana w wodę <i>Population ^a – in % of population using facilities – supplied with water</i>				SPECIFICATION	
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>not meeting sanitary requirements</i>			
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>		
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					<i>Waterworks with a capacity of m³/24h:</i>	
poniżej 100.....	2005	99,1	94,6	0,9	5,4	<i>below 100</i>
	2006	88,0	97,5	12,0	2,5	
100 – 1000.....	2005	92,9	89,0	7,1	11,0	<i>100 – 1000</i>
	2006	94,8	91,0	5,2	9,0	
1001 – 10000.....	2005	97,3	85,7	2,7	14,3	<i>1001 – 10000</i>
	2006	96,8	85,8	3,2	14,2	
10001 – 100000.....	2005	100,0	100,0 ^b	–	–	<i>10001 – 100000</i>
	2006	100,0	100,0 ^b	–	–	
powyżej 100000.....	2005	100,0	100,0 ^b	–	–	<i>over 100000</i>
	2006	100,0	100,0 ^b	–	–	
Studnie ^c :						<i>Wells ^c:</i>
publiczne.....	2005	100,0	100,0	–	–	<i>public</i>
	2006	100,0	66,7	–	33,3	
inne	2005	85,7	99,8	14,3	0,2	<i>others</i>
	2006	100,0	96,3	–	3,7	

a Według szacunków. **b** Dotyczy ludności zaopatrywanej w wodę z wodociągów zlokalizowanych na terenach miast.
c Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Estimated data. **b** Refers to population supplied with water from waterworks and wells localised in urban areas.
c Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 (12). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD
LUB DO ZIEMI**
*INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS
OR INTO THE GROUND*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M.....	445,2	362,2	366,8	100,0	T O T A L
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	237,7	203,7	209,2	57,0	discharged directly by plants ^a
w tym wody chłodnicze	5,8	3,5	4,7	1,3	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną.....	207,5	158,4	157,6	43,0	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania.....	439,4	358,6	362,1	98,7	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	387,6	314,9	311,5	84,9	treated
mechanicznie	189,7	136,5	136,6	37,3	mechanically
chemicznie	19,6	22,9 ^b	23,3 ^b	6,4	chemically
biologicznie	88,6	51,3	33,5	9,1	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	89,8	104,2	118,1	32,2	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane.....	51,8	43,7	50,6	13,8	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów.....	20,5	32,1	37,5	10,2	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	31,2	11,6	13,2	3,6	discharged through sewerage system

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, as well as polluted rainwaters. ^b Refers only to industrial waste water.

TABL. 9 (13). **JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2005	2006	ENTITIES
O G Ó Ł E M	267	200	203	T O T A L
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi	202	156	153	<i>Discharging waste water directly into waters or into the ground</i>
wyposażone w oczyszczalnię ścieków	170	136	129	<i>possessing waste water treatment plants</i>
o wystarczającej przepustowości	137	114	100	<i>with sufficient capacity</i>
o niewystarczającej przepustowości	33	22	29	<i>with insufficient capacity</i>
bez oczyszczalni ścieków	32	20	24	<i>not possessing waste water treatment plants</i>
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków).....	65	44	50	<i>Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)</i>

a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

a *Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.*

TABL. 10 (14). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chemi- cal</i>	Biolo- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwa- niem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych							Industrial waste water treatment plants
Liczba	2000	223	100	36	85	2	Number
	2005	181	77	34	68	2	
	2006	188	80	34	72	2	
Przepustowość w dam ³ /d.....	2000	1186,5	895,1	195,0	95,6	0,8	Capacity in dam ³ /24h
	2005	883,0	613,3	187,2	81,7	0,9	
	2006	926,1	663,9	192,9	68,4	0,9	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych ^a							Municipal^a waste water treatment plants
Liczba	2000	190	14	2	126	48	Number
	2005	226	8	x	141	77	
	2006	225	8	x	136	81	
Przepustowość w dam ³ /d.....	2000	1908,7	408,7	0,2	636,8 ^b	863,0	Capacity in dam ³ /24h
	2005	1483,8	15,4	x	383,6 ^b	1084,8	
	2006	1482,7	15,4	x	295,1 ^b	1172,2	
Ludność korzystająca ^c z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	62,9	4,5	0,0	27,2	31,3	Population using ^c waste water treatment plants in % of total population
	2005	67,5	0,6	x	19,1	47,7	
	2006	68,3	0,5	x	14,9	52,9	

a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 5. **b** Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. **c** Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; from 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes to the chapter, item 5. **b** Refers to equipment for biological treatment. **c** Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 11 (15). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	341	345	361	<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych	253	228	230	<i>particulates</i>
gazowych	44	45	46	<i>gases</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission of:</i>
pyłów	100	98	104	<i>particulates</i>
gazów	109	92	97	<i>gases</i>
imisji	309	335	347	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:				<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych	38,5	22,4	20,1	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw	30,3	16,9	14,1	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	610,6	713,8	742,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki	152,3	146,5	146,9	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	136,1	116,6	133,3	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu	81,9	72,2	73,4	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km ² powierzchni ogólnej w tonach:				<i>per 1 km² of total area in tonnes:</i>
pyłowych	3,1	1,8	1,6	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	49,7	57,9	60,2	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe	3790,9	3530,7	3816,9	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla)	277,5	286,2	299,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych	99,0	99,4	99,5	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	31,3	28,6	28,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases simultaneously.

TABL. 12 (16). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA
WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW**
*EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS BY SECTIONS
AND DIVISIONS*

SEKCJE SECTIONS DZIAŁY DIVISIONS		Emisja zanieczyszczeń <i>Emission of pollutants</i>				Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems</i>			
		pyłowych <i>particulates</i>		gazowych <i>gases</i>		pyłowe <i>particulates</i>		gazowe (bez CO ₂) <i>gases (excluding CO₂)</i>	
		ogółem <i>total</i>	w tym ze spalania paliw <i>of which from the combustion of fuels</i>	ogółem <i>total</i>	w tym dwutlenek węglu <i>of which carbon dioxide</i>	w tys. t <i>in thous. t</i>	w % zanieczyszczeń wytworzonych <i>in % of pollutants produced</i>	w tys. t <i>in thous. t</i>	w % zanieczyszczeń wytworzonych <i>in % of pollutants produced</i>
		w tys. t		in thous. t					
OGÓŁEM.....	2000	38,5	30,3	34388,4	33777,9	3790,9	99,0	277,5	31,3
TOTAL	2005	22,4	16,9	40830,2	40116,5	3530,7	99,4	286,2	28,6
	2006	20,1	14,1	45159,0	44416,2	3816,9	99,5	299,9	28,8
w tym: <i>of which:</i>									
Górnictwo.....		0,8	0,3	789,2	413,8	62,7	98,8	–	–
Mining and quarrying									
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu ... <i>Of which mining of coal and lignite; extraction of peat</i>		0,8	0,3	788,9	413,6	62,7	98,8	–	–
Przetwórstwo przemysłowe.....		7,1	1,7	8761,2	8617,5	503,5	98,6	125,0	46,5
Manufacturing									
w tym: <i>of which:</i>									
Produkcja artykułów spożywczych i napojów.....		0,1	0,1	81,8	81,1	0,8	85,3	0,0	1,6
<i>Manufacture of food products and beverages</i>									
Włókiennictwo.....		0,1	0,1	33,5	33,3	0,4	88,3	–	–
<i>Manufacture of textiles</i>									
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ		0,0	0,0	3,1	3,1	–	–	0,0	17,6
<i>Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ</i>									
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ		0,3	0,2	108,7	108,0	1,3	82,8	–	–
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>									
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ		0,4	0,4	172,9	171,7	2,7	86,4	–	–
<i>Manufacture of pulp and paper ^Δ</i>									
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ		0,7	0,1	745,2	737,0	59,9	98,9	3,0	26,9
<i>Manufacture of coke, refined petroleum products ^Δ</i>									
Produkcja wyrobów chemicznych.... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>		0,1	0,0	128,7	127,8	7,1	98,4	0,1	11,1

TABL. 12 (16). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (dok.)
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS BY SECTIONS
AND DIVISIONS (cont.)

SEKCJE SECTIONS DZIAŁY DIVISIONS	Emisja zanieczyszczeń <i>Emission of pollutants</i>				Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems</i>			
	pyłowych <i>particulates</i>		gazowych <i>gases</i>		pyłowe <i>particulates</i>		gazowe (bez CO ₂) <i>gases (excluding CO₂)</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym ze spalania paliw <i>of which from the combustion of fuels</i>	ogółem <i>total</i>	w tym dwutlenek węglu <i>of which carbon dioxide</i>	w tys. t <i>in thous. t</i>	w % zanieczyszczeń wytworzonych <i>in % of pollutants produced</i>	w tys. t <i>in thous. t</i>	w % zanieczyszczeń wytworzonych <i>in % of pollutants produced</i>
	w tys. t		in thous. t					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)								
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	0,0	0,0	9,7	9,5	0,1	81,6	0,8	77,6
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>								
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	0,7	0,3	1006,1	998,1	32,5	97,9	6,0	43,1
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>								
Produkcja metali	4,1	0,1	6250,5	6131,4	390,9	99,0	113,9	48,9
<i>Manufacture of basic metals</i>								
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	0,1	0,1	56,7	55,9	0,8	87,9	0,1	6,3
<i>Manufacture of metal products ^Δ</i>								
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	0,3	0,3	76,9	75,9	0,9	75,1	0,0	3,5
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>								
Produkcja maszyn i aparatury elek- trycznej ^Δ	0,1	0,1	40,0	38,7	4,2	97,4	0,9	42,1
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>								
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	0,0	–	21,1	20,5	0,2	90,3	0,1	15,1
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>								
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	0,0	0,0	2,2	2,2	0,0	66,7	0,0	7,1
<i>Manufacture of other transport equipment</i>								
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	0,0	0,0	12,4	12,1	0,2	83,5	0,0	3,4
<i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>								
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	12,2	12,0	35543,3	35319,8	3250,5	99,6	174,8	43,9
<i>Electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo	0,0	0,0	2,5	2,5	–	–	–	–
<i>Construction</i>								

TABL. 13 (17). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS GENERATING SUBSTANTIAL AIR POLLUTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi- cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofil- ters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA – stan w dniu 31 XII EQUIPMENT – as of 31 XII							
OGÓŁEM.....	2000	857	148	543	195	461	167
TOTAL	2005	564	112	540	171	349	123
	2006	592	112	519	177	348	131
Skuteczność: Efficiency:							
niska..... low	2000	192	18	85	8	171	x
	2005	81	13	94	7	157	x
	2006	85	14	96	5	135	x
średnia..... moderate	2000	266	78	201	47	160	x
	2005	177	50	161	30	103	x
	2006	155	45	169	29	128	x
wysoka..... high	2000	399	52	257	140	130	x
	2005	306	49	285	134	89	x
	2006	352	53	254	143	85	x
PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam ³ /h WASTE GAS FLOW in dam ³ /h							
OGÓŁEM.....	2000	25677	5896	18541	55389	29501	2844
TOTAL	2005	11225	3818	16118	45510	9203	3869
	2006	11337	3947	14678	48374	9459	3827
Skuteczność: Efficiency:							
niska..... low	2000	9372	226	566	2388	4321	x
	2005	1015	265	557	2662	3049	x
	2006	957	335	582	2525	2925	x
średnia..... moderate	2000	5548	3303	7862	5293	3431	x
	2005	3285	1907	7256	5066	1840	x
	2006	2939	1857	6473	4919	2019	x
wysoka..... high	2000	10757	2367	10113	47708	21749	x
	2005	6925	1646	8305	37782	4314	x
	2006	7441	1755	7623	40930	4515	x

TABL. 14 (18). **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	254	250	251	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	46844,7	42273,0	41678,1	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi ^b	40689,3	39499,9	37106,8	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	5839,9	2193,9	2483,9	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	5752,9	1760,8	2079,8	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	315,5	579,2	2087,4	<i>temporarily stored^d</i>
W % wytworzonych:				<i>In % of generated:</i>
poddane odzyskowi ^b	86,9	93,4	89,0	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	12,5	5,2	6,0	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	12,3	4,2	5,0	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	0,7	1,4	5,0	<i>temporarily stored^d</i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t.....	795761,1	690493,3	667393,6	<i>Waste landfilled up to now (accumulated^e; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t	4047,4	6677,3	4976,1	<i>Waste recovered^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
niezrekultywowane (stan w końcu roku)	2996,3	2450,6	2377,6	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrekultywowane (w ciągu roku)	264,3	26,6	35,8	<i>reclaimed (during the year)</i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 7. **b** Do 2001 r. – wykorzystane.
c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. **d** Do 2001 r. – gromadzone przejściowo. **e** Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes to the chapter, item 7. **b** Until 2001 – utilized. **c** On own plant grounds and other land. **d** Until 2001 – accumulated temporarily. **e** On own plant grounds.

TABL. 15 (19). **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW**
WASTE^a BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotych- czas składowa- ne (nagroma- dzone ^d , stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated ^d , end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi ^c of which recovered ^c		
O G Ó Ł E M 2005	42273,0	39499,9	690493,3	T O T A L
2006	41678,1	37106,8	667393,6	
w tym:				of which:
Odpady powstające przy płukaniu i oczyszczaniu kopalin.....	28528,5	25387,7	544114,8	Waste generated at washing and clearing minerals
Odpady z flotacyjnego wzbogacania węgla.....	2041,9	1788,6	26177,8	Waste from floatation dressing of coal
Żużle z procesów wytapiania (wielkopiecowe, stalownicze)	1079,7	1045,4	6841,3	Waste from the processing of slag (blast-furnance, steelmaking)
Odpady z wydobywania kopalin innych niż rudy metali	1333,9	1275,2	40363,1	Waste from excavation of minerals other than iron ores
Mieszankiny popiołów lotnych i odpadów stałych z wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych	1712,3	1590,3	—	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases
Popioły lotne z węgla	1747,8	1747,4	1031,0	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów	786,5	758,9	13061,6	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Inne niewymienione z podgrupy odpadów z hutnictwa żelaza i stali.....	525,8	524,8	135,8	Other not listed above originating from wastes from iron and steel industry
Żelazo i stal.....	360,4	172,9	1,4	Iron and steel
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych	285,8	272,0	23531,6	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 7. ^b W ciągu roku. ^c Do 2001 r. – wykorzystane. ^d Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes to the chapter, item 7. ^b During the year. ^c Till 2001 defined as utilized. ^d On own plant grounds.

TABL. 16 (20). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
	w ha in ha			w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship	na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²	
O G Ó Ł E M ^a	271467,6	271243,1	271288,7	22,0	581,0	T O T A L ^a
Rezerваты przyrody ^b	3591,9	3831,9	3808,4	0,3	8,2	Nature reserves ^b
Parki krajobrazowe ^{bc}	227036,1	226967,0	226969,3	18,4	486,1	Scenic parks ^{bc}
Obszary chronionego krajobrazu ^c	35971,1	36132,0	36132,0	2,9	77,4	Areas of protected landscape ^c
Stanowiska dokumentacyjne.....	6,4	6,5	6,5	0,0	0,0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe	4500,5	3812,3	3878,3	0,3	8,3	Natural and scenic complexes
Użytki ekologiczne	361,6	493,4	494,2	0,0	1,1	Ecological areas

a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. **b** Bez otuliny. **c** Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

a Including those created on the basis of gmina resolutions. **b** Excluding buffer zones. **c** Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 17 (21). **PARKI KRAJOBRAZOWE**

Stan w dniu 31 XII

SCENIC PARKS

As of 31 XII

L A T A Y E A R S PARKI KRAJOBRAZOWE ^a SCENIC PARKS ^a		Powierzchnia ^b Area ^b			
		ogółem total	w tym of which		
			lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
		w ha in ha			
O G Ó Ł E M T O T A L	2000	229326,0	150769,5	66790,5	1357,0
	2005	229325,1	150769,5	66790,5	1357,0
	2006	229312,1	150756,5	66790,5	1357,0
ZESPÓŁ PARKÓW KRAJOBRAZOWYCH WOJEWÓDZTWA ŚLĄSKIEGO COMPLEX OF SCENIC PARKS OF THE ŚLĄSKIE VOIVODSHIP		229312,1	150756,5	66790,5	1357,0
Cysterskie Kompozycje Krajobrazowe Rud Wielkich		49387,0	28840,0	16806,0	659,0
Orlich Gniazd ^c		47639,0	20381,0	25391,0	–
Lasy nad Górną Liswartą		38700,1	22147,0	11525,0	464,0
Beskidu Śląskiego.....		38620,0	33771,0	4800,0	49,0
Żywiecki		35870,0	29415,0	5375,0	185,0
Beskidu Małego ^c		16540,0	13926,7	2613,3	–
Stawki		1732,0	1732,0	–	–
Zaleczański ^c		824,0	543,8	280,2	–

a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. **b** Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. **c** Powierzchnia parków w granicach województwa.

a Listed according to decreasing grand total area in the voivodship. **b** Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. **c** Area of parks within the area of the voivodship.

TABL. 18 (22). REZERWATY PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII

NATURE RESERVES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION
		ogółem total	rezerwatów reserves		
			ścisłych ^a strictly protected ^a	częściowych ^b partially protected ^b	
			w ha in ha		
OGÓŁEM..... 2000	59	3591,9	110,5	3481,4	TOTAL
2005	61	3831,9	82,0	3749,9	
2006	61	3808,4	82,7	3725,7	
Faunistyczne.....	2	787,2	–	787,2	Fauna
Krajobrazowe	2	164,2	–	164,2	Scenic
Leśne	48	2621,5	–	2621,5	Forest
Torfowiskowe.....	1	40,6	–	40,6	Peat-bog
Florystyczne.....	4	82,7	82,7	–	Flora
Wodne	1	48,0	–	48,0	Water
Przyrody nieożywionej	3	64,2	–	64,2	Inanimate nature

a Rezerваты, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. **b** Rezerваты, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. **b** Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 (23). **POMNIKI PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE MONUMENTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Poje- dyncze drzewa <i>Individ- ual trees</i>	Grupy drzew <i>Tree clusters</i>	Głazy narzuto- we <i>Erratic boulders</i>	Skalki, groty, jaskinie i inne ^a <i>Stones, grottos, caves and others^a</i>	Aleje <i>Alleys</i>
OGÓŁEM.....	2000	1262	1005	160	23	43	31
TOTAL	2005	1402	1126	177	25	45	29
	2006	1475	1195	178	25	46	31
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin..... <i>Of which created on the basis of gmina resolutions</i>		659	618	23	2	4	12

a Obejmuje także: krzewy, źródła, wodospady, wywierzyska.

a Including shrubs, springs, waterfalls, karst springs.

TABL. 20 (24). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Wymierzono	Wpłynęło	SPECIFICATION
		Administred	Income	
		w tys. zł	in thous. zł	
FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS				
Oplaty^a	2000	560631,4	209353,5	Payments^a
	2005	.	250297,6	
	2006	.	283876,0	
w tym za:				of which for:
Gospodarkę ściekową i ochronę wód		.	99477,4	Waste water management and protection of waters
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu.....		.	151908,0	Protection of atmospheric air and climate
Gospodarkę odpadami.....		.	17694,1	Waste management
Kary^b za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska	2000	311787,8	1856,2	Fines^b for not meeting environmental protection norms
	2005	4211,0	1033,6	
	2006	1982,5	883,4	
w tym za przekroczenie:				of which for exceeding:
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi		1364,9	448,4	Norms of discharging waste water into waters and into the ground
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń powietrza.....		48,9	28,6	Permissible emissions of air pollutants
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND				
O G Ó Ł E M – opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	4989,2	5208,3	T O T A L – payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes
	2005	8106,1	8511,7	
	2006	6569,1	6706,8	
w tym:				of which:
Roczne.....		6583,8	6585,6	Annual
Jednorazowe należności.....		-14,8 ^c	31,5	One-time payments

a Bez opłat za wydobywanie kopalin. **b** W zakresie wymierzonych kar – dane Inspekcji Ochrony Środowiska.
c Wartość ujemna z powodu uchyleń decyzji dokonanych przez wojewodę na rzecz organizacji instytucji pożytku publicznego.
 Ź r ó d ł o: w zakresie opłat – dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych – dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

a Excluding fees for mining. **b** In regard to inflicted fines – data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection. **c** The value is negative due to annulment of decisions undertaken by the Voivode on the organization of public profit institutions.

S o u r c e: in regard to payments – data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management, in regard to the Agricultural Land Protection Fund – data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 21 (25). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>		
O G Ó Ł E M	315942,0	368433,2	100,0	T O T A L
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	130100,9	160866,2	43,7	<i>Protection of atmospheric air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	121849,1	131547,1	35,7	<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami	28176,3	11366,3	3,1	<i>Waste management</i>
Pozostałe	35815,6	64653,6	17,5	<i>Others</i>

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the National Fund for Environmental Protection and Water Management.

TABL. 22 (26). **NAKŁADY^a NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA
I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**
**OUTLAYS^a ON FIXED ASSETS SERVING ENVIRONMENTAL PROTECTION
AND WATER MANAGEMENT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	797531,5	874662,7	1153045,5	Environmental protection
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	381280,8	187354,3	354811,9	Protection of atmospheric air and climate
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	254204,2	88785,0	187176,7	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	322733,7	538117,4	596276,4	Waste water management and protection of waters
w tym nakłady na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych	95736,2	116246,7	88903,5	municipal waste water treatment plants
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	199672,5	354992,1	470132,4	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	79141,6	98747,2	75844,6	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym nakłady na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	7027,9	11195,7	11654,1	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów	2416,1	2898,7	1961,6	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	52427,9	19050,3	18209,1	removal and treatment of waste ^b
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	2397,0	8606,5	9810,4	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	687,4	124,8	395,8	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji	2911,7	19327,9	40142,6	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	229891,2	237346,6	192125,3	Water management
nakłady na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	97758,9	154955,8	138310,3	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	40797,6	15075,8	30505,2	Water treatment plants
Zbiorniki i stopnie wodne	19390,6	49937,9	6682,7	Reservoirs and falls
Regulacja i zabudowa rzek i potoków górskich	41081,4	10377,4	14265,4	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	30862,7	6999,7	2361,7	Flood embankments and pump stations

a W latach 2001-2005 określone jako wydatki inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. **b** Przemysłowych i komunalnych.

a In years 2001-2005 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in investment outlays in appropriate sections of the national economy. **b** Industrial and municipal.

TABL. 23 (27). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU ODDANIA DO UŻYTKU
INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
*TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION
AND WATER MANAGEMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of atmospheric air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i>
pyłowych	4268	255	36815	<i>particulates</i>
gazowych	30514	18	–	<i>gases</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki	256,7	555,7	408,9	<i>waste water</i>
wody opadowe	39,4	25,6	34,4	<i>rainwater</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty	19	14	5	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne	13	13	4	<i>of which municipal</i>
mechaniczne	9	2	3	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	5	10	2	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	5	2	–	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d	311354	22394	1671	<i>capacity of treatment plants in m³/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych	298743	22076	1671	<i>of which municipal</i>
mechanicznych	108131	730	1366	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)	36692	12802	305	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	166531	8862	–	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>

a W tym chemiczne.

a *Of which chemical.*

TABL. 23 (27). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU ODDANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)				
Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)				Waste water management and protection of waters (cont.)
Podczyszczalnie ^b ścieków przemysłowych:				Industrial waste pre-treatment plants ^b :
obiekty.....	6	–	1	facilities
przepustowość w m ³ /d	394	–	12960	capacity in m ³ /24h
Gospodarka odpadami				Wastes management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				Treatment systems of waste:
obiekty.....	5	1	–	facilities
wydajność w t/r	4437	13300	–	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:				Landfills of municipal waste:
obiekty.....	1	–	–	facilities
powierzchnia w ha	9,4	0,8	–	area in ha
wydajność w t/r	73000	50000	–	capacity in t/y
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów ^c w t/r	38104	202123	265135	Capacity of waste utilization systems ^c in t/y
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^d w m ³ /d...	11417	3854	2828	Capacity of water intakes ^d in m ³ /24h
Uzdatnianie wody w m ³ /d.....	3902	3838	8328	Water treatment in m ³ /24h
Sieć wodociągowa w km.....	301,5	440,0	303,7	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty.....	6	1	–	facilities
pojemność w tys. m ³	218,5	51160,0	–	capacity in thous. m ³

b Urządzenia powodujące obniżenia stężeń zanieczyszczeń w ściekach w stopniu umożliwiającym ich odprowadzenie do sieci kanalizacyjnej. **c** Z wyłączeniem odpadów komunalnych. **d** Bez ujęć w energetyce zawodowej.

b Appliances causing the reduction of concentration of pollutants in waste water in a degree enabling their discharge into sewerage system. **c** Excluding municipal waste. **d** Excluding water intakes in the power industry.

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2006, aktualizującej dane o radnych zawarte w ogłoszeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 12 XI 2006 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelne i centralne organy administracji:

- instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

Gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2006, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 12 XI 2006 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),

- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytucjach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
 - terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);
 - b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urządzeniami wodnymi oraz kuratoriami oświaty).
- 2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:
- a) gminy i miasta na prawach powiatu:
 - urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
 - urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
 - b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
 - c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urządzeń wodnych).
- 3) **Samorządowe kolegia odwoławcze** są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.
5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.
- *foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,*
 - *territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);*
 - b) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as education offices).*
- 2) **Local self-government administration** comprises:
- a) *gminas and cities with powiat status:*
 - *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
 - *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
 - b) *powiats, i.e., powiat starosts' offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
 - c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*
- 3) **Self-government appeal councils** are bodies competent for examining, *inter alia*, appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.
5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 (28). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 31 XII
ADMINISTRATIVE UNITS OF THE VOIVODSHIP
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	<i>SPECIFICATION</i>
Powiaty	17	17	17	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	19	19	19	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	166	167	167	<i>Gminas</i>
miejskie	48	49	49	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie	21	22	22	<i>urban-rural</i>
wiejskie	97	96	96	<i>rural</i>
Miasta	69	71	71	<i>Towns</i>

TABL. 2 (29). **GMINY W 2006 R.**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS IN 2006
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni Area					
		poniżej <i>below</i> 5,0 km ²	5,0 – – 19,9	20,0 – – 49,9	50,0 – – 99,9	100,0 – – 149,9	150,0 km ² i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	167^a	–	11	50	63	35	8
Poniżej 2500 <i>Below</i>	–	–	–	–	–	–	–
2500 – 4999.....	15	–	1	7	4	3	–
5000 – 7499.....	36	–	2	14	13	7	–
7500 – 9999.....	24	–	2	7	6	9	–
10000 – 14999.....	39	–	1	11	16	8	3
15000 – 19999.....	14	–	2	3	6	3	–
20000 – 39999.....	12	–	2	3	6	1	–
40000 – 99999.....	15	–	1	4	7	1	2
100000 – 199999.....	9	–	–	1	4	3	1
200000 i więcej..... <i>and more</i>	3	–	–	–	1	–	2

a W tym 19 gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Of which 19 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (30). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2006 R.**
Stan w dniu 31 XII
POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2006
As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>						
		poniżej <i>below</i> 50,0 km ²	50,0 – – 99,9	100,0 – – 299,9	300,0 – – 499,9	500,0 – – 999,9	1000,0 – – 1499,9	1500,0 km ² i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	36	4	8	11	4	6	2	1
Poniżej 50000 <i>Below</i>	–	–	–	–	–	–	–	–
50000 – 74999.....	7	3	1	2	1	–	–	–
75000 – 99999.....	6	–	2	2	–	2	–	–
100000 – 149999.....	12	1	2	2	1	3	2	1
150000 – 199999.....	8	–	2	3	2	1	–	–
200000 i więcej..... <i>and more</i>	3	–	1	2	–	–	–	–

TABL. 4 (31). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2006 R.**
Stan w dniu 31 XII
**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2006**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a gmina councils ^a	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM	2330	471	394	47	TOTAL
W tym kobiety	526	84	88	4	Of which women
WEDŁUG WIEKU BY AGE					
29 lat i mniej.....	126	38	15	1	29 and less
30 – 39	350	75	48	6	30 – 39
40 – 59	1566	286	280	33	40 – 59
60 lat i więcej	288	72	51	7	60 and more
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe	889	328	319	42	Tertiary
Policealne	62	7	8	–	Post-secondary
Średnie	938	119	60	5	Secondary
Zasadnicze (zawodowe)	411	17	7	–	Basic vocational
Podstawowe	30	–	–	–	Primary
Pozostałe	–	–	–	–	Other

a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (31). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**
W 2006 R. (dok.)
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2006 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a gmina councils ^a	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS					
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	199	54	168	13	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści	658	242	154	27	Professionals
Technicy i inny średni personel.....	483	80	21	5	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi	120	20	8	–	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	158	23	15	–	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy.....	182	–	10	1	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	275	16	4	–	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	74	1	1	–	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	10	2	2	–	Elementary occupations
Siły zbrojne	7	–	–	–	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani.....	164	33	11	1	Others unclassified

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.

^a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (32). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**
PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC
ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE AVERAGE EMPLOYMENT			
O G Ó Ł E M	34050	34151	T O T A L
w tym:			of which:
Administracja państwowa	13704	13528	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	20265	20540	Local self-government administration
w tym:			of which:
gminy i miasta na prawach powiatu	15793	15898	gminas and cities with powiat status
powiaty	3812	3929	powiats
województwo	660	713	voivodship
PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO ^a w zł AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES ^a in zł			
O G Ó Ł E M	3037,56	3178,64	T O T A L
w tym:			of which:
Administracja państwowa	3345,58	3458,90	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	2820,61	2983,97	Local self-government administration
w tym:			of which:
gminy i miasta na prawach powiatu	2979,80	3129,17	gminas and cities with powiat status
powiaty	2086,88	2320,37	powiats
województwo	3249,23	3403,25	voivodship

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3.

^a See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. Prezentowane dane statystyczne dotyczą:

- przestępstw stwierdzonych w zakończonych postępowaniach przygotowawczych, na podstawie systemu statystyki kryminalnej Komendy Głównej Policji prowadzonego w porozumieniu z Ministerstwem Sprawiedliwości,
- orzeczeń sądów powszechnych, na podstawie statystyki Ministerstwa Sprawiedliwości.

2. Pojęcie „wymiar sprawiedliwości” w odniesieniu do źródeł prezentowania informacji statystycznych obejmuje dane dotyczące Sądu Najwyższego, Naczelnego Sądu Administracyjnego, sądów powszechnych (apelacyjnych, okręgowych i rejonowych, przy których działały kolegia do spraw wykroczeń), sądów wojskowych, jednostek organizacyjnych prokuratury, więziennictwa i notariatu.

3. Przestępstwo stwierdzone jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo – zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. obowiązującym od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami) – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. Dane o przestępstwach stwierdzonych opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r. i Kodeksu karnego skarbowego (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

5. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. Statistical data are presented:

- concerning ascertained crimes in completed preparatory proceedings, on the basis of the criminal statistics system of the Police Headquarters conducted in co-operation with the Ministry of Justice,
- concerning adjudications of common courts, on the basis of statistics of the Ministry of Justice.

2. In regard to presenting statistical information, the term “Justice” refers to data concerning the Supreme Court, Supreme Administrative Court, common courts (appeal, regional and district courts, in which misdemeanour boards functioned), military courts, organizational entities of public prosecutors’ offices, the prison system and notarial services.

3. An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 coming into force on 1 IX 1998 (the Law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by public prosecutor, moreover every revenue-related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of the police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutors’ offices and on juvenile proceedings in family courts.

4. Data on ascertained crimes have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, the Treasury Penal Code (the Law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

5. The rate of detectability of the delinquents is the proportion between the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

6. Wpływ spraw do sądów oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

7. Sądy apelacyjne rozpatrują sprawy odwoławcze od orzeczeń wydanych w pierwszej instancji przez sądy okręgowe. Do sądu apelacyjnego wpływają sprawy z kilku sądów okręgowych (od 3 do 6), objętych obszarem jego właściwości.

8. Sądy okręgowe rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji – odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

9. Sprawą załatwioną jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r. z późniejszymi zmianami) sprawy zawieszone od dnia 1 I 2004 r. nie są już traktowane jako załatwione.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób. Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

10. Sprawy rodzinne obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
 - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
 - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
 - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2002 Nr 11, poz. 109, z późniejszymi zmianami).

11. Dorośli skazani są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. Incoming cases are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

7. Appeal courts consider cases in which the verdicts issued by regional courts of first instance are appealed. An appeal court considers cases from several regional courts (from 3 to 6) within its jurisdiction.

8. Regional courts consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

9. A resolved case is a case with regard to which a sentence or order has been issued or the proceedings have been suspended or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.

According to changes to the rules of registering cases in courts, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003 with later amendments) cases suspended since 1 I 2004 are no longer treated as finished.

A case which involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons. The number of cases for hearing is the sum of all unresolved cases from the previous years and the cases which were brought in the given year.

10. Family cases include the following proceedings:

- 1) family and custody law,
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
 - a) prevention and counteraction demoralization of persons under the age of 18,
 - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-17,
 - c) execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;
- 4) compulsory treatment of drug addicts;
- 5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

Court proceedings against juveniles (pt. 3a and 3b) are based on the Law dated 26 X 1982 on Proceedings Involving Juveniles (uniform text, Journal of Laws 2002 No. 11, item 109 with later amendments).

11. Adult convicts are persons who were over 17 years of age at the time of commitment of the criminal act.

TABL. 1 (33). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	165766	193415	183620	T O T A L
miasta	153097	175320	166917	urban areas
wieś.....	12669	18095	16703	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	4635	4635	5245	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo	157	107	119	homicide
uszczerbek na zdrowiu	2584	4294	4668	damage to health
udział w bójce lub pobiciu	1745			participation in violence or assault
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	2701	19991	18776	Against public safety and safety of transport
w tym drogowe.....	x	19380	18164	of which traffic
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	5731	6155	6923	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności.....		757	675	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie.....	318	305	302	of which rape
Przeciwko rodzinie i opiece.....	7679	5052	5840	Against the family and custody
Przeciwko mieniu	120791	126215	113230	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy	39410	53662	46229	property theft
kradzież z włamaniem.....	49311	32943	27320	burglary
rozbój	7119	5333	4432	robbery
kradzież rozbójnicza		306	291	theft with assault
wymuszenie rozbójnicze		643	489	criminal coercion

Ź r ó d ł o: dane Komendy Głównej Policji.

S o u r c e: data of the National Police Headquarters.

TABL. 2 (34). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w % in %			
O G Ó Ł E M	46,2	52,6	56,0	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	82,0	80,8	82,2	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	79,8	97,0	97,2	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania.....	91,0	92,3	93,0	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		85,3	88,4	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....	100,0	100,0	99,9	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	100,0	98,6	98,4	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko mieniu	31,3	32,6	35,1	<i>Against property</i>

Ź r ó d ł o: dane Komendy Głównej Policji.

S o u r c e: data of the National Police Headquarters.

TABL. 3 (35). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
*ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	26153	62945	58707	T O T A L
w tym mężczyźni	23927	56809	52280	<i>of which men</i>
W tym rodzaje przestępstw				Of which type of crime
Przeciwko życiu i zdrowiu	2318	5386	5696	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo	54	102	74	<i>homicide</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu	1883	2854	3016	<i>damage to health, participation in violence or assault</i>
Przeciwko bezpieczeństwu w komunikacji	.	16668	14543	<i>Against safety of transport</i>
w tym za prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego	.	15043	13280	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności	1070	2052	2083	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie	96	163	121	<i>of which rape</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	4806	4068	3481	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną	1462	1907	2048	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person</i>
Przeciwko mieniu	11727	25411	23724	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy	2899	8761	8648	<i>property theft</i>
kradzież z włamaniem	3697	3748	3059	<i>burglary</i>
rozbój	1066	1845	1620	<i>robbery</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (36). **WPŁYW SPRAW^a DO SĄDÓW POWSZECHNYCH W 2006 R.**
INCOMING CASES^a IN COMMON COURTS IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Okręgi sądów okręgowych <i>Districts of regional courts</i>				SPECIFICATION
		bielski	częstochowski	gliwicki	katowicki	
Sądy rejonowe	1133629	135394	171330	336287	490618	District courts
w tym sprawy:						<i>of which cases:</i>
Karne i o wykroczenia.....	244608	29078	42006	70908	102616	<i>Criminal and concerning offences</i>
w tym o wykroczenia.....	58586	5774	9879	16227	26706	<i>of which concerning offences</i>
Cywilne	575395	76403	85542	177247	236203	<i>Civil</i>
w tym wieczysto-księgowe ^b	269791	44180	50453	83725	91433	<i>of which involving real estate registry^b</i>
Gospodarcze	45998	5403	4916	10576	25103	<i>Commercial law^c</i>
Rodzinne.....	168156	17526	26695	52878	71057	<i>Family</i>
Z zakresu prawa pracy.....	20756	1281	3944	5380	10151	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych	2982	288	416	945	1333	<i>Related to social security law</i>
Sądy okręgowe	100930	12389	15875	29178	43488	Regional courts
sprawy:						<i>cases:</i>
Karne	39932	4517	7268	12154	15993	<i>Criminal</i>
Cywilne	34496	4213	4855	9763	15665	<i>Civil^d</i>
Gospodarcze	5750	607	694	1309	3140	<i>Commercial law^e</i>
Z zakresu prawa pracy.....	3448	218	540	1072	1618	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych	17015	2788	2483	4823	6921	<i>Related to social security law</i>

^a Obejmuje sprawy pierwszej i drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. ^b Łącznie ze zbiorami dokumentów. ^c Bez spraw rejestrowych. ^d Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m. in. o rozwód). ^e W tym Sąd Ochrony Konkurencji i Konsumentów i Sąd Wspólnotowych Znaków Towarowych i Wzorów Przemysłowych.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

^a Including cases of the first and second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. ^b Including collections of documents. ^c Excluding registry cases. ^d Including family cases (among others divorces). ^e Of which the Competition and Consumer Protection Court and Community Trademark and Design Court.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 5 (37). **SPRAWY RODZINNE W 2006 R.**
FAMILY CASES IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Okręgi sądów okręgowych <i>Districts of regional courts</i>				SPECIFICATION
		bielski	częstochowski	gliwicki	katowicki	
O G Ó Ł E M	59359	5605	7044	20305	26405	T O T A L
w tym załatwiono spraw:						<i>of which cases settled:</i>
O rozwód	10848	1061	1633	3552	4602	<i>By divorce</i>
O separację	1481	146	314	529	492	<i>By separation</i>
O alimenty	16755	1572	1964	5624	7595	<i>By alimony</i>
Nieletnich ^a :						<i>Concerning juveniles^a:</i>
w postępowaniu wyjaśniającym:						<i>in investigation proceedings:</i>
w związku z demoralizacją	8075	433	848	3024	3770	<i>involving demoralization</i>
w związku z czynami karalnymi	11469	1292	1280	3798	5099	<i>involving punishable acts</i>
na posiedzeniu lub rozprawie ^b :						<i>at session or hearing^b:</i>
w związku z demoralizacją	4486	236	414	1686	2150	<i>involving demoralization</i>
w związku z czynami karalnymi	6245	865	591	2092	2697	<i>involving punishable acts</i>

a Dane dotyczą osób. **b** Sprawy osób nieletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.

Z r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

a Data relate to persons. **b** Juvenile cases are settled at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące a od 2006 r. (stan w dniu 31 XII) – ponad 3 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
- 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
- 4) sprawozdawczości sądów okręgowych – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 – obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Ludność na 1 km² w przekroju jednostek podziału terytorialnego obliczono, w celu uzyskania dokładniejszego wyniku, na podstawie danych o powierzchni wyrażonej w hektarach.

3. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18–64 lata, dla kobiet

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

- 1) balances of the size and structure of the **population actually living** in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months and since 2006 (as of 31 XII) – more than 3 months in a gmina and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
- 2) registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
- 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
- 4) documentation of regional courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. **Data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published – compiled on basis of Population Census 1988 – **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division as of 31 XII 2002.

2. Population per 1 km² by territorial division units – in order to obtain more accurate result – was calculated basing on data on area in hectares.

3. The **working age population** refers to males, aged 18–64, and females, aged 18–59. In this category the age groups of **mobility**

18–59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18–44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni – 45–64 lata, kobiety – 45–59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

4. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża),
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia – według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony – według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siórnego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe

(i.e. 18–44) and **non-mobility** (i.e., 45–64 for males and 45–59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

4. Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:

- *marriages* – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),
- *separations* – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition resides abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases of unanimous petition of both of persons – residence of husband is used),
- *divorces* – according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition resides abroad, place of residence of a spouse has been taken),
- *births* – according to the mother's place of permanent residence,
- *deaths* – according to the place of permanent residence of the deceased.

Data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws No. 117, item 757) all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations are registered in the local civil status offices. Marriages contracted on the basis of canonic laws marriages are subordinated to the civil Polish laws and have the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

Religious marriages may be contracted only in the following ten Churches and Religious Associations: the Catholic Church, the Polish Autocephalous Orthodox Church, the Evangelical Church of the Augsburg Confession, the Evangelical-Reformed Church, the United Methodist Church, the Baptist Union of Poland, the Seventh-day Adventist Church, the Polish Catholic Church, the Union of Jewish Denominational Gminas, the Mariavite Old Catholic Church, the Pentecostal Church of Poland.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from

(częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

5. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

6. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

7. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

8. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

mothers in the age under 15 are included in the group 15–19 and from the mothers in the age 50 and over – in the group 45–49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

5. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

6. Data on internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

7. Data on international migration were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

8. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

Uwaga do tablic 1 – 3, 7, 16

Dane dla 2000 r. zostały zweryfikowane, patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1.

Note to tables 1 – 3, 7, 16

Data for 2000 have been verified, see general notes to the chapter, item 1.

TABL. 1 (38). **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
O G Ó Ł E M	4775898	4693453	4676983	T O T A L
mężczyźni	2314830	2268067	2258680	Males
kobiety	2461068	2425386	2418303	Females
Miasta	3787240	3694114	3675602	Urban areas
Wieś	988658	999339	1001381	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
O G Ó Ł E M	4765657	4685775	4669137	T O T A L
mężczyźni	2309169	2263806	2253857	Males
kobiety	2456488	2421969	2415280	Females
miasta	3776228	3685324	3666080	Urban areas
wieś	989429	1000451	1003057	Rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn ..	106,4	107,0	107,2	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności	79,2	78,6	78,5	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² powierz- chni ogólnej	386 ^a	380	379	Population per 1 km ² of total area

a Do przeliczeń przyjęto powierzchnię zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.**a** The area as of the administrative division obligatory on 31 XII 2002 was accepted while recalculating data.

Uwaga do tablic 1 – 3, 7, 16

Dane dla 2000 r. zostały zweryfikowane, patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1.

Note to tables 1 – 3, 7, 16

Data for 2000 have been verified, see general notes to the chapter, item 1.

TABL. 2 (39). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE

As of 31 XII

W I E K A G E	2000	2005	2006					
			ogółem <i>grand total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	miasta <i>urban areas</i>		wieś <i>rural areas</i>	
					razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>	razem <i>total</i>	w tym mężczyźni <i>of which males</i>
O G Ó Ł E M.... T O T A L	4765657	4685775	4669137	2253857	3666080	1761393	1003057	492464
0 – 2 lata	127768	119406	122604	62956	95460	49114	27144	13842
3 – 6	193836	163244	159895	81859	121182	61985	38713	19874
7 – 12	369357	289802	277572	142259	206876	106000	70696	36259
13 – 15	224895	179972	170573	87225	127882	65340	42691	21885
16 – 18	248362	202098	194967	99704	148531	75684	46436	24020
19 – 24	466421	471538	460877	233203	362486	183404	98391	49799
25 – 29	339898	381282	382367	192397	304876	153098	77491	39299
30 – 34	306672	334770	345395	174976	272401	138047	72994	36929
35 – 39	333593	301089	301416	151770	233672	117637	67744	34133
40 – 44	404788	324346	314904	157574	243063	120724	71841	36850
45 – 49	401457	390199	375611	184454	298072	144523	77539	39931
50 – 54	328508	383584	383964	185507	312630	149263	71334	36244
55 – 59	233646	308923	328961	155772	268691	126070	60270	29702
60 – 64	237390	214659	214749	97954	174352	78903	40397	19051
65 – 69	199716	212776	214023	95258	170385	75434	43638	19824
70 – 74	155836	170702	172149	71195	134908	55754	37241	15441
75 – 79	107676	123278	129461	47483	99116	36197	30345	11286
80 lat i więcej ... <i>and more</i>	85838	114107	119649	32311	91497	24216	28152	8095

Uwaga do tablic 1 – 3, 7, 16

Dane dla 2000 r. zostały zweryfikowane, patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1.

Note to tables 1 – 3, 7, 16

Data for 2000 have been verified, see general notes to the chapter, item 1.

TABL. 3 (40). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	4765657	4685775	4669137	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym	1082720	885181	858774	Pre-working age
mężczyźni	554652	453525	439929	males
kobiety.....	528068	431656	418845	females
Miasta	830680	669234	648726	Urban areas
mężczyźni	425179	342637	332082	males
kobiety.....	405501	326597	316644	females
Wieś.....	252040	215947	210048	Rural areas
mężczyźni	129473	110888	107847	males
kobiety.....	122567	105059	102201	females
W wieku produkcyjnym	3007552	3063102	3058286	Working age
mężczyźni	1549075	1570460	1567681	males
kobiety.....	1458477	1492642	1490605	females
Miasta	2421110	2437405	2425999	Urban areas
mężczyźni	1239411	1243380	1237710	males
kobiety.....	1181699	1194025	1188289	females
Wieś.....	586442	625697	632287	Rural areas
mężczyźni	309664	327080	329971	males
kobiety.....	276778	298617	302316	females
W wieku poprodukcyjnym.....	675385	737492	752077	Post-working age
mężczyźni	205442	239821	246247	males
kobiety.....	469943	497671	505830	females
Miasta	524438	578685	591355	Urban areas
mężczyźni	157404	186379	191601	males
kobiety.....	367034	392306	399754	females
Wieś.....	150947	158807	160722	Rural areas
mężczyźni	48038	53442	54646	males
kobiety.....	102909	105365	106076	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM	58,5	53,0	52,7	NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	49,1	44,1	43,8	Males
Kobiety	68,4	62,3	62,0	Females

TABL. 4 (41). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w tys.	4574,2	4452,4	4312,7	4145,6	3952,4	T O T A L in thous.
mężczyźni	2206,4	2146,5	2079,5	1998,8	1904,3	males
kobiety.....	2367,8	2305,9	2233,2	2146,8	2048,1	females
Miasta	3566,5	3431,2	3275,5	3096,2	2898,6	Urban areas
mężczyźni	1711,7	1644,9	1569,4	1482,3	1386,1	males
kobiety.....	1854,7	1786,3	1706,1	1613,9	1512,6	females
Wieś	1007,7	1021,2	1037,2	1049,4	1053,8	Rural areas
mężczyźni	494,7	501,6	510,2	516,5	518,3	males
kobiety.....	513,0	519,6	527,0	532,9	535,5	females
W wieku przedprodukcyjnym	746,0	677,2	638,3	593,6	534,0	Pre-working age
mężczyźni	382,3	347,7	328,0	305,1	274,5	males
kobiety.....	363,8	329,4	310,3	288,5	259,5	females
Miasta	557,9	500,9	463,0	419,5	367,4	Urban areas
mężczyźni	285,6	256,8	237,6	215,3	188,5	males
kobiety.....	272,3	244,1	225,4	204,2	178,9	females
Wieś	188,2	176,3	175,3	174,2	166,6	Rural areas
mężczyźni	96,6	90,9	90,4	89,8	86,0	males
kobiety.....	91,5	85,4	84,9	84,4	80,6	females
W wieku produkcyjnym	3013,9	2836,9	2611,0	2415,2	2260,6	Working age
mężczyźni	1567,4	1497,9	1391,4	1282,8	1201,5	males
kobiety.....	1446,5	1339,0	1219,6	1132,4	1059,1	females
Miasta	2361,6	2178,5	1962,3	1779,6	1632,8	Urban areas
mężczyźni	1224,5	1149,5	1046,6	945,9	869,4	males
kobiety.....	1137,1	1029,0	915,6	833,7	763,4	females
Wieś	652,3	658,3	648,7	635,6	627,8	Rural areas
mężczyźni	342,9	348,3	344,7	336,8	332,0	males
kobiety.....	309,4	310,0	304,0	298,7	295,8	females
W wieku poprodukcyjnym..	814,3	938,4	1063,5	1136,9	1157,8	Post-working age
mężczyźni	256,8	301,0	360,2	410,9	428,4	males
kobiety.....	557,5	637,3	703,2	725,9	729,4	females
Miasta	647,0	751,8	850,3	897,2	898,4	Urban areas
mężczyźni	201,7	238,6	285,2	321,1	328,1	males
kobiety.....	445,4	513,2	565,1	576,1	570,3	females
Wieś	167,2	186,6	213,2	239,7	259,4	Rural areas
mężczyźni	55,1	62,4	75,1	89,8	100,3	males
kobiety.....	112,1	124,2	138,1	149,9	159,2	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE-PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	51,8	56,9	65,2	71,6	74,8	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	40,8	43,3	49,5	55,8	58,5	Males
Kobiety	63,7	72,2	83,1	89,6	93,4	Females

TABL. 5 (42). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**
Stan w dniu 31 XII
TOWNS AND URBAN POPULATION
As of 31 XII

L A T A Y E A R S GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION	Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w % ogółu ludności in % of total population
O G Ó Ł E M 2005	71	3685324	78,6
T O T A L 2006	71	3666080	78,5
Poniżej 2000 Below	2	3700	0,1
2000 – 4999.....	10	36421	0,8
5000 – 9999.....	12	89122	1,9
10000 – 19999.....	11	177160	3,8
20000 – 49999.....	13	419342	9,0
50000 – 99999.....	11	744071	15,9
100000 – 199999.....	9	1412490	30,3
200000 i więcej..... and more	3	783774	16,8

TABL. 6 (43). **GINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**
Stan w dniu 31 XII
GINAS AND RURAL POPULATION
As of 31 XII

L A T A Y E A R S GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION	Gminy ^a Gminas ^a	Ludność na wsi Rural population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
O G Ó Ł E M 2005	118	1000451	21,4
T O T A L 2006	118	1003057	21,5
Poniżej 2000 Below	—	—	—
2000 – 4999.....	21	82859	1,8
5000 – 6999.....	34	204414	4,4
7000 – 9999.....	22	183576	3,9
10000 i więcej and more	41	532208	11,4

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.
^a Rural and urban-rural gminas.

Uwaga do tablic 1 – 3, 7, 16

Dane dla 2000 r. zostały zweryfikowane, patrz uwagi ogólne do działu, ust 1.

Note to tables 1 – 3, 7, 16

Data for 2000 have been verified, see general notes to the chapter, item 1.

TABL. 7 (44). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Sepa- racje Separa- tions	Rozwo- dy Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natura- ny Natural increase	
	ogółem total	w tym wyzna- niowe ^a of which reli- gious ^a				ogółem total	w tym niemo- włat ^c of which infants		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
OGÓŁEM..... TOTAL	2000	25336	17007	104	5022	42285	46066	429	-3781
	2005	25411	16918	1615	9168	40763	46315	303	-5552
	2006	27847	17862	1396	10718	42458	46336	309	-3878
Miasta Urban areas	2000	20096	12899	93	4604	32391	36268	330	-3877
	2005	20129	12916	1295	8106	31740	36745	244	-5005
	2006	22162	13655	1162	9557	33409	36947	254	-3538
Wieś..... Rural areas	2000	5240	4108	11	418	9894	9798	99	96
	2005	5282	4002	320	1062	9023	9570	59	-547
	2006	5685	4207	234	1161	9049	9389	55	-340
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
OGÓŁEM..... TOTAL	2000	5,3	3,6	2,1 ^b	1,1	8,9	9,7	10,2 ^c	-0,8
	2005	5,4	3,6	34,4 ^b	2,0	8,7	9,9	7,4 ^c	-1,2
	2006	6,0	3,8	29,9 ^b	2,3	9,1	9,9	7,3 ^c	-0,8
Miasta Urban areas	2000	5,3	3,4	2,4 ^b	1,2	8,6	9,6	10,2 ^c	-1,0
	2005	5,5	3,5	35,1 ^b	2,2	8,6	10,0	7,7 ^c	-1,4
	2006	6,0	3,7	31,6 ^b	2,6	9,1	10,1	7,6 ^c	-1,0
Wieś..... Rural areas	2000	5,3	4,1	1,1 ^b	0,4	10,0	9,9	10,0 ^c	0,1
	2005	5,3	4,0	32,0 ^b	1,1	9,0	9,6	6,5 ^c	-0,6
	2006	5,7	4,2	23,3 ^b	1,2	9,0	9,4	6,1 ^c	-0,3

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b Na 100 tys. ludności. ^c Na 1000 urodzeń żywych.^a With civil law consequences. ^b Per 100 thous. population. ^c Per 1000 live births.

TABL. 8 (45). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeń- stwa zawarte <i>Marriages con- tracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeń- stwami zawarty- mi a roz- wiąza- nymi ^a <i>Difference between contracted and dis- solved marria- ges^a</i>	
		ogółem <i>total</i>		przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>			
		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istnieją- cych mał- żeństw <i>per 1000 existing marria- ges</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istnieją- cych mał- żeństw <i>per 1000 existing marria- ges</i>		
OGÓŁEM..... TOTAL	2005 2006	25411 27847	29586 31130	25,8 27,3	14839 14955	5579 5457	9168 10718	8,0 9,4	-6357 -6073
Miasta Urban areas	2005 2006	20129 22162	24197 25816	27,0 29,1	11599 11885	4492 4374	8106 9557	9,0 10,8	-7287 -7519
Wieś Rural areas	2005 2006	5282 5685	5389 5314	21,5 21.1	3240 3070	1087 1083	1062 1161	4,2 4,6	931 1446

^a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

^a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (46). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE		Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
			19 lat i mniej under 20 years	20 – 24	25 – 29	30 – 34	35 – 39	40 – 49	50 – 59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL										
OGÓŁEM..... 2005	25411	1546	11044	8511	1955	612	822	590	331	
GRAND TOTAL..... 2006	27847	1529	11454	9667	2405	811	920	724	337	
19 lat i mniej..... Under 20 years	277	184	86	6	1	–	–	–	–	
20 – 24.....	7190	1004	5093	1006	78	8	1	–	–	
25 – 29.....	12197	294	5218	6045	559	71	9	1	–	
30 – 34.....	4160	34	857	2034	1047	143	43	1	1	
35 – 39.....	1319	7	146	391	441	244	83	7	–	
40 – 49.....	1245	4	48	162	247	263	431	87	3	
50 – 59.....	789	2	4	21	25	67	287	346	37	
60 lat i więcej..... and more	670	–	2	2	7	15	66	282	296	
MIASTA URBAN AREAS										
RAZEM..... 2005	20129	1077	8259	7098	1637	510	717	532	299	
TOTAL..... 2006	22162	1060	8496	8100	2039	681	829	645	312	
19 lat i mniej..... Under 20 years	193	126	61	6	–	–	–	–	–	
20 – 24.....	5254	696	3698	786	65	8	1	–	–	
25 – 29.....	9786	205	3944	5086	482	60	8	1	–	
30 – 34.....	3432	21	642	1729	887	117	34	1	1	
35 – 39.....	1097	7	113	329	363	209	70	6	–	
40 – 49.....	1083	3	34	141	213	220	389	81	2	
50 – 59.....	711	2	2	21	22	53	266	310	35	
60 lat i więcej..... and more	606	–	2	2	7	14	61	246	274	
WIEŚ RURAL AREAS										
RAZEM..... 2005	5282	469	2785	1413	318	102	105	58	32	
TOTAL..... 2006	5685	469	2958	1567	366	130	91	79	25	
19 lat i mniej..... Under 20 years	84	58	25	–	1	–	–	–	–	
20 – 24.....	1936	308	1395	220	13	–	–	–	–	
25 – 29.....	2411	89	1274	959	77	11	1	–	–	
30 – 34.....	728	13	215	305	160	26	9	–	–	
35 – 39.....	222	–	33	62	78	35	13	1	–	
40 – 49.....	162	1	14	21	34	43	42	6	1	
50 – 59.....	78	–	2	–	3	14	21	36	2	
60 lat i więcej..... and more	64	–	–	–	–	1	5	36	22	

TABL. 10 (47). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO
NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDE-
GROOMS AND BRIDES

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females			
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced	
O G Ó Ł E M T O T A L					
OGÓŁEM..... 2005	25411	22583	655	2173	
GRAND TOTAL..... 2006	27847	24518	669	2660	
Kawalerowie Single	24337	23041	142	1154	
Wdowcy Widowers	682	121	307	254	
Rozwiedzeni Divorced	2828	1356	220	1252	
M I A S T A U R B A N A R E A S					
RAZEM..... 2005	20129	17630	578	1921	
TOTAL..... 2006	22162	19223	583	2356	
Kawalerowie Single	19012	17922	116	974	
Wdowcy Widowers	604	104	269	231	
Rozwiedzeni Divorced	2546	1197	198	1151	
W I E Ś R U R A L A R E A S					
RAZEM..... 2005	5282	4953	77	252	
TOTAL..... 2006	5685	5295	86	304	
Kawalerowie Single	5325	5119	26	180	
Wdowcy Widowers	78	17	38	23	
Rozwiedzeni Divorced	282	159	22	101	

TABL. 11 (48). **MAŁŻEŃSTWA^a WYZNANIOWE**
CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES^a

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS		Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>
O G Ó Ł E M	2005	16918	12916	4002
T O T A L	2006	17862	13655	4207
Kościół Katolicki		17593	13475	4118
<i>The Catholic Church</i>				
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny.....		9	9	–
<i>Polish Autocephalous Orthodox Church</i>				
Kościół Ewangelicko-Augsburski		209	132	77
<i>The Evangelical Church of the Augsburg Confession</i>				
Kościół Ewangelicko-Reformowany		3	2	1
<i>The Evangelica-Reformed Church</i>				
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny		7	6	1
<i>The United Methodist Church</i>				
Kościół Chrześcijan Baptystów		3	3	–
<i>The Baptist Union of Poland</i>				
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego.....		6	5	1
<i>The Seventh-day Adventist Church</i>				
Kościół Polskokatolicki		10	7	3
<i>The Polish Catholic Church</i>				
Kościół Zielonoświątkowy		22	16	6
<i>The Pentecostal Church of Poland</i>				

a Ze skutkami cywilnymi.

a *With civil law consequences.*

TABL. 12 (49). **ROZWODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA
POWÓDZTWA**
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION
FOR DIVORCE*

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20 – 24	25 – 29	30 – 34	35 – 39	40 – 49	50 – 59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM..... 2005	9168	28	820	1916	1962	1464	2184	674	120
GRAND TOTAL..... 2006	10718	28	851	2265	2176	1729	2569	916	184
19 lat i mniej..... Under 20 years	1	—	1	—	—	—	—	—	—
20 – 24.....	357	21	269	63	3	1	—	—	—
25 – 29.....	1678	5	456	1062	140	9	3	1	2
30 – 34.....	2319	2	105	937	1131	119	21	2	2
35 – 39.....	1854	—	14	149	723	817	144	5	2
40 – 49.....	2996	—	5	50	164	753	1881	139	4
50 – 59.....	1234	—	1	4	13	28	507	646	35
60 lat i więcej..... and more	279	—	—	—	2	2	13	123	139
MIASTA URBAN AREAS									
RAZEM..... 2005	8106	19	715	1700	1734	1284	1937	611	106
TOTAL..... 2006	9557	23	743	2010	1958	1552	2291	812	168
19 lat i mniej..... Under 20 years	1	—	1	—	—	—	—	—	—
20 – 24.....	307	17	232	54	3	1	—	—	—
25 – 29.....	1482	5	396	940	128	9	2	1	1
30 – 34.....	2083	1	96	832	1023	107	20	2	2
35 – 39.....	1656	—	12	133	636	735	134	4	2
40 – 49.....	2678	—	5	47	153	674	1667	128	4
50 – 59.....	1100	—	1	4	13	24	456	569	33
60 lat i więcej..... and more	250	—	—	—	2	2	12	108	126
WIEŚ RURAL AREAS									
RAZEM..... 2005	1062	9	105	216	228	180	247	63	14
TOTAL..... 2006	1161	5	108	255	218	177	278	104	16
19 lat i mniej..... Under 20 years	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 – 24.....	50	4	37	9	—	—	—	—	—
25 – 29.....	196	—	60	122	12	—	1	—	1
30 – 34.....	236	1	9	105	108	12	1	—	—
35 – 39.....	198	—	2	16	87	82	10	1	—
40 – 49.....	318	—	—	3	11	79	214	11	—
50 – 59.....	134	—	—	—	—	4	51	77	2
60 lat i więcej..... and more	29	—	—	—	—	—	1	15	13

TABL. 13 (50). **ROZWODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	9168	10718	T O T A L
rozwoy małżeństw:			<i>divorces:</i>
Bez dzieci	3044	4107	<i>Marriages without children</i>
Z dziećmi	6124	6611	<i>Marriages with children</i>
o liczbie dzieci:			<i>by number of children:</i>
1	3774	4418	1
2	1824	1746	2
3	399	344	3
4 i więcej	127	103	4 and more
a Poniżej 18 lat. a Below age 18.			

TABL. 14 (51). **UODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Urodzenia żywe	40763	42458	33409	9049	<i>Live births</i>
Małżeńskie	33738	34900	26570	8330	<i>Legitimate</i>
chłopcy	17270	17998	13738	4260	<i>males</i>
dziewczęta	16468	16902	12832	4070	<i>females</i>
Pozamałżeńskie.....	7025	7558	6839	719	<i>Illegitimate</i>
chłopcy	3681	3806	3432	374	<i>males</i>
dziewczęta	3344	3752	3407	345	<i>females</i>
Urodzenia martwe	217	224	180	44	<i>Still births</i>

TABL. 15 (52). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

L A T A Y E A R S WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki <i>Birth order</i>					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over
W LICZBACH BEZWZGLEDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
OGÓŁEM..... 2005 TOTAL	40763	21765	13149	3739	1216	457	437
2006	42458	22789	13862	3710	1230	480	385
19 lat i mniej..... Under 20 years	2146	1958	177	10	–	–	–
20 – 24.....	10542	7854	2241	366	64	14	3
25 – 29.....	16387	9547	5504	952	270	81	32
30 – 34.....	9668	2920	4691	1378	411	153	115
35 – 39.....	3084	445	1128	832	365	164	150
40 – 44.....	605	64	119	167	115	63	77
45 lat i więcej..... and more	26	1	2	5	5	5	8
W ODSETKACH IN PERCENT							
OGÓŁEM..... 2005 TOTAL	100,0	53,4	32,3	9,2	3,0	1,1	1,1
2006	100,0	53,7	32,6	8,7	2,9	1,1	0,9
19 lat i mniej..... Under 20 years	100,0	91,2	8,2	0,5	–	–	–
20 – 24.....	100,0	74,5	21,3	3,5	0,6	0,1	0,0
25 – 29.....	100,0	58,3	33,6	5,8	1,6	0,5	0,2
30 – 34.....	100,0	30,2	48,5	14,3	4,3	1,6	1,2
35 – 39.....	100,0	14,4	36,6	27,0	11,8	5,3	4,9
40 – 44.....	100,0	10,6	19,7	27,6	19,0	10,4	12,7
45 lat i więcej..... and more	100,0	3,8	7,7	19,2	19,2	19,2	30,8

a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.
a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

Uwaga do tablic 1 – 3, 7, 16

Dane dla 2000 r. zostały zweryfikowane, patrz uwagi ogólne do działu, ust 1.

Note to tables 1 – 3, 7, 16

Data for 2000 have been verified, see general notes to the chapter, item 1.

TABL. 16 (53). **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Płodność – urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility – live births per 1000 women aged:					
15 – 49	32,9	33,0	34,8	34,9	34,7
15 – 19	16,1	12,8	13,2	14,1	10,4
20 – 24	75,8	54,0	54,1	53,4	56,6
25 – 29	86,4	83,7	86,5	85,7	89,3
30 – 34	44,2	53,5	57,7	58,1	56,1
35 – 39	17,2	19,2	20,6	20,7	20,5
40 – 44	3,7	3,7	3,8	3,7	4,2
45 – 49	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2
Współczynniki Rates					
Dzietności ogólnej..... Total fertility	1,219	1,130	1,173	1,171	1,183
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,587	0,589	0,570	0,569	0,577
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	0,918	0,843	0,916	0,904	0,964

TABL. 17 (54). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

[illegible]

TABL. 18 (55). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2005 R.
DEATHS BY CAUSES IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
O G Ó Ł E M T O T A L	46315	987,0	24574	21741	36742	9573
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a With stated cause of death^a	46315	987,0	24574	21741	36742	9573
w tym: of which:						
Choroby zakaźne i pasożytnicze Infectious and parasitic diseases	411	8,8	266	145	333	78
w tym gruźlica układu oddechowego of which tuberculosis of the respira- tory system	167	3,6	131	36	143	24
Nowotwory Neoplasms	11900	253,6	6674	5226	9713	2187
w tym nowotwory złośliwe of which malignant neoplasms	11622	247,7	6547	5075	9494	2128
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych ^Δ Diseases of blood and blood-forming organs ^Δ	81	1,7	39	42	69	12
Zaburzenia wydzielania wewnętrż- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej..... Endocrine, nutritional and metabolic diseases	828	17,6	332	496	639	189
w tym cukrzyca of which diabetes mellitus	769	16,4	309	460	590	179
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania..... Mental and behavioural disorders	238	5,1	197	41	209	29
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów..... Diseases of the nervous system and sense organs	596	12,7	300	296	479	117
Choroby układu krążenia Diseases of the circulatory system	21901	466,7	10329	11572	16938	4963
w tym: of which:						
choroba nadciśnieniowa hypertensive disease	527	11,2	231	296	403	124
choroba niedokrwienności serca ischaemic heart disease	8623	183,8	4494	4129	7079	1544
choroby naczyń mózgowych cerebrovascular disease	5239	111,6	2236	3003	4050	1189
miażdżycy arteriosclerosis	2037	43,4	738	1299	1386	651

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 18 (55). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2005 R. (dok.)**
DEATHS BY CAUSES IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a (dok.) With stated cause of death^a (cont.)						
Choroby układu oddechowego <i>Diseases of the respiratory system</i>	2309	49,2	1320	989	1792	517
Choroby układu trawiennego <i>Diseases of the digestive system</i>	2466	52,6	1439	1027	2078	388
w tym choroby wątroby <i>of which liver diseases</i>	1150	24,5	796	354	1004	146
Choroby skóry i tkanki podskórnej <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	8	0,2	4	4	6	2
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	63	1,3	19	44	49	14
Choroby układu moczowo-płciowego .. <i>Diseases of the genitourinary system</i>	472	10,1	236	236	360	112
Ciąża, poród i połóg <i>Pregnancy, childbirth and the puerperium</i>	1	0,0	–	1	1	–
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	144	3,1	88	56	120	24
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ <i>Congenital anomalies^Δ</i>	140	3,0	75	65	111	29
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>	1625	34,6	992	633	1369	256
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	3132	66,7	2264	868	2476	656
w tym zamierzone samookaleczenie <i>of which selfinflicted injury</i>	669	14,3	585	84	513	156

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

U w a g a. Ze względu na dwa etapy opracowania kart statystycznych do karty zgonu, po weryfikacji danych może istnieć różnica w liczbie zgonów (i jej składowych) w porównaniu z tablicą bilansową.

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

N o t e. After revision of the data there may occur a difference in the number of deaths compared with the balance table due to the two phases of elaboration of statistical cards to the card of death.

TABL. 19 (56). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczeta females	miasta urban areas	wieś rural areas
O G Ó Ł E M 2005	303	7,4	176	127	244	59
T O T A L 2006	309	7,3	179	130	254	55
0 dni..... days	81	1,9	40	41	70	11
1 – 6.....	87	2,0	51	36	76	11
7 – 29 dni..... days	58	1,4	40	18	43	15
1 miesiąc..... month	25	0,6	11	14	19	6
2	24	0,6	19	5	19	5
3 – 11 miesięcy..... months	34	0,8	18	16	27	7

TABL. 20 (57). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN W 2005 R.**
INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
O G Ó Ł E M	303	7,4	176	127	244	59
TOTAL						
Z orzeczoną przyczyną zgonu^a	303	7,4	176	127	244	59
With stated cause of death^a						
Choroby zakaźne i pasożytnicze	14	0,3	5	9	9	5
<i>Infectious and parasitic diseases</i>						
w tym posocznica	12	0,3	5	7	9	3
<i>of which septicaemia</i>						
Nowotwory	1	0,0	–	1	1	–
<i>Neoplasms</i>						
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów	3	0,1	1	2	2	1
<i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>						
Choroby układu krążenia	6	0,1	2	4	5	1
<i>Diseases of the circulatory system</i>						
Choroby układu oddechowego	9	0,2	6	3	7	2
<i>Diseases of the respiratory system</i>						
w tym zapalenie płuc	9	0,2	6	3	7	2
<i>of which pneumonia</i>						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	142	3,5	86	56	118	24
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>						
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	98	2,4	56	42	76	22
<i>Congenital anomalies^Δ</i>						
w tym wrodzone wady serca	28	0,7	15	13	24	4
<i>of which congenital anomalies of heart</i>						
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ	19	0,5	11	8	16	3
<i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny	4	0,1	2	2	3	1
<i>Injuries and poisonings by external cause</i>						
Pozostałe przyczyny zgonu	7	0,2	7	–	7	–
<i>Other causes of deaths</i>						

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 21 (58). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
O G Ó Ł E M	574	664	626	508	T O T A L
w tym dokonane	491	505	448	377	of which committed
Miasta	458	536	507	407	Urban areas
Wieś	116	125	119	101	Rural areas
Wiek samobójców^b					Age of suicidal persons^b
14 lat i mniej		7	3	1	14 and less
15 – 19		44	48	34	15 – 19
20 – 24		57	64	56	20 – 24
25 – 29		75	54	45	25 – 29
30 – 34		51	51	45	30 – 34
35 – 39		42	57	50	35 – 39
40 – 44		54	52	45	40 – 44
45 – 49		78	64	47	45 – 49
50 – 54		88	68	59	50 – 54
55 – 59		58	50	40	55 – 59
60 – 64		44	38	29	60 – 64
65 – 69		31	20	15	65 – 69
70 lat i więcej		34	52	37	70 and more

a Usiłowane i dokonane. **b** W podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Katowicach.

a Attempted and committed. **b** Data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Katowice.

TABL. 22 (59). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>				
		0	15	30	45	60
MEŻCZYŻNI MALES						
OGÓŁEM	2000	69,55	55,53	41,21	27,65	16,44
TOTAL	2005	70,52	56,26	41,90	28,31	17,16
	2006	70,50	56,24	41,89	28,39	17,38
Miasta		70,14	55,91	41,58	28,14	17,24
<i>Urban areas</i>						
Wieś		71,93	57,54	43,15	29,43	17,92
<i>Rural areas</i>						
KOBIECY FEMALES						
OGÓŁEM	2000	77,18	63,07	48,35	33,99	20,97
TOTAL	2005	78,45	64,16	49,35	35,01	22,03
	2006	78,77	64,44	49,67	35,27	22,23
Miasta		78,53	64,20	49,43	35,09	22,13
<i>Urban areas</i>						
Wieś		79,83	65,49	50,73	36,11	22,64
<i>Rural areas</i>						

TABL. 23 (60). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a				Odpływ ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	z wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
 IN ABSOLUTE NUMBERS

O G Ó Ł E M.....	2005	45546	33564	10744	1238	54244	30587	16796	6861	-8698
TOTAL	2006	48062	34811	11907	1344	60251	32107	18279	9865	-12189
Miasta	2005	32484	24009	7544	931	44446	25231	13595	5620	-11962
Urban areas	2006	33851	24456	8364	1031	48859	26161	14705	7993	-15008
Wieś	2005	13062	9555	3200	307	9798	5356	3201	1241	3264
Rural areas	2006	14211	10355	3543	313	11392	5946	3574	1872	2819

NA 1000 LUDNOŚCI
 PER 1000 POPULATION

O G Ó Ł E M.....	2005	9,7	7,2	2,3	0,3	11,6	6,5	3,6	1,5	-1,9
TOTAL	2006	10,3	7,4	2,5	0,3	12,9	6,9	3,9	2,1	-2,6
Miasta	2005	8,8	6,5	2,0	0,3	12,0	6,8	3,7	1,5	-3,2
Urban areas	2006	9,2	6,7	2,3	0,3	13,3	7,1	4,0	2,2	-4,1
Wieś	2005	13,1	10,0	3,2	0,3	9,8	5,4	3,2	1,2	3,3
Rural areas	2006	14,2	10,3	3,5	0,3	11,4	5,9	3,6	1,9	2,8

a Zameldowania. **b** Wymeldowania.

a Registrations. **b** Cancelled registrations.

TABL. 24 (61). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY
WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE
BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b		
		ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
OGÓŁEM.....	2005	44308	35267	9041	47383	35267	12116
TOTAL	2006	46718	37686	9032	50386	37686	12700
Miasta	2005	31553	23997	7556	38826	28414	10412
Urban areas	2006	32820	25325	7495	40866	29844	11022
Wieś.....	2005	12755	11270	1485	8557	6853	1704
Rural areas	2006	13898	12361	1537	9520	7842	1678
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION							
OGÓŁEM.....	2005	9,4	7,5	1,9	10,1	7,5	2,6
TOTAL	2006	10,0	8,1	1,9	10,8	8,1	2,7
Miasta	2005	8,5	6,5	2,0	10,5	7,7	2,8
Urban areas	2006	8,9	6,9	2,0	8,7	8,1	3,0
Wieś.....	2005	12,8	11,3	1,5	8,6	6,9	1,7
Rural areas	2006	13,9	12,3	1,5	9,5	7,8	1,7

a Zameldowania. **b** Wymeldowania.

a Registrations. **b** Cancelled registrations.

TABL. 25 (62). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

LATA YEARS WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS		Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM	2000	42883	20608	22275	44498	21466	23032	-1615	-858	-757
TOTAL	2005	44308	20943	23365	47383	22347	25036	-3075	-1404	-1671
	2006	46718	22414	24304	50386	24199	26187	-3668	-1785	-1883
0 – 4 lata		4040	2102	1938	4162	2159	2003	-122	-57	-65
5 – 9		2836	1414	1422	2957	1480	1477	-121	-66	-55
10 – 14		2043	1037	1006	2226	1128	1098	-183	-91	-92
15 – 19		2219	956	1263	2419	1060	1359	-200	-104	-96
20 – 24		5872	2095	3777	6072	2176	3896	-200	-81	-119
25 – 29		9554	4601	4953	10029	4794	5235	-475	-193	-282
30 – 34		5749	3018	2731	6055	3104	2951	-306	-86	-220
35 – 39		3056	1633	1423	3229	1705	1524	-173	-72	-101
40 – 44		2189	1213	976	2486	1335	1151	-297	-122	-175
45 – 49		2229	1181	1048	2600	1370	1230	-371	-189	-182
50 – 54		2001	1038	963	2534	1330	1204	-533	-292	-241
55 – 59		1704	841	863	2124	1060	1064	-420	-219	-201
60 – 64		914	440	474	1076	558	518	-162	-118	-44
65 lat i więcej		2312	845	1467	2417	940	1477	-105	-95	-10
and more										

a Zameldowania. **b** Wymeldowania.

a Registrations. **b** Cancelled registrations.

TABL. 26 (63). **NIKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2006 R.**
Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2006
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Kościół Katolicki Catholic Church			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	4435569	3623	1141
Starokatolickie Old Catholic			
Kościół Polskokatolicki ^c	1785	6	5
Kościół Starokatolicki Mariawitów ^c	576	2	4
Protestanckie i tradycji protestanckiej Protestant and Protestant-tradition			
Kościół Ewangelicko-Augsburski ^c	60000 ^d	95	53
Kościół Ewangelicko-Reformowany	80	–	1
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny	459	2	5
Kościół Chrześcijan Baptystów ^c	418	6	5
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	2396	11	27
Adwentyści Dnia Siódmego-Poruszenie Reformacyjne	34	3	2
Kościół Boży w Chrystusie	278	14	6
Kościół Zielonoświątkowy	4342	40	22
Stowarzyszenie Badaczy Pisma Świętego	45	5	3
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	454	62	15
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	198	60	9
Urząd Apostolski Jezusa Chrystusa ^c	14	1	1
Nowoapostolski Kościół w Polsce	544	8	5
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich ^c	210	12	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP	960	11	4
Kościół Chrystusowy	35	1	1
Kościół Wolnych Chrześcijan	1942	36	35
Stowarzyszenie Zborów Chrześcijan	345	–	2
Kościół Chrześcijański w Duchu Prawdy i Pokoju	149	11	1
Zbór Stanowczych Chrześcijan	149	7	1
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan	301	9	6
Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego	209	22	7
Misja „Centrum Służby Życia”	70	5	1
Zbory Boże Chrześcijan Dnia Siódmego	85	6	6
Zbór w Wodzisławiu Śląskim	91	3	1
Chrześcijańska Wspólnota Ewangeliczna	125	4	1
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów ^e	283	3	1
Zbór Ewangelii Łaski	54	2	1
Kościół Pentakostalny w RP	42	8	2
Zbór Ewangeliczny „Jeruzalem” w Żywcu	23	5	1
Dalekiego Wschodu Far Eastern Religions			
„Szkoła Zen Kwan Um” w Polsce	10	1	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang	98	–	–
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	100	2	1
Inne Other			
Strażnica – Towarzystwo Biblijne i Traktatowe Zarejestrowany Związek Wyznania Świadców Jehowy	126827 ^e	–	298
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii”	180	13	–
Lectorium Rosicrucianum ^c	30	–	1
Chrześcijański Kościół „Marantha” w Wiśle	30	6	1
Polski Ewangeliczny Kościół Braterski ^c	57	12	5

a Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. **b** Dane dotyczą diecezji: katowickiej, gliwickiej, sosnowieckiej, częstochowskiej i bielsko-żywieckiej. **c** Dane za 2005 r. **d** Dane dotyczą diecezji: katowickiej i cieszyńskiej. **e** Dane dotyczą całego kraju.

a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. **b** Data concern dioceses: katowicka, gliwicka, sosnowiecka, częstochowska and bielsko-żywiecka. **c** Data for 2005. **d** Data concern dioceses: katowicka and cieszyńska. **e** Data concern country.

DZIAŁ VI

RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się

w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) do **pracujących** zaliczono wszystkie osoby w wieku 15 lat i więcej, które w badanym tygodniu:

- wykonywały przez co najmniej 1 godzinę pracę przynoszącą dochód lub zarobek, tzn. były zatrudnione w charakterze pracownika najemnego, pracowały we własnym (lub dzierżawionym) gospodarstwie rolnym lub prowadziły własną działalność gospodarczą poza rolnictwem albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem;
- miały pracę, ale jej nie wykonywały:
 - z powodu choroby, urlopu macierzyńskiego lub wypoczynkowego,

CHAPTER VI

LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover members of households absent for period longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. The survey does not include institutional households.

Since I quarter 2003 results of the LFS are generalized on the basis of balances of the population compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable with results from previous years.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e., performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) among the **employed**, are included all persons aged 15 and more who within the surveyed week:

- performed for at least one hour any work generating pay or income, i.e. were employed as a paid employee, worked on own (or leased) agricultural farm, or conducted their own economic activity outside of agriculture or assisted (without wages and salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture;
- had work but did not perform it:
 - due to illness, maternity leave or vacation,

- z innych powodów, przy czym długość przerwy w pracy wynosiła do 3 miesięcy oraz od 2006 r. powyżej 3 miesięcy i dotyczyła osób, które były pracownikami najemnymi i w tym czasie otrzymywały co najmniej 50% dotychczasowego wynagrodzenia.

2) **bezrobotni** to osoby, które w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi, aktywnie poszukiwały pracy i były gotowe ją podjąć w ciągu dwóch tygodni następujących po tygodniu badanym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć. Od I kwartału 2001 r. populacja bezrobotnych, według zaleceń Eurostatu, została ograniczona do osób w wieku 15–74 lata.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglania dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

- *due to other reasons, but the break in employment did not exceed 3 months and since 2006 exceeded 3 months and concerned persons who were paid employees and during that period received at least 50% of the hitherto wages and salaries.*

2) **unemployed persons** are persons, who within the period of the surveyed week did not work, actively sought work and were available for work within two weeks after the surveyed week.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period as well as persons who were available for that work. Since the 1st quarter of 2001 the population of unemployed persons, in compliance with the Eurostat recommendation, has been limited to persons aged 15–74 years.

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The activity rate is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The employment rate is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The unemployment rate for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item “total”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdań włości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach in-

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.e., in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well

- dywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5,
- b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem współników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywiduálnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
 - 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
 - 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
 - 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące **pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu podano w dwóch ujęciach, tj.:

- 1) wyszacowano przy wykorzystaniu Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r. (licznik),
- 2) podano dla 2002 r.; wyszacowano dla 2003 r. – na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań przeprowadzonego w 2002 r. – według stanu w dniu 20 V (mianownik).

U w a g a: Dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r. natomiast od 2004 r. dane wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań przeprowadzonego w czerwcu 2002 r. według stanu w dniu 20 V.

as individual owners of livestock who do not possess agricultural land; see item 5,

- b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
 - 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
 - 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);
 - 6) clergy fulfilling priestly obligations.

3. Full-time paid employees are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning **employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning **employed persons on private farms in agriculture** on a given day are presented in two formulations:

- 1) estimated using the results of the Agricultural Census conducted in June 1996 (numerator),
- 2) presented for 2002; estimated for 2003 using the results of the National Population and Housing Census conducted in 2002 – as of 20 V (denominator).

N o t e. For 2000 and 2001 data were estimated using the results of the Agricultural Census conducted in June 1996, while since 2004 data have been estimated using the results of the National Population and Housing Census conducted in June 2002 as of 20 V.

Od 2002 r. do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zalicza się osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych,
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zlecającego zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach – według siedziby zarządu jednostki.

Since 2002 employed persons on private farms in agriculture do not include persons performing work:

- 1) *on private farms with area of more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for own needs;*
- 2) *on private farms with area up to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for own needs.*

6. *Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:*

- 1) ***the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees,*
- 2) ***the average paid employment** – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents maintaining entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. *Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

10. *Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.*

11. *In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables – by seat of management of unit.*

12. Dane w tabl. 4 – 10 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób,

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także – ze względów ewidencyjnych – osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 grudnia 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

14. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

Bezrobocie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

12. Data presented in tables 4 – 10 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, private farms, clergy and economic entities employing not more than 9 persons.

13. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes – persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of full-time paid employees on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons **taking child-care leave** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree on detailed conditions of granting child-care leave of the Minister of Economy, Labour and Social Policy, dated 16 XII 2003 (Journal of Laws No. 230, item 2291).

14. Data regarding **school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) are classified as unemployed.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend, and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in a local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled, i.a. the following conditions:

- 1) is aged 18 or more;
- 2) is aged less than 60 (women) or less than 65 (men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receive: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;
- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 8) does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;
- 9) does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;
- 10) does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;
- 11) does not receive after termination of employment training.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Dla 2002 i 2003 r. stopę bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano w dwóch wariantach różniących się źródłem danych o pracujących w rolnictwie indywidualnym, będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Dane prezentowane w liczniku – opracowane zostały z wykorzystaniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, natomiast w mianowniku – wykorzystano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia,
- w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązków wynikającego ze stosunku pracy.

Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.

2. The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. For years 2002 and 2003 the registered unemployment rate is presented in two variants – these variants have different data sources on employed in individual agriculture, which is a component of civil population economically active. Data presented in the numerator are compiled on the basis of the results of the National Agricultural Census 1996; data in the denominator are based on the results of the National Population and Housing Census 2002.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

Accidents at work on private farms in agriculture registered by branches of the ASIF are related only to those accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within the given year.

An accident at work is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- during or in connection with an employee performing normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated),
- while an employee is at the disposal of the employer or while travelling between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is the result of work relations.

Na równi z wypadkiem przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe,
- wykonywania odpłatnie pracy na podstawie skierowania do pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania,
- pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie,
- odbywania – na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy – szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium,
- wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni,
- wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług,
- wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej,
- wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi,
- odbywania zastępczych form służby wojskowej,
- nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

2. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

Accidents considered equally to accidents at work include accidents which an employee had:

- during a business trip,
- during a training within the scope of common self-defence,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship,
- performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions,
- carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries,
- stay – on the basis of appointment issues by powiat labour office – at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers,
- performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives,
- performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services,
- performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them,
- performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergyman,
- serving supplementary forms of military service,
- education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.

2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of accident.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości:

- 1) dane obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez indywidualnych gospodarstw rolnych oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo – rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami i pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych),
- 2) dane dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” – „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

4. Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of

a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

5. Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to tertiary education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities),
- 2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

6. A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

7. Detailed explanations and information concerning work conditions are presented in the CSO's publications "Accidents at Work" and "Working Conditions" from series "Information and statistical papers".

TABL. 1 (64). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ^a**
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006				SPECIFICATION	
	przeciętne roczne annual averages	kwartały quarters					
		I	II	III	IV		
LUDNOŚĆ w tys.	3936	3884	3819	3908	3956	3852	POPULATION in thous.
Mężczyźni	1846	1835	1808	1838	1872	1825	Men
Kobiety.....	2090	2048	2011	2070	2085	2027	Women
Aktywni zawodowo w tys.	2056	1983	1974	1951	2032	1974	Economically active persons in thous.
mężczyźni	1097	1096	1069	1062	1142	1111	men
kobiety.....	959	887	906	889	890	864	women
Pracujący	1666	1704	1654	1667	1751	1742	Employed persons
mężczyźni	912	966	916	935	1010	1005	men
kobiety.....	754	737	738	732	741	738	women
Bezrobotni.....	390	279	320	284	282	232	Unemployed persons
mężczyźni	185	130	153	127	133	106	men
kobiety.....	205	150	167	157	149	126	women
Bierni zawodowo w tys.	1880	1901	1845	1957	1924	1877	Economically inactive persons in thous.
Mężczyźni	749	739	739	776	729	714	Men
Kobiety.....	1131	1161	1106	1181	1195	1164	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ							ACTIVITY RATE
w %	52,2	51,1	51,7	49,9	51,4	51,2	in %
mężczyźni	59,4	59,7	59,1	57,8	61,0	60,9	men
kobiety.....	45,9	43,3	45,1	42,9	42,7	42,6	women
Miasta	53,0	51,7	52,6	50,3	51,9	52,1	Urban areas
Wieś.....	48,9	48,4	48,1	48,5	48,9	47,9	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA							EMPLOYMENT RATE
w %	42,3	43,9	43,3	42,7	44,3	45,2	in %
mężczyźni	49,4	52,6	50,7	50,9	54,0	55,1	men
kobiety.....	36,1	36,0	36,7	35,4	35,5	36,4	women
Miasta	42,7	44,2	43,8	42,9	44,4	45,7	Urban areas
Wieś.....	40,6	42,4	41,1	41,6	43,3	43,6	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	19,0	14,1	16,2	14,6	13,9	11,8	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	16,9	11,9	14,3	12,0	11,6	9,5	men
kobiety.....	21,4	16,9	18,4	17,7	16,7	14,6	women
Miasta	19,4	14,5	16,6	14,6	14,4	12,4	Urban areas
Wieś.....	17,0	12,2	14,4	14,2	11,2	9,0	Rural areas

^a Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1. Od II kwartału 2006 r. dane według wieku liczone są w oparciu o dokładną datę urodzenia. W celach porównawczych wyniki uzyskane w I kwartale 2006 r. prezentowane są z uwzględnieniem powyższych zmian.

^a Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes to the chapter, item 1. Since II quarter 2006 data by age are calculated basing on the exact date of birth. For reasons of comparability data obtained for I quarter 2006 are presented taking into consideration the above mentioned changes.

TABL. 2 (65). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2006 R.**
*ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Popula- tion	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawo- dowo Eco- nomi- cally inactive persons	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej Activity rate	Wskaź- nik za- trudnie- nia Em- ployment rate	Stopa bezro- bocia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracu- jący em- ployed	bezro- botni unem- ployed				
	w tys. in thous.						w % in %	
OGÓŁEM^a TOTAL^a	3852	1974	1742	232	1877	51,2	45,2	11,8
Według wieku By age								
w tym w wieku produkcyjnym ^b	2944	1946	1715	231	999	66,1	58,3	11,9
of which of working age ^b								
15 – 24 lata	684	241	180	61	443	35,2	26,3	25,3
25 – 34	731	627	551	76	104	85,8	75,4	12,1
35 – 44	576	482	448	35	94	83,7	77,8	7,3
45 – 54	747	494	444	50	253	66,1	59,4	10,1
55 lat i więcej	1114	131	120	11	983	11,8	10,8	8,4
and more								
Według poziomu wykształcenia By educational level								
Wyższe	540	419	389	30	121	77,6	72,0	7,2
Tertiary								
Policealne i średnie zawodowe Post-secondary and vocational secondary	1044	669	611	58	375	64,1	58,5	8,7
Średnie ogólnokształcące	331	127	106	21	204	38,4	32,0	16,5
General secondary								
Zasadnicze (zawodowe)	1083	632	551	82	450	58,4	50,9	13,0
Basic vocational								
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe	854	127	86	41	727	14,9	10,1	32,3
Lower secondary, primary and incomplete primary								

a Dane uogólnione na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r., patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1. Od II kwartału 2006 r. dane według wieku liczone są w oparciu o dokładną datę urodzenia. **b** Mężczyźni 18 – 64 lata, kobiety 18 – 59 lat.

a Data generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the National Census 2002, see general notes to the chapter, item 1. Since II quarter 2006 data by age are calculated basing on the exact date of birth. **b** Men aged 18 – 64, women aged 18 – 59.

TABL. 3 (66). **PRACUJĄCY^a W GOSPODARCE NARODOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a IN THE NATIONAL ECONOMY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z ogółem kobiety of total women
OGÓŁEM..... TOTAL	1750840	1504944	1543315	496547	1046768	687332
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	213393	70860	70545	2112	68433	32896
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł	537648	477835	489092	163515	325577	131767
<i>Industry</i>						
górnictwo.....	147762	120766	117039	111882	5157	12428
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe	348656	322416	338299	22656	315643	111007
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	41230	34653	33754	28977	4777	8332
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo	122180	89708	97600	3578	94022	9908
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	282940	270063	272622	2340	270282	148026
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje	31330	28327	29856	1239	28617	20265
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	99677	92264	96660	41905	54755	27029
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe	30492	30990	32684	5541	27143	22906
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	114166	125094	132086	19236	112850	57955
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ	55427	56219	56891	56734	157	37262
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja	98189	121960	120889	114433	6456	95380
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	117698	91401	92186	68227	23959	75350
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	47297	50101	52093	17617	34476	28571
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne do działu ust. 2 i 5.

^a By actual workplace, see general notes to the chapter, item 2 and 5.

TABL. 4 (67). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		zatrudnieni na podsta- wie sto- sunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	agenci agents	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin owners, co-owners including gratuitously contributing family workers
O G Ó Ł E M 2000	1160839	1144276	701	633	12920
T O T A L 2005	1031396	1018370	369	1255	9873
..... 2006	1051912	1039159	378	1328	9564
sektor publiczny public sector	479972	479952	8	12	—
sektor prywatny private sector	571940	559207	370	1316	9564
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	7098	5541	2	2	170
Przemysł Industry	447345	443611	181	7	3537
górnictwo..... mining and quarrying	121300	121252	—	—	48
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	295693	292014	181	7	3482
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	30352	30345	—	—	7
Budownictwo..... Construction	60926	59897	2	—	1027
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	91227	88213	49	31	2843
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	9591	9174	5	4	408
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	54511	54114	23	5	369
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	21304	20013	—	1265	26
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	78775	78087	112	—	576
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compul- sory social security	56392	56389	—	—	3
Edukacja Education	117501	117423	1	14	63
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	80781	80380	—	—	401
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	26442	26298	3	—	141

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing not more than 9 persons, see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 5 (68). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS AND DIVISIONS
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS DZIAŁY DIVISIONS	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector
OGÓŁEM..... TOTAL	1160839	533611	1031396	543941	1051912	571940
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	9970	6774	7116	5101	7098	5089
rolnictwo i łowiectwo ^Δ <i>agriculture and hunting ^Δ</i>	8015	6445	5644	4846	5606	4807
leśnictwo ^Δ <i>forestry ^Δ</i>	1955	329	1472	255	1492	282
Górnictwo..... <i>Mining and quarrying</i>	155504	3502	124977	4358	121300	4983
w tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu..... <i>of which mining of coal and lignite; extraction of peat</i>	151283	639	123109	2650	119419	3270
Przetwórstwo przemysłowe..... <i>Manufacturing</i>	296225	232132	285778	259385	295693	273304
w tym: of which:						
produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>manufacture of food products and beverages</i>	39372	37872	39124	38455	39616	39147
włókiennictwo..... <i>manufacture of textiles</i>	10556	7808	8347	7280	7438	6372
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	5467	5172	4229	4084	4248	4113
produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>manufacture of coke, refined petroleum products ^Δ</i>	5168	169	3825	555	3682	558
produkcja wyrobów chemicznych... <i>manufacture of chemicals and chemical products</i>	7906	5739	5067	3739	5548	3706
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>manufacture of rubber and plastic products</i>	13652	12050	19187	17412	21513	19633
produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>manufacture of other non-metallic mineral products</i>	15285	13674	13447	12845	13595	13076

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing not more than 9 persons; see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 5 (68). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS DZIAŁY DIVISIONS	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)						
produkcja metali..... manufacture of basic metals	39589	15102	32891	29607	34855	32138
produkcja wyrobów z metali ^Δ manufacture of metal products ^Δ	32580	26214	33775	31130	37210	35252
produkcja maszyn i urządzeń ^Δ manufacture of machinery and equipment n.e.c.	39516	27585	35050	26237	32610	26285
produkcja maszyn biurowych i komputerów..... manufacture of office machinery and computers	578	578	459	459	473	473
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	15050	12723	16050	15132	18263	17260
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	3443	2860	5172	4987	5729	5656
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ manufacture of furniture; other manufacturing n.e.c.	10535	10020	12436	#	12120	11814
przetwarzanie odpadów..... recycling	2469	1842	1739	1686	1761	1741
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	42433	4323	31070	4928	30352	4892
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... electricity, gas, steam and hot water supply	32642	3940	21416	4522	20720	4364
pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody..... collection, purification and distribution of water	9791	383	9654	406	9632	528
Budownictwo..... Construction	86125	79975	58114	53648	60926	56989

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing not more than 9 persons; see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 5 (68). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS DZIAŁY DIVISIONS	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	97140	91589	89811	87889	91227	89663
sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw ^Δ <i>sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel</i>	12116	11536	12197	11646	12119	11552
handel hurtowy i komisowy ^Δ <i>wholesale and commission trade^Δ</i>	52330	48329	45076	43871	45688	44829
handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^Δ <i>retail trade; repair of personal and household goods^Δ</i>	32694	31724	32538	32372	33420	33282
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	12146	10506	9409	8027	9591	8186
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	.	.	50218	25216	54511	26843
w tym: of which:						
transport lądowy i rurociągowy..... <i>land and pipeline transport</i>	.	.	26176	16201	25885	16130
poczta i telekomunikacja..... <i>post and telecommunications</i>	.	.	16502	3280	20650	4592
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	23949	16798	20508	14796	21304	15886
pośrednictwo finansowe, z wylęczeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalno- rentowych..... <i>financial intermediation except insurance and pension funding</i>	20180	14556	17563	12983	18401	14098
ubezpieczenia oraz fundusze emerytalno-rentowe; bez gwarantowanej prawnie opieki społecznej..... <i>insurance and pension funding, except compulsory social security</i>	2100	646	2049	#	2028	988
działalność pomocnicza związana z pośrednictwem finansowym i ubezpieczeniami..... <i>activities auxiliary to financial intermediation</i>	1669	1596	896	790	875	800

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing not more than 9 persons; see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 5 (68). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)
As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS DZIAŁY DIVISIONS	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector	ogółem total	w tym sektor prywatny of which private sector
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	74174	53370	74636	57477	78775	61170
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
obsługa nieruchomości	22024	13995	20928	13579	20663	13521
<i>real estate activities</i>						
wynajem maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczanie artykułów użytku osobistego i domowego	471	394	674	674	647	647
<i>renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods</i>						
informatyka	4528	3316	5122	4399	5902	5158
<i>computer and related activities</i>						
działalność badawczo-rozwojowa	5902	192	3864	208	3864	213
<i>research and development</i>						
działalność gospodarcza pozostała	41249	35473	44048	38617	47699	41631
<i>other business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	55366	69	55725	108	56392	106
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja	95064	2360	118879	2799	117501	2971
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	109807	7409	80542	12306	80781	12553
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	24121	7631	24586	7895	26442	9302
<i>Other community, social and personal service activities</i>						
w tym: of which:						
odprowadzanie i oczyszczanie ścieków, gospodarowanie odpadami, pozostałe usługi sanitarne i pokrewne	8229	3827	8168	4161	8614	4469
<i>sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities</i>						
działalność związana z kulturą, rekreacją i sportem	13912	1971	14688	2104	15294	2416
<i>recreational, cultural and sporting activities</i>						

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing not more than 9 persons; see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 6 (69). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotni- cze non-manual labour
O G Ó Ł E M TOTAL	1126986	984730	1002094	567182	434912
sektor publiczny public sector	625570	481160	475329	209685	265644
sektor prywatny private sector	501416	503570	526765	357497	169268
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	6051	4655	4502	2797	1705
Przemysł Industry	493802	425994	431409	334639	96770
górnictwo..... mining and quarrying	165176	125327	123506	98889	24617
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	290041	269394	277567	216776	60791
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	38585	31273	30336	18974	11362
Budownictwo Construction	84544	53032	55177	42004	13173
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	90231	82238	83420	47929	35491
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	10144	8091	8154	6003	2151
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	.	47731	52142	35711	16431
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	23307	19069	19320	275	19045
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	66721	69745	71871	37228	34643
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	47136	54702	55329	5627	49702
Edukacja Education	101426	117992	117208	26734	90474
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	109455	79013	79305	15832	63473
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	21556	22453	24243	12393	11850

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, bez zatrudnionych za granicą; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing not more than 9 persons, excluding persons employed abroad; see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 7 (70). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI^a
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni ^b Full-time employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
		ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM	2000	1057096	454343	118445	62064
TOTAL	2005	934076	394973	84294	49048
	2006	956840	405182	82319	48460
sektor publiczny		443131	224225	36821	24562
public sector					
sektor prywatny		513709	180957	45498	23898
private sector					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		4285	1323	1256	429
Agriculture, hunting and forestry					
Przemysł		429548	107834	14063	7349
Industry					
górnictwo.....		121084	12857	168	42
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe		278550	87803	13464	7126
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		29914	7174	431	181
electricity, gas and water supply					
Budownictwo		56823	5691	3074	849
Construction					
Handel i naprawy ^Δ		79663	38588	8550	5743
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje		7626	5393	1548	1073
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		49754	17119	4360	3239
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe		18460	14235	1553	1172
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		64771	27414	13316	5248
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		53469	35693	2920	1423
Public administration and defence; com- pulsory social security					
Edukacja		97695	79781	19728	13657
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		73518	62022	6862	4923
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		21213	10087	5085	3353
Other community, social and personal service activities					

a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki. **b** Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

a In main workplace; excluding economic entities employing not more than 9 persons, see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit. **b** Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 8 (71). **PRZYJĘCIA DO PRACY^a**
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podejm- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę persons changing work	powraca- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bez- płatnych persons returning from child- -care lea- ves and unpaid leaves	
O G Ó Ł E M 2000	203117	74325	20826	118686	5421	18,0
T O T A L 2005	192570	66878	25725	108575	3501	20,8
..... 2006	218714	75913	34012	56774	4061	23,2
sektor publiczny public sector	47453	24932	7444	13812	1337	10,4
sektor prywatny private sector	171261	50981	26568	42962	2724	35,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	1091	461	166	157	12	25,2
Przemysł Industry	90167	25437	14304	23636	1605	21,4
górnictwo..... mining and quarrying	5986	185	862	1844	115	4,7
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	82699	24871	13175	21196	1450	31,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	1482	381	267	596	40	4,7
Budownictwo Construction	25814	1293	3158	5259	546	46,4
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	26577	11232	5046	6957	334	34,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2653	1669	500	499	61	36,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	15955	5267	1377	6136	147	33,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	4020	2811	1160	873	120	22,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	22299	7463	2594	4948	172	36,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	6454	3747	1560	1963	194	11,8
Edukacja Education	9440	7181	1739	2723	326	9,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... Health and social work	9340	7334	1633	2622	467	12,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	4904	2018	775	1001	77	24,1

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing not more than 9 persons, see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 9 (72). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or gran- ted pen- sion due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and un- paid leaves	
				przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
OGÓŁEM.....	2000	249579	91853	65908	28101	17671	7585	22,0
TOTAL	2005	170575	61628	28237	23046	14635	5373	18,2
	2006	189918	66685	27278	32693	19480	5902	19,9
sektor publiczny		50760	25494	3301	3929	14598	2106	11,0
public sector								
sektor prywatny		139158	41191	23977	28764	4882	3796	28,2
private sector								
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		1106	446	118	201	64	12	25,6
Agriculture, hunting and forestry								
Przemysł		76044	20386	12331	12088	9396	1908	17,9
Industry								
górnictwo.....		9864	796	1202	208	6488	92	7,8
mining and quarrying								
przetwórstwo przemysłowe		63882	18820	10853	11718	2391	1766	24,1
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		2298	770	276	162	517	50	7,3
electricity, gas and water supply								
Budownictwo.....		23682	1255	3860	4188	759	806	42,0
Construction								

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing not more than 9 persons; see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 9 (72). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or gran- ted pen- sion due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wy- chowaw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and un- paid leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	22414	9473	3812	6506	619	682	28,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2199	1424	275	658	65	72	29,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	13658	4890	1112	1772	835	282	28,4
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	3402	2356	424	760	160	166	18,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	18212	6499	3184	3090	1031	298	29,6
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	5984	3400	254	407	1282	332	10,7
Edukacja Education	10664	8198	792	1124	3630	508	10,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ... Health and social work	8638	6836	526	1272	1289	713	10,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... Other community, social and personal service activities	3914	1522	590	627	350	123	18,9

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing not more than 9 persons; see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 10 (73). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a**
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem – absolwenci szkół of total number – school leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and se- condary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vo- cational
OGÓŁEM 2000	18488	8439	5094	6094	1840	5460
TOTAL 2005	22644	9120	7258	7508	2564	5314
..... 2006	30165	12306	9040	9352	3838	7935
sektor publiczny public sector	6613	3936	3848	1727	624	414
sektor prywatny private sector	23552	8370	5192	7625	3214	7521
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	160	63	36	48	12	64
Przemysł Industry	12722	3874	2345	4104	1541	4732
górnictwo..... mining and quarrying	561	26	182	234	56	89
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	11913	3755	2034	3796	1461	4622
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	248	93	129	74	24	21
Budownictwo..... Construction	2763	233	515	848	267	1133
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	4402	2006	878	1651	775	1098
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	394	254	45	184	61	104
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1145	402	336	385	209	215
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	920	637	497	202	221	–
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2398	1002	1017	675	318	388
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	1440	975	966	311	151	12
Edukacja..... Education	1596	1287	1360	121	61	54
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1567	1176	821	560	135	51
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	658	397	224	263	87	84

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing not more than 9 persons, see general notes to the chapter, item 12; by seat of management of unit.

TABL. 11 (74). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL
AS JOB OFFERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani.....	259790	281280	229819	Registered unemployed persons
mężczyźni	109402	121897	92462	men
kobiety.....	150388	159383	137357	women
Oferty pracy	842	2695	5159	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy.....	309	104	45	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący	26,7	26,1	25,2	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	10,0	4,8	4,7	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku.....	15,1	11,3	11,2	Possessing benefit rights
Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy	39,2	49,3	48,7	Staying out of work for more than 12 months
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a	12,9	15,5	12,7	Registered unemployment rate ^a

^a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 2.

^a See general notes to the chapter, item 2.

TABL. 12 (75). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI^a**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED
FROM UNEMPLOYMENT ROLLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	269990	312040	298458	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				<i>of number of unemployed persons:</i>
Kobiety	130638	152701	150939	Women
Dotychczas niepracujący	82614	108580	99626	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	29023	7536	6598	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani	220453	340464	349919	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:				<i>of number of unemployed persons:</i>
Kobiety	104342	164778	172965	Women
Z tytułu podjęcia pracy	95821	141869	147595	Received jobs

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 13 (76). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
O G Ó Ł E M T O T A L						
O G Ó Ł E M T O T A L	259790	150388	281280	159383	229819	137357
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej..... and less	83667	46218	59769	33166	43134	26262
25 – 34.....	63818	40643	77172	47422	61795	40645
35 – 44.....	63193	38063	58711	35036	46714	29225
45 – 54.....	44268	24170	70548	38898	61583	35697
55 lat i więcej..... and more	4844	1294	15080	4861	16593	5528
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe..... Tertiary	7114	4482	15907	10372	14826	9894
Policealne oraz średnie zawodowe..... Post-secondary as well as vocational secondary	55273	37160	61244	39316	50275	33517
Średnie ogólnokształcące..... General secondary	15724	13160	19126	14770	17391	13637
Zasadnicze (zawodowe)..... Basic vocational	93900	46430	91568	45448	71106	37587
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe..... Lower secondary ^a , primary and incomplete primary	87779	49156	93435	49477	76221	42722
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT ^{bc}						
3 miesiące i mniej..... months and less	61426	27229	62202	28930	51216	25452
3 – 6.....	44544	24729	38180	20963	31808	18729
6 – 12.....	52079	28801	42194	22965	34930	20385
12 – 24.....	55675	34151	44535	25753	34869	21517
Powyżej 24 miesięcy..... More than 24 months	46066	35478	94169	60772	76996	51274

a Od 2002 r. **b** Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. **c** Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3–6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

a Since 2002. **b** From the date of registering in a labour office. **c** Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3–6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 13 (76). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2005		2006	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
WEDŁUG STAŻU PRACY ^d BY WORK SENIORITY ^d						
Bez stażu pracy No work seniority	69310	42833	73450	45491	58015	38513
Ze stażem pracy: With work seniority:						
1 rok i mniej..... year and less	41830	23808	39090	22420	32395	19438
1 – 5.....	39120	22076	45324	24548	36602	21276
5 – 10.....	33468	19998	36735	21442	29923	18508
10 – 20.....	47298	28301	47339	27692	38762	23575
20 – 30.....	27167	13310	34068	16714	28737	14647
powyżej 30 lat..... more than 30 years	1597	62	5274	1076	5385	1400

^d Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby o stażu pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

^d Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1–5 persons with work seniority from 1 year and 1 day to 5 years were included.

TABL. 14 (77). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**
EXPENDITURES OF THE LABOUR FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odset- kach <i>in percent</i>	
O G Ó Ł E M	665,0	478,0	463,0	100,0	T O T A L
w tym:					<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych	242,8	266,9	247,0	53,3	<i>Unemployment benefits</i>
Szkolenia	9,4	23,3	24,2	5,2	<i>Training</i>
Prace interwencyjne.....	9,3	10,3	10,6	2,3	<i>Intervention works</i>
Roboty publiczne	7,4	22,5	7,6	1,6	<i>Public works</i>
Przygotowanie zawodowe młodo- ciany.....	22,8	16,0	0,0	0,0	<i>Professional education for non- -adults</i>

TABL. 15 (78). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) W 2006 R.**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture) IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogół- tem <i>Total</i>	W tym w wypadkach <i>Of which in</i>				Z licz- by ogół- tem – w wypad- kach cięż- kich <i>Of total num- ber – in serious acci- dents</i>	SPECIFICATION
		śmier- telnych <i>fatal acci- dents</i>	powodujących niezdolność do pracy <i>accidents resulting in an inability to work</i>				
			1 – 3 dni <i>days</i>	4 – 20	21 dni i wię- cej <i>days and more</i>		
O G Ó Ł E M	13916	99	112	3901	9206	174	T O T A L
sektor publiczny	5244	34	.	.	.	40	<i>public sector</i>
sektor prywatny	8672	65	.	.	.	134	<i>private sector</i>
w tym:							<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	92	–	–	18	73	#	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł	7158	43	60	1948	4905	80	<i>Industry</i>
górnictwo.....	1835	26	10	184	1592	15	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	4969	14	46	1668	3079	61	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	354	3	4	96	234	4	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo.....	1375	33	8	305	1010	37	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	1174	5	10	394	719	22	<i>Trade and repair ^Δ</i>
Hotele i restauracje	95	–	#	38	55	#	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność.....	881	12	7	226	606	10	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe.....	94	–	#	25	59	–	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	920	#	7	310	553	7	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowot- ne ^Δ	245	-	#	86	136	#	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	538	#	5	156	317	3	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna.....	930	#	9	266	516	3	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komu- nalna, społeczna i indywidu- alna, pozostała.....	412	#	#	129	255	8	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 16 (79). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnic- two, łó- wiectwo i leś- nictwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work	
			razem total	w tym prze- twór- stwo przemy- słowe of which manu- factur- ing					
WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY EVENTS CAUSING INJURY									
OGÓŁEM.....	2000	14913	119	8180	5138	1921	1137	916	949
TOTAL.....	2005	12404	118	6358	4318	1265	1043	764	831
	2006	13916	92	7158	4969	1375	1174	881	930
w tym: of which:									
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi		647	3	375	305	46	47	43	27
Contact with electricity, temperature, harmful preparations and chemical substances									
w tym kontakt z płomieniem lub gorącym/płonącym obiektem/środowiskiem		198	#	135	111	16	15	9	4
of which contact with flames or hot/burning object/environment									
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie		64	#	33	19	13	#	3	#
Drowning, burying, locking									
w tym zakopanie, zasypianie ciałem stałym		26	—	16	6	7	—	#	#
of which burying, covering up with solid body									
Zderzenie z/uderzenie w nieruchomy obiekt		3044	15	1346	888	304	266	239	237
Colliding/hitting stationary object									
Uderzenie przez obiekt w ruchu		4097	21	2503	1484	527	305	202	98
Collision with object in motion									
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym		2161	18	1203	1065	174	251	80	134
Contact with sharp, rough, coarse object									
w tym kontakt z przedmiotem ostrym (nóż, ostrze itp.)		1106	9	679	649	79	162	23	43
of which with sharp object (knife, blade etc.)									
Uwięzienie, zmiażdżenie		1000	5	665	531	99	83	40	18
Incarceration, crush									
Obciążenie fizyczne lub psychiczne Physical or mental pressure		1307	12	570	365	106	126	98	137
w tym obciążenie układu mięśniowo szkieletowego		1069	10	482	304	92	98	83	102
of which overpressure of the locomotor system									

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 16 (79). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łó- wiewstwo i leś- nictwo agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work
			razem total	w tym prze- twór- stwo przemy- słowe of which manu- factur- ing				
WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY (dok.) EVENTS CAUSING INJURY (cont.)								
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia	274	4	15	9	8	16	56	64
Act of aggression – human or animal								
Inne wydarzenia.....	1260	13	397	287	94	77	116	206
Other events								
PRZYCZYNY WYPADKÓW CAUSES OF ACCIDENTS								
O GÓŁEM..... 2000	28010	189	16228	9594	3895	1956	1633	1440
TOTAL..... 2005	24296	210	13184	8738	2765	1988	1467	1259
2006	27721	167	15045	10112	3044	2296	1787	1399
Niewłaściwy stan czynnika material- nego	2958	21	1633	1141	377	209	214	115
Inappropriate condition of material objects/agents								
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of:								
pracy	1764	13	1086	717	236	117	104	33
work								
stanowiska pracy	1770	9	1056	634	201	133	94	70
work post								
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym	2220	9	1444	1079	247	181	80	52
Absence or inappropriate use of material objects/agents								
Nieuzywanie sprzętu ochronnego....	432	4	264	198	47	43	22	10
Not using protective equipment								
Niewłaściwe samowolne zachowa- nie się pracownika	2149	15	1307	888	260	180	121	42
Inappropriate wilful employee action								
Stan psychofizyczny pracownika nie zapewniający bezpiecznego wykonywania pracy ^b	606	3	223	174	65	53	61	61
Inappropriate mental-physical condition of employee ^b								
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika.....	14500	86	7595	5006	1525	1270	973	821
Incorrect employee action								
Inne przyczyny	1322	7	437	275	86	110	118	195
Other causes								

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^b Caused by i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 (80). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	696	432	460	T O T A L
w tym wypadki śmiertelne	5	4	#	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób	360	233	230	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty	37	20	28	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu	17	8	10	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń.....	71	44	50	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta	78	44	46	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur.....	#	#	5	extreme temperatures
materiałów szkodliwych.....	4	#	–	hazardous materials
inne wydarzenia	127	80	91	other events

TABL. 18 (81). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
				ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
		ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors
O G Ł E M 2000		234,8	168,2	141,5	97,1	74,9	57,2	18,4	13,9
T O T A L 2005		197,7	103,2	110,5	60,6	65,9	31,8	21,2	10,8
..... 2006		193,1	111,3	102,6	58,9	69,4	40,8	21,2	11,6
sektor publiczny public sector		267,3	149,7	141,1	80,8	102,4	56,5	23,8	12,4
sektor prywatny private sector		140,0	83,9	74,9	43,2	45,8	29,6	19,3	11,0
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		144,8	58,8	112,2	33,0	21,3	17,8	11,3	8,0
Przemysł Industry		244,1	150,6	136,2	83,9	77,9	50,1	29,9	16,6
górnictwo..... mining and quarrying		412,8	241,1	274,1	161,5	91,6	57,8	47,2	21,8
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		163,5	108,8	87,6	57,9	51,9	35,8	24,0	15,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		268,8	153,6	31,9	16,1	221,2	127,4	15,7	10,1
Budownictwo Construction		248,0	82,3	148,1	45,4	74,2	27,9	25,6	9,0
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		39,7	20,9	19,6	11,8	14,8	5,5	5,2	3,6
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność..... Transport, storage and communica- tion		157,9	106,7	34,8	29,3	118,4	74,2	4,6	3,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities		160,8	51,1	16,1	3,4	143,4	46,9	1,3	0,8
Edukacja Education		73,6	23,3	58,1	22,4	15,2	0,5	0,4	0,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		43,8	12,5	20,5	4,6	23,0	7,6	0,3	0,3

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 (81). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous condi- tions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dan- gerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynni- ków of which one group of factors
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed							
	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and per- sonal service activities	180,5	119,0	66,1	37,8	88,0	58,5	26,4

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 19 (82). **CHOROBY ZAWODOWE^a**
OCCUPATIONAL DISEASES^a

CHOROBY	2005	2006	DISEASES
O G Ó Ł E M	767	804	T O T A L
w tym:			of which:
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa	17	13	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc	407	416	Pneumoconioses
Choroby opłucnej lub osierdza wywołane pyłem azbestu	2	4	Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc	2	4	Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation
Astma oskrzelowa	7	11	Bronchial asthma
Alergiczny nieżyt nosa	12	10	Allergic rhinitis
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	41	54	Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi	13	15	Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment
Choroby skóry	29	18	Skin diseases
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy ..	14	30	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	14	40	Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem	123	111	Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type
Zespół wibracyjny	43	42	Vibration syndrome
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi	2	2	Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa	37	32	Infectious and parasitic diseases or their sequels

^a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno – Epidemiologicznej.

^a Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002.

S o u r c e: data of the Voivodship Sanitary-Epidemiological Inspectorate.

TABL. 20 (83). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a**
Stan w dniu 15 XII
PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a
As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilak- tyczne <i>Preven- tive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżyw- cze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pienięż- ne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short- time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnie- nia wynika- jące z pracy w szczegó- lnych warun- kach lub w szczegó- lnym cha- akterze <i>Entitle- ments aris- ing from work in particular conditions or of particular character</i>
O G Ó Ł E M	2000	233631	289104	124470	246530	10226	121102	224270
T O T A L	2005	182804	234812	91982	193899	12443	96709	173889
	2006	178482	240404	84415	183686	13564	93133	168408
sektor publiczny		122862	117411	67662	142800	11738	86332	121440
<i>public sector</i>								
sektor prywatny		55620	122993	16753	40886	1826	6801	46968
<i>private sector</i>								
w tym: of which:								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		976	1165	18	297	3	—	48
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł		146205	177265	81360	146619	10421	86051	140214
<i>Industry</i>								
górnictwo.....		96578	61208	58433	100188	8813	75912	87886
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe		37436	95841	17194	32830	1453	9806	42292
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		12191	20216	5733	13601	155	333	10036
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo		17837	19071	248	9069	541	1562	6789
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		1704	12140	660	1413	45	19	1275
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		8283	16596	831	18616	41	3102	11233
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		943	3191	282	4282	483	1987	2111
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja		18	173	—	1655	50	6	5
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		506	7463	205	249	1975	406	5692
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ...		1939	3308	811	1485	5	—	1041
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 (84). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH^a
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>		
OGÓŁEM	2000	6300	4808	3212	42
TOTAL	2005	3740	3267	1529	111
	2006	4168	3581	318	66
sektor publiczny <i>public sector</i>		2202	1782	213	36
sektor prywatny <i>private sector</i>		1966	1799	105	30
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		22	15	—	—
Przemysł <i>Industry</i>		2876	2383	268	61
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		1275	931	189	34
przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>		1457	1325	77	27
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>		144	127	#	—
Budownictwo..... <i>Construction</i>		371	335	29	—
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		147	138	4	#
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		247	236	15	#
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		30	28	#	—
Edukacja..... <i>Education</i>		42	39	—	—
Ochrona zdrowia i opieka społeczna <i>Health and social work</i>		366	340	—	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>		67	67	—	#

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (85). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY
I CHORÓB ZAWODOWYCH^a
AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL
DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
		ogółem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>		
w zł na 1 świadczenie <i>in zł per benefit</i>					
O G Ó Ł E M	2000	4468,75	3137,79	4722,29	4421,43
T O T A L	2005	3081,68	2653,17	9868,61	8156,76
	2006	3436,71	2842,33	9575,79	7839,39
sektor publiczny		4307,90	3353,03	11891,55	7394,44
<i>public sector</i>					
sektor prywatny		2460,94	2336,46	4878,10	8373,33
<i>private sector</i>					
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		3195,45	2386,67	—	—
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł.....		3709,35	2922,45	10352,61	8042,62
<i>Industry</i>					
górnictwo.....		5432,94	4175,40	12812,17	7358,82
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe		2259,09	2015,47	4344,16	8903,70
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		3122,22	3200,00	#	—
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo.....		3078,17	2890,75	5544,83	—
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ		2920,41	2971,01	2775,00	#
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		2837,25	2834,32	5986,67	#
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		4393,33	2992,86	#	—
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja		3528,57	3192,31	—	—
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		2227,87	2072,01	—	—
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		3258,21	3258,21	—	#
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, zatrudnionych za granicą, duchownych, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, indywidualnych gospodarstw rolnych.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do **wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, employed abroad, clergy and moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, private farms in agriculture.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, i.e.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness), allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,

- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.*

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.*

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy,
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą,
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych,

Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons,*
- 2) *outworkers,*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives,*

- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia,
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści),
- 6) duchowni,
- 7) żołnierze zawodowi,
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. — Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej,
- 9) rolnicy indywidualni,
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombataneci.

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wypłacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury,
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy,
- 3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements,*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists),*
- 6) *clergy,*
- 7) *professional soldiers,*
- 8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 — Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff* *functionaries,*
- 9) *farmers,*
- 10) *war and military invalids as well as combatants.*

3. Retirement pay and pension benefits (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) *retirement pay,*
- 2) *pensions resulting from an inability to work,*
- 3) *family pensions.*

4. Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory). Benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

TABL. 1 (86). **WYNAGRODZENIA BRUTTO W GOSPODARCE NARODOWEJ^a**
GROSS WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
O G Ó Ł E M.....	30226655,3	33309358,7	35680249,9	T O T A L
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...	137292,0	146501,5	148418,1	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł.....	14406464,6	15573366,2	16644091,7	Industry
górnictwo.....	6438257,1	6477783,3	6681903,3	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	6756539,3	7805361,1	8651159,2	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	1211668,2	1290221,8	1311029,2	electricity, gas and water supply
Budownictwo.....	2042844,6	1580357,8	1744443,9	Construction
Handel i naprawy ^Δ	2783127,1	2921538,5	3109380,3	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	225095,3	227501,3	243243,9	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	.	1541542,8	1782979,0	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	852128,8	973224,0	985492,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1807231,1	2227021,2	2420248,2	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	1376360,7	2020861,7	2141298,3	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	2179699,0	3379647,8	3506748,6	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....	1921723,0	1878903,8	2046818,8	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	631800,1	837999,5	906418,7	Other community, social and personal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych do działu.

^a Data include only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes to the chapter.

TABL. 2 (87). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Osobowe ^b <i>Personal^b</i>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach <i>Payments from profit and bal- ance sur- plus in co- operatives</i>	Dodatkowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jedno- stek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c <i>Other^c</i>	Uczniów <i>Apprentices</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
OGÓŁEM.....	2000	29082125,6	27754280,0	106095,8	281289,1	925430,8	15029,9
TOTAL	2005	32091192,6	30526825,2	139392,3	351020,2	1066978,7	6976,2
	2006	34304304,7	32616990,0	107397,4	370096,8	1203235,6	6584,9
sektor publiczny		18290958,6	17502157,9	96964,8	370096,8	321494,5	244,6
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		16013346,1	15114832,1	10432,6	–	881741,1	6340,3
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ...		146618,7	138852,9	122,1	1154,1	6449,6	40,0
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł		16749092,6	16324812,3	96070,4	1758,4	323627,2	2824,3
<i>Industry</i>							
górnictwo.....		6782450,4	6693700,9	67127,6	–	21621,9	–
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		8640207,0	8334914,0	17093,5	91,5	285291,4	2816,6
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		1326435,2	1296197,4	11849,3	1666,9	16713,9	7,7
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		1628638,6	1524134,8	712,7	558,3	102636,1	596,7
<i>Construction</i>							

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1; według siedziby zarządu jednostki. **b** Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. **c** Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, item 1; by seat of management of unit. **b** Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. **c** Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (87). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach Payments from profit and bal- ance sur- plus in co- operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jedno- stek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
	w tys. zł in thous. zł					
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2175420,3	2048993,2	3490,4	–	120562,8	2373,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	150155,8	137205,4	–	583,6	11970,9	395,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1654014,7	1611219,8	83,9	3482,4	39181,3	47,3
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	986188,4	924243,6	534,6	–	61410,2	–
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2250673,4	2034370,4	2754,8	10213,0	203258,7	76,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2185927,2	2011800,5	2017,5	127308,5	44790,8	9,9
Edukacja Education	3642611,1	3291149,8	133,3	191151,2	160133,9	42,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	2041300,5	1952240,1	6,8	25127,9	63866,1	59,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	693210,6	617534,6	1470,9	8759,4	65327,8	117,9

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1; według siedziby zarządu jednostki. **b** Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. **c** Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, item 1; by seat of management of unit. **b** Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. **c** Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (88). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W GOSPODARCE NARODOWEJ**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a IN THE NATIONAL ECONOMY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M	1954,41	2433,95	2560,33	T O T A L
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1758,26	2398,52	2458,88	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł	2303,87	2884,10	3041,70	Industry
górnictwo.....	3246,51	4301,83	4504,66	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe.....	1775,34	2219,38	2387,55	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....	2609,98	3422,30	3590,05	electricity, gas and water supply
Budownictwo.....	1648,27	1861,43	1970,83	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1439,28	1670,32	1760,04	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	1059,95	1242,04	1276,07	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	.	2274,27	2384,21	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	2886,50	3668,78	3727,17	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1870,72	2171,04	2296,63	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2432,33	3077,35	3223,82	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1768,51	2366,92	2471,09	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1429,56	1900,92	2060,72	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1591,74	2089,94	2168,05	Other community, social and personal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych do działu.

^a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes to the chapter.

TABL. 4 (89). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	w tym bez wypłat z zysku ^b of which excluding payments from profit ^b	z ogółem – na stanowiskach of total – positions	
					robotni- czych manual labour	nierobo- tniczych non- manual labour
			w zł	in zł		
OGÓŁEM TOTAL	2069,73	2587,07	2729,63	2689,92	2339,08	3238,97
sektor publiczny	2305,92	2988,33	3132,60	3050,72	3075,33	3177,81
public sector						
sektor prywatny	1775,06	2203,67	2366,01	2364,35	1907,24	3334,94
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	1822,47	2494,69	2590,96	2567,34	1784,06	3914,65
Agriculture, hunting and forestry						
rolnictwo i łowiectwo ^a	1539,42	1907,75	2064,58	2032,32	1773,58	3229,54
agriculture and hunting ^a						
leśnictwo ^a	2427,77	3799,86	3704,56	3699,21	1857,15	4297,29
forestry ^a						
Przemysł	2373,67	2971,25	3139,36	3120,46	2794,80	4330,87
Industry						
górnictwo	3247,61	4305,15	4507,14	4461,85	4270,61	5457,31
mining and quarrying						
w tym: of which:						
górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	3271,03	4319,66	4514,75	4468,80	4293,89	5404,78
mining of coal and lignite; extraction of peat						
przetwórstwo przemysłowe	1844,29	2297,88	2481,08	2475,92	2099,41	3842,12
manufacturing						
w tym: of which:						
produkcja artykułów spożywczych i napojów	1483,47	1849,87	1959,01	1956,69	1584,72	3717,45
manufacture of food products and beverages						
włókiennictwo	1420,99	1668,87	1765,55	1762,41	1590,05	2649,84
manufacture of textiles						

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1 i 2; według siedziby zarządu jednostki.
b Wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, items 1 and 2; by seat of management of unit.
b Payments from profit for distribution and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

TABL. 4 (89). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (cd.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	w tym bez wypłat z zysku ^b of which excluding payments from profit ^b	z ogółem – na stanowiskach of total – positions	
					robotni- czych manual labour	nierobo- tnicznych non- manual labour
			w zł	in zł		
Przemysł (cd.) Industry (cont.)						
przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)						
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing; printing and reproduction of recorded media	1689,80	1855,23	2058,23	2057,16	1656,25	2584,93
produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ⁴ manufacture of coke, refined petroleum products ⁴	2563,17	3737,50	3914,73	3846,32	3602,33	4706,57
produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemicals and chemical products	2008,53	2801,44	3016,34	3008,84	2109,59	4391,31
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products	1868,64	2122,62	2215,38	2211,10	1880,58	3387,91
produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych manufacture of other non-metallic mineral products	1827,88	2457,06	2667,70	2667,09	2144,36	4519,02
produkcja metali manufacture of basic metals	2300,32	2906,20	3269,95	3263,43	2987,72	4265,77
produkcja wyrobów z metali ⁴ manufacture of metal products ⁴	1911,49	2243,37	2413,54	2408,91	2048,32	3552,66
produkcja maszyn i urządzeń ⁴ manufacture of machinery and equipment n.e.c.	1920,07	2516,95	2703,16	2689,25	2301,60	3807,37

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1 i 2; według siedziby zarządu jednostki.
b Wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, items 1 and 2; by seat of management of unit.
b Payments from profit for distribution and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

TABL. 4 (89). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (cd.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	w tym bez wypłat z zysku ^b of which excluding payments from profit ^b	z ogółem – na stanowiskach of total – positions	
					robotni- czych manual labour	nierobo- tniczych non- manual labour
			w zł	in zł		
Przemysł (dok.) Industry (cont.)						
przetwórstwo przemysłowe (dok.) manufacturing (cont.)						
produkcja maszyn biurowych i komputerów manufacture of office machinery and computers	2312,65	3662,05	3901,59	3901,59	2743,71	4467,42
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^a manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	1886,13	2308,56	2400,13	2398,77	1893,49	4105,61
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	2039,28	2489,33	2604,79	2602,10	2007,95	3604,72
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^a manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	1407,30	1583,21	1676,15	1673,55	1521,45	2502,29
przetwarzanie odpadów recycling	2465,33	2441,98	2511,06	2511,06	1965,84	3838,54
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	2611,77	3426,18	3593,79	3556,66	3047,93	4505,36
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę electricity, gas, steam and hot water supply	2761,23	3750,07	3983,45	3950,78	3369,75	4992,01
pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody collection, purification and distribution of water	2183,19	2692,67	2760,68	2714,01	2372,66	3431,36

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1 i 2; według siedziby zarządu jednostki.
b Wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, items 1 and 2; by seat of management of unit.
b Payments from profit for distribution and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

TABL. 4 (89). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (cd.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	w tym bez wypłat z zysku ^b of which excluding payments from profit ^b	z ogółem – na stanowiskach of total – positions	
					robotni- czych manual labour	nierobo- tniczych non- manual labour
			w zł	in zł		
Budownictwo Construction	1765,53	2024,36	2177,86	2175,94	1886,54	3106,77
Handel i naprawy ^a Trade and repair ^a	1705,64	1929,47	2047,89	2044,40	1522,42	2757,51
sprzedaż i naprawa pojazdów samochodowych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw ^a sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail of automotive fuel	1811,27	1898,77	2020,67	2020,67	1718,56	2482,92
handel hurtowy i komisowy ^a wholesale and commission trade ^a	1940,82	2277,78	2439,64	2432,98	1716,92	3160,38
handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego ^a retail trade; repair of personal and household goods ^a	1266,11	1444,06	1511,71	1511,37	1254,56	2029,90
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1190,00	1364,30	1407,69	1401,73	1208,84	1962,65
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	.	2442,39	2580,45	2574,75	2207,38	3391,28
w tym: of which:						
transport lądowy i rurociągowy land and pipeline transport	.	2255,05	2366,72	2361,64	2204,75	3071,65
poczta i telekomunikacja post and telecommunications	.	2783,51	2905,47	2905,47	2300,88	3703,55

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1 i 2; według siedziby zarządu jednostki.
b Wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, items 1 and 2; by seat of management of unit.
b Payments from profit for distribution and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

TABL. 4 (89). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (cd.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	w tym bez wypłat z zysku ^b of which excluding payments from profit ^b	z ogółem – na stanowiskach of total – positions	
					robotni- czych manual labour	nirobot- niczych non- manual labour
			w zł	in zł		
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	2958,71	3929,70	3988,77	3986,47	1858,52	4019,53
pośrednictwo finansowe, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalno- rentowych <i>financial intermediation, except for insurance and pension funds</i>	2921,70	3772,29	3825,72	3825,53	2051,45	3849,53
ubezpieczenia oraz fundusze emerytalno- rentowe, bez gwarantowanej prawnie opieki społecznej <i>insurance and pension funds, except for legally guaranteed social security</i>	3290,38	5486,46	5604,45	5583,34	3308,33	5605,62
działalność pomocnicza związana z pośrednictwem finansowym i ubezpieczeniami <i>activities auxiliary to financial intermediation</i>	2750,03	3228,16	3417,49	3417,49	1063,94	3586,92
Obsługa nieruchomości i firm ^a <i>Real estate, renting and business activities</i>	1937,67	2232,09	2370,50	2355,46	1523,71	3280,46
obsługa nieruchomości <i>real estate activities</i>	1972,60	2449,02	2542,89	2507,47	1839,89	3140,39
wynajem maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczanie artykułów użytku osobistego i domowego <i>renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods</i>	1859,78	1766,06	2294,85	2294,85	2127,09	2435,49
informatyka <i>computer and related activities</i>	2875,96	3666,32	4000,16	4000,16	2408,56	4221,29
działalność badawczo-rozwojowa <i>research and development</i>	2641,67	3341,96	3583,94	3583,64	2289,56	3910,81
działalność gospodarcza pozostała <i>other business activities</i>	1711,22	1855,79	1980,15	1970,75	1369,85	2989,93

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1 i 2; według siedziby zarządu jednostki.
b Wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, items 1 and 2; by seat of management of unit. **b** Payments from profit for distribution and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

TABL. 4 (89). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006			
			ogółem total	w tym bez wypłat z zysku ^b of which excluding payments from profit ^b	z ogółem – na stanowiskach of total – positions	
					robotni- czych manual labour	nierobo- tniczych non- manual labour
			w zł	in zł		
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^a <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2432,15	3077,39	3223,91	3029,12	1823,22	3382,49
Edukacja <i>Education</i>	1768,52	2374,01	2475,16	2339,16	1349,95	2807,65
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	1436,05	1921,01	2077,81	2051,40	1477,72	2227,49
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	1716,39	2034,38	2127,22	2092,06	1706,61	2567,11
w tym: of which:						
odprowadzanie i oczyszczanie ścieków, gospodarowanie odpadami, pozostałe usługi sanitarne i pokrewne <i>sewage and refuse disposal, sanitation and similiar activity</i>	1847,05	2172,35	2263,43	2228,68	1917,88	3267,30
działalność związana z kulturą, rekreacją i sportem <i>recreational, cultural and sporting activity</i>	1665,58	1996,29	2118,75	2079,58	1549,55	2400,70

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 1 i 2; według siedziby zarządu jednostki.

b Wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; see general notes to the chapter, items 1 and 2; by seat of management of unit. **b** Payments from profit for distribution and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

TABL. 5 (90). **EMERYCI I RENCIŚCI^a**
RETIREEES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	1140231	1150212	1154742	T O T A L
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	1066570	1089734	1096948	<i>Covered by the non-agricultural social security system</i>
pobierający:				<i>persons receiving:</i>
emerytury	525388	617535	670359	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy	335640	254392	208505	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne	205542	217807	218084	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni.....	73661	60478	57794	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury	45983	50050	50147	<i>of which receiving retirement pay</i>

a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 6 (91). ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO ^a
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M G R A N D T O T A L				
Świadczenia w mln zł.....	14397,3	19350,1	20905,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	1052,22	1401,92	1508,67	Average monthly retirement pay and pension in zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
R a z e m T o t a l				
Świadczenia w mln zł.....	13724,8	18657,1	20200,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	1072,34	1426,73	1534,59	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	7546,1	11532,4	13072,0	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	1196,91	1556,24	1625,00	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł.....	3519,6	3496,2	3214,4	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	873,83	1145,27	1284,71	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł.....	2659,1	3628,6	3914,0	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	1078,07	1388,30	1495,62	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
R a z e m ^b T o t a l ^b				
Świadczenia w mln zł.....	672,5	693,0	705,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	760,81	954,89	1016,66	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	437,0	600,4	645,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	792,02	999,71	1072,60	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Ź r ó ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstwa członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. **W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, wyniki z badania za 2006 r. przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 r.**

2. Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące podstawowe grupy społeczno-ekonomiczne ludności ustalone na podstawie kryterium wyłącznego lub głównego (przeważającego) źródła utrzymania, a mianowicie gospodarstwa: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. Households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. **In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data for 2006 obtained from the household budget survey were weighted with data on the structure of households by the number of persons and place of residence on the basis of the 2002 National Census.**

2. The survey included all households with randomly selected dwellings representing basic socio-economic groups of the population established on the basis of exclusive or main (predominate) source of maintenance, i.e. households of employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners and maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pension).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób pracujących zalicza się:

- a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również pracowników zatrudnionych w spółdzielniach produkcji rolniczej,
- b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
- c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu, a od 2005 r. także członków spółdzielni produkcji rolniczej,

2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, świadczenia rodzinne, renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia,

3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. Dochód rozporządzalny obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek – rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów:

3. Categories of persons comprising households were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

1) *employed persons include:*

- a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.); members of agricultural production co-operatives were also included in this group of employees,*
- b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*
- c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) as well as persons practising a learned profession, and since 2005 members of agricultural production co-operatives,*

2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, child-care benefits, nursing benefits, material assistance and assistance in the form of services, alimony paid from the Alimony Fund, scholarships;*

3) *dependents (without their own source of maintenance) maintained by other persons being members of the same household.*

4. Available income includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with

z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, pomocy społecznej oraz podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek, jak również bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej – uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę – który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia, wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę),
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakupem produktów i usług, wynagrodzeniami i składek na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa,
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego),
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady i ewentualnie podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi),

income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits as well as excluding taxes paid by self-employed persons and excluding contributions to compulsory social security paid by the insured employee.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work – obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement – which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries, payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer),*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture,*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house),*
- 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends) and income from the rental of real estate (net income, i.e. revenues minus investments and possible taxes, resulting from the rental of dwellings, garages and other structures not connected with conducted economic activity and land),*

- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej,
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości oraz straty pieniężne.

6. Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits,*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (of which private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate and monetary losses.

6. Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

7. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (92). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	4479	4606	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym.....	2,89	2,87	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:			<i>of which:</i>
pracujących.....	0,95	0,99	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	0,82	0,79	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę.....	0,68	0,67	<i>of which retirement pay and pension</i>
pozostających na utrzymaniu	1,08	1,04	<i>dependents</i>

TABL. 2 (93). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
Dochód rozporządzalny	792,82	847,92	Available income
w tym:			of which:
z pracy najemnej	374,02	423,43	from hired work
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	4,63	4,91	from a private farm in agriculture
z pracy na własny rachunek	57,36	56,89	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	318,79	324,93	from social security benefits and social assistance benefits
Dochód do dyspozycji	759,97	814,51	Disposable income

TABL. 3 (94). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M	708,04	758,43	T O T A L
W tym towary i usługi konsumpcyjne ^a	675,19	725,02	<i>Of which consumer goods and services ^a</i>
w tym:			<i>of which:</i>
żywność i napoje bezalkoholowe	197,11	202,63	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	19,87	20,74	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>
odzież i obuwie	32,72	36,55	<i>clothing and footwear</i>
użytkowanie mieszkania i nośniki energii.....	153,28	166,33	<i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i>
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego.....	33,97	37,48	<i>furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</i>
zdrowie.....	33,48	33,62	<i>health</i>
transport.....	60,34	60,66	<i>transport</i>
łączność.....	38,00	39,05	<i>communication</i>
rekreacja i kultura.....	47,24	55,20	<i>recreation and culture</i>
edukacja.....	8,19	9,35	<i>education</i>
restauracje i hotele.....	11,49	16,18	<i>restaurants and hotels</i>
inne towary i usługi	32,61	36,64	<i>miscellaneous goods and services</i>

^a łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków.

^a Including pocket money not considered in terms by types of expenditures.

TABL. 4 (95). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg.....	7,96	7,74	<i>Bread and cereals in kg</i>
w tym pieczywo.....	5,73	5,57	<i>of which bread</i>
Mięso w kg.....	5,32	5,24	<i>Meat in kg</i>
Ryby ^a w kg.....	0,47	0,49	<i>Fish ^a in kg</i>
Mleko ^b w l.....	3,44	3,25	<i>Milk ^b in l</i>
Napoje mleczne i jogurty w kg.....	0,65 ^c	0,66	<i>Milk-based beverages and yoghurt in kg</i>
Sery w kg.....	0,86	0,87	<i>Cheese in kg</i>
Jaja w szt.....	14,86	13,69	<i>Eggs in units</i>
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg.....	1,51	1,51	<i>Oils and fats in kg</i>
Owoce w kg.....	3,45	3,16	<i>Fruit in kg</i>
Warzywa w kg.....	11,08	10,23	<i>Vegetables in kg</i>
Cukier w kg.....	1,39	1,34	<i>Sugar in kg</i>

a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. **b** Bez zagęszczonego i w proszku. **c** W litrach.

a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. **b** Excluding condensed and powdered milk. **c** In litres.

TABL. 5 (96). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych <i>in % of total households</i>		
Chłodziarka	97,4	98,6	<i>Refrigerator</i>
Zamrażarka.....	28,5	31,4	<i>Freezer</i>
Automat pralniczy	88,5	90,1	<i>Automatic washing machine</i>
Zmywarka do naczyń.....	5,2	8,0	<i>Dishwasher</i>
Kuchenka mikrofalowa.....	31,1	36,9	<i>Microwave oven</i>
Samochód osobowy.....	47,3	50,3	<i>Passenger car</i>
Odbiornik radiofoniczny	60,7	61,2	<i>Radio set</i>
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża)	46,5	45,3	<i>Hi-fi stereo music system</i>
Odbiornik telewizyjny	98,3	98,6	<i>Television set</i>
Telefon komórkowy.....	66,9	74,4	<i>Mobile phone</i>
Magnetowid, odtwarzacz	51,8	46,9	<i>Videorecorder</i>
Odtwarzacz płyt kompaktowych.....	9,8	11,0	<i>Compact disc player</i>
Odtwarzacz DVD	26,2	35,4	<i>DVD player</i>
Drukarka	27,7	31,9	<i>Printer</i>
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b	50,7	51,2	<i>Satellite television equipment^b</i>
Komputer osobisty	41,7	46,0	<i>Personal computer</i>
w tym z dostępem do Internetu	27,3	33,9	<i>of which with access to the Internet</i>

a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. **b** Łącznie z telewizją kablową.

a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. **b** Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 6.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in general notes to the Yearbook, item 6.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding gas-line networks includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. A **street outlet** is a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households include quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji – wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** do 2004 r. nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pociągowe oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

4. *Data regarding **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage – sewerage inlets.*

*Data regarding **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

Data regarding population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. *Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** till 2004 do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

*The **consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (also including consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

6. *Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions centrally heated by heat transmission network, which is considered as a system of connected conduits co-operating with one another and serving the purpose of transmission and distribution of heating medium to the consumers in accordance with Energy Law dated 10 IV 1997 (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.*

Data in the table 4 apply to buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing co-operatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. *Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have also been included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

8. Dane o odpadach komunalnych dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o nieczystościach ciekłych dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą – w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów pomocy społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkalnych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley-buses travel.

8. Data on municipal waste concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on liquid waste concern waste which comes from households (buildings with dwellings), public buildings and buildings of units conducting economic activity – in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię – jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych (w tablicy 9-11). Przy przeliczeniach na osobę (tabl. 9) przyjęto ogólną liczbę ludności wg stanu w dniu 31 XII.

5. Dane o **liczbie mieszkań wyposażonych w instalacje** (na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych) uwzględniają modernizację mieszkań spółdzielni mieszkaniowych, gmin, zakładów pracy, wspólnot mieszkaniowych i budownictwa społecznego czynszowego oraz szacunek przyrostu mieszkań, które zostały wyposażone w instalacje w budynkach indywidualnych w wyniku ich modernizacji.

6. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

3. The balances of dwelling stocks are estimated for periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stocks.

4. Data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks (in the tables 9-11). When computing per capita data (table 9), the number of the population as of 31 XII was applied.

5. Data regarding the **number of dwellings fitted with installations** (on the basis of balances of dwelling stocks) include the modernization of dwellings belonging to housing co-operatives, gminas, employers, condominiums and public building society dwellings as well as the estimate of the increase of dwellings which were fitted with installations in private buildings as a result of their modernization.

6. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings as well as rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni,
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym),
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego,
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designated for persons being members of these co-operatives,
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character),
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designated for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to obtain a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund,
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designated for own use of the investor or for sale and rent.

TABL. 1 (97). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km				Distribution network in km
Wodociągowa	17268,2	18344,1	18628,5	Water-line
Kanalizacyjna.....	5944,6	8231,9	8767,6	Sewerage
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				Connections leading to residential buildings
Wodociągowe	464372	523424	538912	Water-line system
miasta	283015	317180	327322	urban areas
wieś.....	181357	206244	211590	rural areas
Kanalizacyjne.....	137378	205348	218857	Sewerage system
miasta	115286	158745	167464	urban areas
wieś.....	22092	46603	51393	rural areas
Zdroje uliczne	610	524	524	Street outlets
Miasta	383	351	350	Urban areas
Wieś.....	227	173	174	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	185,4	147,3	145,3	Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	163,7	125,8	123,5	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	43,4	34,1	33,6	per capita in m ³
Wieś w hm ³	21,7	21,4	21,9	Rural areas in hm ³

TABL. 2 (98). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	1726,6	1798,1	1802,0	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta	1417,7	1429,4	1435,9	Urban areas
Wieś	308,9	368,7	366,1	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW·h	3176,5	3382,8	3540,8	In GW·h
miasta	2567,2	2645,8	2794,9	urban areas
wieś	609,3	737,0	745,9	rural areas
W kW·h:				In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca	679,5	716,2	760,4	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę ^a	1810,0	1851,0	1946,4	per consumer ^a
wieś – na 1 odbiorcę ^a	1975,0	1999,2	2037,4	rural areas – per consumer ^a

^a Do przeliczeń w 2000 r. przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. W latach 2005, 2006 do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców według stanu na 31 XII.

^a The average number of consumers during the year was applied in calculations for 2000. In years 2005 and 2006 the number of consumers as of 31 XII was applied.

TABL. 3 (99). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS
FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Sieć gazowa w km	15501,5	15519,6	9309,2	6210,4	<i>Gas-line network in km</i>
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	309518	312205	217541	94664	<i>Connections leading to residential buildings</i>
Odbiorcy gazu z sieci ^a w tys.	1042,9	1038,6	955,7	82,9	<i>Consumers of gas from gas-line system^a in thous.</i>
Zużycie gazu z sieci ^b (w ciągu roku) w hm ³	462,3	449,4	391,5	57,9	<i>Consumption of gas from gas-line system^b (during the year) in hm³</i>
na 1 mieszkańca ^c w m ³	98,5	96,1	106,5	57,8	<i>per capita^c in m³</i>

a Bez korzystających z gazomierzy zbiorczych. **b** W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. **c** Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem.

a Excluding gas consumers using collective gas-meters. **b** Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. **c** The total number of population was applied in calculations.

TABL. 4 (100). **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Sieć ciepła w km	3471,0 *	3468,4	3299,5	168,9	Heating network in km
w tym przesyłowa.....	2534,6 *	2538,8	2423,7	115,1	of which transmission
Kotłownie	1171 *	1165	1057	108	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	39111182 *	36926227	36879702	46526	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	257780 *	267258	263799	3459	Cubature of buildings with central heating in dam ³
w tym budynków mieszkalnych	173014 *	178784	177173	1611	of which residential buildings

TABL. 5 (101). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**
POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Ludność w tys. – korzystająca ^a z:					Population in thous. – using ^a :
wodociągu.....	4357,7	4345,8	3556,3	789,5	water-line system
kanalizacji	3151,3	3161,0	2945,5	215,5	sewerage system
gazu	2887,5*	2881,9	2592,4	289,5	gas-line system
Ludność – w % ogółu ludności – korzystająca ^a z:					Population – in % of total population – using ^a :
wodociągu.....	93,0	93,1	97,0	78,7	water-line system
kanalizacji	67,3	67,7	80,3	21,5	sewerage system
gazu	62,5	61,7	70,7	28,9	gas-line system

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 6 (102). **KOMUNIKACJA MIEJSKA**^a

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej ^b	53	53	52	Towns served by urban transport companies ^b
Ludność ^{bc} w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	3770	4344	4267	Population ^{bc} in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna w km:				Transport network in km:
linie.....	11251	11758	11516	lines
czynne trasy autobusowe ^b	5541	6104	6032	bus active routes ^b
Tabor autobusowy.....	1843	1845	1845	Bus fleet

a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
b Łącznie z miastami z województwa małopolskiego: w 2000 r. – Chrzanów, Libiąż, Trzebinia, Bukowno, Sławków;
od 2005 r. – Chrzanów, Libiąż, Trzebinia, Kraków. **c** Dane szacunkowe.

a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. **b** Including the following towns from the Małopolskie Voivodship: in 2000 – Chrzanów, Libiąż, Trzebinia, Bukowno, Sławków; since 2005 – Chrzanów, Libiąż, Trzebinia, Kraków. **c** Estimated data.

TABL. 7 (103). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Odpady komunalne zebrane ^b (w ciągu roku) w t.....	1306602	1380143	.	.	Municipal waste collected ^b (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych	934086	975513	.	.	of which from households
w tym wyselekcjonowane:					of which selected:
makulatura	13721	19394	.	.	waste-paper
szkło	12783	16821	.	.	glass
tworzywa sztuczne	5036	7240	.	.	plastic
metale	912	853	.	.	metals
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba.....	39	35	25	10	number
powierzchnia w ha	166,9	147,1	105,5	41,6	area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha.....	1,3	6,8	6,8	0,0	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	1137,97	1168,99	746,81	422,18	Liquid waste ^c removed (during the year) in dam ³
w tym z gospodarstw domowych ..	593,00	580,46	375,81	204,65	of which from households

a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8 i 9. **b** Dane szacunkowe. **c** Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

a See general notes to the chapter, items 8 and 9. **b** Estimated data. **c** Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (104). **TERENY ZIELENI OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 ^a	2005		2006		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban area</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which in urban area</i>	
O G Ó Ł E M: w ha.....	9700,1	9395,9	9043,8	9482,3	9098,5	T O T A L: in ha
w % ogólnej powierzchni	2,6	0,8	2,4	0,8	2,4	in % of urban area space
na 1 mieszkańca w m ²	25,7	20,1	24,5	20,3	24,8	per capita in urban areas in m ²
Tereny zieleni ogólnodostępnej w ha:						Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe	3124,9	3587,0	3296,9	3639,7	3329,8	strolling-recreational parks
zieleńce	1286,2	1498,1	1439,8	1531,4	1461,5	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha	5289,0	4310,8	4307,1	4311,2	4307,2	Estate green belts in ha

a Dane dotyczą zieleni w miastach.

a Data concern green belts in cities.

TABL. 9 (105). **ZASOBY MIESZKANIOWE**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys.	1673,7	1679,9	1372,9	Dwellings in thous.
Izby w tys.	6034,6	6067,0	4720,5	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	110818,7	111664,3	83889,5	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:				Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,61	3,61	3,44	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :				usable floor space in m ² :
1 mieszkania	66,2	66,5	61,1	per dwelling
na 1 osobę.....	23,7	23,9	22,9	per person
liczba osób na:				number of persons:
1 mieszkanie	2,80	2,78	2,67	per dwelling
1 izbę.....	0,78	0,77	0,78	per room

TABL. 10 (106). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	1673,7	1679,9	Dwellings in thous.
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych.....	530,0	530,1	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ^a	215,7	215,8	Gmina (municipal) ^a
Zakładów pracy ^{ab}	81,7	81,6	Company ^{ab}
Osób fizycznych ^c	831,1	835,8	Natural persons ^c
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m².....	110818,7	111664,3	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych.....	26716,3	26722,5	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ^a	10080,7	10084,6	Gmina (municipal) ^a
Zakładów pracy ^{ab}	4093,2	4087,8	Company ^{ab}
Osób fizycznych ^c	69064,8	69792,0	Natural persons ^c

a W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność. **b** Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. **c** Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkaniowych.

a In buildings with ownership as well as co-ownership. **b** Including stocks of the State Treasury. **c** Data concern owners of dwellings in detached houses as well as blocks of flats.

TABL. 11 (107). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE**^a
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
Miasta			Urban areas
Wodociąg	99,1	99,1	Water-line system
Ustęp.....	93,1	93,1	Lavatory
Łazienka.....	91,3	91,4	Bathroom
Gaz z sieci.....	71,2	71,1	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	79,2	79,3	Central heating
Wieś			Rural areas
Wodociąg	94,4	94,5	Water-line system
Ustęp.....	84,9	85,0	Lavatory
Łazienka.....	86,3	86,4	Bathroom
Gaz z sieci.....	27,9	28,9	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	77,5	77,6	Central heating

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 12 (108). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Mieszkania	5634	8534	8325	Dwellings
miasta.....	3862	5567	5476	urban areas
wieś	1772	2967	2849	rural areas
Spółdzielcze	774	224	190	Co-operative
Komunalne (gminne)	127	437	396	Municipal (gmina)
Zakładowe	3	1	2	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	553	1042	1301	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	122	226	324	Public building society
Indywidualne	4055	6604	6112	Private
miasta.....	2304	3699	3286	urban areas
wieś	1751	2905	2826	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	222,8	335,8	299,0	Dwellings per 1000 marriages contracted
Miasta.....	192,7	276,6	247,1	Urban areas
Wieś	338,2	561,7	501,1	Rural areas
Izby	26997	43017	41707	Rooms
miasta.....	17421	26358	25360	urban areas
wieś	9576	16659	16347	rural areas
Spółdzielcze	2563	664	640	Co-operative
Komunalne (gminne)	375	1128	1007	Municipal (gmina)
Zakładowe	11	5	11	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1813	3516	4417	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	358	547	915	Public building society
Indywidualne	21877	37157	34717	Private
miasta.....	12376	20694	18494	urban areas
wieś	9501	16463	16223	rural areas
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	649247	1095146	1068277	Usable floor space of dwellings in m²
miasta.....	418415	673172	651539	urban areas
wieś	230832	421974	416738	rural areas
Spółdzielcze	53351	14976	13165	Co-operative
Komunalne (gminne)	6559	21977	17863	Municipal (gmina)
Zakładowe	330	69	293	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	37566	76515	106740	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	9632	11196	16436	Public building society
Indywidualne	541809	970413	913780	Private
miasta.....	312516	552598	500038	urban areas
wieś	229293	417815	413742	rural areas

TABL. 12 (108). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²	115,2	128,3	128,3	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta.....	108,3	120,9	119,0	urban areas
wieś	130,3	142,2	146,3	rural areas
Spółdzielcze	68,9	66,9	69,3	Co-operative
Komunalne (gminne).....	51,6	50,3	45,1	Municipal (gmina)
Zakładowe	110,0	69,0	146,5	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	67,9	73,4	82,0	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	79,0	49,5	50,7	Public building society
Indywidualne	133,6	146,9	149,5	Private
miasta.....	135,6	149,4	152,2	urban areas
wieś	130,9	143,8	146,4	rural areas

TABL. 13 (109). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W pozostałych budynkach In non-private buildings				
			razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem – mieszkania o liczbie izb in % of total – dwellings with specified number of rooms			
				1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more
OGÓŁEM.... TOTAL	2000	5634	4055	0,8	3,6	9,0	86,6	1579	10,8	12,9	41,3	35,0
	2005	8534	6604	0,5	2,3	5,8	91,5	1930	8,8	26,3	33,4	31,6
	2006	8325	6112	0,2	2,0	5,6	92,2	2213	6,3	24,4	35,4	34,0
Miasta Urban areas	2000	3862	2304	1,3	4,6	10,0	84,1	1558	11,0	12,9	41,4	34,7
	2005	5567	3699	0,6	2,3	6,0	91,1	1868	9,1	26,2	33,4	31,4
	2006	5476	3286	0,3	2,3	6,0	91,4	2190	6,4	24,6	35,7	33,3
Wieś Rural areas	2000	1772	1751	0,2	2,3	7,6	89,9	21	0,0	9,5	33,3	57,1
	2005	2967	2905	0,3	2,2	5,5	92,0	62	0,0	29,0	33,9	37,1
	2006	2849	2826	0,1	1,7	5,1	93,2	23	0,0	0,0	4,4	95,7

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. – Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych – na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2–3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 – dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych – 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające; ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do czasu zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 – Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 school year no enrolment has been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and secondary general and vocational schools – on the programme basis of 8th grade of primary school,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2–3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools started to function and in 2004/05 school year – for graduates of basic vocational schools – 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools; moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year cover art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year – 3-year special job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

- 1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
 - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Dzieci w wieku 6 lat są obowiązane odbyć roczne przygotowanie przedszkolne w przedszkolach albo w oddziałach przedszkolnych zorganizowanych w szkołach podstawowych.

3. Data presented in the chapter refer to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be either public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Public and non-public tertiary education institutions (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.

6. Schools for children and youth include:

- 1) **primary schools** (including special schools), of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I–III for children who have limited access to schools (primarily due to distance from place of residence),
 - d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

At the age of 6 children are obligated to undergo one year pre-primary education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-primary sections of primary schools.

- 2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:
- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) – tylko w roku szkolnym 2000/01,
 - c) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
- 3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
- a) szkoły zasadnicze (zawodowe),
 - b) szkoły średnie:
 - licea ogólnokształcące,
 - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz – bez szkół specjalnych – licea techniczne;
- 4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:
- a) specjalne szkoły przysposabiające do pracy,
 - b) zasadnicze szkoły zawodowe,
 - c) licea ogólnokształcące,
 - d) uzupełniające licea ogólnokształcące – od roku szkolnego 2004/05,
 - e) licea profilowane,
 - f) technika,
 - g) technika uzupełniające – od roku szkolnego 2004/05
 - h) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych).

7. Szkoły policealne – kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej – obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi,
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich,
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) w roku szkolnym 2005/06.

8. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata,

2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) lower secondary branch schools (excluding special schools) – only in 2000/01 school year,
- c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (from 2003/04 school year schools with job-training sections);

3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), of which:

- a) basic vocational schools,
- b) secondary schools:
 - general secondary schools,
 - vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as – excluding special schools – general-technical secondary schools;

4) **upper secondary schools** (including special schools), of which:

- a) special job-training schools,
- b) basic vocational schools,
- c) general secondary schools,
- d) supplementary general secondary schools – since 2004/05 school year,
- e) specialized secondary schools,
- f) technical secondary schools,
- g) supplementary technical secondary schools – since 2004/05 school year,
- h) art schools leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

7. Post-secondary schools – educating in day, evening or weekend form – include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools,
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices,
- 3) colleges of social work (3-year) in 2005/06 school year.

8. Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate,

- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce,
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Ustawa z 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym przekształciła studia prowadzone w systemie dziennym w studia stacjonarne, a studia wieczorowe, zaoczne i eksternistyczne w studia niestacjonarne.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 – podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
 - a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
 - b) średnie:
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 – średnie studium zawodowe;
- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
 - a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych od roku szkolnego 2004/05,
 - d) licea profilowane dla dorosłych,
 - e) technika dla dorosłych,
 - f) technika uzupełniająca dla dorosłych od roku szkolnego 2004/05.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

- 2) include foreigners studying in Poland,
- 3) do not include Poles studying abroad.

The Higher Education Act of 2005 transformed studies conducted in day system into intramural studies as well as the studies conducted in evening, weekend and extra-mural systems were transformed into non-intramural studies.

Data on students and graduates are given according to the seats of higher education institutions including branches, branch departments and institutes as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year – primary vocational extramural studies;
- 3) upper secondary (post-primary) schools:
 - a) basic vocational schools for adults,
 - b) secondary schools:
 - general secondary schools for adults,
 - vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year – secondary vocational extramural studies;
- 4) upper secondary schools:
 - a) basic vocational schools for adults,
 - b) general secondary schools for adults,
 - c) supplementary general secondary schools for adults since 2004/05 school year,
 - d) specialized secondary schools for adults,
 - e) technical secondary schools for adults,
 - f) supplementary technical secondary schools for adults since 2004/05 school year.

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. Współczynnik skolaryzacji jest miarą powszechności nauczania. **Współczynnik skolaryzacji brutto** to – wyrażony procentowo – stosunek wszystkich osób uczących się na danym poziomie do całej populacji osób będących w wieku nominalnie przypisanym temu poziomowi.

12. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

13. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

14. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

15. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

16. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

17. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

11. *Enrolment rate is a measure of the generality of education. **Gross enrolment rate** – presented in percent – is the relation of the number of persons studying on a given educational level in the age group defined as corresponding to this educational level.*

12. *Special education centres* are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

13. *Youth education centres* are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

14. *Youth social therapy centres* are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

15. *Rehabilitation-education centres* are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

16. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

17. *Pre-primary education establishments* are care and educational centres designated for children from the age 3 until beginning education in primary school, providing children with care and aiming at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools.*

18. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego,
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004 – 30 IX 2005); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

19. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży, od roku szkolnego 2004/05 w szkołach ponadgimnazjalnych (zasadniczych zawodowych, technikach uzupełniających) dla młodzieży.

20. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

21. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

22. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

18. Data regarding:

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates – the end of the school year,*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2005/06 school year, graduates from 1 X 2004 – 30 IX 2005 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

19. Extramural graduates until 2000/01 school year occur only in post-secondary schools, tertiary education institutions as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary – post-primary), since 2001/02 school year also in upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth, since 2004/05 school year in upper secondary schools (basic vocational and supplementary technical secondary schools) for youth.

20. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

21. Extracurricular education offer young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provide recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth centres, youth community centres, extracurricular interest groups, inter-school sports centres and other public and non-public establishments.

22. Statistical data originate from complete surveys realized by the Central Statistical Office on forms with symbol “S”. There is no information about employed teachers (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be obtained from reports realized by the Ministry of National Education.

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży podaje się od roku szkolnego 2002/03 łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych podaje się łącznie z uczniami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth are given since 2002/03 school year, including students and graduates of divisions of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students in upper secondary schools for adults are given together with students of divisions of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (110). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe	1501	1271	1266	Primary
Gimnazja	680	748	756	Lower secondary
Ponadpodstawowe	1208	42	1	Upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	264	x	x	basic vocational
średnie	944	42	1	secondary
licea ogólnokształcące	252	x	x	general
zawodowe	692	42	1	vocational
Ponadgimnazjalne	x	946	953	Upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	198	195	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	289	279	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	1	7	supplementary general
licea profilowane	x	176	168	specialized
technika	x	212	222	technical
technika uzupełniająca	x	22	26	supplementary technical
specjalne szkoły przysposabiające do pracy	x	23	28	special job-training schools
artystyczne ^a	x	25	28	arts ^a
Policealne	302	465	474	Post-secondary
Wyższe	30	43	44	Tertiary
Dla dorosłych	274	396	337	For adults
podstawowe	1	3	3	primary
gimnazja	13	18	20	lower secondary
ponadpodstawowe	260	149	42	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	10	5	3	basic vocational
średnie	250	144	39	secondary
licea ogólnokształcące	62	29	7	general
zawodowe	188	115	32	vocational
ponadgimnazjalne	x	226	272	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	18	22	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	56	68	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	71	90	supplementary general
licea profilowane	x	3	5	specialized
technika	x	9	7	technical
technika uzupełniająca	x	69	80	supplementary technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE ^b CLASSROOMS ^b				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	18521	16269	16264	primary
gimnazja	6679	9153	9174	lower secondary
ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne ^c	11571	11526	11407	upper secondary (post-primary) and upper secondary ^c
w tym licea ogólnokształcące ^d	4075	4436	4223	of which general ^d

a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. **b** Łącznie z pomieszczeniami szkół dla dorosłych. **c** Łącznie ze szkołami policealnymi. **d** Łącznie z pomieszczeniami uzupełniających liceów ogólnokształcących.

a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

b Including classrooms for adults. **c** Including post-secondary schools. **d** Including supplementary rooms of the general secondary schools.

TABL. 1 (110). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^e	51022	40724	40454	Pre-primary education ^e
Szkoły:				Schools:
podstawowe	369136	287907	274273	primary
gimnazja	139971	180716	170881	lower secondary
ponadpodstawowe	298818	1760	10	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	62705	x	x	basic vocational
średnie	236113	1760	10	secondary
licea ogólnokształcące	101338	x	x	general
zawodowe	134775	1760	10	vocational
ponadgimnazjalne	x	202207	197610	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	26648	25707	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	81214	79734	general
uzupełniające licea				
ogólnokształcące	x	16	232	supplementary general
licea profilowane	x	24622	18872	specialized
technika	x	64746	67494	technical
technika uzupełniające	x	996	1248	supplementary technical
specjalne szkoły przysposabiające				
do pracy	x	475	763	special job-training schools
artystyczne ^a	x	3490	3560	arts ^a
policealne	29074	44354	45213	post-secondary
wyższe	178232	207739	203238	tertiary
dla dorosłych	36292	35833	31520	for adults
podstawowe	27	55	39	primary
gimnazja	1131	2662	2787	lower secondary
ponadpodstawowe	35134	13233	3493	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	911	252	170	basic vocational
średnie	34223	12981	3323	secondary
licea ogólnokształcące	9387	4394	868	general
zawodowe	24836	8587	2455	vocational
ponadgimnazjalne	x	19883	25201	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	1403	1529	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	6998	9371	general
uzupełniające licea				
ogólnokształcące	x	5045	6407	supplementary general
licea profilowane	x	579	690	specialized
technika	x	812	660	technical
technika uzupełniające	x	5046	6544	supplementary technical
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	65581	52759	.	primary
gimnazja	x	59384	.	lower secondary
ponadpodstawowe	68252	1343	.	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	19151	x	.	basic vocational
średnie	49101	1343	.	secondary
licea ogólnokształcące	21667	x	.	general
zawodowe	27434	1343	.	vocational ^g
ponadgimnazjalne	x	56339	.	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	8167	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	26272	.	general
uzupełniające licea				
ogólnokształcące	x	42	.	supplementary general
licea profilowane	x	8321	.	specialized
technika	x	12902	.	technical
technika uzupełniające	x	36	.	supplementary technical
specjalne szkoły				
przysposabiające do pracy	x	36	.	special job-training schools
artystyczne ^a	x	563	.	arts ^a
policealne	10384	15350	.	post-secondary
wyższe ^f	29429	43127	.	tertiary ^f

a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. **e** Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 31. **f** Łącznie z filiami wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez resortu spraw wewnętrznych i administracji. **g** W roku szkolnym 2000/01 łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools. **e** Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also included in table 31. **f** Including branches, branch departments and consultative points, excluding academies of the Ministry of Interior and Administration. **g** In 2000/01 school year including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 1 (110). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
ABSOLWENCI (dok.) GRADUATES (cont.)				
Szkoły (dok.):				Schools (cont.):
dla dorosłych	10547	11858	.	for adults
podstawowe	–	13	.	primary
gimnazja	x	557	.	lower secondary
ponadpodstawowe	10547	8202	.	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	323	80	.	basic vocational
średnie	10224	8122	.	secondary
licea ogólnokształcące	4541	3002	.	general
zawodowe	5683	5120	.	vocational
ponadgimnazjalne	x	3086	.	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	319	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	901	.	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	1265	.	supplementary general
licea profilowane	x	62	.	specialized
technika uzupełniające	x	539	.	supplementary technical

TABL. 2 (111). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły <i>Schools</i>			Uczniowie i studenci <i>Pupils and students</i>			Absolwenci <i>Graduates</i>		
	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2004/05	2005/06
Szkoły podstawowe Primary schools	1501	1271	1266	369136	287907	274273	65581	55763	52759
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	6	5	5	839	455	444	73	93	89
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	1449	1198	1192	364788	282774	269037	64922	54945	51871
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	23	44	43	1881	3135	3112	294	500	554
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	3	4	4	307	358	365	42	54	68
Pozostałe <i>Others</i>	20	20	22	1321	1185	1315	250	171	177
Gimnazja Lower secondary schools	680	748	756	139971	180716	170881	x	61570	59384
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	2	3	4	93	118	156	x	56	59
Jednostki samorządu terytorialnego <i>Local self-government entities</i>	621	673	679	137933	176460	166283	x	60327	58048
Organizacje społeczne i stowarzyszenia <i>Social organizations and associations</i>	29	42	42	979	2079	2295	x	597	626
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	6	9	9	417	1184	1212	x	363	411
Pozostałe <i>Others</i>	22	21	22	549	875	935	x	227	240

TABL. 2 (111). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2004/05	2005/06
Szkoły ponadpodstawowe^a Upper secondary (post- -primary) schools^a	1208	42	1	298818	1760	10	68252	20331	1343
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	34	–	–	3919	–	–	917	110	–
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	1088	41	1	288431	1752	10	65763	20156	1343
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and asso- ciations	37	1	–	2993	8	–	880	9	–
Organizacje wyznaniowe Religious organizations	13	–	–	1461	–	–	286	49	–
Pozostałe Others	36	–	–	2014	–	–	406	7	–
Szkoły ponadgimnazjalne Upper secondary schools	x	946	953	x	202207	197610	x	45420	56339
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	x	22	20	x	3084	2832	x	555	629
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	x	843	845	x	193607	188722	x	43516	54185
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and asso- ciations	x	45	48	x	2159	2587	x	542	570
Organizacje wyznaniowe Religious organizations	x	13	13	x	1478	1506	x	316	418
Pozostałe Others	x	23	27	x	1879	1963	x	491	537

^a Ujęto szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawo-
wych średnich szkół zawodowych.

^a Including art schools leading to professional certification; until 2002/03 school year included to the vocational secon-
dary (post-primary) schools.

TABL. 2 (111). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2004/05	2005/06
Szkoły policealne Post-secondary schools	302	465	474	29074	44354	45213	10384	13967	15350
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	–	1	3	33	48	419	121	24	277
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	125	168	161	18146	21047	18495	6066	7432	7454
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and asso- ciations	21	36	33	1213	2808	3171	778	841	886
Organizacje wyznaniowe Religious organizations	1	1	–	97	12	–	14	17	11
Pozostałe Others	155	259	277	9585	20439	23128	3405	5653	6722
Szkoły wyższe Tertiary education	30	43	44	178232	207739	203238	29429	44903	43127
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	8	11	11	12433	137427	133298	20409	28228	27065
Pozostałe Others	22	32	33	53900	70312	69940	9020	16675	16062
Szkoły dla dorosłych Schools for adults	274	396	337	36292	35833	31520	10547	11480	11858
Jednostki administracji centralnej (rządowej) Central (government) administration entities	5	3	3	482	254	173	114	125	123
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	203	250	185	31175	25465	19717	9378	9830	9049
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and asso- ciations	20	39	34	783	2133	2284	370	494	626
Pozostałe Others	46	104	115	3852	7981	9346	685	1031	2060

TABL. 3 (112). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS^a
As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES		Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach			In % of all school students			
			podstawowych		primary	gimnazjach lower secondary	ponadpodstawowych upper secondary (post-primary)	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych ^b post-secondary
			razem total	miasta urban areas	wieś rural areas				
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION									
Angielski	2000/01	504434	56,1	56,3	55,4	77,7	64,9	—	42,0
English	2005/06	514119	62,0	62,2	61,5	82,0	46,2	90,3	38,0
	2006/07	476545	55,9	52,8	65,3	83,7	0,0	90,8	27,5
Francuski	2000/01	61997	2,7	3,2	0,9	7,7	13,9	—	9,2
French	2005/06	37938	1,2	1,5	0,1	2,3	12,9	14,6	6,2
	2006/07	33259	0,7	0,9	0,1	2,2	0,0	13,9	3,7
Niemiecki	2000/01	227295	17,1	16,0	20,6	37,3	38,6	—	14,2
German	2005/06	199599	10,0	9,4	11,9	20,6	26,0	65,8	10,3
	2006/07	183405	8,0	7,3	9,9	18,0	100,0	66,7	5,4
Rosyjski	2000/01	58335	0,9	0,9	1,1	3,0	17,3	—	1,5
Russian	2005/06	23607	0,2	0,1	0,5	0,7	20,0	10,7	0,9
	2006/07	18932	0,1	0,1	0,3	0,3	0,0	9,2	1,4
Włoski	2000/01	2410	0,0	0,0	0,0	0,2	0,7	—	1,7
Italian	2005/06	2418	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,1	1,4
	2006/07	2362	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,2	0,5
Hiszpański	2000/01	430	0,0	0,0	0,1	0,0	0,1	—	0,0
Spanish	2005/06	1306	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0	0,5	0,0
	2006/07	1783	0,1	0,0	0,4	0,0	0,0	0,4	0,0
Łaciński	2000/01	5464	0,0	0,0	0,0	0,0	1,9	—	0,0
Latin	2005/06	2629	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,2	1,9
	2006/07	2859	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,4	1,6
Inne	2000/01	2235	0,4	0,5	0,0	0,1	0,3	—	0,0
Others	2005/06	751	0,2	0,2	0,1	0,1	0,0	0,0	0,4
	2006/07	9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
NAUCZANIE DODATKOWE ^c ADDITIONAL EDUCATION ^c									
Angielski	2000/01	33566	7,3	7,4	6,8	3,9	0,4	—	5,4
English	2005/06	82960	22,4	22,5	21,8	9,2	0,0	0,5	5,5
	2006/07	105682	33,0	36,3	22,8	8,6	0,0	0,2	0,7
Francuski	2000/01	4103	0,4	0,4	0,4	1,7	0,1	—	1,5
French	2005/06	12714	1,5	1,7	0,8	4,3	0,0	0,3	0,8
	2006/07	11683	1,6	1,7	1,1	4,2	0,0	0,2	0,0
Niemiecki	2000/01	17928	1,9	1,5	3,0	7,0	0,5	—	1,2
German	2005/06	77949	5,7	4,6	8,9	33,5	0,0	0,4	1,3
	2006/07	77365	6,5	5,3	10,0	34,5	0,0	0,3	0,0
Inne	2000/01	4321	0,3	0,2	0,6	0,7	0,6	—	2,5
Others	2005/06	11008	0,7	0,8	0,5	2,8	0,0	1,8	1,6
	2006/07	9866	0,7	0,7	0,7	2,7	0,0	1,7	1,4

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. ^b Łącznie szkoły policealne i pomaturalne. ^c Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; do roku 2002/03 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

^a Excluding special schools in 2000/01 school year. ^c From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of headpersons; before 2002/03 school year – additional education conducted by schools, foundations etc.

TABL. 4 (113). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS
FOR ADULTS
As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	2005/06	2006/07					
		ogółem total	w % ogółu uczniów w szkołach in % of all school students				
			podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secon- dary	ponad- podsta- wowych upper secon- dary (post- -primary)	ponad- gimna- zjalnych upper secon- dary	policeal- nych ^a post- -secon- dary
Angielski English	34174	37308	52,5	53,0	49,8	68,7	51,2
Francuski French	1484	1130	0,0	4,1	1,6	1,8	1,5
Niemiecki German	9900	8676	0,0	5,7	32,0	16,8	9,9
Rosyjski Russian	7407	4881	47,5	36,7	13,8	12,3	1,3
Inny Other	735	718	0,0	0,0	1,9	0,1	1,8

^a Łącznie szkoły policealne i pomaturalne.

TABL. 5 (114). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe	9228	8781	1568	1576	Primary schools
w tym specjalne.....	4702	4373	940	994	of which special
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej	83	–	21	–	Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school
Gimnazja	7505	7053	2081	2020	Lower secondary schools
w tym specjalne.....	4786	4557	1389	1367	of which special
w tym z oddziałami przysposabiającymi do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej	145	152	48	26	of which job-training sections based on the programme of 6th grade of primary school
Szkoły ponadpodstawowe.....	70	10	109	53	Upper secondary (post-primary) schools
w tym specjalne.....	65	10	77	51	of which special
Szkoły ponadgimnazjalne.....	4602	4623	897	864	Upper secondary schools
w tym specjalne	3623	3640	653	569	of which special
Szkoły policealne	82	103	15	15	Post-secondary schools
w tym specjalne.....	33	86	–	–	of which special

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes among others integration or mainstream classes are established) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (115). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATION CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a SPECIAL EDUCATION CENTRES ^a				
Ośrodki	30	30	29	Centres
Miejsca	2479	2311	2055	Places
Wychowankowie	2428	1814	1671	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący	212	102	95	blind and visually impaired
niesłyszący i słabo słyszący	372	217	199	deaf and hearing impaired
przewlekłe chorzy	33	6	13	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową	102	31	30	physically impaired
z upośledzeniem umysłowym	1368	890	886	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	159	233	102	socially maladjusted
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	5	5	5	Centres
Miejsca	367	353	353	Places
Wychowankowie	356	353	357	Residents
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES				
Ośrodki	1	1	3	Centres
Miejsca	5	5	101	Places
Wychowankowie	30	38	115	Residents
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE ^b REHABILITATION-EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	23	21	21	Centres
Miejsca	968	1113	1169	Places
Wychowankowie	1010	989	1022	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	95	140	146	mental retardation-profound
z autyzmem	10	5	4	with autism
z zaburzeniami sprzężonymi	495	610	649	associated with defects

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2006 r. 10 ośrodków z 677 wychowankami). ^b Do 2002 r. określone jako ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze.

^a Including special educational centres (in 2006 there were 10 centres with 677 residents).

TABL. 7 (116). **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
Stan w dniu 10 XI
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH
(excluding special schools)
As of 10 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki Establishments			Miejsca Beds			Korzystający Boarders			
							ogółem total		na 100 miejsc per 100 beds	
	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	2000/01	2005/06	2006/07	
OGÓŁEM TOTAL	57	45	43	6536	4159	3686	5059	3012	2718	74
Internaty	47	40	37	5211	3816	3291	3821	2757	2435	74
Boarding-schools										
gimnazja..... lower secondary	–	1	1	–	10	13	–	9	13	100
licea										
ogólnokształcące ^a general secondary ^a	10	8	7	1104	720	534	893	470	333	62
szkoły zawodowe ^{ab} vocational ^{ab}	37	10	9	4107	677	630	2928	532	503	80
internaty zespołu szkół	–	19	18	–	2270	1995	–	1622	1482	74
boarding-schools of school complex										
internaty zakładu kształcenia nauczycieli	–	2	2	–	139	119	–	124	104	87
boarding-schools of the teacher training institution										
Bursy	10	5	6	1325	343	395	1238	255	283	72
Dormitories										

a Ponadpodstawowe, a od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. **b** Łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi.

a Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools as well. **b** Including basic vocational schools.

TABL. 8 (117). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIEŃ ZAWODOWYCH ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	25	28	28	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	21	23	23	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	5147	5447	5283	Pupils
w tym kobiety	3237	3322	3259	of which females
Absolwenci	497	1007	.	Graduates
w tym kobiety	336	635	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	24	25	28	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	15	11	13	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	3353	3490	3560	Students
w tym kobiety	2292	2349	2410	of which females
Absolwenci	535	563	.	Graduates
w tym kobiety	384	395	.	of which females

TABL. 9 (118). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2006/07**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2006/07 SCHOOL YEAR

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers ^a in schools</i>			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem – przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total – used by pupils and youth</i>	
					razem <i>total</i>	w tym z dostępem do internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe <i>Primary</i>	92,8	1207	20535	16518	15314	12883
Gimnazja..... <i>Lower secondary</i>	82,8	769	13338	11794	10056	9469
Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne..... <i>Upper secondary (post-primary) and upper secondary</i>	47,1	900	19290	17304	14659	14063
zasadnicze (zawodowe)..... <i>basic vocational</i>	21,5	71	1666	1502	1252	1194
licea ogólnokształcące <i>general</i>	68,5	354	7502	6697	5717	5509
zawodowe ^b <i>vocational ^b</i>	44,5	475	10122	9105	7690	7360
Policealne ^c <i>Post-secondary ^c</i>	25,2	30	706	636	441	403

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół – wykazane tylko raz. **b** Łącznie z liceami profilowanymi. **c** Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

a In case of computers jointly used by a few schools – presented only once. **b** Including specialized secondary schools. **c** It concerns schools of day education.

TABL. 10 (119). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

LATA YEARS RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institu- tions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć ^a Participants of permanent and temporary forms of pursuits ^a						
		ogółem total	artysty- cznych arts	technicz- nych technical	nauko- wych science	sporto- wych sports	innych other	
OGÓŁEM	2000	63	147915	28988	4252	85336	13190	16149
TOTAL	2005	60	186260	39489	3601	92034	26324	24812
	2006	62	165663	38325	3270	75548	16850	31670
Pałace młodzieży		1	27676	6354	290	6836	1234	12962
Youth centres								
Młodzieżowe domy kultury		18	38685	19358	1999	3766	4650	8912
Youth community centres								
Ogniska pracy pozaszkolnej		23	16725	9751	870	2327	2288	1489
Extracurricular interest groups								
Międzyszkolne ośrodki sportowe		6	8487	—	—	—	7959	528
Inter-school sport centres								
Pozostałe placówki		14	74090	2862	111	62619	719	7779
Other institutions								

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (120). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły..... Schools	1415	845	570	1181	658	523	1174	654	520
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa sportowego..... sports and athletic	10	10	–	10	10	–	9	9	–
filialne..... branch	57	11	46	31	4	27	27	4	23
„małe szkoły”..... “small schools”	x	x	x	7	–	7	7	–	7
artystyczne ^a art ^a	4	4	–	5	5	–	5	5	–
Pomieszczenia szkolne..... Classrooms	17498	12457	5041	15397	10722	4675	15400	10749	4651
Oddziały..... Sections	16098	11780	4318	13255	9440	3815	12853	9117	3736
Uczniowie..... Pupils	362010	277076	84934	283205	213418	69787	269900	202978	66922
w tym I klasa..... of which 1st grade	53990	41080	12910	42407	32044	10363	40873	30787	10086
w tym kobiety..... of which females	175813	134643	41170	137825	103886	33939	131204	98662	32542
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego..... sports and athletic	4340	4340	–	3673	3673	–	2931	2931	–
filialne..... branch	2798	1306	1492	800	213	587	703	208	495
„małe szkoły”..... “small schools”	x	x	x	95	–	95	98	–	98
artystyczne ^a art ^a	808	808	–	967	967	–	988	988	–
Absolwenci..... Graduates	64421	49838	14583	51765	39002	12763	.	.	.
w tym kobiety..... of which females	31377	24319	7058	25442	19187	6255	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego..... sports and athletic	852	852	–	657	657	–	.	.	.
filialne..... branch	317	238	79	31	–	31	.	.	.
artystyczne ^a art ^a	101	101	–	142	142	–	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę..... school	256	328	149	240	324	133	230	310	129
1 pomieszczenie szkolne..... classroom	21	22	17	18	20	15	18	19	14
1 oddział..... section	22	24	20	21	23	18	21	22	18

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (121). **GINNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2005/06			2006/07		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja	597	416	181	655	446	209	660	447	213
<i>Lower secondary</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego	11	11	–	17	17	–	17	16	1
<i>sports and athletic</i>									
z oddziałami przysposabiającymi do pracy ^a	2	2	–	7	7	–	6	6	–
<i>with job-training sections^a</i>									
Pomieszczenia szkolne	6299	5150	1149	8568	6731	1837	8567	6742	1825
<i>Classrooms</i>									
Oddziały	5482	4308	1174	7085	5433	1652	6791	5166	1625
<i>Sections</i>									
Uczniowie	135805	108169	27636	175930	137164	38766	166324	128809	37515
<i>Pupils</i>									
w tym I klasa	67661	53831	13830	56858	44179	12679	53941	41976	11965
<i>of which 1st grade</i>									
w tym kobiety	65987	52554	13433	85295	66481	18814	80746	62582	18164
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego	1537	1537	–	2407	2407	–	2380	2345	35
<i>sports and athletic</i>									
z oddziałami przysposabiającymi do pracy ^a	185	185	–	2225	2225	–	2063	2063	–
<i>with job-training sections^a</i>									
Absolwenci	x	x	x	58017	45130	12887	.	.	.
<i>Graduates</i>									
w tym kobiety	x	x	x	28727	22375	6352	.	.	.
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego	x	x	x	713	705	8	.	.	.
<i>sports and athletic</i>									
z oddziałami przysposabiającymi do pracy ^a	x	x	x	583	583	–	.	.	.
<i>with job-training sections^a</i>									
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę	227	260	153	269	308	185	252	288	176
<i>school</i>									
1 pomieszczenie szkolne	22	21	24	21	20	21	19	19	21
<i>classroom</i>									
1 oddział	25	25	24	25	25	23	24	25	23
<i>section</i>									

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

^a Based on the 6th grade of primary school.

TABL. 13 (122). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
	szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły	155	154	145	Schools
Oddziały	894	881	852	Sections
Uczniowie	23789	23193	22469	Students
w tym I klasa	10115	10604	10259	of which 1st grade
w tym kobiety	7265	7082	6909	of which females
Absolwenci.....	7313 ^a	.	.	Graduates
w tym kobiety	2544 ^b	.	.	of which females

a – b W tym absolwentów w miastach: **a** – 7042, **b** – 2445.

a – b Of which graduates in urban areas: **a** – 7042, **b** – 2445.

TABL. 14 (123). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION ^a
	szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools				
	uczniowie students		absolwenci ^b graduates ^b		
O G Ó Ł E M	23789	23193	7086	7313	T O T A L
Artystyczne	42	46	37	20	Arts
Ekonomiczne i administracyjne	2821	2685	1139	1128	Business and administration
Fizyczne.....	—	—	—	—	Physical sciences
Inżynieryjno-techniczne	8721	8462	2418	2397	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	4612	4246	1332	1366	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	2024	1988	478	562	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	272	278	136	107	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne	—	1	—	—	Health
Usług dla ludności.....	5297	5487	1546	1733	Personal services

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Łącznie z absolwentami oddziałów szkół ponadpodstawowych.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Including graduates of upper-secondary (post-primary) schools.

TABL. 15 (124). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07		SPECIFICATION
	szkoly ponadgimnazjalne ^a upper secondary schools ^a			
	ogółem total	w tym miasta of which urban areas		
Szkoły	287	282	270	Schools
Oddziały	2750	2722	2646	Sections
Uczniowie	81174	79860	77854	Students
w tym I klasa	27622	27005	26348	of which 1st grade
w tym kobiety	49414	48571	47344	of which females
Absolwenci	26309 ^b	.	.	Graduates
w tym kobiety	16236 ^c	.	.	of which females

a Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. **b, c** W tym absolwentów w miastach: **b** – 25552, **c** – 15784.

a Including supplementary general secondary schools. **b, c** Of which graduates in urban areas: **b** – 25552, **c** – 15784.

TABL. 16 (125). **SZKOŁY ZAWODOWE^a (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
VOCATIONAL SCHOOLS^a (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2005/06	2006/07		2005/06	2006/07	
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
	ogółem total			w tym miasta of which urban areas	ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły	665	38	x	x	403	408	387
Schools							
Oddziały	4542	76	x	x	3236	3202	3085
Sections							
Uczniowie	131272	1695	x	x	90106	87344	84331
Students							
w tym I klasa	33143	x	x	x	28341	26430	25560
of which 1st grade							
w tym kobiety	56601	707	x	x	37433	35919	34623
of which females							
Absolwenci	26871	1292 ^b	x	x	21213 ^c	.	.
Graduates							
w tym kobiety	12847	506 ^d	x	x	9547 ^e	.	.
of which females							

a Bez szkół artystycznych. **b – e** W tym absolwentów w miastach: **b** – 1264, **c** – 20534, **d** – 490, **e** – 9214.

a Excluding art schools. **b – e** Of which graduates in urban areas: **b** – 1264, **c** – 20534, **d** – 490, **e** – 9214.

TABL. 17 (126). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Szkoły	173	165	159	6	<i>Schools</i>
Oddziały	874	690	678	12	<i>Sections</i>
Uczniowie	24499	18763	18504	259	<i>Students</i>
w tym klasa I	7504	4934	4885	49	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	13926	11138	10951	187	<i>of which females</i>
Absolwenci	8275 ^a	.	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	4670 ^b	.	.	.	<i>of which females</i>

a, b W tym absolwentów w miastach: **a** – 8051, **b** – 4526.

a, b Of which graduates in urban areas: **a** – 8051, **b** – 4526.

TABL. 18 (127). **TECHNIKA DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2006/07			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
OGÓŁEM TOTAL					
Szkoły	230	243	228	15	Schools
Oddziały	2362	2512	2407	105	Sections
Uczniowie	65607	68581	65827	2754	Students
w tym klasa I	20837	21496	20675	821	of which 1st grade
w tym kobiety	23507	24781	23672	1109	of which females
Absolwenci	12938 ^a	.	.	.	Graduates
w tym kobiety	4877 ^b	.	.	.	of which females
W tym TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE DLA MŁODZIEŻY Of which SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH					
Szkoły	22	25	23	2	Schools
Oddziały	37	56	53	3	Sections
Uczniowie	996	1243	1178	65	Students
w tym klasa I	586	525	500	25	of which 1st grade
w tym kobiety	376	584	546	38	of which females
Absolwenci	36 ^c	.	.	.	Graduates
w tym kobiety	35 ^d	.	.	.	of which females

a – d W tym absolwentów w miastach: **a** – 12483, **b** – 4688, **c** – 36, **d** – 35.

a – d Of which graduates in urban areas: **a** – 12483, **b** – 4688, **c** – 36, **d** – 35.

TABL. 19 (128). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA^a**
STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL UPPER SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION^a

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^b	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION ^b
	uczniowie students		absolwenci graduates		
O G Ó Ł E M	1695	x	20254	1292	T O T A L
Artystyczne	–	x	47	–	Arts
Spoleczne	67	x	4284	–	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	219	x	1779	158	Business and administration
Fizyczne ^c	–	x	205	–	Physical sciences ^c
Informatyczne.....	–	x	–	–	Computing
Inżynieryjno-techniczne.....	708	x	8291	577	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	354	x	1283	362	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa.....	100	x	1792	54	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa.....	38	x	417	56	Agriculture, forestry and fishery
Opieki społecznej.....	–	x	–	–	Social services
Usług dla ludności.....	209	x	1498	85	Personal services
Usług transportowych.....	–	x	118	–	Transport services
Ochrony środowiska.....	–	x	540	–	Environmental protection

a Bez szkół artystycznych. **b** Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). **c** Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

a Excluding art schools. **b** According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). **c** Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (129). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

PROFILE KSZTAŁCENIA ^a	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	EDUCATIONAL PROFILE ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
O G Ó Ł E M	24499	18763	8985	8275	T O T A L
w tym kobiety	13926	11138	5000	4670	of which females
Chemiczne badania środowiska	170	402	62	185	Chemical tests of environment
Ekonomiczno-administracyjny ..	5135	3779	2437	1754	Business and administration
Elektroniczny	915	491	627	365	Electronics
Elektrotechniczny	205	75	251	130	Electrotechnics
Kreowania ubiorów	453	341	121	156	Fashion design
Kształtowanie środowiska	2215	1632	694	616	Shaping the environment
Leśnictwo i technologia drewna ..	172	133	45	49	Forestry and wood technology
Mechaniczne techniki wytwarzania	284	120	194	99	Mechanical techniques of production
Mechatroniczny	675	424	426	240	Mechatronics
					Agricultural and food processing
Rolniczo-spożywczy	182	122	74	99	
Rzemiosło artystyczne i użytkowe w metalu	56	50	—	18	Art and usable metal craft
Socjalny	2520	2394	669	839	Social
Transportowo-spedycyjny	710	502	237	242	Transport and dispatching
Usługowo-gospodarczy	3072	2232	1127	1014	Services and economics
Zarządzanie informacją	7735	6066	2021	2469	Information management

^a Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451).

^a In accordance with the decree of the Ministry of National Education and Sport dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451).

TABL. 21 (130). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW^a DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS^a FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^b	2005/06	2006/07	2005/06	FIELDS OF EDUCATION ^b
	uczniowie students		absolwenci graduates	
O G Ó Ł E M.....	65607	68581	12938	T O T A L
Artystyczne	194	192	45	Arts
Spoleczne	9420	8340	2317	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne.....	5285	5682	1069	Business and administration
Fizyczne ^c	583	716	191	Physical sciences ^c
Informatyczne	2494	5043	33	Computing
Inżynieryjno-techniczne	23576	21893	5197	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	3092	3360	402	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	6101	6537	1121	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	1160	1072	213	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności.....	10711	12673	1823	Personal services
Usług transportowych	727	792	163	Transport services
Ochrony środowiska	2264	2281	364	Environmental protection

a Łącznie z technikami uzupełniającymi. **b** Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).
c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

a Including supplementary technical schools. **b** According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). **c** Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 22 (131). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07				SPECIFICATION
			ogółem total	dziennie day	wieczoro we evening	zaoczne weekend	
Oddziały	1252	1939	2048	632	154	1262	Sections
Uczniowie	29074	44321	45127	13813	3435	27879	Students
w tym I klasa	15916	26753	27817	6745	2013	19059	of which 1st grade
w tym kobiety	19315	25422	24435	9278	1546	13611	of which females
Absolwenci ^a	10384	15350	.	6195	1224	7931	Graduates ^a
w tym kobiety	7163	9569	.	4166	673	4730	of which females

a W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2005/06.

a According to type of education – for 2005/06 school year.

TABL. 23 (132). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych)**
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding
special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2005/06	2006/07	2004/05	2005/06	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
O G Ó Ł E M	44321	45127	13967	15350	T O T A L
Pedagogiczne	5216	4709	1458	1545	Education science and teacher training
Artystyczne	602	551	288	335	Arts
Humanistyczne.....	107	284	97	84	Humanities
Spoleczne	1870	1472	892	916	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji.....	72	16	44	58	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne	7161	7876	2312	2174	Business and administration
Fizyczne ^b	45	21	21	26	Physical sciences ^b
Informatyczne.....	6387	6223	1948	2068	Computing
Inżynieryjno-techniczne.....	1313	1481	380	427	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	120	17	45	31	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa.....	798	554	314	329	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa.....	38	115	–	–	Agriculture, forestry and fishery
Medyczne.....	5001	5399	2093	2004	Health
Opieki społecznej	1996	1695	446	662	Social services
Usług dla ludności	8343	8802	2052	2822	Personal services
Usług transportowych.....	90	46	43	8	Transport services
Ochrony środowiska.....	243	92	83	105	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	4795	5774	1369	1756	Security services
Pozostałe	124	–	82	–	Others

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 24 (133). **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Nauczyciele akademicy ^a <i>Academic teachers^a</i>	Studenci ^b <i>Students^b</i>	Absolwenci ^{bc} <i>Graduates^{bc}</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M 2000/01	30	7249	168057	27922	T O T A L
2005/06	43	9275	197260	40596	
2006/07	44	9431	192873	.	
Uniwersytety	1	1711	37386	8648	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	3	3134	55614	10352	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	15	1484	55049	12836	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	2	575	12630	3765	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne.....	1	1382	7016	1170	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	1	221	5133	839	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	2	219	1189	296	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	1	12	95	23	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe.....	16	577	15734	2148	<i>Higher vocational schools</i>
Pozostałe szkoły ^d	2	116	3027	519	<i>Other^d</i>

a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. **b** Nie uwzględniono danych dotyczących filii uczelni, których główna siedziba znajduje się poza terenem województwa śląskiego. **c** W podziale według typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. **d** Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. **b** Data concerning branches of tertiary institutions, which main seat is not on the territory of the Śląskie Voivodship are not taken into consideration. **c** According to type of school – for 2005/06 school year. **d** Non-public, with a university profile.

TABL. 25 (134). **STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ^a**
STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS^a

L A T A TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Systemy studiów		Study systems		Y E A R S TYPE OF SCHOOLS	
			stacjonarne <i>full-time programmes</i>		niestacjonarne <i>part-time programmes</i>			
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
STUDENCI STUDENTS								
OGÓŁEM.....	2000/01	168057	96015	69750	37468	98307	58547	TOTAL
	2005/06	197260	108052	96388	51520	100872	56532	
	2006/07	192873	105674	93713	50407	99160	55267	
Uniwersytety		37386	24920	21075	14032	16311	10888	Universities
Wyższe szkoły techniczne		55614	19196	36831	13590	18783	5606	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne		55049	34241	14045	8583	41004	25658	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne ...		12630	8795	6153	4448	6477	4347	Teacher education schools
Akademie medyczne		7016	5191	6034	4449	982	742	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego		5133	2278	2730	1179	2403	1099	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne		1189	653	712	407	477	246	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne		95	61	95	61	–	–	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe		15734	7941	5292	3130	10442	4811	Higher vocational schools
Pozostałe szkoły ^b		3027	2398	746	528	2281	1870	Other ^b
ABSOLWENCI GRADUATES								
OGÓŁEM	2000/01	27922	12390	11010	5121	16912	7269	TOTAL
	2004/05	42465	27358	17503	10433	24962	16925	
	2005/06	40596	26183	18288	10981	22308	15202	
Uniwersytety		8648	6335	5093	3674	3555	2661	Universities
Wyższe szkoły techniczne		10352	4442	6496	2707	3856	1735	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne		12836	9248	2656	1806	10180	7442	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne ...		3765	2840	1425	1089	2340	1751	Teacher education schools
Akademie medyczne		1170	898	1042	781	128	117	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego		839	455	496	263	343	192	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne		296	165	123	66	173	99	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne		23	15	23	15	–	–	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe		2148	1362	834	503	1314	859	Higher vocational schools
Pozostałe szkoły ^b		519	423	100	77	419	346	Other ^b

^a Nie uwzględniono danych dotyczących filii uczelni, których główna siedziba znajduje się poza terenem województwa śląskiego. ^b Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

^a Data concerning branches of tertiary institutions, which main seat is not on the territory of the Śląskie Voivodship are not taken into consideration. ^b Non-public, with a university profile.

TABL. 26 (135). **CUDZOZIEMCY^{ab} – STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^{ab} – STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^c Graduates ^c		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
O G Ó Ł E M 2000/01	377	194	32	18	T O T A L
2005/06	583	267	77	40	
2006/07	646	286	.	.	
studia: stacjonarne	590	253	60	31	<i>full-time programmes</i>
niestacjonarne	56	33	17	9	<i>part-time programmes</i>
Uniwersytety	93	61	27	17	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	39	14	3	–	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	96	44	13	6	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	3	1	–	–	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	383	149	31	15	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	1	–	1	1	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	8	2	–	–	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	–	–	–	–	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe.....	13	8	2	1	<i>Higher vocational schools</i>
Pozostałe szkoły ^d	10	7	–	–	<i>Other^d</i>

a Nie uwzględniono danych dotyczących filii uczelni, których główna siedziba znajduje się poza terenem województwa śląskiego. **b** Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. **c** W podziale według systemów studiów i typów szkół – z roku szkolnego 2005/06. **d** Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

a Data concerning branches of tertiary institutions, which main seat is not on the territory of the Śląskie Voivodship are not taken into consideration. **b** Also presented in the other tables regarding students and graduates. **c** According to study system and type of school – for 2005/06 school year. **d** Non-public, with a university profile.

TABL. 27 (136). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**

Stan w dniu 30 XI

STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS^a

As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01 ^b	2005/06	2006/07			SCHOOLS
			ogółem total	w tym stypen- dia soc- jalne of which social scholar- ships	otrzymu- jący stypen- dia w % ogółu studen- tów scholar- ship re- cipients in % of total stu- dents	
OGÓŁEM	16506	32561	49774	2948	25,8	TOTAL
Uniwersytety	4469	6989	8752	–	23,4	Universities
Wyższe szkoły techniczne	6121	12682	15259	150	27,4	Technical universities
Wyższe szkoły ekonomiczne	1379	5008	13459	1316	24,4	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne ...	1818	2939	4104	739	32,5	Teacher education schools
Akademie medyczne	1637	2445	3539	–	50,4	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego	375	674	972	–	18,9	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne	228	329	454	8	38,2	Fine arts academies
Wyższe szkoły zawodowe	–	1331	2613	560	16,6	Higher vocational schools
Pozostałe szkoły wyższe	479	164	622	175	20,5	Other higher education institutions

^a Studenci studiów dziennych; bez cudzoziemców. ^b Stan w grudniu 2000 r.^a Students in the day study system; excluding foreigners. ^b As of December 2000.

TABL. 28 (137). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
Stan w dniu 30 XI
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2006/07	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a STUDENT DORMITORIES ^a				
Domy	43	44	45	Dormitories
Miejsca	12525	12096	12032	Beds
Studenci korzystający	12885	10052	9171	Students
w % ogółu studentów studiów dziennych	14,0	10,4	9,8	in % of total students in the day study system
STOŁÓWKI STUDENCKIE STUDENT CANTEENS				
Stołówki	17	19	16	Canteens
Miejsca konsumenckie	2888	3404	2819	Seating

a Dla studentów studiów dziennych.

a For students in the day study system.

TABL. 29 (138). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Szkoły podstawowe ... 2000/01 <i>Primary schools</i>	1	1	27	4	—	—
2005/06	3	3	55	21	13	4
2006/07	3	3	39	10	.	.
Gimnazja 2000/01 <i>Lower secondary schools</i>	13	40	1131	258	x	x
2005/06	18	94	2662	773	557	189
2006/07	20	99	2787	791	.	.
Licea ogólnokształcące ^{ab} 2000/01 <i>General secondary schools^{ab}</i>	62	308	9387	5458	4541	2653
2005/06	156	596	16437	7963	5168	2898
2006/07	165	582	16646	7589	.	.
dzienne 2000/01 <i>day</i>	x	—	—	—	—	—
2005/06	x	2	57	31	—	—
2006/07	x	—	—	—	.	.
wieczorowe 2000/01 <i>evening</i>	x	210	6390	3675	2292	1424
2005/06	x	279	7446	3795	2402	1418
2006/07	x	230	6280	3115	.	.
zaoczne 2000/01 <i>weekend</i>	x	98	2997	1783	2249	1229
2005/06	x	315	8934	4137	2766	1480
2006/07	x	352	10366	4474	.	.
Szkoły zasadnicze (zawodowe) ^a 2000/01 <i>Basic vocational schools^a</i>	10	35	911	161	323	61
2005/06	23	72	1655	470	399	107
2006/07	25	76	1699	465	.	.
Szkoły zawodowe ^{ac} 2000/01 <i>Vocational secondary schools^{ac}</i>	188	161	24836	6661	5683	1623
2005/06	196	616	15024	4539	5721	1807
2006/07	124	437	10349	3098	.	.

a Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. **b** Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. **c** Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z technikami uzupełniającymi.

a Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 school year upper secondary schools. **b** Since 2004/05 school year including supplementary general schools. **c** Since 2004/05 school year including supplementary technical schools.

TABL. 30 (139). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Placówki	1640	1585	1589	Establishments
miasta	1051	1042	1048	urban areas
wieś	589	543	541	rural areas
Przedszkola	1309	1192	1196	Nursery schools
w tym specjalne	5	5	6	of which special
miasta	915	858	863	urban areas
wieś	394	334	333	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	331	393	393	Pre-primary sections in primary schools
Miejsca w przedszkolach	109811	104099	104601	Places in nursery schools
w tym specjalnych	286	236	257	of which special
Miasta	88681	84156	84374	Urban areas
Wieś	21130	19943	20227	Rural areas
Dzieci ^a	111551	107186	109488	Children ^a
miasta	88438	85277	87028	urban areas
wieś	23113	21909	22460	rural areas
w tym w wieku 6 lat	51022	40724	40454	of which aged 6
Przedszkola	103708	98560	100866	Nursery schools
w tym specjalne	200	151	145	of which special
miasta	84197	80331	82089	urban areas
wieś	19511	18229	18777	rural areas
w tym w wieku 6 lat	44710	34142	34101	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	7843	8626	8622	Pre-primary sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat	6312	6582	6353	of which aged 6
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^a na 1000 dzieci w wieku				Children attending pre-primary education establishments ^a per 1000 children aged
3 – 6 lat	565	640	667	3 – 6
3 – 5	413	525	561	3 – 5
6 lat	976	972	966	6
Dzieci w przedszkolach na				Children attending nursery schools per
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3 – 6 lat	525	588	614	3 – 6
6 lat	855	815	814	6
1 przedszkole	79	83	84	Nursery school
100 miejsc	94	95	96	100 places

^a W 2006 r. w podziale według wieku nie uwzględniono 78 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

^a In 2006 in the division according to age 78 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane dane nie obejmują informacji resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego – do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej,
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarzy i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych,
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**. Dane o praktykach lekarskich wykazywane są łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy,

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z późniejszymi zmianami reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, finansowanych ze środków publicznych, zasady i tryb finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia – NFZ.

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku, jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

HEALTH AND SOCIAL WORK

General notes

1. The presented data do not include information of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency – until 28 VI 2002 the Office of State Protection.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established,
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), with later amendments, on the basis of which a nurse or midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians,
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**. Data on medical practices are presented including medical practices conducted within the framework of occupational medicine;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with later amendments which regulates the scope and condition for providing health services, financed from public funds, the rules and procedures of financing as well as activities of the National Health Fund – NHF.

3. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Lekarzy, lekarzy dentystów, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia, poradnie samodzielne oraz poradnie wchodzące w struktury ZOZ, zlokalizowane poza ich siedzibami.

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentystów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyków prowadzących praktykę lekarską.

5. Dane o łóżkach w szpitalach ogólnych wykazano bez miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc dziennego pobytu.

Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękowo-twarzową, kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; **do oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; **do oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

W liczbie szpitali ujęto filie szpitali ogólnych.

6. Dane o łóżkach w szpitalach oraz pozostałych zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla pacjentów (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

7. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

8. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

9. W związku z wejściem w życie ustawy z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane dotyczące ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m. in. zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz udzielone świadczenia zdrowotne przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) w miejscu zdarzenia.

Data regarding doctors, nurses, midwives and pharmacists include interns.

4. Data regarding out-patient health care facilities include out-patient departments, health centres, out-patient clinics, out-patient clinics within the structure of health care facilities located in other places.

Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

Branches of general hospitals are included in the number of hospitals.

6. Data regarding beds in hospitals and other in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

7. Chronic medical care homes and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

8. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

9. Due to the implementation of the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, data concerning emergency medical services and first aid include units reported to the rescue system (i.e., emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.

10. Działalność aptek i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 126 poz. 1381) z późniejszymi zmianami.

11. Dane o **zachorowaniach** podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

Podstawowym aktem prawnym dot. nadzoru nad chorobami zakaźnymi jest Decyzja Nr 2119/98/EC Parlamentu i Rady Europejskiej z 24 IX 1998 r. – ustanawiająca sieć nadzoru epidemiologicznego i zwalczania chorób zakaźnych we Wspólnocie Europejskiej. Na podstawie tej Decyzji – Decyzją Komisji Europejskiej z dnia 22 XII 1999 r. (z późniejszymi zmianami) określono definicje przypadków zachorowań na choroby zakaźne.

12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży od 2004 r. prezentuje się zgodnie z Ustawą z dnia 12 III 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. Nr 64, poz. 593, z późn. zm.). Wyróżnia się placówki:

- **wsparcia dziennego** – wspierają funkcje opiekuńczo-wychowawcze rodzin świadcząc opiekę dzienną i zapewniając dziecku m.in. pomoc w nauce, pomoc rzeczową, posiłki, organizację czasu wolnego. Poza wymienionymi, specjalistyczne placówki prowadzą zajęcia: socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne i logopedyczne, indywidualne programy korekcyjne, udzielają pomocy w kryzysach szkolnych, rodzinnych, rówieśniczych i osobistych,
- **interwencyjne** – zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** – zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dla dzieci, którym nie znaleziono rodziny zastępczej lub przysposabiającej, umożliwiają wychowanie licznemu rodzeństwu, zapewniają kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socjalizacyjne** – zapewniają całodobową opiekę i wychowanie zaspakajając niezbędne potrzeby dziecka. Zapewniają dzieciom kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych, podejmują działania w celu powrotu dziecka do rodziny naturalnej, znalezienia rodziny przysposabiającej lub umieszczenia w rodzinnej opiece zastępczej,
- **wielofunkcyjne** – umożliwiają łączenie dziennych i całodobowych działań interwencyjnych, socjalizacyjnych, terapeutycznych skierowanych na dziecko i rodzinę.

10. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws No. 126, item 1381) with later amendments.

11. Data regarding **incidence of illnesses** is given in accordance with the “International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems” valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

The basic legal act on infectious diseases supervision is the Decision No. 2119/98/EC of the European Parliament and Commission dated 24 IX 1998 – forming a network of infectious diseases supervision and overcoming in the European Community. On the basis of the above mentioned Decision – definitions of incidences of infectious diseases were defined by the Decision of the European Commission dated 22 XII 1999 (with later amendments).

12. From 2004 care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Aid, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593 with later amendments). The following centres are differentiated:

- **daily assistance centres** – support the family in meeting its educational functions, rendering daily assistance, and provide the child with help in learning, help in kind, meals, organization of free time. Apart from the above mentioned, specialistic centres conduct the following activities: sociotherapeutic, correction, compensation and logopedic, individual correction programmes, help in school, family and personal crises,
- **intervention centres** – provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,
- **family centres** – provide 24-hour care and education for children, for whom no foster family was found, enable to bring up brothers and sisters, provide education and equalize growth and school tardiness,
- **socialization centres** – provide 24-hour care and fulfill basic needs of children. Provide children with education, equalize growth and school tardiness, undertake actions in order to bring the child back to the family, help to find a foster family,
- **multifunctional centres** – enable daily and 24-hour intervention, socialization and therapeutic activities directed to the child and the family.

Do 2003 r. placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (wsparcia dziennego, interwencyjne, rodzinne, socjalizacyjne, resocjalizacyjne) prezentowane były zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900, z późn. zm.).

13. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w wypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Domy i zakłady pomocy społecznej obejmują stacjonarne placówki takie jak: domy pomocy społecznej, rodzinne domy pomocy, placówki zapewniające całodobową opiekę osobom niepełnosprawnym, przewlekle chorym, w podeszłym wieku w ramach działalności gospodarczej i statutowej, środowiskowe domy samopomocy i inne ośrodki dla osób z zaburzeniami psychicznymi, domy matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży, noclegownie oraz schroniska.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

15. Rodzaje świadczeń pomocy społecznej oraz zasady i tryb ich udzielania reguluje ustawa o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593, z późn. zm.). Ustawa powyższa określa podział świadczeń z pomocy społecznej na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** przyznawany jest m.in. w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Świadczenia niepieniężne obejmują m.in.: pomoc rzeczową, poradnictwo specjalistyczne, schronienie, posiłek, ubranie, pobyt i usługi w domu pomocy społecznej.

Till 2003 care and education centres for children and youth (daily assistance centres, intervention centres, family centres, socialization centres and resocialization centres) were presented according to the regulation of the Minister of Labour and Social Policy dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900, with later amendments).

13. Foster families are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

14. Social welfare homes and facilities include stationary facilities such as: social welfare homes, family welfare homes, facilities providing 24-hours care for disabled, chronically ill and aged within their economic and statutory activities, community self-help homes and other centres for mentally ill, homes for mothers with dependent children and pregnant women, homeless as well as shelters.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

15. Types of social benefits as well as rules and procedures of granting are regulated by the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593, with later amendments). The above mentioned Law defines the division of social benefits into monetary and non-monetary assistance. Monetary assistance includes i.a.:

- **permanent benefit** paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** is granted to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of foodstuffs, fuel, clothing, necessary household goods, slight modernization and repairs, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

Non-monetary assistance includes i.a. help in kind, specialistic consultations, shelter, meal, clothing, stay in a social welfare home and services rendered there.

TABL. 1 (140). **PRACOWNICY MEDYCZNI**^a

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Lekarze	11848	9760	10268	Doctors
w tym kobiety	6424	5370	5777	of which women
Lekarze dentyści	1558	1562	1455	Dentists
w tym kobiety	1116	1100	1020	of which women
Farmaceuci	2444 ^b	2553	2554	Pharmacists
w tym kobiety	2164 ^b	2195	2173	of which women
Felczerzy	38	17	13	Barber-surgeons
Pielęgniarki	25442	25146	25146	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa	320	378	424	of which masters of nursing
Położne	2596	2511	2562	Midwives

a Łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy. **b** Łącznie z zatrudnionymi w aptekach prywatnych, bez zatrudnionych w zarządzie „Cefarm”.

Źródło: dane Śląskiego Centrum Zdrowia Publicznego, w zakresie farmaceutów – dane Śląskiego Centrum Zdrowia Publicznego oraz Urzędu Statystycznego.

a Including interns. **b** Including employed in private pharmacies, excluding employed in “Cefarm” management.

Source: data of the Silesian Centre of Public Health, concerning barber-surgeons – data of the Silesian Centre of Public Health and the Statistical Office.

TABL. 2 (141). **LEKARZE SPECJALIŚCI** ^a

Stan w dniu 31 XII

DOCTORS SPECIALISTS ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym ze specja- lizacją II stopnia <i>of which with grade II speciali- zation</i>	
O G Ó Ł E M	9962	8289	8089	5840	T O T A L
w tym w zakresie:					<i>of which in the field of:</i>
Anestezjologii i intensywnej terapii	556	490	466	372	<i>Anesthesiology and intensive therapy</i>
Chirurgii ogólnej	748	561	536	407	<i>General surgery</i>
Chorób płuc	225	178	190	166	<i>Pulmonary diseases</i>
Chorób wewnętrznych	2013	1522	1487	930	<i>Internal diseases</i>
Dermatologii i wenerologii	239	198	191	114	<i>Dermatology and venereology</i>
Kardiologii	91	148	153	153	<i>Cardiology</i>
Ginekologii i położnictwa	855	664	670	528	<i>Gyneacology and obstetrics</i>
Medycyny pracy	228	197	216	120	<i>Occupational medicine</i>
Medycyny rodzinnej	178	348	343	343	<i>General practitioners</i>
Neurologii	441	389	368	273	<i>Neurology</i>
Okulistyki	447	319	352	239	<i>Ophthalmology</i>
Onkologii	11	17	9	9	<i>Oncology</i>
Otolaryngologii	383	311	288	153	<i>Otolaryngology</i>
Pediatrici	1045	816	790	355	<i>Paediatrics</i>
Psychiatrii	275	185	185	147	<i>Psychiatry</i>
Lekarze specjaliści w % ogółu lekarzy	84,1	84,9	78,8	56,9	<i>Specialists in % of total doctors</i>

^a Lekarze, którzy uzyskali uprawnienia specjalistyczne I i II stopnia.

Ź r ó d ł o: dane Śląskiego Centrum Zdrowia Publicznego.

^a Doctors who obtained specialists grade I and II qualifications.

S o u r c e: data of the Silesian Centre of Public Health.

TABL. 3 (142). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA**^a
OUT-PATIENT HEALTH CARE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	1692	1819	1927	<i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>
miasta	1405	1549	1624	<i>urban areas</i>
wieś.....	287	270	303	<i>rural areas</i>
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	776	915	871	<i>Medical practices^b (as of 31 XII)</i>
miasta	656	765	721	<i>urban areas</i>
wieś.....	120	150	150	<i>rural areas</i>
Porady udzielone ^c w ciągu roku w tys.....	35518,3	35474,2	35348,2	<i>Consultations provided^c during the year in thous.</i>
lekarskie.....	31296,3	31943,0	32024,9	<i>doctors</i>
w tym specjalistyczne.....	12713,1	14809,1	14710,1	<i>of which specialized</i>
stomatologiczne.....	4222,0	3531,3	3323,3	<i>dental</i>

a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 4. **b** Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska – Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska – zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne do działu, ust. 2, pkt 3); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. **c** Dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

a See general notes to the chapter, item 4. **b** Data concern entities that have signed a “medical practice – National Health Fund” contract or a “medical practice – health care facility” contract (see general notes to the chapter, item 2, point 3); including medical practices conducting preventive examinations within the framework of occupational medicine. **c** Data concern consultations refunded by health fund, since 1 IV 2003 – by National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds).

TABL. 4 (143). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY^a**
OCCUPATIONAL MEDICINE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	104	87	<i>Health care institutions (as of 31 XII)</i>
Praktyki lekarskie	313	282	<i>Medical practices</i>
Porady udzielone (w ciągu roku) w tys. ..	1011,6	955,9	<i>Consultations provided (during the year) in thous.</i>
przez: lekarzy	1002,6	941,8	<i>by: doctors</i>
lekarzy dentystów	9,0	14,2	<i>dentists</i>
w tym w ramach badań profilaktycz- nych	799,2	677,7	<i>of which within the framework of pre- ventive examinations</i>
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:			<i>Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:</i>
lekarzy	169,0	139,0	<i>doctors</i>
lekarzy dentystów	2,0	2,1	<i>dentists</i>

a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 4.

a See general notes to the chapter, item 4.

TABL. 5 (144). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
ZAKŁADY – stan w dniu 31 XII FACILITIES – as of 31 XII				
Szpital ogólny	114	113	115	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	14	21	27	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	12	23	23	Nursing homes ^a
Hospicja	2	4	4	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	6	9	10	sanatoria
szpitale	3	2	3	hospitals
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH – stan w dniu 31 XII BEDS IN FACILITIES – as of 31 XII				
Szpital ogólny	29038	26902	26631	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	1511	1731	1924	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	499	912	950	Nursing homes ^a
Hospicja	23	55	55	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	1594	2142	2208	sanatoria
szpitale	229	238	225	hospitals
LECZENI – w ciągu roku IN-PATIENTS – during the year				
Szpital ogólny ^b	719219	852552	851620	General hospitals ^b
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	1916	2577	3315	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	986	2722	2761	Nursing homes ^a
Hospicja	331	1000	1085	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kuracjusze:				Health resort treatment patients:
w sanatoriach	22020	35877	35829	in sanatoria
w szpitalach	2335	3286	3219	in hospitals

^a W 2000 r. łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.
Źródło: od 2004 r. – dane Śląskiego Centrum Zdrowia Publicznego (z wyjątkiem lecznictwa uzdrowiskowego).
^a In 2000 including treatment and education homes. ^b Excluding inter-ward patient transfers.
Source: since 2004 – data of the Silesian Centre of Public Health (excluding health resort treatment).

TABL. 6 (145). **SZPITALE OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Szpital (stan w dniu 31 XII).....	114	113	115	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne	111	97	94	Public
Niepubliczne	3	16	21	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII).....	29038	26902	26631	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych.....	28749	26155	25728	in: public hospitals
niepublicznych	289	737	903	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	61,0	57,4	57,0	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych	5099	4371	4285	Internal diseases
Kardiologicznych.....	736	1015	982	Cardiological
Chirurgicznych.....	7213	6419	6330	Surgical
Pediatrycznych	1323	1129	1089	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych.....	3037	2480	2426	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	457	514	523	Oncological
Intensywnej terapii	384	377	361	Intensive therapy
Intensywnego nadzoru kardiologicznego	84	52	58	Intensive cardiological care
Zakaźnych	552	274	274	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc.....	1572	1398	1295	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	707	583	583	Dermatology
Neurologicznych	1439	1473	1421	Neurological
Psychiatrycznych	479	508	508	Psychiatric
Ruch chorych (w ciągu roku)				Patients (during the year)
Leczeni ^a w tys.	719,2	852,6	851,6	In-patients ^a in thous.
w szpitalach: publicznych.....	712,2	823,4	815,0	in: public hospitals
niepublicznych	7,0	29,1	36,6	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^b :				of which in specified wards ^b :
chorób wewnętrznych	151,4	158,8	153,9	internal diseases
kardiologicznych	26,4	49,6	47,3	cardiological
chirurgicznych.....	191,6	230,7	230,5	surgical
pediatrycznych	36,6	36,3	36,4	paediatric
ginekologiczno-położniczych	112,5	113,9	113,0	gynaecological-obstetric
onkologicznych	16,4	21,1	22,0	oncological
intensywnej terapii	11,3	12,4	11,5	intensive therapy
intensywnego nadzoru kardiologicznego	5,2	5,2	6,1	intensive cardiological care
zakaźnych	7,2	6,6	7,0	communicable
gruźlicy i chorób płuc	19,8	26,1	25,2	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	10,2	9,3	9,0	dermatology
neurologicznych	33,6	41,6	42,0	neurological
psychiatrycznych.....	5,7	7,0	7,0	psychiatric
Wypisani w tys.	682,5	816,9	817,1	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	22,1	22,7	21,7	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności.....	1508,1	1816,5	1820,9	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	24,8	31,7	32,0	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	10,8	8,3	8,0	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka				
w dniach.....	266,0	263,5	255,8	Average bed use in days

^a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.
Źródło: od 2004 r. – dane Śląskiego Centrum Zdrowia Publicznego.

^a Excluding inter-ward patient transfers. ^b Including inter-ward patient transfers.
Source: since 2004 – data of the Silesian Centre of Public Health.

TABL. 7 (146). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA**
Stan w dniu 31 XII
EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST-AID
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	SPECIFICATION
Zespół ratownictwa medycznego	92	96	<i>Emergency rescue team</i>
w tym: wypadkowy	54	56	<i>of which: accident</i>
reanimacyjny	30	33	<i>reanimation</i>
Centrum powiadamiania ratunkowego	2	3	<i>Center of rescue information</i>
Szpitalny oddział ratunkowy ^a	1	1	<i>Hospital emergency ward^a</i>
Izba przyjęć	10	6	<i>Admission-room</i>
Lotnicze pogotowie ratunkowe ^b	1	1	<i>Medical air rescue^b</i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia ^c (w ciągu roku):			<i>Calls to the incident places^c (during the year):</i>
w tysiącach	431,5	405,0	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	91,9	86,6	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego ^c (w ciągu roku):			<i>Person who received health care benefits^c (during the year):</i>
w tysiącach	433,4	407,0	<i>in thous.</i>
na 1000 ludności	92,3	87,0	<i>per 1000 population</i>

a Oddział szpitalny, będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, stanowiący jednostkę systemu. **b** Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmującymi medyczne działania ratownicze. **c** W danych tych nie ujęto zachorowań oraz osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

a Hospital ward that is organization cell of hospital in according with the Law of Health Care Facilities, hospital ward composes entity of the system. **b** Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and paramedic giving first aid or acting as medical rescue. **c** Excluding incidence of people who received health care benefits in emergency accidents in ambulatory mode (in admission-room or in hospital emergency ward).

TABL. 8 (147). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE**^a
Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Apteki	1044	1150	1155	<i>Pharmacies</i>
w tym prywatne	997	1150	1155	<i>of which private</i>
w tym na wsi	145	152	158	<i>of which in rural areas</i>
Punkty apteczne	12	74	79	<i>Pharmaceutical outlets</i>
w tym na wsi	9	74	79	<i>of which in rural areas</i>
Liczba ludności na:				<i>Population per:</i>
1 aptekę i punkt apteczny	4507	3828	3784	<i>pharmacy and pharmaceutical outlet</i>
1 aptekę	4558	4075	4043	<i>pharmacy</i>
w tym na wsi	6824	6582	6348	<i>of which in rural areas</i>
Farmaceuci pracujący w aptekach i w punktach aptecznych	2266	2419	2420	<i>Pharmacists employed in pharmacies and pharmaceutical outlets</i>

^a Bez aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach.

^a *Excluding pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals.*

TABL. 9 (148). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	2	2	2	<i>Regional centres (as of 31 XII)</i>
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	23	14	13	<i>Local branches (as of 31 XII)</i>
Krwiodawcy.....	45519	61614	62837	<i>Blood donors</i>
w tym honorowi	44747	61082	62355	<i>of which honorary blood donors</i>
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	96786	122792	120806	<i>Blood taken in units of whole blood^a</i>
Pobrane lub wyprodukowane osocze ^b świeżo mrożone (FFP) z krwi pełnej	113303	127047	128393	<i>Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP)^b</i>

a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. **b** Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. **b** One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Institute of Haematology and Transfusiology.

TABL. 10 (149). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2005	2006	2000	2005	2006	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population			
Tężec	4	4	3	0,1	0,1	0,1	Tetanus
Krztusiec	185	149	107	3,9	3,2	2,3	Whooping cough
Odra	21	6	8	0,4	0,1	0,2	Measles
Wirusowe zapalenie wątroby	749	547	532	15,7	11,7	11,4	Viral hepatitis
w tym typ B.....	446	214	223	9,4	4,6	4,8	of which type B
Różyczka.....	15293	1049	1796	320,7	22,4	38,4	Rubella
Salmonellozy	1873	1259	1161	39,3	26,8	24,8	Salmonella infections
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe.....	740	817	936	15,5	17,4	20,0	Other bacterial food borne intoxications
							Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (children under 2 years) ^a
Biegunki u dzieci do lat 2 ^a ...	757	609	728	x	76,4	89,5	
Szkarlatyna (płonica).....	1559	1245	1416	32,7	26,5	30,3	Scarlet fever
Zapalenie opon mózgowych	235	302	236	4,9	6,4	5,0	Meningitis
Zapalenie mózgu.....	38	46	90	0,8	1,0	1,9	Encephalitis
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne)	1594	9837	1387	33,4	209,6	29,7	Mumps
Toksoplazmoza	24	26	30	0,5	0,6	0,6	Toxoplasmosis
Tasiemczyce	33	16	14	0,7	0,3	0,3	Cestode infestations
Świerzb	2475	2022	1901	51,9	43,1	40,6	Scabies
Grypa	131620	124486	27337	2759,8	2652,3	584,5	Influenza
Zatrucia związkami chemicznymi ^b	295	556	483	6,2	11,8	10,3	Chemical compound poisonings ^b
Szczepieni przeciw wścieklicznie	767	721	705	16,1	15,4	15,1	Rabies vaccinations

a Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. **b** Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.
Z r ó d ł o: dane Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej.

a Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. **b** Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.
S o u r c e: data of the Province Sanitary-Epidemiological Station.

TABL. 11 (150). **ŻŁOBKI**^a
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Żłobki	50	54	54	Nurseries
Oddziały żłobkowe	27	8	8	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^b	3166	2500	2607	Places in nurseries ^b
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku)	5113	4112	4459	Children staying in nurseries ^b (during the year)
Miejsca w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	33	27	27	Places in nurseries ^b per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	19	17	19	Children staying in nurseries ^b (as of 31 XII) per 1000 children up to age of 3

a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. **b** Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

a Including weekly nurseries. **b** Including nursery wards.

TABL. 12 (151). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a**

Stan w dniu 31 XII

CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a

As of 31 XII

A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE**ROUND-THE-CLOCK CENTRES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze ^b volunteers ^b		
O G Ó Ł E M	79	78	2472	2501	388	348	T O T A L
placówki:							centres:
Interwencyjne.....	6	4	214	97	40	20	Intervention
Rodzinne.....	25	26	190	190	26	17	Family
Socjalizacyjne	29	25	1199	1065	203	151	Socialization
Wielofunkcyjne.....	19	23	869	1149	119	160	Multifunctional

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO**DAY-SUPPORT CENTRES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2005	2006	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		
O G Ó Ł E M	301	290	10157	9717	T O T A L
w tym placówki pracujące minimum 5 dni i 20 godzin tygodniowo.....	237	242	8438	8386	of which centres working minimum 5 days and 20 hours a week
Opiekuńcze	261	253	8766	8580	Care
Specjalistyczne	40	37	1391	1137	Specialized

^a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12. ^b W roku sprawozdawczym.

U w a g a. Ponadto w 2006 r. w 5 placówkach wielofunkcyjnych pełniących również funkcję wsparcia dziennego przebywało 152 wychowanków.

^a See general notes to the chapter, item 12. ^b During the reporting year.

N o t e. Moreover, in 2006, 152 residents stayed in 5 multifunctional centres operating as daily assistance centres.

TABL. 13 (152). **RODZINY ZASTĘPCZE**

Stan w dniu 31 XII

FOSTER FAMILIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 ^a	2005	2006	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze.....	5042	5053	5060	<i>Foster families</i>
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	6368	7362	7570	<i>Children in foster families ^b</i>
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	.	526	592	<i>of which issued disability confirmation</i>
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku	433	95	86	<i>Children who gained independence during the year</i>

a Stan w dniu 15 XII. **b** Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów; w 2000 r. dzieci do 18 lat.**a** As of 15 XII. **b** Including children not under court supervision; in 2000 children up to age of 18.

TABL. 14 (153). ZAKŁADY STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Placówki (bez oddziałów lub filii)	115	122	132	Establishments (excluding branches or subbranches)
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku ^a	29	40	45	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	14	13	14	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	27	12	14	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^c	.	15	13	Children and young mentally retarded ^c
Przewlekłe psychicznie chorych	25	23	23	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie	3	3	3	Physically handicapped
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	3	5	5	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	8	10	14	Homeless
Innych osób	6	1	1	Other persons
Miejsca rzeczywiste ^d ogółem	9221	9647	9873	Total places ^d
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	2327	2861	2912	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	1249	1198	1329	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	2051	803	998	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^c	.	1179	978	Children and young mentally retarded ^c
Przewlekłe psychicznie chorych	2367	2411	2326	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie	341	360	356	Physically handicapped
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	65	202	143	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	594	602	800	Homeless
Innych osób	227	31	31	Other persons
Miejsca rzeczywiste ^d na 10 tys. ludności	19,4	20,6	21,1	Places ^d per 10 thous. population
Mieszkańcy ^d ogółem	9069	9550	9712	Total residents ^d
w tym umieszczeni w ciągu roku	2861	3315	2694	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	2291	2760	2822	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	1238	1204	1321	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	2036	803	998	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^c	.	1176	978	Children and young mentally retarded ^c
Przewlekłe psychicznie chorych	2319	2410	2322	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie	341	360	355	Physically handicapped
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	65	228	126	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	560	578	759	Homeless
Innych osób	219	31	31	Other persons
Mieszkańcy ^d na 10 tys. ludności	19,1	20,4	20,8	Residents ^d per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie ^d	1230	1171	1241	Persons awaiting a place ^d

^a Do 2003 r. określane – dla osób starych. ^b W 2000 r. dane dotyczą domów dla umysłowo upośledzonych dla dorosłych, dzieci i młodzieży. ^c W 2000 r. – umysłowo upośledzonych. ^d Łącznie z oddziałami lub filiami.

^a Till 2003 characterised as for elderly people. ^b In 2000 data concern homes for mentally disabled adults, children and youth. ^c In 2000 – mentally disabled. ^d Including branches or subbranches.

TABL. 14 (153). **ZAKŁADY STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Mieszkańcy^d ogółem	9069	9550	9712	Total residents^d
w tym umieszczeni w ciągu roku	2861	3315	2694	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	2291	2760	2822	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	1238	1204	1321	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b	2036	803	998	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^c	.	1176	978	Children and young mentally retarded ^c
Przewlekłe psychicznie chorych	2319	2410	2322	Chronically mentally ill
Niepełnosprawnych fizycznie	341	360	355	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	65	228	126	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	560	578	759	Homeless
Innych osób	219	31	31	Other persons
Mieszkańcy^d na 10 tys. ludności	19,1	20,4	20,8	Residents^d per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie^d	1230	1171	1241	Persons awaiting a place^d

a Do 2003 r. określane – dla osób starych. **b** W 2000 r. dane dotyczą domów dla umysłowo upośledzonych dla dorosłych, dzieci i młodzieży. **c** W 2000 r. – umysłowo upośledzonych. **d** Łącznie z oddziałami lub filiami.

a Till 2003 characterised as for elderly people. **b** In 2000 data concern homes for mentally disabled adults, children and youth. **c** In 2000 – mentally disabled. **d** Including branches or subbranches.

TABL. 15 (154). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b Beneficiaries ^b		Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
	w osobach in persons	na 10 tys. ludności per 10 thous. population		
O G Ó Ł E M	2000 188954	396,2	300009,8	T O T A L
	2005 235266	501,3	350955,8	
2006 243600	520,8	404961,0		
w tym:				of which:
Zasiłki stałe	16927	36,2	50171,4	Permanent benefits
Zasiłki okresowe	72978	156,0	75749,5	Temporary benefits
Schronienie.....	3217	6,9	5190,4	Shelter
Posiłek	98218	210,0	38390,0	Meals
Ubranie	12229	26,1	1677,6	Clothing
Inne zasiłki celowe i w naturze.....	134143	286,8	89334,5	Other appropriated benefits and benefits in kind
Usługi opiekuńcze.....	8598	18,4	19256,0	Protective services
Odpłatność gminy za pobyt w domach pomocy społecznej	2400	5,1	26744,6	Gmina's repayment for stay in social welfare homes
Udzielone świadczenia rodzinom zastępczym	9121	19,5	65734,9	Benefits granted to foster families

a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. **b** W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Ź r ó d ł o: dane Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego.

a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. **b** Under the item benefits, recipients may be shown several times.

S o u r c e: data of the Silesian Voivodship Office.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych oraz przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność sceniczną **zespołów pieśni i tańca**,
- działalność **rozrywkową estradową**.

4. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

5. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

3. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,
- the performing activity of **song and dance ensembles**,
- **entertainment activities**.

4. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape exploited in video-technique).

5. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Sport

1. Dane o klubach sportowych dotyczą klubów sportowych, które przynajmniej w części prowadzą działalność w zakresie sportu wyczynowego, uczniowskie kluby sportowe, sportowe kluby wyznaniowe, których działalność ma w większości charakter rekreacji ruchowej.

2. W kategorii ćwiczących jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii trenerów i instruktorów sportowych, począwszy od 1996 r., jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishments.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourist accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack bars, etc.

Sport

1. Data on sports clubs concern these clubs, which conduct – at least partially – activities connected with record-seeking sports, student sports clubs, religious sports clubs, where activities are mainly of recreational character.

2. In the category exercisers, one person may be indicated more than once depending on the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on the age; various age groups are applied for individual disciplines.

3. In the categories coaches and sports instructors, since 1996, one person may be indicated several times, depending on the number of disciplines taught.

TABL. 1 (155). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	858	840	839	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	301	354	353	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) ...	58	45	44	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	31	24	25	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	16827,1	16944,0	17027,1	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi	3219,8	3822,7	3859,7	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	1048,2	1053,9	1005,0	<i>Borrowers ^a in thous.</i>
w tym na wsi	124,0	154,8	152,3	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{ab} :				<i>Loans ^{ab}:</i>
w tysiącach woluminów.....	21808,0	21586,1	20379,8	<i>in thousands volumes</i>
w tym na wsi	2708,0	3246,1	3180,2	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol.	20,8	20,5	20,3	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi	21,8	21,0	20,9	<i>of which in rural areas</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. **b** Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. **b** Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (156). **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches^a</i>	Muzealia ^a w tys. <i>Museum exhibits^a in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne ^b <i>own^b</i>	obce ^c <i>exterior^c</i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students^d</i>	
O G Ó Ł E M 2000	38	1189,1	208	123	719,1	302,7	T O T A L
2005	47	961,4	273	131	721,8	307,5	
2006	57	1001,5	351	141	843,1	328,4	
Archeologiczne	1	—	5	1	12,0	1,2	<i>Archaeological</i>
Artystyczne	3	10,6	10	13	165,1	28,6	<i>Art</i>
Biograficzne	2	—	4	—	3,8	1,9	<i>Biographical</i>
Etnograficzne	8	70,1	16	11	151,8	82,3	<i>Ethnographic</i>
Historyczne	7	174,8	52	4	59,9	17,9	<i>Historical</i>
Przyrodnicze	1	25,0	1	—	4,5	1,6	<i>Natural history</i>
Regionalne	19	590,2	178	78	227,7	95,2	<i>Regional</i>
Techniki	9	40,9	25	8	158,9	76,6	<i>Technical</i>
Inne	7	89,9	60	26	59,4	23,2	<i>Other</i>

a Stan w dniu 31 XII. **b** W kraju. **c** Krajowe i z zagranicy. **d** Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. **b** In the country. **c** Domestic and foreign. **d** Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (157). **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII)	23	28	30	17	13	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy ^a	270	291	345	256	89	<i>Exhibitions ^a</i>
w tym z zagranicy	19	26	17	15	2	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje ^a	325	332	392	272	120	<i>Expositions ^a</i>
Zwiedzający w tys.	184,9	216,0	209,1	173,6	35,5	<i>Visitors in thous.</i>

a W kraju.

a *In the country.*

TABL. 4 (158). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE		Instytucje ^a <i>Institutions^a</i>	Miejsca na widowni w stałej sali ^a <i>Seating in fixed halls^a</i>	Przedsta- wienia i koncerty ^b <i>Perform- ances and concerts^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience^b in thous.</i>	SPECIFICATION
TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE	2000	24	8712	4670	1231,9	THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS
	2005	24	9995	4849	1281,7	
	2006	25	10256	4762	1262,3	
Teatry.....		16	5294	3196	655,8	
dramatyczne		13	4730	2355	528,3	<i>dramatic</i>
lalkowe		3	564	841	127,5	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne		4	1979	406	157,7	<i>Musical theatres</i>
Filharmonie		3	1575	948	269,3	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry symfoniczne i kameralne		1	1258	73	32,9	<i>Symphonic and chamber orchestras</i>
Zespoły Pieśni i Tańca.....		1	150	139	146,5	<i>Song and dance ensembles</i>
PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE	2000	3	—	2045	576,8	ENTERTAINMENT ENTERPRISES
	2005	3	—	1943	457,5	
	2006	3	—	1904	541,6	

a Stan w dniu 31 XII. **b** Według siedziby.

a As of 31 XII. **b** According to the abode.

TABL. 5 (159). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII)	70	61	57	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	68	58	53	<i>of which in urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)	84	130	133	<i>Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	82	127	129	<i>of which in urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	26,4	32,9	34,8	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta	26,1	32,6	34,2	<i>of which in urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach	64,1	134,8	173,4	<i>in thousands</i>
w tym miasta	63,9	134,7	173,3	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino	915	2210	3042	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach	2292,9	3120,5	4359,1	<i>in thousands</i>
w tym miasta	2286,5	3117,0	4355,6	<i>of which in urban areas</i>
na 1 kino	32756	51155	76476	<i>per cinema</i>
na 1 seans	36	23	25	<i>per screening</i>

TABL. 6 (160). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓL- NIENIE	2000	2005	2006	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w tysiącach <i>in thousands</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi	1272,5	1196,8	1121,8	267	255	240	<i>Radio subscribers</i>
miasta	1067,3	995,7	937,1	283	270	256	<i>urban areas</i>
wieś.....	205,2	201,1	184,7	207	201	184	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni	1236,2	1164,0	1091,1	260	248	234	<i>Television subscribers</i>
miasta	1036,5	967,7	910,6	275	263	248	<i>urban areas</i>
wieś.....	199,7	196,2	180,5	202	196	180	<i>rural areas</i>

Ź r ó d ł o: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.

S o u r c e: data of the Polish Post Headquarters.

TABL. 7 (161). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	518	441	426	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	111	112	112	Hotels
Motele	6	3	3	Motels
Pensjonaty	29	9	6	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	10	5	5	Excursion hostels
Schroniska	17	9	9	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	24	22	23	Youth hostels ^a
Kempingi	3	7	7	Camping sites
Pola biwakowe	12	3	3	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	109	66	57	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	5	2	1	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe.....	44	41	37	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	4	1	1	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	35	9	10	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	14	6	5	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	95	146	147	Other facilities
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	42186	35341	35179	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne	34887	31926	32094	of which open all year
Hotele	11733	12085	12278	Hotels
Motele	212	72	72	Motels
Pensjonaty	1141	384	284	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	558	189	216	Excursion hostels
Schroniska	697	356	352	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	1273	1314	1268	Youth hostels ^a
Kempingi	1581	1238	1378	Camping sites
Pola biwakowe	1525	489	490	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	11612	4795	4512	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	415	96	45	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe.....	3352	3846	3677	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	150	21	20	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1680	432	559	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	699	181	97	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	5558	9843	9931	Other facilities

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

^a Including school youth hostels.

TABL. 7 (161). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	1291183	1530951	1579037	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni	164742	263149	273693	of which foreign tourists
Hotele	598699	744420	815934	Hotels
Motele	18732	6926	6006	Motels
Pensjonaty	28367	12959	12461	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	11059	2693	2811	Excursion hostels
Schroniska	22194	12130	11139	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	36052	39414	41290	Youth hostels ^a
Kempingi.....	14212	11416	11993	Camping sites
Pola biwakowe	9845	2875	811	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	205109	134353	125196	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	1801	1058	921	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe.....	97972	150809	152044	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	1038	302	325	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	11026	3610	4558	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	8012	2610	1486	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty.....	227065	405376	392062	Other facilities
Udzielone noclegi	3308689	3811710	4247946	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym.....	426408	629051	693387	of which foreign tourists
Hotele	1286790	1394657	1558383	Hotels
Motele	26108	13159	8935	Motels
Pensjonaty	93159	32474	26808	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	33023	10455	8495	Excursion hostels
Schroniska	38956	23663	19589	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	90321	91091	97080	Youth hostels ^a
Kempingi.....	51768	25141	29239	Camping sites
Pola biwakowe	27045	3932	3365	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	717534	482212	464008	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	16643	6617	4591	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe.....	351940	500264	500254	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	3882	1876	2308	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	61056	15117	22640	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego	34532	7866	6049	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty.....	475932	1203186	1496202	Other facilities

^a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

^a Including school youth hostels.

TABL. 8 (162). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
Stan w dniu 31 VII
*CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION
ESTABLISHMENTS*
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Restau- racje <i>Restau- rants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastro- nomiczne <i>Food stands</i>	<i>SPECIFICATION</i>
O G Ó Ł E M	2000	172	220	161	67	T O T A L
	2005	169	194	89	45	
	2006	181	182	94	46	
Hotele		109	89	6	14	<i>Hotels</i>
Motele		4	1	–	–	<i>Motels</i>
Pensjonaty		4	4	5	2	<i>Boarding houses</i>
Domy wycieczkowe.....		3	2	–	1	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska		1	–	3	4	<i>Shelters</i>
Kempingi		–	3	–	–	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe		–	2	1	1	<i>Tent camp sites</i>
Ośrodki wczasowe		8	16	32	2	<i>Holiday centres</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe.....		6	18	20	2	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych dom- ków turystycznych.....		–	5	1	4	<i>Public tourist cottages</i>
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego.....		–	1	1	1	<i>Weekend and holiday accommodation establishments</i>
Pozostałe obiekty		46	41	25	15	<i>Other facilities</i>

TABL. 9 (163). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
*FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	164742	263149	273693	Tourists accommodated
Hotele	126748	207816	224498	Hotels
Motele	3829	661	604	Motels
Pensjonaty	1404	238	84	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	505	165	279	Excursion hostels
Schroniska	41	96	170	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	552	1566	1052	Youth hostels ^a
Kempingi	2256	5095	4162	Camping sites
Pola biwakowe	5	–	17	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	3532	4775	6059	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe.....	5156	8897	8070	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	59	–	–	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	930	30	46	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego.....	278	91	164	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	19447	33719	28488	Other facilities
Udzielone noclegi	426408	629051	693387	Nights spent (overnight stay)
Hotele	293303	457276	491799	Hotels
Motele	6839	1138	1121	Motels
Pensjonaty	5108	880	351	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	1463	406	1017	Excursion hostels
Schroniska	43	121	170	Shelters
Schroniska młodzieżowe ^a	2339	3587	2867	Youth hostels ^a
Kempingi	5337	7664	6658	Camping sites
Pola biwakowe	5	–	33	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	17277	23596	37049	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe.....	24872	45212	47339	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	95	–	–	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	1728	107	351	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio- niedzielnego i świątecznego.....	747	387	622	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	67252	88677	104010	Other facilities

^a łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi.

^a Including school youth hostels.

TABL. 10 (164). **DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH**
Stan w dniu 31 XII
SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje Sections	Ćwiczący w sekcjach ^a Exercisers in sections ^a			Trenerzy ^a Coaches ^a	Instruktorzy ^a Instructors ^a	
		ogółem total	z ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
OGÓŁEM.....	2000	1668	74656	15262	54270	781	1895
TOTAL	2004	1948	82642	17720	61465	1084	2080
	2006	2142	92137	21525	68941	1142	2394
Akrobatyka..... Acrobatics	4	130	95	130	5	4	
Alpinizm Alpinism	21	847	205	262	-	38	
Badminton Badminton	13	404	184	338	2	18	
Baseball..... Baseball	9	326	49	256	3	20	
Biathlon..... Biathlon	11	416	144	399	6	21	
Bieg na orientację..... Orientation race	8	297	97	264	2	7	
Bilard Billiards	2	93	29	59	-	3	
Boks..... Boxing	10	433	17	414	-	16	
Bowling..... Bowling	1	16	9	11	-	1	
Brydż sportowy Bridge	13	421	106	178	1	13	
Curling..... Curling	1	17	9	7	-	1	
Gimnastyka..... Gymnastics	21	735	466	727	20	24	
Golf Golf	1	31	6	3	1	-	
Hokej na lodzie Ice hockey	10	933	73	759	14	21	
Hokej na trawie Grass hockey	3	257	49	212	5	8	
Jeździectwo Equestrian sports	25	518	348	183	8	32	
Judo..... Judo	28	1432	426	1291	16	40	
Ju-jitsu Ju-jitsu	14	569	175	398	6	26	
Kajakarstwo Canoeing	11	300	87	177	1	16	
Karate Karate	34	2384	592	1730	9	80	
Karate tradycyjne..... Traditional karate	5	222	65	137	-	6	

^a Ćwiczący, trenerzy i instruktorzy liczeni tyle razy w ilu dyscyplinach występują.

^a Exercisers, coaches and instructors may be included several times, depending upon the number of disciplines practised.

TABL. 10 (164). **DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje Sections	Ćwiczący w sekcjach ^a Exercisers in sections ^a			Trenerzy ^a Coaches ^a	Instruktorzy ^a Instructors ^a
		ogółem total	z ogółem of total			
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors		
Kendo..... Kendo	2	39	5	19	-	4
Kick-boxing Kick-boxing	3	179	10	102	1	5
Kolarstwo Cycling	32	377	108	262	8	19
Korfball..... Korfball	2	30	15	12	-	2
Koszykówka..... Basketball	138	4946	1893	4465	102	92
Kręglarstwo..... Skittles	2	39	19	26	-	3
Kulturystyka i trójbój siłowy..... Culturism and strength triathlon	25	963	524	182	3	19
Lekkoatletyka..... Athletics	100	4180	1950	3600	94	89
Łucznictwo..... Archery	8	174	57	153	-	8
Łyżwiarstwo figurowe..... Figure skating	1	55	45	52	-	2
Modelarstwo sportowe..... Sports modelling	2	74	-	58	-	4
Narciarstwo Skiing	40	897	318	766	25	37
Pięciobój nowoczesny Modern pentathlon	1	31	6	31	3	-
Piłka nożna Football	676	37633	1014	26130	413	798
Piłka ręczna Handball	52	2498	1343	2277	54	52
Piłka siatkowa..... Volleyball	282	9769	4560	8383	150	235
Płetwonurkowanie sportowe..... Sports diving	6	204	75	130	5	7
Podnoszenie ciężarów..... Weight lifting	5	172	24	133	2	11
Radioorientacja sportowa Sports radioorientation	2	38	16	21	-	2
Rugby Rugby	1	30	-	30	-	3
Snooker i bilard angielski..... Snooker and English billiard	1	8	-	-	-	-
Snowboard Snowboard	8	225	72	137	4	8

^a Ćwiczący, trenerzy i instruktorzy liczeni tyle razy w ilu dyscyplinach występują.^a Exercisers, coaches and instructors may be included several times, depending upon the number of disciplines practised.

TABL. 10 (164). **DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje Sections	Ćwiczący w sekcjach ^a Exercisers in sections ^a			Trenerzy ^a Coaches ^a	Instru- ktorzy ^a Instru- ctors ^a
		ogółem total	z ogółem of total			
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors		
Sport lotniczy <i>Air sports</i>	12	371	35	113	7	35
Sport motorowodny i narciarstwo wodne <i>Motorboating and water skiing</i>	2	30	8	8	-	5
Sport motorowy <i>Motor sports</i>	12	383	33	77	1	38
Sport pływacki <i>Swimming</i>	53	4172	1974	4017	64	74
Sport psich zaprzęgów..... <i>Dogs' harnesses sports</i>	8	45	11	12	-	4
Sport saneczkowy <i>Sledging</i>	5	110	31	73	5	4
Strzelectwo sportowe..... <i>Sport shooting</i>	9	177	29	63	1	9
Szachy..... <i>Chess</i>	50	2062	580	1622	10	50
Szermierka <i>Fencing</i>	14	575	244	554	21	7
Taekwon-do..... <i>Taekwon-do</i>	12	663	143	545	5	15
Taekwon-do WTF <i>Taekwon-do WTF</i>	1	40	7	35	-	3
Taniec sportowy <i>Sports dancing</i>	8	247	194	236	1	4
Tenis..... <i>Tennis</i>	31	1212	440	901	19	42
Tenis stołowy <i>Table tennis</i>	156	3845	1122	2987	18	146
Triathlon..... <i>Triathlon</i>	5	132	45	112	4	5
Unihokej..... <i>Unihockey</i>	8	171	21	118	-	5
Warcaby..... <i>Draughts</i>	6	185	58	151	-	6
Wędkarstwo <i>Angling</i>	6	224	4	27	-	1
Wu-Shu..... <i>Wu-Shu</i>	2	68	19	27	-	2
Zapasy..... <i>Wrestling</i>	14	881	162	852	16	21
Żeglarstwo <i>Yachting</i>	26	647	165	243	5	43
Inne dyscypliny <i>Other disciplines</i>	68	2555	915	1264	2	80

^a Ćwiczący, trenerzy i instruktorzy liczeni tyle razy w ilu dyscyplinach występują.^a Exercisers, coaches and instructors may be included several times, depending upon the number of disciplines practised.

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki mające za zadanie prowadzenie prac badawczo-rozwojowych, których wyniki powinny znaleźć zastosowanie w określonych dziedzinach gospodarki narodowej i życia społecznego (podlegają różnym ministerstwom, w większości Ministerstwu Gospodarki i Pracy), działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst 2001 Dz. U. Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające na ogół własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** – m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące zatrudnienia w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

General notes

1. Research and development activity (research and experimental development work – R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units – units whose main activity is performing R&D, the results of which should be used in the defined branches of national economy and social life (subordinated to different ministries, most of them to the Ministry of Economy and Labour), working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
 - c) others – private units classified to the PKD 73 division “Research-development activity”;
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other auxiliary units);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** – among others hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding employment in R&D include exclusively persons employed directly in this activity and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące od 2003 r. podaje się bez kosztów zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) produktów (wyrobów i usług), a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym produkty te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych produktów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

From 2003, **current expenditures** do not comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets; expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on R&D.

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (machinery and technical instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention – any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection – any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (165). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006	2000	2005	2006			
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)	zatrudnieni ^a <i>personnel^a</i>							
		ogółem <i>total</i>	pra- cowni- cy nauko- wo-ba- daw- czy <i>research- ers</i>	techni- cy i pra- cowni- cy równo- rzędni <i>techni- cians and equi- valent staff</i>	pozo- stały perso- nel <i>other sup- por- ting staff</i>				
OGÓŁEM TOTAL	108	132	126	6630,5	7071,8	6867,6	5658,3	845,0	364,3
w tym: of which:									
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe..... Scientific and research- -development units	39	33	36	2755,5	1897,9	1945,2	1259,8	444,8	240,6
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk Scientific units of the Polish Academy of Sciences	6	6	6	316,3	198,5	172,8	129,2	25,7	17,9
instytuty naukowe..... scientific institutes	3	3	3	173,8	103,1	88,2	60,8	15,0	12,4
samodzielne zakłady naukowe... independent research depart- ments	3	3	3	142,5	95,4	84,6	68,4	10,7	5,5
Jednostki badawczo-rozwojowe.... Branch research-development units	29	24	26	2353,6	1665,3	1723,9	1119,6	394,4	209,9
instytuty naukowo-badawcze research institutes	14	12	12	1513,3	1068,9	1084,0	753,5	262,6	67,9
ośrodki badawczo-rozwojowe research-development centres	15	12	12	840,3	596,4	592,9	355,1	97,8	140,0
Inne Others	4	3	4	85,6	34,1	48,5	11,0	24,7	12,8
Szkoły wyższe Higher education institutions	10	17	19	3042,2	4583,3	4361,2	4022,3	267,9	71,0

^a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

^a In full-time equivalents.

TABL. 2 (166). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education					
			wyższym higher				z tytułem zawodo- wym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equi- valent)	pozosta- łym other
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of				
				doktora habilito- wanego habilitated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)			
OGÓŁEM TOTAL	2005 2006	11551 11543	820 783	968 981	4562 4578	3544 3552	1657 1649	
w tym: of which:								
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe Scientific and research- -development units	2005 2006	2410 2412	76 75	38 43	396 394	1094 1085	806 815	
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk.. Scientific units of the Polish Academy of Sciences		233	22	13	78	72	48	
instytuty naukowe scientific institutes		115	15	5	41	38	16	
samodzielne zakłady naukowe independent research departments		118	7	8	37	34	32	
Jednostki badawczo-rozwojowe Branch research-development units		2129	53	30	315	1000	731	
instytuty naukowo-badawcze research institutes		1228	40	26	252	566	344	
ośrodki badawczo-rozwojowe research-development centres		854	13	3	60	420	358	
Inne..... Others		50	—	—	1	13	36	
Szkoły wyższe Higher education institutions	2005 2006	8312 8211	744 708	930 938	4150 4164	1886 1835	602 566	

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (167). **NAKŁADY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
(current prices)

WYSZCZEGÓL- NIENIE	2000	2005	2006					SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	nakłady <i>expenditures</i>						
		bieżące ^b <i>current^b</i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital on fixed assets</i>				
		razem <i>total</i>	w tym osobo- we <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządze- nia techn- iczne i narzę- dzia oraz środki trans- portu <i>of which machine- ry, tech- nical instru- ments and means of transport</i>			
w mln zł <i>in mln zł</i>								
O G Ó Ł E M..... w tym:	389,6	438,5	495,6	397,3	202,1	98,3	67,5	T O T A L <i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	188,8	207,5	242,7	200,8	95,9	41,9	29,5	Scientific and research- -development units
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	21,7	19,4	18,8	17,6	9,9	1,1	0,7	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
instytuty naukowe	13,1	10,0	9,8	9,4	6,1	0,4	0,4	scientific institutes
samodzielne za- kłady naukowe	8,6	9,4	9,0	8,2	3,7	0,8	0,3	independent research departments
Jednostki badawczo- -rozwojowe.....	161,7	185,4	221,7	181,2	84,4	40,6	28,6	Branch research- -development units
instytuty naukowo- -badawcze	99,9	130,3	141,6	108,8	59,3	32,7	22,0	research institutes
ośrodki badawczo- -rozwojowe.....	61,8	55,1	77,5	69,7	23,2	7,8	6,5	research- -development centres
Inne.....	5,4	2,7	2,2	2,0	1,6	0,2	0,2	Others
Szkoły wyższe	110,4	167,0	157,7	128,0	67,4	29,7	15,1	Higher education institutions

a Bez amortyzacji środków trwałych. **b** Od 2003 r. bez kosztów zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, zwanej poprzednio specjalną, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych.

a Excluding depreciation of fixed assets. **b** From 2003 excluding expenditure on purchase or manufacture of research equipment, defined previously as so-called special research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a. m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets.

TABL. 4 (168). **NAKŁADY BIEŻĄCE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ
WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
*CURRENT EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwo- jowe <i>Experi- mental devel- opment</i>	SPECIFICATION
		podsta- wowe <i>basic</i>	stoso- wane <i>applied</i>		
		w mln zł	<i>in mln zł</i>		
OGÓŁEM 2000	339,5	90,3	98,4	150,8	TOTAL
2005	351,0	80,1	87,8	183,1	
2006	397,3	83,3	92,0	222,0	
w tym:					<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	200,8	22,3	60,0	118,5	Scientific and research- -development units
w tym:					<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	17,6	13,2	4,4	—	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe.....	181,2	9,1	55,2	116,9	<i>Branch research-development units</i>
Szkoły wyższe	128,0	59,5	27,2	41,3	Higher education institutions

a Patrz notki *a*, *b* do tabl. 3.

a See footnotes *a*, *b* to the table 3.

TABL. 5 (169). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI
BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH
AND DEVELOPMENT ACTIVITY**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % degree of consumption in %			
O G Ó Ł E M	73,5	84,2	81,2	T O T A L
w tym:				of which:
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe.....	77,7	85,2	79,4	Scientific and research-development units
w tym:				of which:
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk.....	70,8	89,1	93,8	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe.....	79,0	84,4	76,7	Branch research-development units
Szkoły wyższe	67,6	80,0	85,2	Higher education institutions

TABL. 6 (170). **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYŚLE^a (ceny bieżące)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of machinery, technical instruments and means of transport	na oprogra- mowanie on software
	Ogółem Total	w tys. zł in thous. zł			
OGÓŁEM..... 2000	1551354,1	258956,6	29321,8	986732,8	21288,4
TOTAL..... 2005	2542259,8	179499,1	25591,1	1780168,2	57797,4
2006	3569156,9	262473,4	45540,3	2520361,3	77148,8
sektor publiczny public sector	518268,0	63890,6	1674,9	358612,3	12262,7
sektor prywatny..... private sector	3050888,9	198582,8	43865,4	2161749,0	64886,1
Górnictwo..... Mining and quarrying	157368,9	7354,7	764,0	121925,0	2694,9
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	3205572,3	251268,6	43509,0	2261978,2	62423,5
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	205102,6	1447,2	5240,0	142826,9	16340,1
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	40531,7	902,0	151,9	31571,7	1475,2
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	1630,2	–	–	955,8	–
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	2419,9	237,3	–	595,6	250,6
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	14411,4	–	–	9212,3	23,3
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and repro- duction of recorded media	7592,4	–	–	6673,9	247,4
Produkcja wyrobów chemi- cznych Manufacture of chemicals and chemical products	46338,7	6410,0	3367,0	32729,1	463,3
Produkcja wyrobów gumo- wych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	283260,1	45316,0	9,9	155279,5	1894,2

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; za 2006 r. zostały uogólnione za pomocą stosownych metod matematycznych.

^a Data concern entities employing more than 49 persons; data for 2006 were generalized applying adequate mathematical methods.

TABL. 6 (170). **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYŚLE^a (dok.)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisition of disembodied technology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of machinery, technical instruments and means of transport	na oprogra- mowanie on software
	w tys. zł in thous. zł				
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	154115,4	8655,9	11,8	97274,4	5595,2
Manufacture of Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	192032,0	13044,6	2306,6	112445,5	3543,3
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipments n.e.c.	129659,8	40316,4	2011,6	70041,9	3114,6
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	162015,8	26769,1	451,7	101034,9	2383,2
Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków.....	30796,4	9869,1	263,3	11294,9	1900,2
Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks					
Produkcja pojazdów samocho- dowych, przyczep i naczep.. Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	645610,1	57106,1	28874,3	458294,5	14516,9
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	18716,1	140,4	–	11618,0	213,0
Manufacture of other transport equipment					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	27092,5	662,9	–	18271,3	1723,7
Wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	206215,7	3850,1	1267,3	136458,0	12030,3

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; za 2006 r. zostały uogólnione za pomocą stosownych metod matematycznych.

^a Data concern entities employing more than 49 persons; data for 2006 were generalized applying adequate mathematical methods.

TABL. 7 (171). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE^a**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Processing centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Komputery ^b Computers ^b
		automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
		w szt in units					
OGÓŁEM.....	2000	726	462	245	397	255	2746
TOTAL	2005	1404	1211	922	1315	933	4996
	2006	1516	1408	957	1514	1015	5203
sektor publiczny..... public sector		167	148	100	26	18	1209
sektor prywatny..... private sector		1349	1259	857	1487	997	3993
Górnictwo..... Mining and quarrying		7	11	-	-	-	226
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing		1453	1281	953	1514	1015	4074
w tym: of which:							
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages		279	118	3	8	-	269
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles		98	36	-	5	-	348
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ		6	2	-	-	-	3
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ		1	8	1	2	2	17
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ ... Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ		6	18	8	2	-	13

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; za 2006 r. zostały uogólnione za pomocą stosownych metod matematycznych. **b** Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concern entities employing more than 49 persons; data for 2006 were generalized applying adequate mathematical methods. **b** Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (171). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE^a (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Processing centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Komputery ^b Computers ^b
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
	w szt in units					
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)						
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	14	3	–	–	–	10
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	7	9	–	–	–	3
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ Manufacture of coke, refined petroleum products ^Δ	3	12	–	–	–	21
Produkcja wyrobów chemicznych..... Manufacture of chemicals and chemical products	85	20	–	12	12	25
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	215	233	48	114	52	161
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	80	110	8	69	53	221
Produkcja metali Manufacture of basic metals	142	234	65	57	49	773
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	98	74	132	64	52	462

a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; za 2006 r. zostały uogólnione za pomocą stosownych metod matematycznych. **b** Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concern entities employing more than 49 persons; data for 2006 were generalized applying adequate mathematical methods. **b** Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (171). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH
W PRZEMYŚLE^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Linie produkcyjne Production lines		Centra obróbkowe Processing centres	Roboty i manipulatory przemysłowe Industrial robots and manipulators		Komputery ^b Computers ^b
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
	w szt in units					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)						
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipments n.e.c.	159	52	185	17	6	357
Produkcja maszyn biurowych i komputerów Manufacture of office machinery and computers	5	5	–	2	–	44
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	68	66	50	30	17	261
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	21	25	14	–	–	15
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	150	228	413	1128	768	1041
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	3	2	1	3	3	–
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.	3	26	23	–	–	28
Zagospodarowanie odpadów..... Recycling	9	1	1	–	–	1
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	56	115	4	–	–	902

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; za 2006 r. zostały uogólnione za pomocą stosownych metod matematycznych. ^b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Data concern entities employing more than 49 persons; data for 2006 were generalized applying adequate mathematical methods. ^b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (172). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRODUKTÓW (WYROBÓW I USŁUG) NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYŚLE^a W 2006 R.**
Stan w dniu 31 XII
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY^a IN 2006
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wartość sprzedaży produktów, których produkcję uruchomiono w latach 2004 – 2006 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2004 – 2006</i>				
	ogółem <i>total</i>	dla rynku <i>for the market</i>	dla przed- siębiorstw <i>for enterprises</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>	
				wyrobów własnych <i>own products</i>	eksport ogółem <i>total exports</i>
				w mln zł <i>in mln zł</i>	
O G Ó Ł E M T O T A L	16223,3	8970,4	7252,9	15793,6	10986,2
sektor publiczny <i>public sector</i>	389,0	105,3	283,7	289,4	86,0
sektor prywatny <i>private sector</i>	15834,3	8865,2	6969,2	15504,2	10900,1
W tym przetwórstwo przemysłowe Of which manufacturing	16084,2	8903,7	7180,5	15750,5	10986,2
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... <i>Manufacture of food products and beverages</i>	599,7	186,5	413,3	542,7	45,0
Włókiennictwo <i>Manufacture of textiles</i>	109,2	41,0	68,1	70,2	40,1
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich..... <i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>	20,5	5,3	15,2	11,2	5,2
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manu- facture of leather products^Δ</i>	93,6	29,8	63,9	87,2	40,9
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>Publishing, printing and reproduction of recorder media</i>	24,7	12,2	12,5	23,6	0,8
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	146,4	74,7	71,7	142,8	52,6
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	528,4	217,8	310,6	508,1	305,5
Produkcja z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	753,8	278,5	475,3	740,2	471,2
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	1317,7	500,0	817,7	1317,2	707,1
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	389,9	224,7	165,2	332,8	187,1

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; za 2006 r. zostały uogólnione za pomocą stosownych metod matematycznych.

^a Data concern entities employing more than 49 persons; data for 2006 were generalized applying adequate mathematical methods.

TABL. 8 (172). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ PRODUKTÓW (WYROBÓW I USŁUG) NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYŚLE^a W 2006 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY^a IN 2006 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wartość sprzedaży produktów, których produkcję uruchomiono w latach 2004 – 2006 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2004 – 2006</i>				
	ogółem <i>total</i>	dla rynku <i>for the market</i>	dla przed- siębiorstw <i>for enterprises</i>	z liczby ogółem <i>of total number</i>	
				wyrobów własnych <i>own products</i>	eksport ogółem <i>total exports</i>
				w mln zł <i>in mln zł</i>	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja maszyn i urządzeń ^d <i>Manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>	447,9	287,2	160,7	426,6	168,6
Produkcja maszyn i i aparatury elektrycznej ^d <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	534,5	330,9	203,6	470,9	271,5
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	108,6	48,9	59,7	89,5	28,8
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	10394,7	6412,3	3982,4	10384,0	8338,0
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^d <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	356,1	216,7	139,4	351,9	254,7

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; za 2006 r. zostały uogólnione za pomocą stosownych metod matematycznych.

^a Data concern entities employing more than 49 persons; data for 2006 were generalized applying adequate mathematical methods.

TABL. 9 (173). **WYNALAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone	443	351	374	<i>patent applications</i>
udzielone patenty	179	186	179	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone	–	114	121	<i>utility model application</i>
udzielone prawa ochronne	–	149	161	<i>rights of protection granted</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

S o u r c e: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** od 1 I 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzonych przez sieć stałych ankietatorów Głównego Urzędu Statystycznego (do 31 XII 2004 r. informacje o cenach na targowiskach uzyskiwane były od korespondentów rolnych). Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information on **retail prices** is obtained from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by the population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

Quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions are the sources of information on retail prices of goods and services.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices, excluding annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Since 1 I 2005 price quotations of chosen products conducted by a network of regular interviewers of the Central Statistical Office constitute the source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers in market-places** (till 31 XII 2004 information on marketplace prices was obtained from agricultural correspondents). Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (174). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż – za 1 kg	2,18	2,48	2,49	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	1,39	1,57	1,55	Wheat-rye bread – per 0,5 kg
Buleczka pszenna, mała – za 50 g	0,25	0,29	0,29	Wheat roll, small – per 50 g
Makaron jajeczny – za 400 g	3,13	3,91	3,79	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg	1,64	1,57	1,51	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (rostbief) – za 1 kg	9,79	16,86	17,15	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wołowe bez kości z udźca – za 1 kg	13,79	19,49	20,10	Beef meat, boneless gammon – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	13,46	13,55	13,09	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg	5,67	5,66	4,88	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	18,28	19,72	20,20	Pork ham, boiled – per kg
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg	10,79	11,86	11,39	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morszczuka mrożone – za 1 kg	13,43	12,07	12,50	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg	9,08	10,96	11,13	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	5,94	8,16	8,16	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2–2,5% – za 1 l	1,23	1,48	1,59	Cows' milk, fat content 2–2,5% – per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml	1,30	1,35	1,35	Sour cream, fat content 18% – per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty – za 1 kg ...	8,25	9,46	9,71	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg	16,16	16,11	16,36	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt	0,33	0,32	0,33	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g	2,71	2,99	2,98	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g
Margaryna deserowa „Palma” – w kostkach za 250 g	1,19	1,21	1,18	Dessert margarine „Palma" in packs – per 250 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,24	4,39	4,38	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg	4,00	4,73	4,57	Oranges – per kg
Jabłka ^{ab} – za 1 kg	2,83	2,23	2,61	Apples ^{ab} – per kg
Buraki ^a – za 1 kg	1,30	1,21	1,43	Beetroots ^a – per kg
Marchew ^a – za 1 kg	1,45	1,56	1,97	Carrots ^a – per kg
Ziemniaki ^a – za 1 kg	0,77	0,79	1,25	Potatoes ^a – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	2,91	3,03	2,99	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g	6,73	4,47	4,72	Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g	1,97	2,12	2,15	Tea "Madras" – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka" 40% ^c – za 0,5 l	23,45	18,80	18,07	Vodka pure „Polonaise – Polish Vodka" 40% ^c – per 0,5 l
Papierosy „Mars” – za 20 szt	4,35	5,18	5,51	Cigarettes "Mars" – per 20 pcs

a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. **b, c** W 2000 r.: **b** – droższe; **c** – 50%.

a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. **b, c** In 2000: **b** – dessert apples; **c** – 50%.

TABL. 1 (174). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowej – za 1 kpl	442,78	431,86	441,24	Men's suit, polyester staple fibres and wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę	121,30	134,41	142,80	Men's low leather shoes with non- leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej – za 1 parę	114,24	123,57	138,42	Women's low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę	21,25	26,64	27,50	Resoling men's shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	2,16	3,46	3,49	Cold water by municipal water- -system – per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^d – za 1 kWh	0,28	0,42	0,43	Electricity for households (all-day tariff) ^d – per 1 kWh
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^e – za 1 m ³	0,90	1,49	1,87	Natural net-gas high-methanated for households ^e – per 1 m ³
Ciepła woda – za 1 m ³	9,15	12,21	13,62	Hot water – per 1 m ³
Oплата miesięczna za centralne ogrzewanie mieszkania – za 1 m ² p.u.	2,53	2,90	3,04	Monthly charge for heating of dwelling – per 1 m ² of usable floor space
Węgiel kamienny – za 1 t	334,29	414,18	426,66	Hard coal – per t
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 320 l ^f	1994	1481	1417	Fridge-freezer, capacity about 320 l ^f
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1459	1323	1234	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	366,97	289,99	282,43	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	146,56	166,88	182,11	Iron with duschsystem
Proszek do prania – za 0,6 kg	5,35	4,39	4,71	Washing powder – per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l	3,12	3,99	3,91	Motor petrol “Euro-Super” – per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,79	2,24	2,30	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	12,32	14,21	14,51	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina.....	11,84	14,38	14,88	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	47,09	57,27	62,18	Women's cold wave
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg.....	14,65	25,66	26,85	Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Badanie kliniczne krowy.....	20,63	26,59	27,56	Cow's clinical examination

^d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kWh energii elektrycznej. ^e Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^f W roku 2000 o poj. ok. 280 l.

^d Since 2001 including charge for electricity, system rate, fixed and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kWh of electricity. ^e Including charge for gas and transmission service (fixed and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^f In 2000 capacity about 280 l.

TABL. 2 (175). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt:				Cereal grain (excluding sowing seed) – per dt:
pszenicy.....	52,44	36,08	45,54	wheat
żyta	37,94	28,05	38,01	rye
jęczmienia	49,48	35,10	38,26	barley
owsa i mieszanek zbożowych.....	44,66	28,35	40,86	oats and mixed cereal
pszenżyta.....	46,43	29,15	34,46	triticale
Ziemniaki ^a – za 1 dt.....	43,73	40,06	71,55	Potatoes ^a – per dt
w tym jadalne ^a (bez wczesnych) ..	45,83	38,62	71,29	of which edible ^a (excluding early kinds)
Buraki cukrowe – za 1 dt.....	9,24	14,01	12,82	Sugar beets – per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt	79,58	74,87	94,51	Industrial rape and agrimony – per dt
Liście tytoniu – za 1 dt	416,60	153,19	169,07	Raw tobacco – per dt
Chmiel surowy – za 1 dt.....	969,65	814,75	926,45	Raw hop – per dt
Żywiec rzeźny – za 1 kg:				Animals for slaughter – per kg:
bydło (bez cieląt).....	2,91	3,85	4,14	cattle (excluding calves)
cielęta.....	5,24	6,87	7,27	calves
trzoda chlewna.....	3,72	3,87	3,50	pigs
Mleko krowie – za 1 l	0,73	0,89	0,89	Cows' milk – per l
Jaja kurze spożywcze – za 1 szt.....	0,24	0,19	0,20	Hen eggs – per piece

^a W 2006 r. – łącznie z ziemniakami przeznaczonymi na frytki i chipsy.

^a In 2006 – including potatoes destined for fries and chips.

TABL. 3 (176). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKETPLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemiopłody – za 1 dt				Crops – per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	59,56	53,53	56,49	Cereal grain of: wheat
żyta	43,90	46,98	52,73	rye
jęczmienia	50,39	48,53	51,81	barley
owsa	46,68	45,48	49,41	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	48,84	55,75	92,05	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łąkowe	22,94	30,00	30,03	Hay: meadow
koniczyny	28,03	.	.	clover
Słoma zbóż ozimych	14,64	23,00	22,33	Straw of winter cereals
Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt				Livestock – per head
Krowa dojna	1507,68	2041,21	2300,17	Dairy cow
Jałówka 1–roczna	944,30	1360,42	1481,52	One–year heifer
Prosię na chów	96,14	135,30	122,57	Piglet
Maciorka owcza na chów	139,14	.	136,67	Ewe
Koń roboczy	2964,95	3233,33	3473,96	Farm horse
Żrebię 1–roczne	1576,40	2126,67	2179,17	One–year colt
Żywiec rzeźny – za 1 kg				Animals for slaughter – per kg
Krowy rzeźne	2,13	2,99	2,82	Cattle
Cielęta	4,74	7,22	7,91	Calves
Trzoda chlewna	3,57	3,81	3,81	Pigs

DZIAŁ XV

ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

4. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne),
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

5. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Powierzchnię według siedziby użytkownika gospodarstwa za 2005 i 2006 r. prezentuje się bez gruntów Agencji Nieruchomości Rolnych.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

CHAPTER XV

AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output, procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information has been compiled using the **kind of activity method** and concern agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the PKD in which they are included.

3. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

4. **Agricultural holdings in private use include:**

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land (defined until 2001 as private farms),
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

5. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land.

For 2005 and 2006 area by the official residence of the land user is presented excluding land of the Agricultural Property Agency.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item “other land” includes non-farm land, i.e. building grounds, recreation areas, etc.

6. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku),
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego – stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

7. Dane o produkcji, plonach i skupie: zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta – jeśli nie zaznaczono inaczej – nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włókniстых (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne na paszę, motylkowe drobnonasiennne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

8. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

9. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

10. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej

6. Gross agricultural output includes:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) plant-based products (harvests for a given year),
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) animal-based products as well as the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories of plant and animal-based products and the increase in farm animal stocks (livestock – the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centers and on marketplaces.

7. Data regarding the production, yields and procurement of cereals, pulses and oil-bearing plants concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e., wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.

Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

8. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

9. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal-based) purchased by economic entities directly from producers.

10. Data regarding the land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were com-

oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

11. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa – stan w czerwcu.

12. Lata gospodarcze obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2005/06 oznacza okres od 1 VII 2005 r. do 30 VI 2006 r.).

13. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – prezentuje się według siedziby użytkownika.

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa – zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 16 VII 2003 r. – Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

- a) osób fizycznych,
- b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
- c) spółdzielni produkcji rolniczej,
- d) innych osób prawnych.

2. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

piled on the basis of reports, results of sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

11. *Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit – as of June.*

12. Farming years *cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2005/06 farming year covers the period from 1 VII 2005 to 30 VI 2006).*

13. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) the State Treasury – managed and utilized temporarily or perpetually by:

- State Forestry Organizational Entity "State Forests" (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
- nature protection units (national parks),
- organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (till 16 VII 2003 – the Agricultural Property Agency of the State Treasury),

b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);

2) **private forests** owned by:

- a) natural persons,
- b) land co-operatives held in common by all or part of the residents of a village,
- c) agricultural production co-operatives,
- d) other legal persons.

2. Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie – 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Płazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21–40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew,
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik lesistości (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o pozyskaniu drewna w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wrobów i Usług, obowiązującą od 1 V 2004 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. – Dz. U. Nr 89, poz. 844 z późniejszymi zmianami).

Land connected with silviculture includes land used for purpose of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21–40 years) with planting of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with planting of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal class and to be renewed.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands or stands being removed:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing,
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The afforestation indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

4. Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services obligatory from 1 V 2004 (decree of the Council of Ministers dated 6 IV 2004 – Journal of Laws No. 89, item 844).

TABL. 1 (177). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE
W ROLNICTWIE**
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha.....	550,4	477,9	461,2	<i>Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	492,2	431,7	418,4	<i>of which private farms</i>
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				<i>Share in total sown area (as of June) in %:</i>
zbóż podstawowych.....	54,9	58,0	57,0	<i>basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	54,5	58,1	57,2	<i>of which private farms</i>
ziemniaków	12,6	7,7	6,2	<i>potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	13,8	8,4	6,8	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku.....	3,3	4,5	5,1	<i>rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	1,8	3,2	3,8	<i>of which private farms</i>
Plony z 1 ha w dt:				<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zbóż podstawowych.....	29,0	33,3	25,2	<i>of basic cereals</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	27,6	31,9	24,0	<i>of which private farms</i>
ziemniaków	197	204	151	<i>of potatoes</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	197	204	151	<i>of which private farms</i>
rzepaku i rzepiku.....	24,6	26,8	26,0	<i>of rape and agrimony</i>
w tym gospodarstwa indywidualne	21,7	23,7	24,4	<i>of which private farms</i>
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^b na 100 ha użyt- ków rolnych	36,9	36,5	37,4	<i>Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^b per 100 ha of agricultural land</i>
w tym gospodarstwa indywidualne....	38,5	36,1	36,8	<i>of which private farms</i>

a Według granic administracyjnych. **b** Trzoda chlewna – stan w końcu lipca.

a By administrative borders. **b** Pigs – as of the end of July.

TABL. 1 (177). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE
W ROLNICTWIE (dok.)**
*TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %	48,1	49,3	48,1	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne....	48,4	49,5	48,4	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlew- nej (stan w końcu lipca) w %	8,6	9,4	9,6	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne....	8,3	9,4	9,7	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c na 1 ha użytków rolnych w kg	180,6*	234,5	256,6	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^c per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych	609,8	552,0	537,5	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	734,0	543,7	525,4	of which private farms
na 1 krowę	4260	4150	4109	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	4246	4029	3969	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt.....	9,7	11,5 ^d	.	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne....	10,5	12,2 ^d	.	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładni- kowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^e w kg	73,4	101,5	110,5	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^e in kg
w tym gospodarstwa indywidualne....	68,6	94,1	105,0	of which private farms

^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.
^d Stan w czerwcu. ^e Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2004/05, 2005/06.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8; dla trzody chlewnej – 0,15; dla owiec – 0,08; dla koni – 1,0.

^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^d As of June.
^e Concerns respectively the 1999/2000, 2004/05 and 2005/06 farming years.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8; for pigs – 0,15; for sheep – 0,08; for horses – 1,0.

TABL. 2 (178). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
				razem <i>total</i>	w tym gospodar- stwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
		w ha in ha				
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH BY ADMINISTRATIVE BORDERS						
Powierzchnia ogólna ..	2000	1229404	522267	707137	609826	Total area
	2005	1233064	527084	705980	506651	
	2006	1233351	526598	706753	491192	
Użytki rolne	2000	550411	25873	524538	492161	<i>Agricultural land</i>
	2005	477932	18882	459050	431714	
	2006	461233	18152	443081	418407	
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne	2000	412828	17656	395172	366658	<i>arable land</i>
	2005	361598	12476	349122	324640	
	2006	357241	12000	345241	323130	
łąki	2000	91350	6351	84999	82753	<i>meadows</i>
	2005	96861	4947	91914	90000	
	2006	81794	4677	77117	75478	
pastwiska	2000	36358	1788	34570	33298	<i>pastures</i>
	2005	16429	1455	14974	14234	
	2006	20355	1464	18891	18159	
Lasy ^a	2000	395289	321275	74014	61987	<i>Forests ^a</i>
	2005	398065	333026	65040	35674	
	2006	400310	332374	67936	38042	
Pozostałe grunty ^b	2000	283704	175119	108585	55678	<i>Other land ^b</i>
	2005	357067	175177	181890	39263	
	2006	371808	176072	195736	34743	

a Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. **b** Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

a Including land connected with silviculture. **b** For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (178). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
				razem <i>total</i>	w tym gospodar- stwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER						
Powierzchnia ogólna ..	2000	1228785	522908	705877	608208	Total area
	2005	1243211	513602	729609	528896	
	2006	1243877	513662	730215	513022	
Użytki rolne	2000	550786	26611	524175	491078	Agricultural land
	2005	485934	6474	479459	451012	
	2006	469412	6307	463105	437306	
w tym:						of which:
grunty orne	2000	413193	18291	394902	365928	arable land
	2005	369620	3890	365730	340399	
	2006	365889	3927	361962	338940	
łąki	2000	91185	6428	84757	82413	meadows
	2005	96532	1695	94837	92834	
	2006	81112	1577	79535	77877	
pastwiska	2000	36275	1815	34460	33193	pastures
	2005	16258	885	15372	14626	
	2006	20219	792	19427	18667	
Lasy ^a	2000	394532	321289	73243	61574	Forests ^a
	2005	399477	332616	66861	37461	
	2006	401869	332006	69863	39934	
Pozostałe grunty ^b	2000	283467	175008	108459	55556	Other land ^b
	2005	357800	174511	183289	40422	
	2006	372596	175349	197247	35782	

^a Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^b Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

U w a g a. Dane według siedziby użytkownika za 2005 i 2006 r. prezentowane są bez gruntów Agencji Nieruchomości Rolnych.

^a Including land connected with silviculture. ^b For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

N o t e. For 2005 and 2006 data by the official residence of the land user are presented excluding land of the Agricultural Property Agency.

TABL. 3 (179). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ**
(ceny stałe^a)
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	ogółem total			w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna	102,6	102,5	99,4	106,2	100,6	100,3	Gross output
roślinna	99,1	103,7	99,9	104,6	101,0	100,1	crop
zwierzęca	108,1	101,0	98,8	108,7	100,0	100,5	animal
Produkcja końcowa.....	107,6	102,9	99,3	113,0	100,8	100,3	Final output
roślinna	105,9	104,6	99,0	115,8	101,3	98,7	crop
zwierzęca	109,3	101,7	99,4	110,1	100,4	101,4	animal
Produkcja towarowa.....	107,9	96,5	101,2	113,6	96,0	102,0	Market output
roślinna	99,7	101,4	102,7	110,3	99,6	101,0	crop
zwierzęca	116,9	93,1	100,3	117,1	93,3	102,6	animal

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11, pkt. 1.

^a See general notes to the Yearbook, item 11, point 1.

TABL. 4 (180). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach in percent			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
O G Ó Ł E M.....	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Produkcja roślinna.....	59,1	55,0	51,5	Crop output
Zboża.....	11,9	19,6	16,9	Cereals
w tym zboża podstawowe	9,4	14,6	13,0	of which basic cereals
w tym: pszenica	5,0	6,7	5,6	of which: wheat
żyto.....	1,3	2,0	1,5	rye
jęczmień	1,7	3,1	3,0	barley
Ziemniaki	9,8	7,5	6,8	Potatoes
Przemysłowe	1,7	2,9	2,7	Industrial
w tym buraki cukrowe	0,8	0,8	1,1	of which sugar beets
Warzywa.....	13,2	7,0	9,2 ^b	Vegetables
Owoce.....	13,1	7,2	4,7 ^b	Fruit
Siano łąkowe	2,1	2,5	2,6	Meadow hay
Pozostałe	7,3	8,4	8,6	Other
PRODUKCJA GLOBALNA (DOK.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca.....	40,9	45,0	48,5	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	19,7	23,9	27,9	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	3,1	2,4	3,0	cattle (excluding calves)
cielęta.....	0,4	0,2	0,2	calves
trzoda chlewna.....	11,6	12,5	15,8	pigs
owce.....	0,1	0,1	0,0	sheep
drób.....	4,2	8,2	8,6	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego)	-2,6	-0,2	-0,2	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie	12,7	12,4	11,5	Cows' milk
Jaja kurze	9,3	6,9	7,5	Hen eggs
Obornik	1,2	1,2	1,2	Manure
Pozostałe	0,7	0,7	0,6	Other

a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11, pkt. 1. **b** Łącznie z produkcją w ogrodach przydomowych.

a See general notes to the Yearbook, item 11, point 1. **b** Including home garden production.

TABL. 4 (180). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
O G Ó Ł E M.....	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Produkcja roślinna.....	48,6	42,9	40,0	Crop output
Zboża.....	7,1	12,9	11,1	Cereals
w tym zboża podstawowe	5,9	9,7	8,8	of which basic cereals
w tym: pszenica	4,2	6,2	5,5	of which: wheat
żyto.....	0,4	0,7	0,6	rye
jęczmień.....	0,9	1,9	1,8	barley
Ziemniaki	4,6	3,7	3,4	Potatoes
Przemysłowe	2,5	3,8	3,5	Industrial
w tym buraki cukrowe	1,2	1,2	1,6	of which sugar beets
Warzywa	16,9	9,5	11,6 ^c	Vegetables
Owoce.....	13,8	8,4	5,3 ^c	Fruit
Pozostałe	3,7	4,7	5,1	Other
Produkcja zwierzęca.....	51,4	57,1	60,0	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	26,6	34,4	38,3	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	4,4	3,7	4,3	cattle (excluding calves)
cielęta.....	0,5	0,3	0,2	calves
trzoda chlewna.....	15,5	17,7	21,4	pigs
owce.....	0,1	0,1	0,0	sheep
drób.....	5,8	12,2	11,9	poultry
Mleko krowie.....	14,5	14,5	13,1	Cows' milk
Jaja kurze	10,2	7,6	8,2	Hen eggs
Pozostałe	0,1	0,6	0,4	Other

^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki. ^c Łącznie z produkcją w ogrodach przydomowych.

^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits. ^c Including home garden production.

TABL. 5 (181). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem grand total	w tym sektor prywatny of which private sector		
				razem total	w tym gospo- darstwa indywi- dualne of which private farms	
	w ha in ha					
O G Ó Ł E M.....	330370	309149	291586	288185	266730	T O T A L
Zboża.....	227490	228813	216972	215147	200182	Cereals
zboża podstawowe	181305	179216	166086	164483	152623	basic cereals
pszenica.....	71559	62982	59045	58120	51216	wheat
żyto	41100	29893	24533	24496	23620	rye
jęczmień.....	34544	38797	42251	41849	38701	barley
owies.....	13244	14250	11548	11460	11131	oats
pszenżyto.....	20858	33294	28709	28558	27955	triticale
mieszanki zbożowe.....	38233	34334	35539	35539	35231	cereal mixed
kukurydza na ziarno....	6869	14423	14734	14515	11790	maize for grain
gryka, proso i inne zbożowe	1083	841	613	610	538	buckwheat, millet and other cereals
Strączkowe	1091	1808	2039	1961	1944	Pulses
konsumpcyjne	385	205	96	85	72	edible
pastewne ^a	706	1604	1943	1876	1872	feed ^a
Ziemniaki	41550	23711	18074	18074	18061	Potatoes
Przemysłowe	14447	17444	18033	17285	12583	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe.....	3175	3018	2143	2073	1695	sugar beets
oleiste.....	11209	14367	15868	15190	10866	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik	10967	13803	14968	14307	10020	of which rape and agrimony
Pastewne	31141	22647	25285	24635	23226	Feed
w tym:						of which:
okopowe.....	2689	2059	714	703	697	root plants
kukurydza na paszę....	6231	6830	7206	6754	5852	maize for feeds
Pozostałe uprawy ^b	14651	14726	11183	11083	10734	Other crops ^b
w tym warzywa gruntowe	10261	6871 ^{c *}	4732 ^c	4732 ^c	4610 ^c	of which field vegetables

a Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno oraz lubinem gorzkim na nasiona. **b** Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych oraz inne, np. zioła, wiklina. **c** Łącznie z uprawą w ogrodach przydomowych.

a Including cereal and pulse mixed for grain and bitter lupin for seed. **b** Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting and others as herbs, willow, etc. **c** Including home garden crops.

TABL. 6 (182). **ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPLÓDÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2005	2006			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospo- darstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
ZBIORY w t PRODUCTION in t						
Zboża.....	678595	793220	576580	567860	509257	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe ..	525171	597000	417770	410389	366302	basic cereals
pszenica.....	235617	232827	174930	170019	140119	wheat
żyto	95405	86114	44723	44612	42044	rye
jęczmień.....	99944	128515	107752	106327	96744	barley
owies.....	34480	39093	25987	25664	25045	oats
pszenżyto.....	59726	110451	64378	63767	62351	triticale
mieszanki zbożowe	105722	107379	82591	82591	81657	cereal mixed
Ziemniaki	818580	483699	273016	273016	272721	Potatoes
Buraki cukrowe	157568	117654	106774	102500	80380	Sugar beets
Rzepak i rzepik	27015	37014	38967	37056	24410	Rape and agrimony
Siano łąkowe	359168	365928	320413	319489	316025	Meadow hay
PLONY z 1 ha w dt YIELDS per 1 ha in dt						
Zboża.....	29,8	34,7	26,6	26,4	25,4	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe ..	29,0	33,3	25,2	25,0	24,0	basic cereals
pszenica.....	32,9	37,0	29,6	29,3	27,4	wheat
żyto	23,2	28,8	18,2	18,2	17,8	rye
jęczmień.....	28,9	33,1	25,5	25,4	25,0	barley
owies.....	26,0	27,4	22,5	22,4	22,5	oats
pszenżyto.....	28,6	33,2	22,4	22,3	22,3	triticale
mieszanki zbożowe	27,7	31,3	23,2	23,2	23,2	cereal mixed
Ziemniaki	197	204	151	151	151	Potatoes
Buraki cukrowe	496	390	498	494	474	Sugar beets
Rzepak i rzepik	24,6	26,8	26,0	25,9	24,4	Rape and agrimony
Siano łąkowe	39,4	37,9	39,5	40,2	40,6	Meadow hay

TABL. 7 (183). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

WARZYWA	2000	2005 ^a	2006 ^a			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu
 AREA in ha – as of June

OGÓŁEM.....	10261	6871	4732	4732	4610	TOTAL
Kapusta.....	2584	1444	919	919	919	Cabbages
Kalafiory.....	424	122	87	87	87	Cauliflowers
Cebula	886	534	356	356	356	Onions
Marchew jadalna.....	1719	1616	1112	1112	1026	Carrots
Buraki ćwikłowe	1028	907	662	662	644	Beetroots
Ogórki	1203	582	396	396	396	Cucumbers
Pomidory.....	807	241	163	163	163	Tomatoes
Pozostałe ^b	1610	1425	1035	1035	1017	Others ^b

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	329257	200279	128073	128073	123738	TOTAL
Kapusta.....	145473	71490	41190	41190	41190	Cabbages
Kalafiory.....	9341	2289	1355	1355	1355	Cauliflowers
Cebula	15527	10150	5631	5631	5631	Onions
Marchew jadalna.....	63028	53698	36056	36056	32741	Carrots
Buraki ćwikłowe	34344	24002	16785	16785	16155	Beetroots
Ogórki	22860	9085	6059	6059	6059	Cucumbers
Pomidory.....	13662	3659	2511	2511	2511	Tomatoes
Pozostałe ^b	25023	25907	18486	18486	18096	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta.....	563	495	448	448	448	Cabbages
Kalafiory.....	220	188	155	155	155	Cauliflowers
Cebula	175	190	158	158	158	Onions
Marchew jadalna.....	367	332	324	324	319	Carrots
Buraki ćwikłowe	334	265	254	254	251	Beetroots
Ogórki	190	156	153	153	153	Cucumbers
Pomidory.....	169	152	154	154	154	Tomatoes
Pozostałe ^b	155	182	179	179	178	Others ^b

a Łącznie z uprawą w ogrodach przydomowych. **b** Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar i inne.
a Including home garden crops. **b** Parsley, leeks, celeries, radish, lettuce, rhubarb etc.

TABL. 8 (184). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005 ^a	2006 ^a			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospo- darstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu
 AREA in ha – as of June

O G Ó Ł E M	14381	6387	4415	4408	4055	T O T A L
Jabłonie	6090	3022	2131	2125	1800	<i>Apples</i>
Grusze	1780	757	534	534	527	<i>Pears</i>
Śliwy	2519	1043	674	674	665	<i>Plums</i>
Wiśnie	2059	661	462	462	458	<i>Cherries</i>
Czereśnie.....	1163	480	329	329	322	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^b	770	424	285	285	284	<i>Others ^b</i>

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M	146572	57668	30102	30098	26334	T O T A L
Jabłka	85417	39601	22412	22408	18827	<i>Apples</i>
Gruszki.....	18165	5564	2125	2125	2073	<i>Pears</i>
Śliwki.....	19419	4765	2290	2290	2215	<i>Plums</i>
Wiśnie	12540	3379	1958	1958	1928	<i>Cherries</i>
Czereśnie.....	8239	2716	925	925	902	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^b	2792	1643	392	392	389	<i>Others ^b</i>

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka	140	131	105	105	105	<i>Apples</i>
Gruszki.....	102	73	40	40	39	<i>Pears</i>
Śliwki.....	77	46	34	34	33	<i>Plums</i>
Wiśnie	61	51	42	42	42	<i>Cherries</i>
Czereśnie.....	71	57	28	28	28	<i>Sweet cherries</i>
Pozostałe ^b	36	39	14	14	14	<i>Others ^b</i>

a Łącznie z uprawą w ogrodach przydomowych. **b** Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.
a Including home garden crops. **b** Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (185). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

O W O C E	2000	2005 ^a	2006 ^a			F R U I T
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha – stan w czerwcu
 AREA in ha – as of June

O G Ó Ł E M	3900	2523	2010	2009	1965	T O T A L
Truskawki.....	1740	1462	1273	1273	1235	Strawberries
Maliny ^b	309	138	114	114	113	Raspberries ^b
Porzeczki	1159	450	363	362	359	Currants
Agrest	591	165	130	130	129	Gooseberries
Pozostałe ^c	101	307	130	130	129	Others ^c

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M	22010	11467	9462	9460	9093	T O T A L
Truskawki.....	11264	7405	6861	6861	6521	Strawberries
Maliny ^b	1287	562	479	479	474	Raspberries ^b
Porzeczki	5494	1992	1210	1209	1198	Currants
Agrest	3558	780	531	531	528	Gooseberries
Pozostałe ^c	408	729	381	381	372	Others ^c

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki.....	65	51	54	54	53	Strawberries
Maliny ^b	42	41	42	42	42	Raspberries ^b
Porzeczki	47	44	33	33	33	Currants
Agrest	60	47	41	41	41	Gooseberries
Pozostałe ^c	40	24	29	29	29	Others ^c

a Łącznie z uprawą w ogrodach przydomowych. **b** Łącznie z jeżyną bezkolcową. **c** Aronia, borówka wysoka, leszczyna i inne.

a Including home garden crops. **b** Including thornless blackberry. **c** Aronia, highbush blueberry, hazel and others.

TABL. 10 (186). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
W SZTUKACH IN HEADS				
Bydło..... 2000	168643	165806	160015	Cattle
2005	129801	126865	121282	
2006	133103	131073	125163	
w tym krowy 2000	81075	79992	77482	of which cows
2005	64050	62807	60091	
2006	64026	63242	60586	
Trzoda chlewna ^a 2000	370389	368456	326765	Pigs ^a
2005	423440	422313	373293	
2006	393626	392598	342210	
w tym lochy 2000	31685	31446	27051	of which sows
2005	39979	39859	35214	
2006	37914	37770	33246	
Owce..... 2000	21917	21331	21138	Sheep
2005	20910	19849	19721	
2006	18804	18195	18071	
w tym maciorki 2000	11768	11467	11415	of which ewes
2005	11381	10623	10514	
2006	9026	8978	8875	
Konie ^b 2000	10867	10453	10400	Horses ^b
2005	8359	8134	8100	
2006	8308	8108	8064	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie) 2000	203093	200073	189118	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
2005	177389	174561	162698	
2006	175339	173312	160972	

a Stan w końcu lipca. **b** Dane szacunkowe.**a** As of the end of July. **b** Estimated data.

TABL. 10 (186). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt <i>PER 100 ha of AGRICULTURAL LAND in heads</i>					
Bydło.....	2000	30,6	32,7	32,6	<i>Cattle</i>
	2005	26,7	26,5	26,9	
	2006	28,4	28,3	28,6	
w tym krowy	2000	14,7	15,8	15,8	<i>of which cows</i>
	2005	13,2	13,1	13,3	
	2006	13,6	13,7	13,9	
Trzoda chlewna ^a	2000	67,2	72,6	66,5	<i>Pigs^a</i>
	2005	87,1	88,1	82,8	
	2006	83,9	84,8	78,3	
w tym lochy	2000	5,8	6,2	5,5	<i>of which sows</i>
	2005	8,2	8,3	7,8	
	2006	8,1	8,2	7,6	
Owce.....	2000	4,0	4,2	4,3	<i>Sheep</i>
	2005	4,3	4,1	4,4	
	2006	4,0	3,9	4,1	
w tym maciorki	2000	2,1	2,3	2,3	<i>of which ewes</i>
	2005	2,3	2,2	2,3	
	2006	1,9	1,9	2,0	
Konie ^b	2000	2,0	2,1	2,1	<i>Horses^b</i>
	2005	1,7	1,7	1,8	
	2006	1,8	1,8	1,8	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	36,9	39,4	38,5	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2005	36,5	36,4	36,1	
	2006	37,4	37,4	36,8	

a Stan w końcu lipca. **b** Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła – 0,8, dla trzody chlewnej – 0,15, dla owiec – 0,08, dla koni – 1,0.

a As of the end of July. **b** Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle – 0,8, for pigs – 0,15, for sheep – 0,08, for horses – 1,0.

TABL. 11 (187). **DRÓB**^a

Stan w końcu roku

POULTRY^a

As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym go- spodarstwa indywidualne of which private farms	
Kury w tys. szt	3198,2	6577,4	5042,6	3917,7	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski	2754,0	2700,2	2356,6	1565,4	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	25,2	17,0	20,0	20,0	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	39,5	45,8	24,5	24,5	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt	211,7	87,1	141,7	53,7	<i>Ducks ^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	580,7	1353,6	1074,2	895,9	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym nioski	500,0	555,7	502,0	358,0	<i>of which laying hens</i>

a Dla 2000 r. – w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2005 i 2006 – w wieku powyżej 2 tygodni. **b** Łącznie z drobiem pozostałym.

a For 2000 – aged 6 months and more; for 2005 and 2006 – more than 2 weeks old. **b** Including other poultry.

TABL. 12 (188). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH SZTUK IN THOUSAND HEADS				
Bydło (bez cieląt)	65,1	33,3	41,0	Cattle (excluding calves)
Cielęta.....	22,3	8,7	8,8	Calves
Trzoda chlewna	676,9	706,2	707,2	Pigs
Owce.....	13,1	7,2	6,6	Sheep
Konie.....	1,8	2,2	3,0	Horses
W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT				
Bydło (bez cieląt)	23,7	18,0	21,3	Cattle (excluding calves)
Cielęta.....	1,8	0,8	0,8	Calves
Trzoda chlewna	77,1	77,7	79,6	Pigs
Owce.....	0,5	0,2	0,2	Sheep
Konie.....	0,9	1,1	1,4	Horses
Drób	27,2	52,0	54,8	Poultry
Kozy i króliki	0,7	0,4	0,3	Goats and rabbits

^a Dane obejmują skup żywca rzeźnego oraz ubój gospodarczy.

^a Data include purchase of animals for slaughter and farming slaughter.

TABL. 13 (189). **PRODUKCJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)	99,5	114,0	120,4	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze	94,3	108,3	114,4	meat and fats
wołowe	12,3	9,4	11,1	beef
cielęce	1,1	0,5	0,5	veal
wieprzowe	60,2	60,6	62,1	pork
baranie	0,2	0,1	0,1	mutton
końskie	0,5	0,6	0,8	horseflesh
drobiowe	19,1	36,4	38,4	poultry
kozy i królicze ^b	1,0	0,7	1,4	goat and rabbit ^b
podroby	5,2	5,7	6,0	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
O G Ó Ł E M	180,6*	234,5	256,6	T O T A L

^a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animals for slaughter and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 14 (190). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**
PRODUCTION OF MILK AND EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospo- darstwa indywi- dualne <i>of which private farms</i>	
Produkcja mleka krowiego: w milionach litrów	377,4	268,2	252,3	229,8	Cows' milk production: <i>in million litres</i>
na 100 ha użytków rolnych w tys. l.....	61,0	55,2	53,7	52,5	<i>per 100 ha of agricultural land in thous. l</i>
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l.....	4260	4150	4109	3969	Average annual quantity <i>of milk per cow in l</i>
Produkcja jaj kurzych w mln szt.....	824,5	538,6	524,2	397,5	Hen's eggs production in mill. <i>units</i>
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury niośki w szt.....	260	211	191	227	Average annual number of eggs <i>per laying-hen in units</i>

TABL. 15 (191). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów	223,1	225,0	211,7	<i>in thousand hectares</i>
grunty orne	161,0	161,7	156,7	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	135,9	144,2	143,0	<i>of which: drained</i>
nawadniane	0,2	0,1	0,0	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	62,1	63,3	55,0	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	19,1	19,3	19,3	<i>of which: drained</i>
nawadniane	4,3	4,0	3,6	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	40,5	46,3	45,1	<i>in % of total agricultural land</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (192). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ
WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
*CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS
IN TERMS OF PURE INGREDIENT*

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2004/05	2005/06		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym go- spodarstwa indywidualne of which private farms	
W TONACH IN TONNES					
Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	40452	49325	51822	45917	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe.....	22260	22171	23406	20116	nitrogenous
fosforowe	7664	11568	11535	10495	phosphatic
potasowe.....	10528	15586	16881	15306	potassic
Nawozy wapniowe ^b	90505	39108	40751	36734	Lime fertilizers ^b
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg PER 1 ha of AGRICULTURAL LAND in kg					
Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	73,4	101,5	110,4	105,0	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe.....	40,4	45,6	49,9	46,0	nitrogenous
fosforowe	13,9	23,8	24,6	24,0	phosphatic
potasowe.....	19,1	32,1	36,0	35,0	potassic
Nawozy wapniowe ^b	164,4	80,5	86,8	84,0	Lime fertilizers ^b

a Łącznie z wieloskładnikowymi. **b** Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

a Including mixed fertilizers. **b** Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 17 (193). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidu- alnych <i>of which from private farms</i>	

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

O G Ó Ł E M	543,7	736,6	742,9	627,0	T O T A L
Produkty: roślinne	102,6	128,5	146,3	109,9	<i>Products: crop</i>
zwierzęce	441,1	608,1	596,6	517,2	<i>animal</i>

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł
 PER 1 ha of AGRICULTURAL LAND in zł

O G Ó Ł E M	987	1516	1583	1434	T O T A L
Produkty: roślinne	186	264	312	251	<i>Products: crop</i>
zwierzęce	801	1251	1271	1183	<i>animal</i>

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

a *Paid to suppliers; excluding VAT.*

TABL. 18 (194). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw indywi- dualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t	80942	154901	147742	147532	106606	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża podstawowe	65638	117349	109101	108993	81680	<i> of which basic cereals</i>
pszenica	52383	92844	82144	82036	59390	<i> wheat</i>
żyto	5377	9028	9015	9015	7891	<i> rye</i>
jęczmień	6111	10030	12277	12277	8895	<i> barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	584	90	997	997	997	<i> oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	1183	5357	4668	4668	4507	<i> triticale</i>
w tym zboża kon- sumpcyjne i paszowe	80546	154785*	147687	147506	106580	<i> of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	65242	117233*	109046	108967	81654	<i> of which basic cereals</i>
pszenica	52146	92822	82091	82012	59366	<i> wheat</i>
żyto	5377	9028	9015	9015	7891	<i> rye</i>
jęczmień	5999	9938	12275	12275	8893	<i> barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	584	90	997	997	997	<i> oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	1136	5355	4668	4668	4507	<i> triticale</i>
Strączkowe kon- sumpcyjne ^a w t	30	12	—	—	—	<i>Edible pulses ^a in t</i>
Ziemniaki w t	1806	1084	764	764	764	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t	157568	117655	106774	102500	80380	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik ^a w t	24065	27502	38282	37044	24353	<i>Rape and agrimony ^a in t</i>
Warzywa w t	8401	10989	6345	6345	6313	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t	4601	2590	2965	2965	2773	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny ^b w t	87483	120211	127941	127843	108701	<i>Animals for slaughter ^b in t</i>
bydło (bez cieląt)	17261	15239	19224	19224	17260	<i> cattle (excluding calves)</i>
cielęta	256	184	143	143	137	<i> calves</i>
trzoda chlewna	46055	60331	63868	63868	54331	<i> pigs</i>
owce	71	44	23	23	23	<i> sheep</i>
konie	617	646	757	757	757	<i> horses</i>
drób	23223	43767	43926	43828	36193	<i> poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t	61742	86160	91140	91071	77259	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^c in t</i>
Mleko krowie w tys. l	155980	188415	181321	181321	167777	<i>Cows' milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.	92272	13562	23463	23463	20123	<i>Consumer hen's eggs in thous. units</i>

a Bez materiału siewnego. **b** W wadze żywej. **c** Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

a Excluding sowing. **b** In live weight. **c** Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 19 (195). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2005	2006			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospo- darstw indywi- dualnych <i>of which from private farms</i>	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>					
Zboża.....	39951	53937	65364	65235	47073	Cereals
w tym zboża						<i>of which basic</i>
podstawowe	33413	41140	47572	47501	35572	<i>cereals</i>
pszenica	27514	33503	37433	37362	27314	<i>wheat</i>
żyto	2040	2532	3426	3426	2967	<i>rye</i>
jęczmień.....	3045	3517	4697	4697	3327	<i>barley</i>
owies i mieszanki						<i>oats and cereal</i>
zbożowe	261	26	407	407	407	<i>mixed</i>
pszenżyto	553	1563	1609	1609	1558	<i>triticale</i>
w tym zboża						<i>of which consumer</i>
konsumpcyjne i						<i>and for feeds</i>
paszowe	39681	53890*	65311	65211	47049	<i>cereals</i>
w tym zboża						<i>of which basic</i>
podstawowe	33143	41093*	47520	47477	35548	<i>cereals</i>
pszenica	27347	33486	37381	37339	27290	<i>wheat</i>
żyto	2040	2532	3426	3426	2967	<i>rye</i>
jęczmień.....	2968	3488	4696	4696	3326	<i>barley</i>
owies i mieszanki						<i>oats and cereal</i>
zbożowe	261	26	407	407	407	<i>mixed</i>
pszenżyto	527	1561	1609	1609	1558	<i>triticale</i>
Strączkowe kon- sumpcyjne ^b	85	26	—	—	—	Edible pulses ^b
Ziemniaki	790	434	547	547	547	Potatoes
Buraki cukrowe	14560	16488	13683	13114	10224	Sugar beets
Rzepak i rzepik ^b	19145	20589	36181	34982	22930	Rape and agrimony ^b
Warzywa	8634	7516	4609	4609	4590	Vegetables
Owoce.....	1970	1525	1298	1298	1225	Fruit
Żywiec rzeźny ^c	296201	425347	418671	418428	355042	Animals for slaughter ^c
bydło (bez cieląt)	50205	58717	79516	79516	70632	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta.....	1340	1264	1039	1039	998	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	171322	233665	223794	223794	187481	<i>pigs</i>
owce.....	357	296	141	141	141	<i>sheep</i>
konie	2807	3869	4359	4359	4359	<i>horses</i>
drób.....	70170	127537	109823	109580	91431	<i>poultry</i>
Mleko krowie	113279	167483	161393	161393	146819	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne	22434	2640	4641	4641	3805	Consumer hen's eggs

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. **b** Bez materiału siewnego. **c** W wadze żywej.

a Paid to suppliers; excluding VAT. **b** Excluding sowing. **c** In live weight.

TABL. 20 (196). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII

FOREST LAND

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w ha.....	398772	400310	400778	T O T A L in ha
Lasy w ha.....	390098	391130	391350	Forests in ha
Publiczne	321958	321900	322536	Public
w tym:				of which:
zalesione	310095	309283	309290	wooded
niezalesione	3191	3438	3819	non-wooded
własność Skarbu Państwa	318159	318090	318714	owned by the State Treasury
w tym:				of which:
zalesione	306612	305675	305666	wooded
niezalesione	3005	3366	3752	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwo- wych	308651	310776	311338	managed by State Forests
w tym:				of which:
zalesione	297375	298622	298551	wooded
niezalesione	2735	3111	3497	non-wooded
własność gmin ^a	3799	3810	3822	owned by gmina ^a
w tym:				of which:
zalesione	3483	3608	3624	wooded
niezalesione	186	72	67	non-wooded
Prywatne	76814	78409	78242	Private
w tym:				of which:
zalesione	74826	76691	76522	wooded
niezalesione	1986	1718	1720	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną w ha.....	8674	9180	9427	Land connected with silvicul- ture in ha
LESISTOŚĆ w %.....	31,7	31,7	31,7	FOREST COVER in %
Udział lasów w powierzchni łądowej ^b województwa w %....	32,5	32,2	32,2	Share of forests in land area ^b of the voivodship in %

a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu. **b** Powierzchnia łądowa według stanu w dniu 1 I roku następnego, w 2000 r. – bez gruntów pod stawami i rowami.

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

a Concerns also gminas which are cities with powiat status. **b** Land area as of the 1 I of the following year; in 2000 – excluding land under ponds and ditches.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 21 (197). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne ^a <i>private forests^a</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)	195	125	128	128	128	–	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia ^b	2887	2512	2427	2169	2147	258	<i>Renewals and afforestations^b</i>
sztuczne ^b	2500	2261	2037	1820	1799	217	<i>artificial^b</i>
zrębów ^{bc}	2151	2079	1802	1719	1707	84	<i>felling sites^{bc}</i>
halizn i płazowin....	210	90	76	66	64	10	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych ^d i nieużytków.....	139	92	159	35	28	124	<i>agricultural land^d and wasteland</i>
naturalne	387	251	390	349	348	41	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia	638	258	268	246	234	22	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie ^e	18801	15970	14201	13709	13530	492	<i>Tending^e</i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw ^f	13747	10639	9748	9256	9117	492	<i>crops^f</i>
młodników	4963	5269	4410	4410	4410	–	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podszytów ^g	31	38	–	–	–	–	<i>introduction of undergrowth^g</i>
Melioracje	3511	2334	2553	2553	2553	–	<i>Drainage</i>

a Dane szacunkowe. **b** Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. **c** Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. **d** Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. **e** Bez cięć trzebieżowych. **f** Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. **g** Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

a Estimated data. **b** Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. **c** Including renewals protected by tree stands. **d** Designated for afforestation in land development plan. **e** Without extirpation. **f** Tending soil and early tree cutting. **g** Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 22 (198). **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
O G Ó Ł E M w dam³	1194,5	1571,7	1826,6	1718,2	1711,7	108,4	TOTAL in dam³
Grubizna	1165,3	1534,8	1790,0	1681,6	1675,2	108,4	Timber
Grubizna iglasta	941,7	1329,8	1541,8	1449,8	1445,3	92,0	Coniferous
w tym drewno:							of which:
wielkowymiarowe	673,4	788,5	1000,2	928,4	925,6	71,7	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu prze- mysłowego	181,4	453,6	449,9	437,9	436,9	12,0	medium-size wood for industrial uses
Grubizna liściasta	223,7	205,0	248,2	231,8	229,8	16,4	Non-coniferous
w tym drewno:							of which:
wielkowymiarowe	87,0	66,4	77,9	69,7	68,6	8,2	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu prze- mysłowego	103,3	99,0	124,0	120,4	120,0	3,5	medium-size wood for industrial uses
Drewno małowymia- rowe.....	29,1	36,8	36,5	36,5	36,5	–	Slash
Do przerobu przemy- słowego.....	7,6	7,9	4,7	4,7	4,7	–	Slash for industrial uses
Opałowe.....	21,6	29,0	31,8	31,8	31,8	–	Slash for fuel
Karpina ^b w m ³	0	5	1	1	1	–	Stump wood ^b in m ³
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m³.....	298,7	392,4	457,4	537,1	541,4	138,5	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m³

a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 23. **b** Wyłącznie w lasach publicznych.

a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 23. **b** Exclusively in public forests.

TABL. 23 (199). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEŃ**
TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym na gruntach prywatnych of which on private land	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych ^a w ha.....	53	55	39	–	Production area of nurseries ^a in ha
Sadzenie w szt: drzew	429329	48736	142908	6624	Plantings in units of: trees
krzewów.....	192761	62166	27555	6810	bushes
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³	17347	17061	19162	11829	Removals (timber) ^b in m ³
grubizna iglasta.....	3229	3173	4509	3256	coniferous
w tym drewno wielkowymia- rowe ogólnego przeznaczenia	1763	1745	2475	1790	of which large-size general purpose wood
grubizna liściasta	14118	13888	14653	8573	non-coniferous
w tym drewno wielkowymia- rowe ogólnego przeznaczenia	4937	4828	5085	3001	of which large-size general purpose wood

a Stan w dniu 31 XII. **b** Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

a As of 31 XII. **b** Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 4 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 4 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano zaliczając do odpowiednich województw jednostki składowe podmiotów gospodarki narodowej zgodnie z miejscem prowadzenia działalności. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6.

3. Przedstawione w tabl. 4 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with PKD, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

Data including the activity of budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections) are presented in tables 1 and 4, and moreover, in table 4 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using the **enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled including to respective voivodships parts of entities of the national economy according to the place of conducted activity. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6.

3. Products in table 4 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. Produkcja sprzedana dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji,
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych,
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 10.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne – na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) – czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące zatrudnienia w przemyśle obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego,
- 2) agentów,
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

4. Sold production concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production,
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial,
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in general notes to the Yearbook, item 10.*

*As **constant prices** since 2001, 2000 constant prices (2000 average current prices) have been adopted.*

5. Data concerning production include the value of outwork.

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons – on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers) – of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

6. Data concerning employment in industry include employees hired on the basis of employment contracts.

Employed in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training,
- 2) agents,
- 3) persons engaged in outwork.

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are presented after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

Budownictwo

1. Informacje dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 6.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceń przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleciodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków – budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w budownictwie** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w budownictwie nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego,
- 2) agentów,
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Construction

1. Information concerns activities of economic entities included in accordance with the Polish Classification of Activities (PKD) in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Data according to PKD groups were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in general notes to the Yearbook, item 6.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration-conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for outside clients.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

5. Data on **buildings completed** (by all investors) concern:

- within the scope of the number of buildings – newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings – newly built and expanded buildings (the expanded part only).

6. Data concerning **employment in construction** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employed in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training,
- 2) agents,
- 3) persons engaged in outwork.

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees into full-time paid employees.

TABL. 1 (200). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	2005 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	82505,4	126142,3	140492,9	117,8 ^a	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	537648	477835	489092	102,4	<i>Employed persons^b</i>
Przeciętne zatrudnienie ^c	521096	449978	455997	101,3	<i>Average paid employment^c</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł.	2303,87	2884,10	3041,70	105,5	<i>Average monthly gross wages and salaries^c in zł</i>

a Ceny stałe. **b** Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. **c** Bez zatrudnionych za granicą.

a Constant prices. **b** As of 31 XII; by actual workplace. **c** Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (201). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
O G Ó Ł Ę M..... T O T A L	77648,0	119955,6	133191,3	117,2	100,0
sektor publiczny..... public sector	35941,1	32293,3	30872,6	x	23,2
sektor prywatny..... private sector	41706,9	87662,3	102318,7	x	76,8
Górnictwo..... Mining and quarrying	15065,5	18758,9	18137,6	104,6	13,6
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu Of which mining of coal and lignite; extraction of peat	14642,0	18467,0	17828,8	104,3	13,4
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	54303,7	91882,6	105484,7	120,0	79,2
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	6143,9	9400,7	10442,8	112,8	7,8
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	887,5	1047,5	1002,5	99,0	0,8
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	708,6	552,0	528,1	61,2	0,4
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich..... Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	369,0	420,7	452,8	102,9	0,3
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	568,5	634,0	659,8	104,4	0,5
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	348,4	406,8	423,2	100,6	0,3
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	592,2	606,5	672,1	109,0	0,5
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ Manufacture of coke, refined petroleum products ^Δ	1994,0	3425,9	2613,2	88,4	2,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (201). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (cd.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	1004,3	1313,7	1696,2	127,4	1,3
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	2310,2	4610,6	5221,0	118,0	3,9
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	2351,0	3412,7	4273,1	123,6	3,2
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	12317,8	18474,0	23073,1	116,1	17,3
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	3750,3	6870,4	8324,4	125,6	6,2
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	3633,8	6141,6	6080,1	117,2	4,6
Produkcja maszyn biurowych i komputerów <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	101,5	158,2	201,7	136,1	0,2
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	1602,7	3883,8	4634,4	122,7	3,5
Produkcja sprzętu i urządzeń radio- wych, telewizyjnych i telekomu- nicacyjnych <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	77,4	81,0	89,9	162,2	0,1
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	339,0	730,1	807,5	134,4	0,6
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	13174,4	26929,6	31433,7	129,6	23,6
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego <i>Manufacture of other transport equipment</i>	412,1	359,7	293,4	79,0	0,2

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (201). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w mln zł in mln zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^a <i>Manufacture of furniture; manufactu- ring n.e.c.</i>	1010,4	1697,5	1693,8	114,1	1,3
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	546,9	725,6	868,0	102,4	0,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	8278,8	9314,1	9569,0	107,6	7,2
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	7103,5	7888,9	8113,0	108,4	6,1
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	1175,3	1425,2	1456,0	101,7	1,1

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (202). **WYDAJNOŚĆ^a W PRZEMYŚLE (ceny bieżące)**
LABOUR PRODUCTIVITY^a IN INDUSTRY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w tys. zł in thous. zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w % ogółem in % of total
O G Ó Ł E M..... T O T A L	157,1	281,2	307,9	115,6	100,0
sektor publiczny..... public sector	136,4	186,8	187,4	x	60,8
sektor prywatny..... private sector	180,8	345,4	382,1	x	124,1
Górnictwo..... Mining and quarrying	91,2	149,7	146,9	106,1	47,7
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu Of which mining of coal and lignite; extraction of peat	91,0	149,5	146,5	105,8	47,6
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	186,6	339,2	377,3	116,2	122,5
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	169,8	260,0	281,1	109,8	91,3
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	81,5	128,1	140,0	113,0	45,5
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	43,0	57,2	58,0	64,9	18,8
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	91,3	95,0	105,3	106,0	34,2
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	92,0	138,1	141,0	102,4	45,8
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	135,4	186,8	199,1	103,1	64,7

^a Mierzona produkcją sprzedaną na 1 zatrudnionego.

^a Measured by sold production per 1 employed person.

TABL. 3 (202). **WYDAJNOŚĆ^a W PRZEMYŚLE (cd.)**
LABOUR PRODUCTIVITY^a IN INDUSTRY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w tys. zł in thous. zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w % ogółem in % of total
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	131,3	176,5	185,8	103,5	60,3
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petroleum products^Δ</i>	355,6	902,8	713,6	91,7	231,7
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	154,7	262,7	350,2	131,5	113,7
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	173,8	253,2	260,8	107,3	84,7
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	152,4	265,5	324,3	120,6	105,3
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	287,7	554,3	651,9	109,3	211,7
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	121,3	212,9	242,4	118,0	78,7
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	91,3	185,0	191,9	122,8	62,3
Produkcja maszyn biurowych i komputerów..... <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	164,3	395,6	438,6	118,4	142,4
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	120,6	256,8	270,6	108,3	87,9
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	91,2	128,6	99,4	113,0	32,3

^a Mierzona produkcją sprzedaną na 1 zatrudnionego.

^a Measured by sold production per 1 employed person.

TABL. 3 (202). **WYDAJNOŚĆ^a W PRZEMYŚLE (dok.)**
LABOUR PRODUCTIVITY^a IN INDUSTRY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
	w tys. zł In thous. zł			2005 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w % ogółem in % of total
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	102,9	146,3	155,5	129,2	50,5
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	607,8	994,3	1060,0	118,3	344,2
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego..... <i>Manufacture of other transport equipment</i>	125,0	144,3	120,0	80,5	39,0
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^a <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	98,5	151,2	156,1	118,1	50,7
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	210,6	437,7	523,2	102,3	169,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	217,8	306,0	324,7	111,2	105,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	248,3	363,6	392,5	113,8	127,5
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody..... <i>Collection, purification and distribution of water</i>	125,1	162,9	165,5	101,1	53,7

^a Mierzona produkcją sprzedaną na 1 zatrudnionego.

^a Measured by sold production per 1 employed person.

TABL. 4 (203). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2005	2006		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produk- cji krajo- wej w % share in domestic produc- tion in %	
Węgiel kamienny (łącznie z brykietami i półproduktami) w mln t	95,1	87,9	85,7	90,0	Hard coal (including briquettes and semi-finished products) in mln t
Dolomity w tys. t.....	1372,8	687,8	682,7	33,9	Dolomites in thous. t
Produkty uboju ^b wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:					Slaughter products ^b included in slaughter capacity in thous. t:
bydła i cieląt	3,6	1,8	3,6	1,6	cattle and calves
trzody chlewnej	16,9	16,4	14,5	1,2	pigs
Wędliny i kielbasy ^c w tys. t.....	.	128,0	136,0	16,5	Cured meat products and sausages ^c in thous. t
Świeże lub chłodzone mięso wołowe i cielęce w tys. t.....	9,5	12,9	15,4	5,6	Beef and veal meat fresh or chilled in thous. t
Mięso wieprzowe, świeże lub chłodzone w tys. t	54,1	88,2	110,0	7,1	Pork meat, fresh or chilled in thous. t
Mięso drobiowe w tys. t.....	23,6	58,7	56,5	4,3	Poultry meat in thous. t
Soki z owoców i warzyw w tys. hl.....	.	2271,8	1792,5	22,6	Fruit and vegetable juice in thous. hl
Mleko płynne przetworzone ^d w tys. hl.....	779,3	643,8*	529,5	2,3	Processed liquid milk ^d in thous. hl
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w t.....	2521	3984	3090	1,8	Butter and other fats from milk in t
Sery i twarogi w tys. t.....	29,0	26,1	27,0	4,2	Cheese and curd in thous. t
Makaron w tys. t.....	26,2	33,9	34,7	23,8	Pasta in thous. t
Blezery, pulowery, swetry, kamizelki i podobne wyroby dziane w tys. szt.....	784	1593	1440	12,2	Blazers, pull-overs, sweaters, waistcoats and similar knitted articles in thous. units

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. **b** Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej. **c** Bez końskich, z dziczyzny i królików. **d** Z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. **b** Including meat, fats, pluck and offal animal disposal unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. **c** Excluding horseflesh, game and rabbit. **d** Including milk forwarded for further processing.

TABL. 4 (203). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a (dok.)**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a (cont.)

WYROBY	2000	2005	2006		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produk- cji krajowej w % share in domestic produc- tion in %	
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	2114	2275	2115	14,4	Footwear with leather uppers in thous. pairs
Tarcica iglasta w dam ³	139,9	104,5	132,2	4,4	Coniferous sawnwood in dam ³
Tarcica liściasta w dam ³	10,0	7,4	7,6	1,3	Non-coniferous sawnwood in dam ³
Papier i tektura w tys. t	116,6	143,8	129,2	4,5	Paper and paperboard in thous. t
Koks i półkoks z węgla kamiennego, lignitu i torfu; węgiel retortowy w tys. t	3668,3	3756,0	3861,3	39,7	Coke and semi-coke obtained from coal, lignite or peat; retort carbon in thous. t
Nawozy azotowe ^b w tys. t	10,4	8,7	8,6	0,5	Nitrogenous fertilizers ^b in thous. t
Preparaty do prania i czyszczenia, nawet zawierające mydło ^c w tys. t	40,7	9,2	10,5	1,8	Agents for washing and clearing even containing soap ^c in thous. t
Płytki ceramiczne i płyty chodnikowe w tys. t	.	57,3	43,2	2,8	Ceramic tiles and pavement slabs in thous. t
Transformatory w tys. szt	.	30,1	54,6	0,9	Transformers in thous. units
Druty i przewody izolowane w tys. t	.	43,1	48,8	13,0	Insured wires and conductors in thous. t
Gaz ziemny w stanie ciekłym lub gazowym w hm ³	180,0	276,9	243,8	4,3	Natural gas in liquid or gaseous state in hm ³
Energia elektryczna w GW·h	31194,7	31688,2	32968,2	20,4	Electricity in GW·h
Ciepło w parze lub gorącej wodzie w PJ	83,4	81,6*	77,6	14,2	Thermal energy from steam or hot water in PJ

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. **b** Mineralne lub chemiczne w przeliczeniu na czysty składnik, łącznie z wieloskładnikowymi. **c** Przeznaczone do sprzedaży detalicznej.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. **b** In terms of pure ingredient, including mixed fertilizers. **c** Designated for retail sale.

TABL. 5 (204). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
O G Ó Ł E M	493802	425994	431409	334639	96770
T O T A L					
sektor publiczny	264353	173736	165684	126863	38821
public sector					
sektor prywatny	229449	252258	265725	207776	57949
private sector					
Górnictwo	165176	125327	123506	98889	24617
Mining and quarrying					
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu	160819	123509	121731	97529	24202
Of which mining of coal and lignite; extraction of peat					
Przetwórstwo przemysłowe	290041	269394	277567	216776	60791
Manufacturing					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	36142	35989	36684	30246	6438
Manufacture of food products and beverages					
Włókiennictwo	10890	8180	7162	5976	1186
Manufacture of textiles					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich	16482	9648	9106	8203	903
Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ					
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	4041	4429	4299	3723	576
Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	6178	4573	4653	3913	740
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	2573	2177	2125	1653	472
Manufacture of pulp and paper ^Δ					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	4541	3453	3634	2061	1573
Publishing, printing and reproduction of recorded media					
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ	5608	3795	3662	2626	1036
Manufacture of coke, refined petroleum products ^Δ					
Produkcja wyrobów chemicznych	6493	5000	4844	2919	1925
Manufacture of chemicals and chemi- cal products					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	13295	18179	19976	15539	4437
Manufacture of rubber and plastic products					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (204). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE^a (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	15365	12707	13059	10181	2878
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali	42817	33328	35394	27578	7816
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	30002	31439	33257	25183	8074
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	39654	32923	31427	23046	8381
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów	618	399	460	151	309
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	13293	15114	17120	13199	3921
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	851	630	904	718	186
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	3366	4979	5225	3272	1953
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	21674	27082	29655	24372	5283
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	3296	2492	2446	1931	515
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	10265	11220	10816	9110	1706
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów	2597	1658	1659	1176	483
<i>Recycling</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	38585	31273	30336	18974	11362
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	28608	21694	20669	12850	7819
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	9977	9579	9667	6124	3543
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 6 (205). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
	w zł in zł				
O G Ó Ł E M T O T A L	2373,67	2971,25	3139,36	2794,80	4330,87
sektor publiczny public sector	2888,52	3933,15	4164,27	3940,27	4896,29
sektor prywatny..... private sector	1780,50	2308,77	2500,30	2095,40	3952,09
Górnictwo Mining and quarrying	3247,61	4305,15	4507,14	4270,61	5457,31
W tym górnictwo węgla kamiennego i brunatnego; wydobywanie torfu Of which mining of coal and lignite; extraction of peat	3271,03	4319,66	4514,75	4293,89	5404,78
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	1844,29	2297,88	2481,08	2099,41	3842,12
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	1483,47	1849,87	1959,01	1584,72	3717,45
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	1420,99	1668,87	1765,55	1590,05	2649,84
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	1074,22	1212,44	1266,12	1179,34	2054,45
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1275,66	1349,85	1393,60	1281,71	2116,80
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	1323,95	1362,76	1415,72	1268,82	2192,47
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1523,26	1899,26	2019,08	1698,47	3141,88
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	1689,80	1855,23	2058,23	1656,25	2584,93
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ Manufacture of coke, refined petroleum products ^Δ	2563,17	3737,50	3914,73	3602,33	4706,57
Produkcja wyrobów chemicznych..... Manufacture of chemicals and chemi- cal products	2008,53	2801,44	3016,34	2109,59	4391,31
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... Manufacture of rubber and plastic products	1868,64	2122,62	2215,38	1880,58	3387,91

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 6 (205). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE^a (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
	w zł in zł				
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	1827,88	2457,06	2667,70	2144,36	4519,02
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali	2300,32	2906,20	3269,95	2987,72	4265,77
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	1911,49	2243,37	2413,54	2048,32	3552,66
<i>Manufacture of metal products ^Δ</i>					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	1920,07	2516,95	2703,16	2301,60	3807,37
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów	2312,65	3662,05	3901,59	2743,71	4467,42
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	1886,13	2308,56	2400,13	1893,49	4105,61
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	1663,01	1917,04	1844,45	1535,32	3037,77
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	2039,28	2489,33	2604,79	2007,95	3604,72
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	2260,68	2897,77	3121,74	2662,22	5241,64
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	1895,29	2352,52	2556,12	2179,12	3969,69
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	1407,30	1583,21	1676,15	1521,45	2502,29
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	2465,33	2441,98	2511,06	1965,84	3838,54
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	2611,77	3426,18	3593,79	3047,93	4505,36
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	2761,23	3750,07	3983,45	3369,75	4992,01
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	2183,19	2692,67	2760,68	2372,66	3431,36

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 7 (206). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			w odset- kach <i>in percent</i>	
O G Ó Ł E M	6901,3	5734,2	6783,7	100,0	T O T A L
sektor publiczny	378,8	323,3	341,0	5,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny	6522,5	5410,9	6442,7	95,0	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	5083,2	4813,5	5587,0	82,4	<i>Building of constructions; civil engineering^Δ</i>
Wykonywanie instalacji budowlanych	1108,8	786,9	1029,0	15,2	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	629,8	56,2	58,3	0,9	<i>Building completion</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa śląskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Śląskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (207). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE
OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwe- stycyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o charak- terze remon- towym <i>Works with a renova- tion (resto- ration) character</i>	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			
O G Ó Ł E M 2000	6901,3	4387,5	2513,8	T O T A L
2005	5734,2	3189,6	2544,6	
2006	6783,7	3723,6	3060,1	
sektor publiczny	341,0	236,9	104,1	<i>public sector</i>
sektor prywatny	6442,7	3486,7	2956,0	<i>private sector</i>
Budynki	2697,3	1526,9	1170,4	Buildings
Budynki mieszkalne	623,0	329,3	293,7	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne ...	140,4	97,9	42,5	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	457,1	214,0	243,1	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania....	25,6	17,3	8,2	<i>residences for communities</i>
Budynki niemieszkalne	2074,3	1197,6	876,7	<i>Non-residential buildings</i>
w tym:				<i>of which:</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	24,2	16,8	7,3	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe	183,1	91,0	92,1	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe	481,8	314,7	167,1	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	799,9	425,8	374,1	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej.....	444,9	292,1	152,8	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings and sports halls</i>
pozostałe budynki niemieszkalne.....	104,1	36,7	67,5	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	4086,4	2196,8	1889,6	Civil engineering works
Infrastruktura transportu.....	1572,2	663,0	909,2	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe.....	1122,6	453,7	668,8	<i>motorways, expressways, streets and roads</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	246,4	103,7	142,6	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne	50,8	16,9	33,9	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa śląskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Śląskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (207). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE
OF CONSTRUCTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjn ym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowy m <i>Works with a renovation (restoration) character</i>	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej (dok.)				Civil engineering works (cont.)
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	1080,9	739,1	341,8	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	581,9	355,2	226,6	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	499,0	383,8	115,2	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	1140,1	549,8	590,4	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne	110,8	102,9	7,9	<i>Sports and recreation constructions</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe	182,4	142,0	40,3	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa śląskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Śląskie Voivodship without subcontractors participation.

TABL. 9 (208). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Budynki ^a	6144	8702	8537	Buildings ^a
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	3670	6287	6007	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta	4122	5417	5273	<i>urban areas</i>
wieś	2022	3285	3264	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	5204	8023	7690	<i>Of which private buildings ^b</i>
miasta	3234	4795	4501	<i>urban areas</i>
wieś	1970	3228	3189	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	3510	6049	5666	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	1694	1971	2021	<i>non-residential</i>
Kubatura ^c w dam³	8324,5	12608,4	14206,3	Cubic volume ^c in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	.	5086,3	4905,2	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta	6700,8	9604,0	10891,1	<i>urban areas</i>
wieś	1623,7	3004,4	3315,3	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	4020,2	7006,1	6236,6	<i>Of which private buildings ^b</i>
miasta	2581,5	4553,2	3296,4	<i>urban areas</i>
wieś	1438,8	2452,9	2940,2	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	.	4560,2	4256,4	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	1351,1	2429,9	1963,5	<i>non-residential</i>

a Nowo wybudowane. **b** Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. **c** Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a Newly built. **b** Realized by natural persons, churches and religious associations. **c** Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (209). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
BUDYNKI ^a BUILDINGS ^a				
Budynki mieszkalne.....	3673	6293	6010	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	3670	6287	6007	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne	3538	6120	5842	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	3	6	3	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	2471	2409	2527	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	83	51	66	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	45	69	53	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	515	447	412	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	5	1	2	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	1312	1193	1357	Garage buildings
Budynki przemysłowe	168	132	132	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	135	143	147	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	2	9	4	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	7	7	8	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	22	18	15	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	16	16	23	Sports halls
Budynki gospodarstw rolnych	142	294	281	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	14	9	13	Buildings used as places of worship and for religious activities

^a Nowo wybudowane.

^a Newly built.

TABL. 10 (209). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW
BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
KUBATURA ^b w dam ³ CUBIC VOLUME ^b in dam ³				
Budynki mieszkalne.....	3112,6	5108,5	4935,1	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielo- mieszkaniowe	3090,4	5086,3	4905,2	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling build- ings
w tym jednorodzinne	.	4532,2	4282,2	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszka- nia	22,2	22,2	29,9	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	5211,9	7499,9	9271,2	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	122,0	342,6	135,0	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	270,9	329,5	258,8	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	2249,8	2408,7	1470,2	Wholesale and retail trade build- ings
Budynki łączności, dworców i terminali.....	10,4	0,0	5,9	Communication buildings, sta- tions, terminals and associated buildings
Budynki garaży	135,6	123,6	132,1	Garage buildings
Budynki przemysłowe	1417,0	2509,6	3187,8	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	287,1	863,1	2867,7	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kultural- ne oraz budynki muzeów i bibliotek	163,6	81,2	41,3	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	117,3	92,8	56,8	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej.....	175,1	49,7	58,6	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej.....	98,2	260,0	306,2	Sports halls
Budynki gospodarstw rolnych	83,8	381,4	664,4	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	69,6	40,0	53,0	Buildings used as places of worship and for religious activi- ties

b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 11 (210). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	84544	53032	55177	T O T A L
sektor publiczny	5959	3945	3767	<i>public sector</i>
sektor prywatny	78585	49087	51410	<i>private sector</i>
Na stanowiskach robotniczych.....	63751	40666	42004	<i>In manual labour positions</i>
Na stanowiskach nierobotniczych	20793	12366	13173	<i>In non-manual labour positions</i>

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 12 (211). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M.....	1765,53	2024,36	2177,86	T O T A L
sektor publiczny	2146,64	2685,40	2635,79	public sector
sektor prywatny	1736,63	1971,24	2144,30	private sector
Na stanowiskach robotniczych.....	1510,42	1730,94	1886,54	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2547,69	2989,29	3106,77	In non-manual labour positions

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. **Drogi publiczne**, na podstawie przepisów ustawy z dnia 21 marca 1985 r. o drogach publicznych (jednolity tekst Dz. U. z 2007 r. Nr 19, poz. 115 z późn. zm.), dzielą się na następujące kategorie: drogi krajowe, wojewódzkie, powiatowe i gminne.

Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and broad gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **Public roads**, on the basis of the Law on Public Roads dated 21 III 1985 (uniform text, Journal of Laws 2007, No. 19, item 115, with later amendments) are divided into the following categories: national roads, voivodship roads, powiat roads and gmina roads.

National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Municipal roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-municipal roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. Linia autobusowa jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taboru komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

3. A bus line is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basic economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej – sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują: placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski (obsługiwane przez pracowników poczty polskiej), do 2001 r. – również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostępie ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks – networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

2. Post offices include: post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks (served by Polish post-office employees), until 2001 – telecommunication service offices, as well.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

TABL. 1 (212). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE**^a
Stan w dniu 31 XII
RAILWAY LINES OPERATED^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
	w km in km			
O G Ó Ł E M	1955	2127	2145	T O T A L
Normalnotorowe ^b	1918	2127	2145	Standard gauge ^b
w tym zelektryfikowane	1810	1711	1717	of which electrified
jednotorowe	910	971	1014	single track
dwu- i więcej torowe.....	1008	1156	1131	double and more tracks
Wąskotorowe	37	–	–	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej	15,9	17,2	17,4	Per 100 km² of total area

a Dane dotyczą Polskich Kolei Państwowych oraz od 2002 r. również innych zarządców infrastruktury kolejowej.
b Łącznie z szerokotorowymi.

a Data concern the state-owned enterprise Polskie Koleje Państwowe and since 2002 also other entities. **b** Including broad gauge.

TABL. 2 (213). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**

Stan w dniu 31 XII

*HARD SURFACE PUBLIC ROADS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
	w km in km				
O G Ó Ł E M.....	19630	20183	20216	18477	T O T A L
miejskie.....	8847	9205	9172	8766	urban
zamiejskie.....	10783	10978	11044	9711	out-of-town
Krajowe.....	1034	1116	1119	1110	National
miejskie.....	526	586	581	580	urban
zamiejskie.....	508	530	538	530	out-of-town
Wojewódzkie.....	1401	1419	1421	1421	Voivodship
miejskie.....	516	533	536	535	urban
zamiejskie.....	885	886	886	886	out-of-town
Powiatowe.....	5826	6071	6084	6012	Powiat
miejskie.....	2344	2562	2557	2543	urban
zamiejskie.....	3482	3509	3527	3469	out-of-town
Gminne.....	11369	11577	11591	9934	Gmina
miejskie.....	5461	5524	5498	5108	urban
zamiejskie.....	5908	6053	6093	4826	out-of-town

Ź r ó d ł o: od 2001 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: since 2001 data of the General Principal Roads and Motorways Headquarters.

TABL. 3 (214). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	1580653	1884136	2004617	T O T A L
w tym:				of which:
Samochody osobowe.....	1273809	1511441	1617341	Passenger cars
Autobusy	8921	8841	9229	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^b	187220	242763	250980	Lorries and road tractors ^b
Ciągniki balastowe i rolnicze.....	44598	45998	47527	Ballast and agricultural tractors
Motocykle ^c	54908	63350	67070	Motorcycles ^c

a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, od 2002 r. przez burmistrzów i starostów; a od 2004 r. na podstawie danych starostw powiatowych ujętych w systemie „Pojazd” (z około 8% szacunkiem w 2004 r. dotyczącym liczby pojazdów niewprowadzonych do tego systemu do momentu przekazania danych do GUS). **b** Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. **c** Do 2002 r. – motocykle i skutery.

a Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts; since 2004 on the basis of powiat starosty data recorded in the system "Vehicle" (including an 8% estimate in 2004 concerning the number of vehicles not entered into this system to the moment of transfer of data to the CSO). **b** Including vans. **c** Until 2002 – motorcycles and scooters.

TABL. 4 (215). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ**^a
Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS COMMUNICATION LINES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		2000	2005	2006	SPECIFICATION
Krajowe:	liczba.....	1400	1375	1303	<i>National: number</i>
	długość w km	58413	59701	58966	<i>length in km</i>
dalekobieżne:	liczba.....	33	41	44	<i>long distance: number</i>
	długość w km	8619	10765	12841	<i>length in km</i>
regionalne:	liczba	201	250	234	<i>regional: number</i>
	długość w km	15029	19972	18429	<i>length in km</i>
podmiejskie:	liczba.....	1008	948	898	<i>suburban: number</i>
	długość w km	32337	26678	25776	<i>length in km</i>
miejskie:	liczba	158	136	127	<i>urban: number</i>
	długość w km	2428	2286	1920	<i>length in km</i>
Międzynarodowe:	liczba.....	28	53	40	<i>International: number</i>
	długość w km	46046	77740	60179	<i>length in km</i>

^a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a *Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.*

TABL. 5 (216). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				Domestic communication
Przewozy ładunków w tys. t	17241,2	17286,1	14763,0	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	47,4	105,2	113,5	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	90118,6	77315,0	67059,7	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	28,0	27,2	31,0	Average transport distance per passenger in km
Komunikacja międzynarodowa				International communication
Przewozy ładunków w tys. t	1094,7	3078,3	4130,7	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	825,3	977,5	949,2	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ...	223,7	517,0	427,1	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	989,8	1546,4	1357,7	Average transport distance per passenger in km

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons; excluding municipal public transport services.

TABL. 6 (217). **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Wypadki	6898	6355	6179	Total accidents
Ofiary wypadków	9100	8333	8169	Road traffic casualties
Śmiertelne.....	588	439	427	Fatalities
na 100 tys. pojazdów samochodowych zarejestrowanych ^b	38	23	21	per 100 thous. registered motor vehicles ^b
Ranni	8512	7894	7742	Injured

a Zarejestrowane przez policję. **b** Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.
 Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

a Registered by the police. **b** Vehicles as of 31 XII.
 Source: data of the National Police Headquarters.

TABL. 7 (218). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE ^a POSTAL SERVICES ^a				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) ^b	790	839	832	Post offices (as of 31 XII) ^b
miasta	525	582	577	urban areas
wieś	265	257	255	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane ^c w tys.	36994,5	39015,1	40749,7	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys.	2142,1	2915,4	2463,8	Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacone ^c w tys.	14400,3	9983,6	9513,1	Postal and telegraphic transfers paid ^c in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	34179,3	34610,9	32054,2	Orders of payments on banking accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE TELECOMMUNICATION SERVICES				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	1593656 ^d	1177106	1192904	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe	.	802199	707339	of which: local and zonal
międzystrefowe	.	115723	155394	inter-zonal

a Dane dotyczą poczty publicznej. **b** W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. **c** W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. **d** Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

a Data concern the public post office. **b** In 2000 including telecommunication service offices. **c** In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. **d** Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland aboard.

TABL. 8 (219). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE^a**

Stan w dniu 31 XII

TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	1363,3	1479,3	1390,7	<i>Fixed main line in thous.</i>
w tym abonenci prywatni ^b	1139,2	1071,2	1002,6	<i> of which private subscribers^b</i>
miasta	1180,6	1287,8	1205,2	<i> urban areas</i>
w tym abonenci prywatni ^b	979,2	907,8	845,3	<i> of which private subscribers^b</i>
wieś.....	182,7	191,4	185,5	<i> rural areas</i>
w tym abonenci prywatni ^b	159,9	163,3	157,3	<i> of which private subscribers^b</i>
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej) ...	1339,0	1309,6	1229,0	<i> of which standard main line (fixed line telephone subscribers)</i>
miasta	1157,0	1135,8	1059,0	<i> urban areas</i>
wieś.....	182,0	173,7	170,0	<i> rural areas</i>
Aparaty telefoniczne publiczne				
samoinkasujące w tys.	12,0	8,9	8,8	<i>Public pay telephones in thous.</i>
miasta	10,2	7,5	7,3	<i> urban areas</i>
wieś.....	1,8	1,5	1,5	<i> rural areas</i>

a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. **b** Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

a Data concern operators of the public telecommunication network. **b** Possessing telephones installed in private dwellings.

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
 - punktach sprzedaży detalicznej,
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędowi, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3).

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny, narzędzia i urządzenia rolnicze,

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with the Polish Classification of Activities in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
 - retail sales outlets,
 - wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nursery schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 8, point 3).

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis, non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds,

nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m² i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

Liczbę sklepów podano według ich faktycznej lokalizacji.

crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

*4. Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.*

5. The division of stores by organizational forms was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

***Department stores and trade stores** are multidepartment stores conducting sales of wide and universal assortment, mainly non-foodstuff goods, in which the sales floor is either exceeding 1999 m² (department stores) or ranging from 600 m² to 1999 m² (trade stores).*

***Supermarkets** are stores in which the sales floor is ranging from 400 m² to 2499 m², conducting sales mainly through self-service, offering a wide assortment of foodstuffs and non-foodstuff goods bought frequently.*

***Hypermarkets** are stores in which the sales floor is not smaller than 2500 m², conducting sales mainly through self-service, offering a wide assortment of foodstuffs and non-foodstuff goods bought frequently, usually with a parking area.*

***General shops** are shops conducting sales mainly of foodstuffs of everyday use, in which the sales floor is ranging from 120 m² to 399 m².*

***Specialized shops** are shops offering a wide assortment of articles for a complex providing of specified needs e.g., clothing, furnishing of dwellings, shops with motor vehicles, furniture, sports articles etc.*

Other shops are shops, in which the sales floor does not exceed 119 m².

The number of shops is given according to their actual location.

6. Do placówek gastronomicznych zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowywanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek handlowych o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób od 2004 r. dane uogólniane są w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobno-detalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

6. Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons in 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (220). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES OF GOODS (current prices)

LATA YEARS	Ogółem w mln zł <i>Total in mln zł</i>	W tym udział przed- siębiorstw handlo- wych ^a w % <i>Of which share of trade enterprises^a in %</i>	Na 1 mieszkańca w zł <i>Per capita in zł</i>
2000	44180,8	14,1	9264
2005	40097,5	13,3	8543
2006	37255,3	14,9	7966

a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (221). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES OF GOODS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
O G Ó Ł E M	16928,6	15989,0	14733,6	T O T A L
W ODSETKACH IN PERCENT				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Towary konsumpcyjne	67,8	75,2	73,5	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe ..	21,1	24,9	24,9	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe	4,0	4,0	3,7	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe	42,7	46,3	44,9	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne	32,2	24,8	26,5	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises conducting trade activities (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (222). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a**
(ceny bieżące)
WHOLESALE OF GOODS IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS				
O G Ó Ł E M	37938,2	45841,0	51287,1	T O T A L
Sektor publiczny	9668,9	.	.	Public sector
Sektor prywatny	28269,3	.	.	Private sector
W ODSETKACH IN PERCENT				
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	T O T A L
Żywność i napoje bezalkoholowe	9,3	7,4	8,5	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe.....	5,2	3,0	2,9	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	85,5	89,6	88,6	Non-foodstuffs goods ^b

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. **b** Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

a Data concern enterprises employing more than 9 persons. **b** Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (223). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**

Stan w dniu 31 XII

*SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	53168	49320	46499	T O T A L
Domy towarowe	21	8	8	<i>Department stores</i>
Domy handlowe	67	54	49	<i>Trade stores</i>
Supermarkety	233	381	412	<i>Supermarkets</i>
Hipermarkety	13	66	74	<i>Hypermarkets</i>
Sklepy powszechne	847	960	982	<i>General shops</i>
Sklepy wyspecjalizowane	1845	2736	2733	<i>Specialized shops</i>
Inne sklepy ^a	49343	44109	41231	<i>Other shops ^a</i>
Stacje paliw	799	1006	1010	<i>Petrol stations</i>

^a Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami.

U w a g a. Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 8.

^a *Data concern economic entities employing up to 9 persons; including pharmacies.**N o t e. Due to a change of the method of surveying shops and petrol stations data presented from 2003 are not fully comparable with data published in previous editions of the Yearbook; see general notes to the chapter, item 8.*

TABL. 5 (224). **GASTRONOMIA**^a
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)	1866	1630	1613	<i>Number of catering establishments (as of 31 XII)</i>
w tym restauracje	376	419	442	<i>of which restaurants</i>
Sprzedaż z działalności gastrono- micznej (ceny bieżące) w tys. zł....	570936	697517	784516	<i>Sales from catering activity (current prices) in thous. zł</i>
w tym:				<i>of which:</i>
produkcja gastronomiczna	384786	454899	558471	<i>catering production</i>
napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe.....	78926	117737	120474	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (225). **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				Secured warehouses:
liczba	4113	4390	4040	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	1708	1833	1985	storage space in thous. m ²
Magazyny zadaszone:				Roofed warehouses:
liczba	467	455	414	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	179	214	197	storage space in thous. m ²
Place składowe:				Storage sites:
liczba	733	805	787	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	3491	4001	4056	storage space in thous. m ²
Silosy i zbiorniki:				Siloes and reservoirs:
liczba	.	411	362	number
pojemność w dam ³	.	56	398	capacity in dam ³

a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (226). **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba	212	216	215	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	197	198	197	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m ²	1407,9	1211,2	1300,8	<i>area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	781,0	586,5	695,9	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobno- detalicznej	17942	15650	15856	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie	11827	8625	8938	<i>of which at marketplaces opened daily</i>
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku)	259	259	274	<i>Seasonal marketplaces ^a (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	35603,2	33551,7	31174,7	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121 poz. 591) z późniejszymi zmianami, od 2002 r. w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług),
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku),
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa – do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa,
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, od-

General notes

1. Financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, from 2002 adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Since 2002 data are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services),
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages),
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights – until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets, intangible fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights,
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the

setki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy) lub do 2001 r. – koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny),
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia),
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży – do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisy w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe,
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi – do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

sale of investments – until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses – until 2001 income and costs were reported separately.

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant) or until 2001 the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant),*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices,*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale – until 2001 the value of fixed assets sold and depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge,*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments – until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains – until 2001 income and costs were reported separately.*

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax.

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowanie układowe.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 5 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności (oraz do 2001 r. – roszczeń) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity and not connected with general risk of activity. Such events as change in the methods of production, the sale of an organised part of an entity, ceased or suspended activity as well as negotiations are not qualified as extraordinary events.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part is the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. Economic relations presented in table 5 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of the:**
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues (and until 2001 – claims) to short-term liabilities excluding special funds,

- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności oraz do 2001 r. – roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności (oraz do 2001 r. także roszczenia), inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy

z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych – kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) – kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych – fundusz założycielski,
- w spółdzielniach – fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych – kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and until 2001 – claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues (and until 2001 also claims), short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital – in joint stock companies,
- initial capital – in limited liability companies,
- founders' capital – in state owned enterprises,
- participation fund – in co-operatives,
- owners' capital – in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (227). **BILANS FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2006 R.**
FINANCIAL BALANCE OF ENTERPRISES¹ IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – stan w dniu 1 I as of 1 I b – stan w dniu 31 XII as of 31 XII		Suma bilansowa Balancing total	Aktywa Assets		Pasywa – w tym Liabilities – of which		
			trwale fixed	obrotowe turnover	kapitał (fundusz) własny capital (own fund)	zobowiązania dues	
						długoter- minowe long- -term	krótkoter- minowe short- -term
		w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM.....	a	154540,2	90840,3	63699,9	76191,6	13142,6	48291,1
TOTAL.....	b	173029,2	99287,8	73741,4	86260,9	13874,4	54546,8
sektor publiczny	a	46957,8	33572,1	13385,7	21841,1	3961,1	11488,7
public sector	b	49106,4	36144,3	12962,0	23224,4	3711,2	11945,2
sektor prywatny	a	107582,4	57268,2	50314,2	54350,5	9181,4	36802,4
private sector	b	123922,8	63143,5	60779,4	63036,5	10163,3	42601,6
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	a	451,9	284,7	167,3	282,9	48,8	110,8
Agriculture, hunting and forestry	b	524,3	336,8	187,5	333,4	70,7	110,7
Przemysł	a	106625,1	64831,3	41793,8	51605,8	9080,8	31064,6
Industry	b	119880,6	71516,5	48364,1	58978,6	9501,4	35697,8
górnictwo.....	a	21313,3	16836,7	4476,6	6775,9	1908,5	5041,6
mining and quarrying	b	21218,3	17234,8	3983,5	6572,6	1750,4	5291,2
przetwórstwo przemysłowe	a	65839,1	33690,7	32148,4	32382,9	4458,1	23065,6
manufacturing	b	77415,7	38541,7	38874,0	38607,9	5261,0	27173,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	a	19472,7	14304,0	5168,7	12447,0	2714,2	2957,3
electricity, gas and water supply	b	21246,6	15740,0	5506,6	13798,0	2490,0	3233,5
Budownictwo.....	a	4794,8	1842,0	2952,8	1081,3	493,4	2781,7
Construction	b	5821,5	1997,0	3824,5	1660,9	417,3	3139,1
Handel i naprawy ^Δ	a	18063,9	5149,2	12914,7	6895,5	1112,4	9570,9
Trade and repair ^Δ	b	20702,2	5925,7	14776,5	8237,0	1290,6	10515,8
Hotele i restauracje	a	544,0	461,7	82,2	392,9	54,8	84,0
Hotels and restaurants	b	625,3	516,8	108,5	434,8	74,7	103,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	a	3236,3	1977,8	1258,5	1554,3	303,7	1093,9
Transport, storage and communication	b	3882,9	2394,1	1488,8	1777,9	461,2	1326,6
Pośrednictwo finansowe	a	663,2	142,2	521,1	240,3	26,8	368,6
Financial intermediation	b	578,6	123,9	454,6	273,3	5,1	261,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	a	18595,6	15050,1	3545,4	13243,1	1814,6	2896,3
Real estate, renting and business activities	b	19307,1	15300,3	4006,8	13560,1	1884,4	3020,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....	a	264,6	170,5	94,1	148,3	40,2	67,0
Health and social work	b	309,6	196,5	113,1	173,3	40,5	85,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	a	1237,2	891,0	346,3	700,1	166,1	244,1
Other community, social and personal service activities	b	1323,5	938,4	385,1	780,3	126,8	273,5

¹ Prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, z wyłączeniem banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów (biur) maklerskich, szkół wyższych, samodzielnych zakładów opieki zdrowotnej i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

¹ Keeping accounting ledgers, where the number of employed persons exceeds 9 persons, excluding banks, insurance institutions, brokerage institutions, tertiary education institutions, independent health care institutions and private farms in agriculture.

TABL. 2 (228). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW
WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
*REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES
BY OWNERSHIP SECTORS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w mln zł in mln zł				
Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity	167866,6	217884,7	237279,1	49086,9	188192,2
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów ^a (wyrobów i usług) Net sales revenues of products ^a (goods and services)	95068,4	141319,7	157677,8	34242,0	123435,9
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów.... Net sales revenues of goods and materials	57556,7	66168,5	71483,4	11973,0	59510,4
Przychody finansowe Financial revenues	8312,5	4504,5	2910,1	696,6	2213,5
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności..... Costs of obtaining revenues from total activity	169499,4	207073,9	223570,1	47457,4	176112,7
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) Cost of products sold (goods and services)	97950,5	138695,4	152377,4	33673,1	118704,3
Wartość sprzedanych towarów i materiałów Value of goods and materials sold	51503,4	58472,4	63281,7	10697,9	52583,8
Koszty finansowe Financial costs	12628,5	3380,0	2896,3	615,6	2280,7
Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	-1632,9	10810,8	13708,9	1629,5	12079,5
Zyski nadzwyczajne..... Extraordinary profits	195,6	110,9	78,2	8,0	70,2
Straty nadzwyczajne..... Extraordinary losses	226,1	54,5	171,9	3,6	168,3
Wynik finansowy brutto Gross financial result	-1663,3	10867,1	13615,2	1633,9	11981,3
Zysk brutto Gross profit	3917,7	12953,7	14895,1	2083,7	12811,4
Strata brutto Gross loss	5581,0	2086,6	1279,9	449,8	830,1
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto..... Obligatory encumbrances of gross financial result	1008,0	2155,7	2353,1	496,1	1857,0
W tym podatek dochodowy ^b Of which income tax ^b	952,6	1881,8	2129,3	289,3	1840,0
Wynik finansowy netto Net financial result	-2671,3	8711,4	11262,1	1137,8	10124,3
Zysk netto Net profit	2945,1	10790,1	12464,3	1515,0	10949,3
Strata netto Net loss	5616,4	2078,7	1202,2	377,2	825,0

a Od 2005 r. łącznie z dotacjami do produktów. **b** Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 9.

a In 2005 including subsidies to products. **b** See general notes to the chapter, item 9.

TABL. 3 (229). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW
WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES
BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encum- brances of gross finan- cial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM.....	2000	167866,6	169499,4	-1663,3	1008,0	-2671,3
TOTAL						
	2005	217884,7	207073,9	10867,1	2155,7	8711,4
	2006	237279,1	223570,1	13615,2	2353,1	11262,1
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		456,9	399,2	57,5	6,6	50,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		151509,7	141378,8	10036,8	1749,5	8287,4
<i>Industry</i>						
górnictwo.....		19230,5	18774,3	454,5	122,2	332,3
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe		113701,8	105094,9	8515,7	1352,6	7163,1
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....		18577,4	17509,7	1066,6	274,6	792,0
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo.....		9934,3	9271,4	662,7	115,2	547,5
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		56847,9	54915,1	1949,8	307,0	1642,8
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje		476,2	461,8	14,3	2,9	11,5
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		5813,6	5511,0	304,8	60,4	244,4
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe		885,9	862,3	23,6	3,9	19,7
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		9223,1	8746,9	457,6	83,0	374,6
<i>Real estate, renting and business activi- ties</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		566,5	529,8	36,7	7,1	29,6
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		1452,6	1396,7	56,1	16,3	39,8
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

TABL. 4 (230). **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsię- biorstw ogółem <i>Total number of enter- prises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>		
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
		w % ogółu			in % of total		
O G Ó Ł E M 2000 TOTAL	6104	67,6	31,1	1,3	65,5	32,5	2,0
2005	6150	79,5	19,2	1,3	77,7	20,2	2,1
2006	6042	82,3	16,6	1,1	80,7	17,2	2,1
sektor publiczny <i>public sector</i>	406	73,6	26,4	–	73,2	26,8	–
sektor prywatny <i>private sector</i>	5636	82,9	15,9	1,2	81,2	16,6	2,2
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	83	90,4	9,6	–	88,0	10,8	1,2
Przemysł <i>Industry</i>	2083	83,1	16,9	0,0	82,5	17,4	0,1
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	48	77,1	22,9	–	77,1	22,9	–
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	1924	83,3	16,6	0,1	82,7	17,1	0,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	111	81,1	18,9	–	80,2	19,8	–
Budownictwo..... <i>Construction</i>	642	83,0	16,8	0,2	82,1	17,3	0,6
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	1712	84,4	15,4	0,2	84,2	15,6	0,2
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	103	74,8	25,2	–	73,8	25,2	1,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	295	78,6	21,4	–	77,3	22,4	0,3
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	34	73,5	26,5	–	73,5	26,5	–
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	713	75,3	16,0	8,7	67,5	17,5	15,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	218	89,9	9,6	0,5	87,6	11,0	1,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	133	71,4	28,6	–	68,4	31,6	–

TABL. 5 (231). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia ^a <i>second degree^a</i>	III stopnia ^a <i>third degree^a</i>
		w % <i>in %</i>				
OGÓŁEM 2000 TOTAL	101,0	-1,0	-1,6	8,9	52,8	69,7
2005	95,0	5,0	4,0	31,1	99,4	132,4
2006	94,2	5,7	4,7	33,1	102,7	137,6
sektor publiczny <i>public sector</i>	96,7	3,3	2,3	39,1	87,1	112,4
sektor prywatny <i>private sector</i>	93,6	6,4	5,4	31,5	107,0	144,5
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	87,4	12,6	11,1	21,7	93,4	176,7
Przemysł <i>Industry</i>	93,3	6,6	5,5	34,6	102,6	137,5
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	97,6	2,4	1,7	25,9	58,8	79,8
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	92,4	7,5	6,3	29,7	104,6	144,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	94,3	5,7	4,3	89,5	154,3	172,7
Budownictwo..... <i>Construction</i>	93,3	6,7	5,5	30,7	104,5	122,9
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	96,6	3,4	2,9	18,1	93,1	141,3
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	97,0	3,0	2,4	40,4	89,1	106,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	94,8	5,2	4,2	26,8	104,3	113,7
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	97,3	2,7	2,2	83,1	179,2	183,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	94,8	5,0	4,1	68,9	128,4	147,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	93,5	6,5	5,2	54,0	124,4	135,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	96,2	3,9	2,7	69,4	134,4	143,0

^a Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 11, pkt. 3.

^a See general notes to the chapter, item 11, point 3.

TABL. 6 (232). AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy		
			razem total	w tym	
				materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress
		w mln zł			
1	OGÓŁEM..... 2000	43657,6 ^b	10556,7	3728,0	1498,2
2	TOTAL..... 2005	66057,7	15054,8	5579,3	1933,3
3	2006	73741,4	17024,7	6464,0	2354,3
4	sektor publiczny public sector	12962,0	2321,4	1129,9	315,5
5	sektor prywatny private sector	60779,4	14703,3	5334,1	2038,8
	w tym: of which:				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	187,5	81,8	15,0	12,0
7	Przemysł Industry	48364,1	11187,5	5897,3	1944,5
8	górnictwo..... mining and quarrying	3983,5	633,2	180,0	8,3
9	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	38874,0	10111,2	5297,4	1935,1
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	5506,6	443,1	419,9	1,2
11	Budownictwo..... Construction	3824,5	341,1	111,9	140,8
12	Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	14776,5	4935,4	303,0	62,5
13	Hotele i restauracje Hotels and restaurants	108,5	12,9	3,3	0,9
14	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność Transport, storage and communication	1488,8	81,5	43,1	1,4
15	Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	454,6	3,4	0,7	–
16	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	4006,8	360,1	75,5	190,8
17	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	113,1	5,0	3,5	0,0
18	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	385,1	14,5	10,5	0,5

^a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. ^b Patrz uwagi ogólne
^a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. ^b See general notes to the chapter, item 12.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności <i>Short-term dues</i>		Inwestycje krótkotermini- nowe ^a <i>Short-term investments ^a</i>	Krótkotermino- we rozliczenia między- okresowe <i>Short-term deferred expenditures</i>	Lp. No.
<i>of which</i>						
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which from deliveries and services ^b</i>			
<i>in mln zł</i>						
1505,3	3481,7	27504,1 ^b	23219,6	5596,8	2613,3	1
2610,9	4725,9	34069,2	29645,5	15540,5	1393,3	2
2745,9	5269,6	37314,1	32431,5	17744,4	1658,2	3
599,7	257,5	5532,7	4617,9	4508,4	599,5	4
2146,2	5012,1	31781,4	27813,6	13235,9	1058,7	5
50,6	4,1	76,1	33,3	23,1	6,6	6
2608,9	648,4	23925,0	20959,6	12157,4	1094,3	7
411,0	32,0	1640,5	1486,4	1293,8	416,1	8
2192,1	602,7	20218,1	17648,3	8011,0	533,7	9
5,9	13,6	2066,4	1825,0	2852,6	144,6	10
6,8	68,5	2296,0	2045,1	954,7	232,7	11
58,2	4447,6	7845,5	6818,2	1892,8	102,8	12
1,3	7,1	49,4	30,1	41,0	5,1	13
0,6	22,8	1015,2	877,4	350,6	41,5	14
0,1	2,5	238,5	111,9	206,2	6,6	15
17,8	66,1	1616,9	1352,1	1875,3	154,5	16
0,3	0,7	58,7	53,8	45,0	4,3	17
1,3	1,6	175,1	141,4	186,8	8,6	18

do działu, ust. 12.

TABL. 7 (233). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitały (fundusze) podstawowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubie- głych	wynik finansowy netto roku obrotowego
				undistributed (unsettled) financial result from previous years	net financial result of the turnover year
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM..... 2000	36023,3	28207,0	19202,7	-18395,7	-2568,1
TOTAL					
2005	76837,4	42008,9	24310,4	-7783,8	8723,6
2006	86260,9	43578,0	27095,0	-7373,4	11279,6
sektor publiczny public sector	23224,4	16220,8	4150,0	-2366,3	1155,8
sektor prywatny private sector	63036,5	27357,2	22945,0	-5007,1	10123,8
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	333,4	125,5	112,8	-13,1	50,9
Przemysł Industry	58978,6	26813,8	19660,5	-4914,2	8301,2
górnictwo..... mining and quarrying	6572,6	3843,8	541,3	-849,2	332,3
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	38607,9	15020,2	15107,8	-3910,0	7164,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	13798,0	7949,8	4011,4	-155,0	804,1
Budownictwo Construction	1660,9	784,3	878,3	-622,4	553,6
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	8237,0	3291,3	2595,6	-531,2	1640,7
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	434,8	363,4	57,2	-49,9	11,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1777,9	921,5	489,8	-153,9	244,4
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	273,3	223,9	45,3	-45,5	18,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	13560,1	10343,3	2998,8	-934,1	375,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	173,3	106,8	34,2	-1,3	29,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	780,3	574,9	211,8	-106,3	39,8

TABL. 8 (234). KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM 2000	17320,9	7234,6	1492,4	1856,6	3729,3
TOTAL					
2005	30771,6	8036,6	4660,5	3170,8	8523,2
2006	33172,9	8534,4	4929,9	3344,7	9072,5
sektor publiczny public sector	15597,7	7691,2	4229,2	362,3	136,1
sektor prywatny private sector	17575,1	843,3	700,7	2982,4	8936,3
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	96,1	0,9	5,2	83,5	3,5
Przemysł Industry	25671,3	7160,2	4214,0	1756,9	8373,0
górnictwo..... mining and quarrying	3835,7	3143,6	641,6	34,1	7,0
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	14023,2	1338,5	1407,7	1448,7	7691,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	7812,3	2678,1	2164,7	274,2	675,0
Budownictwo..... Construction	696,9	9,3	75,1	199,6	66,5
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2653,3	552,7	175,5	754,8	326,9
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	351,7	75,0	49,3	51,0	5,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	805,3	188,1	74,3	75,1	36,4
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	221,4	–	1,8	6,4	5,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	1978,4	498,2	289,0	340,6	199,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	102,6	28,4	0,9	39,5	3,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	569,8	21,7	44,6	36,3	52,4

TABL. 9 (235). ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
			razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym of which	
						kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deli- veries and services ^b
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM..... 2000	2000	73940,7	11306,8	7014,6	62633,9 ^c	7117,8	25965,3
TOTAL..... 2005	2005	64295,8	13462,0	7355,5	50833,8	5756,4	29916,5
2006	2006	68421,2	13874,4	7230,0	54546,8	7105,6	32307,9
sektor publiczny public sector		15656,4	3711,2	1879,3	11945,2	1044,5	5409,3
sektor prywatny private sector		52764,9	10163,3	5350,6	42601,6	6061,2	26898,7
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		181,4	70,7	61,1	110,7	36,8	42,0
Przemysł Industry		45199,2	9501,4	4535,7	35697,8	4207,7	20660,8
górnictwo..... mining and quarrying		7041,6	1750,4	177,0	5291,2	234,8	1921,0
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		32434,0	5261,0	2145,0	27173,0	3487,4	17191,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		5723,6	2490,0	2213,6	3233,5	485,6	1548,1
Budownictwo Construction		3556,4	417,3	160,9	3139,1	268,3	1892,8
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		11806,4	1290,6	704,8	10515,8	1937,5	7544,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants		177,8	74,7	47,7	103,1	12,7	40,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		1787,8	461,2	168,2	1326,6	181,2	664,4
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation		266,4	5,1	1,7	261,4	18,3	79,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties		4904,5	1884,4	1440,4	3020,1	345,3	1244,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		125,8	40,5	28,3	85,3	15,3	37,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities		400,3	126,8	79,6	273,5	78,7	95,7

^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne do działu, ust. 14. ^c Bez funduszy specjalnych.^a In 2000 – bank credits only. ^b See general notes to the chapter, item 14. ^c Excluding special funds.

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 30 VI 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: do 2003 r. ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego w latach 1999 i 2000 (Dz. U. Nr 150, poz. 983) z późniejszymi zmianami, od 2004 r. ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966), ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (tekst jednolity Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1592 i 1590) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 30 VI 2005 (Journal of Laws No. 249, item 2104) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities are: till 2003 the Law on Incomes of Local Self-government Entities in 1999 and 2000, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 150, item 983) with later amendments, from 2004 the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966), the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, item 1591) with later amendments, the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2001 No. 142, items 1592 and 1590) with later amendments.

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore, in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are presented jointly.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe:

- a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;

3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;

4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The presented data divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

2) appropriated allocations:

- a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
- b) allocations received from appropriated funds,
- c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;

3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;

4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning local self-government entities budgets was compiled in the Central Statistical Office on the basis of reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (236). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	2000	8894072,0	2296718,7	5160610,8	833288,5	603454,0
TOTAL						
	2005	12165575,4	3526593,8	6756722,8	961466,6	920792,2
	2006	13463669,1	3857570,8	7430495,9	1051638,7	1123963,7
Dochody własne		7440201,4	2112739,2	4296178,5	359333,6	671950,1
<i>Own revenue</i>						
w tym:						
<i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód						
budżetu państwa – w podatku dochodowym....		3626100,6	825001,8	2016961,7	231949,1	552188,0
<i>share in income from taxes comprising state</i>						
<i>budget revenue – in income tax</i>						
od osób prawnych.....		685122,3	42513,0	180016,8	8847,3	453745,2
<i>corporate income tax</i>						
od osób fizycznych.....		2940978,3	782488,8	1836944,9	223101,8	98442,8
<i>personal income tax</i>						
podatek od nieruchomości		1772323,2	676924,6	1095398,6	–	–
<i>tax on real estate</i>						
podatek rolny		29275,8	26235,9	3039,9	–	–
<i>agricultural tax</i>						
podatek od środków transportowych.....		78945,4	33093,8	45851,6	–	–
<i>tax on means of transport</i>						
podatek od czynności cywilnoprawnych		127133,0	38242,4	88890,6	–	–
<i>tax on civil law transactions</i>						
opłata skarbow.....		60467,6	19415,9	41051,7	–	–
<i>treasury fee</i>						

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (236). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**
WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku	500416,4	150690,0	332769,5	11316,1	5640,8
revenue from property					
w tym dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze.....	262307,5	83933,4	169790,7	4459,4	4124,0
of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character					
Dotacje celowe z budżetu państwa.....	1729954,1	509425,3	945831,4	184941,2	89756,2
Appropriated allocations from the state budget					
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej	1125658,4	388196,0	621658,6	86035,2	29768,6
for government administration tasks					
własne	578842,9	118319,2	320280,9	98041,9	42200,9
for own tasks					
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej	25453,0	2910,1	3892,0	864,1	17786,8
Realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies					
Dotacje otrzymane z funduszy celowych	59186,8	37876,2	14183,4	4971,4	2155,8
Allocations received from appropriated funds					
Dotacje celowe otrzymane na zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego	345418,8	35608,8	34691,2	82400,8	192718,0
Appropriated allocations received for tasks realized on the basis of self-government agreements					
Subwencje ogólne	3359208,9	1018710,6	1837523,8	399999,6	102974,9
General subsidies					
w tym na zadania oświatowe	2935632,5	864737,9	1605523,7	373243,1	92127,8
of which for educational tasks					
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	529699,2	143210,7	302087,6	19992,2	64408,7
Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources					

a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (237). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY DIVISION IN 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM TOTAL	13463669,1	3857570,8	7430495,9	1051638,7	1123963,7
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo..... Agriculture and hunting	99807,2	86886,9	153,6	2807,0	9959,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... Electricity, gas and water supply	8854,4	8851,2	3,2	—	—
Transport i łączność..... Transport and communication	723742,8	70016,7	281147,5	97135,3	275443,3
Gospodarka mieszkaniowa..... Housing economy	627334,4	178584,7	432710,2	14023,3	2016,2
Działalność usługowa..... Service activity	35524,4	2745,4	18974,3	7813,3	5991,4
Administracja publiczna..... Public administration	160981,3	26887,5	73380,8	49097,2	11615,8
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciw- pożarowa Public safety and fire protection	159156,1	5956,9	105024,9	48174,3	0,0
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych Corporate income tax and personal income tax	6156123,4	1799629,1	3556625,3	243865,0	556004,0
Oświata i wychowanie..... Education	168423,4	72297,2	74888,0	19169,2	2069,0
Ochrona zdrowia..... Health care	87205,7	1617,1	43405,4	27152,3	15030,9
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej Social assistance and other tasks in sphere of social policy	1231646,5	429799,9	660807,6	113173,2	27865,8
Edukacyjna opieka wychowawcza..... Educational care	86810,8	21796,5	32780,4	16428,8	15805,1
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska Municipal economy and environmental protection	273158,1	78029,6	193983,3	14,6	1130,6
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego Culture and national heritage	26751,1	4745,2	16921,2	436,6	4648,1
Kultura fizyczna i sport..... Physical education and sport	67762,3	21812,8	21819,6	1303,0	22826,9

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (238). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
OGÓŁEM	2000	9135174,4	2354397,6	5344215,2	827693,2	608868,3
TOTAL						
	2005	12126504,8	3499928,8	6743281,3	951875,8	931418,9
	2006	13776371,9	3986097,7	7639267,5	1111019,8	1039986,9
w tym: <i>of which:</i>						
Dotacje..... <i>Allocations</i>		1332524,0	201620,7	730960,6	69219,2	330723,5
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych		377410,3	48562,8	327512,5	137,0	1198,0
<i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych..... <i>Benefits for natural persons</i>		1453403,0	537109,7	851010,9	58936,6	6345,8
Wydatki bieżące jednostek budżetowych		7578203,4	2306204,8	4200764,0	813918,3	257316,3
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
wynagrodzenia..... <i>wages and salaries</i>		3985907,1	1253531,4	2196181,9	435731,9	100461,9
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy		745315,0	243953,6	406270,4	76265,4	18825,6
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług..... <i>purchase of materials and services</i>		2489693,2	709303,5	1392356,5	259664,7	128368,5
Obsługa długu publicznego..... <i>Public debt servicing</i>		59638,0	15729,4	39008,1	4486,0	414,5
Wydatki majątkowe		3021080,1	878476,3	1553022,3	157331,6	432249,9
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne ^b		2949170,2	869553,1	1495776,6	157290,6	426549,9
<i>of which investment expenditure^b</i>						

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. **b** Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. **b** Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (239). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG DZIAŁÓW W 2006 R.**
*EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY DIVISION IN 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM TOTAL	13776371,9	3986097,7	7639267,5	1111019,8	1039986,9
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	185903,4	164863,8	1338,1	2898,0	16803,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	16434,7	12719,2	3715,5	—	—
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	2195522,6	378491,3	1074441,7	207969,2	534620,4
Gospodarka mieszkaniowa..... <i>Housing economy</i>	624214,2	165131,3	449490,0	5146,1	4446,8
Działalność usługowa..... <i>Service activity</i>	99254,0	17631,0	51846,7	10112,9	19663,4
Administracja publiczna..... <i>Public administration</i>	1117907,5	409661,4	537069,3	133532,2	37644,6
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciw- pożarowa..... <i>Public safety and fire protection</i>	283439,3	50807,1	181718,3	49469,6	1444,3
Obsługa długu publicznego ^b <i>Public debt servicing^b</i>	60280,3	15802,6	39211,0	4852,2	414,5
Oświata i wychowanie..... <i>Education</i>	4354848,5	1468709,5	2432626,0	367675,4	85837,6
Ochrona zdrowia..... <i>Health care</i>	358082,3	39270,1	198874,1	53061,6	66876,5
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej..... <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	2045653,1	572978,8	1237666,6	187050,2	47957,5
Edukacyjna opieka wychowawcza..... <i>Educational care</i>	386453,1	71368,2	202735,0	70764,0	41585,9
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	970931,0	339001,4	631865,0	15,2	49,4
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... <i>Culture and national heritage</i>	493897,0	126016,1	259092,0	4192,1	104596,8
Kultura fizyczna i sport..... <i>Physical education and sport</i>	373280,9	115841,2	232344,1	2452,7	22642,9

a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. **b** Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. **b** Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentację projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości – MSR).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne – jeśli nie zaznaczono inaczej – zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

CHAPTER XXI

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, in accordance with recommendations of the “ESA 1995”.

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (excluding interests not included in the value of outlays on fixed assets by entities applying since 2005 International Accounting Standards (IAS)).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the Polish Classification of Activities in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania – ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

3. Since 2002 due to amendment to the Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. – wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. – wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 – the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 – the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 2005 also the pricing according to the fair value in entities applying International Accounting Standards (IAS).

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the Polish Classification of Activities, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the dominating kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Od 2002 r. – w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób – opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych – ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

5. Since 2002 due to amendment to the Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
 - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
 - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

Uwaga do tablic 1 – 4

Patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 3.

Note to tables 1 – 4

See general notes to the chapter “Investments”, item 3.

TABL. 1 (240). NAKŁADY INWESTYCYJNE^a W GOSPODARCE NARODOWEJ (ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS^a IN THE NATIONAL ECONOMY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
OGÓŁEM..... TOTAL	15343,4	15474,5	19580,6	7717,5	11863,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	90,5	111,4	115,6	24,1	91,5
Rybacktwo Fishing	1,4	0,2	0,3	0,0	0,2
Przemysł Industry	5907,6	7018,8	9508,4	3386,2	6122,2
górnictwo..... mining and quarrying	790,9	1703,1	1700,0	1678,0	22,1
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3917,5	4307,8	6365,9	574,8	5791,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	1199,2	1007,9	1442,5	1133,5	309,1
Budownictwo Construction	960,2	1374,0	1568,1	1192,4	375,8
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1818,3	1254,5	1523,0	21,0	1502,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	134,8	150,6	133,0	9,9	123,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1505,2	927,3	1181,2	371,9	809,3
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	695,1	239,3	253,2	27,4	225,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2521,1	2275,5	2602,2	282,6	2319,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	314,8	489,7	599,0	592,9	6,1
Edukacja Education	309,7	349,7	500,6	477,1	23,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	511,4	456,7	512,6	412,2	100,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	573,3	826,9	1083,3	919,6	163,7

^a Według lokalizacji inwestycji.

^a According to investment localization.

Uwaga do tablic 1 – 4

Patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 3.

Note to tables 1 – 4

See general notes to the chapter “Investments”, item 3.

TABL. 2 (241). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
OGÓŁEM..... TOTAL	10580,5	10054,5	13377,6	4393,4	8984,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	51,6	47,1	38,3	22,6	15,7
Przemysł Industry	5432,6	6756,9	9189,7	3320,5	5869,2
górnictwo..... mining and quarrying	777,1	1703,0	1699,1	1678,0	21,1
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3519,4	4110,5	6122,5	572,7	5549,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	1136,1	943,4	1368,1	1069,8	298,3
Budownictwo..... Construction	212,0	177,4	287,7	14,6	273,0
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1338,7	945,5	1108,7	19,3	1089,4
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	97,4	63,2	65,7	4,9	60,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	1333,8	828,9	1001,7	324,5	677,2
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	603,0	228,2	229,2	27,4	201,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	992,6	481,9	793,4	165,3	628,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	8,0	1,6	4,1	—	4,1
Edukacja Education	23,7	33,1	26,8	6,7	20,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	380,6	290,8	364,2	318,2	46,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	106,5	199,9	268,1	169,4	98,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment localization.

Uwaga do tablic 1 – 4

Patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 3.

Note to tables 1 – 4

See general notes to the chapter “Investments”, item 3.

TABL. 3 (242). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M 2000	9295,2	3346,6	4823,9	820,1
T O T A L				
2005	10365,0	3267,8	5985,9	897,5
2006	13404,2	4261,5	7721,5	1129,9
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	84,8	45,5	29,6	6,6
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	6808,8	1460,9	4999,9	229,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	1297,8	703,8	543,4	33,3
Budownictwo <i>Construction</i>	375,4	126,8	146,9	83,6
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	967,2	441,0	259,1	187,2
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	69,0	48,8	14,5	3,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	610,2	114,1	75,3	411,6
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	110,7	32,3	68,1	9,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	615,6	316,7	204,3	65,6
Edukacja <i>Education</i>	28,9	14,3	8,8	5,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	367,5	163,4	189,2	12,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	202,5	88,6	65,0	46,8

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 2; obejmują nakłady na nowe obiekty majątkowe, ulepszenie istniejących oraz zakup używanych środków trwałych.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes to the chapter “Investments”, item 2; data include outlays on new capital items, improvement of existing ones as well as purchase of second-hand fixed assets.

Uwaga do tablic 1 – 4

Patrz uwagi ogólne do działu „Inwestycje”, ust. 3.

Note to tables 1 – 4

See general notes to the chapter “Investments”, item 3.

TABL. 4 (243). **NAKŁADY INWESTYCYJNE^a W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M 2000	1765,7	1314,9	345,5	34,1
T O T A L				
2005	2625,4	2302,8	201,5	44,1
2006	3273,4	2719,8	223,1	63,2
własność państwowa state ownership	706,5	458,7	81,5	15,1
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	2566,9	2261,1	141,6	48,1
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	0,7	0,0	0,3	0,4
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektry- czną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	12,8	11,0	1,5	0,3
Budownictwo..... Construction	44,7	44,0	0,4	0,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... Transport, storage and communication	147,0	126,4	5,7	14,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	48,2	42,7	4,8	0,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdro- wotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	2711,4	2284,1	123,8	39,4
Edukacja..... Education	248,3	181,4	64,8	1,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	21,2	10,0	9,1	2,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	38,2	19,5	12,4	4,0

^a Patrz uwagi ogólne do działu “Inwestycje”, ust. 2.

^a See general notes to the chapter “Investments”, item 2.

Uwaga do tablic 5 – 8

Patrz uwagi ogólne do działu „Środki trwałe”, ust. 5.

Note to tables 5 – 8

See general notes to the chapter “Fixed assets”, item 5.

TABL. 5 (244). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a W GOSPODARCE NARODOWEJ (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a IN THE NATIONAL ECONOMY

(current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w mln zł		in mln zł		
O G Ó Ł E M T O T A L	190764,0	217221,9	232837,3	97216,9	135620,4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	4837,9	5049,4	5050,9	691,1	4359,8
Rybactwo Fishing	6,9	11,9	13,5	8,7	4,8
Przemysł Industry	90347,3	97503,1	105553,4	47681,1	57872,3
górnictwo mining and quarrying	20065,4	18422,0	19715,8	19326,6	389,2
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	41106,8	47565,9	53458,3	4913,1	48545,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	29175,1	31515,3	32379,4	23441,5	8937,9
Budownictwo Construction	2626,3	3649,8	3875,1	863,9	3011,2
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	7134,2	9210,1	10007,8	588,7	9419,1
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	867,8	1508,6	1582,8	128,3	1454,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	28197,3	23791,1	25203,9	15283,0	9920,9
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	3338,5	3085,5	3142,4	567,9	2574,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	40103,2	50380,8	52204,6	7562,2	44642,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	3592,5	5907,3	7943,1	7913,6	29,5
Edukacja Education	3233,1	5575,6	6024,4	5701,5	322,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	3065,0	4684,3	4986,1	4235,8	750,3
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	3414,1	6864,4	7249,2	5991,3	1258,0

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z rodzajem działalności siedziby jednostki lokalnej; bez wartości gruntów; z zasadzeniami.

^a The division of fixed assets by PKD sections was made according to the kind of activity of the seat of local unit; excluding the value of land; including plantings.

Uwaga do tablic 5 – 8

Patrz uwagi ogólne do działu „Środki trwałe”, ust. 5.

Note to tables 5 – 8

See general notes to the chapter “Fixed assets”, item 5.

TABL. 6 (245). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a**
(bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2006		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M TOTAL	138322,2	144290,9	153724,0	59706,3	94017,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	712,5	724,8	773,5	369,6	403,9
Przemysł <i>Industry</i>	88667,1	94207,8	102155,3	46765,7	55389,6
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	20039,1	18366,0	19664,2	19326,6	337,6
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	40215,8	45811,3	51642,1	4911,9	46730,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	28412,2	30030,5	30849,0	22527,3	8321,7
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1929,7	2141,8	2180,9	272,6	1908,3
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	5530,9	6443,6	7041,2	587,4	6453,9
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	663,0	1099,0	1111,6	103,9	1007,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	18182,0	9552,2	9235,3	1306,3	7929,0
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	2659,7	2422,7	2489,2	567,9	1921,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	16767,4	20398,4	21036,0	3194,7	17841,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	30,5	1,1	4,0	–	4,0
Edukacja..... <i>Education</i>	118,3	249,5	276,6	48,0	228,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	1902,2	3710,9	3880,6	3602,8	277,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	1158,9	3339,2	3539,7	2887,5	652,2

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z rodzajem działalności siedziby jednostki lokalnej; bez wartości gruntów; z zasadzeniami.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by PKD sections was made according to the kind of activity of the seat of local unit; excluding the value of land; including plantings.

Uwaga do tablic 5 – 8

Patrz uwagi ogólne do działu „Środki trwałe”, ust. 5.

Note to tables 5 – 8

See general notes to the chapter “Fixed assets”, item 5.

TABL. 7 (246). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M 2000	15274,1	12514,9	2310,1	439,3
T O T A L				
2005	23618,0	20567,2	2408,4	579,0
2006	26689,1	23260,3	2767,9	636,1
własność państwowa state ownership	4523,9	2814,5	1389,1	320,1
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	22165,2	20445,8	1378,8	316,0
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	93,4	57,2	6,8	8,0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	914,2	861,3	45,2	7,7
Budownictwo Construction	590,2	582,2	4,2	3,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	3774,7	3649,3	38,0	86,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	4224,3	4105,3	101,4	17,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	7689,9	6146,3	1132,4	410,0
Edukacja Education	5653,5	4571,1	1048,7	33,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	632,3	480,3	133,4	18,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	3090,3	2785,2	253,8	50,8

Uwaga do tablic 5 – 8

Patrz uwagi ogólne do działu „Środki trwałe”, ust. 5.

Note to tables 5 – 8

See general notes to the chapter “Fixed assets”, item 5.

TABL. 8 (247). **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY

STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
O G Ó Ł E M 2000	41,2	39,6	45,7	62,5
T O T A L 2005	37,8	32,7	74,5	72,1
..... 2006	36,3	30,6	76,0	70,5
własność państwowa state ownership	45,9	24,9	82,3	72,6
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	34,3	31,4	69,6	68,4
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	26,8	22,9	65,5	70,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektry- czną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	29,6	28,0	53,1	75,0
Budownictwo Construction	18,0	17,3	83,4	66,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	24,8	23,1	61,6	78,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	54,1	53,6	71,3	74,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdro- wotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	32,5	21,9	76,5	69,9
Edukacja Education	43,4	34,2	83,0	72,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	41,3	30,4	78,3	60,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	26,8	23,8	52,2	63,5

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. Wartość dodana brutto mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. Produkcja globalna obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. Zużycie pośrednie obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

General notes

1. Regional accounts were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. Gross domestic product (GDP) presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. Gross value added measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. Gross output includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. Intermediate consumption includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe),
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami,

7. Gross primary income in the households sector is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) and other current transfers.

9. The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

10. Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services),*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity,*

3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa,

4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł,

5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 1995-2004 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały skorygowane w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych. Wprowadzone w rachunkach narodowych i regionalnych zmiany są związane z dostosowaniem do wymogów Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995), zaleceniami Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz pracami nad poprawą jakości opracowań.

Rewizja danych w rachunkach narodowych i regionalnych wynikała z upływu terminu okresu przejściowego (derogacji), sankcjonującego ujmowanie otwartych funduszy emerytalnych (OFE) w sektorze instytucji rządowych i samorządowych. Zmiany wprowadzone w rachunkach

3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Law on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget,*

4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources,*

5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *Estimation of “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

12. *Regional accounts data for the years 1995-2004 published in previous editions of the Yearbook have been changed as a result of data revision in the national accounts. Changes implemented in the national and regional accounts are related to the adjustment to the European System of National and Regional Accounts (ESA 1995) requirements and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on improving quality of elaborations.*

Data revision in the national and regional accounts resulted from expiration of transitional period (derogation) on including open pension funds (OFE) into the general government sector accounts. Changes introduced in the regional accounts due to reclassification of OFE from

regionalnych ze względu na przekwalifikowanie OFE z sektora instytucji rządowych i samorządowych do sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych począwszy od danych za 1999 rok, to jest od momentu wdrożenia w Polsce reformy systemu emerytalnego, polegały na:

- wyłączeniu transakcji związanych z otwartymi funduszami emerytalnymi z produkcji globalnej i zużycia pośredniego sektora instytucji rządowych i samorządowych,
- uwzględnieniu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w produkcji globalnej, a kosztów obsługi OFE w zużyciu pośrednim sektora instytucji finansowych i ubezpieczeniowych,
- ujęciu zysków z inwestowania składek otwartych funduszy emerytalnych w dochodach z tytułu własności (dochody posiadaczy polis ubezpieczeniowych) sektora gospodarstw domowych.

Ponadto w sektorze gospodarstw domowych zweryfikowane zostały dane dotyczące nadwyżki operacyjnej brutto oraz wynagrodzeń i innych dochodów związanych z pracą najemną za lata 1995-2004.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 1995-2004 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2005 rok.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995-2004 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto – Rachunki regionalne w 2005 r.”.

the general government sector to the financial corporations sector, made starting from data for 1999, i.e. since pension reform was implemented in Poland, consisted in:

- *excluding transactions connected with open pension funds from gross output and intermediate consumption of the general government sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds into gross output and costs of services of OFE into intermediate consumption of the financial corporations sector,*
- *including benefits from investing of insurance premiums of open pension funds in property income (property income attributed to insurance policy holders) in the households sector.*

Furthermore, data concerning gross operating surplus and wages and salaries as well as other income connected with hired work for the years 1995-2004 were corrected in the households sector.

Revised in above-mentioned range results of calculations of regional gross domestic product and its elements for the years 1995-2004 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2005.

13. *Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995-2004 were inserted in the publication “Gross Domestic Product – Regional Accounts in 2005”.*

U w a g a. Dane zawarte w tablicach 1-3 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12.

N o t e. Data in the tables 1-3 were revised in relation to data published in previous editions of the Yearbook; see general notes to the chapter, item 12.

TABL. 1 (248). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M w mln zł T O T A L in mln zł	100119	128078	130442	x	x	x
W tym wartość dodana brutto Of which gross value added	89070	113827	114924	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw non-financial corporations	45432	62445	60640	51,0	54,9	52,8
instytucji rządowych i samorządowych general government	10393	13149	13811	11,7	11,6	12,0
gospodarstw domowych households	29080	33900	36017	32,6	29,8	31,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1783	1532	1475	2,0	1,3	1,3
Przemysł ^a Industry ^a	26819	41176	38308	30,1	36,2	33,3
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	15270	25251	23642	17,1	22,2	20,6
Budownictwo..... Construction	6851	6087	6629	7,7	5,3	5,8
Usługi rynkowe ^a Market services ^a	43943	51657	54423	49,3	45,4	47,4
Usługi nierynkowe ^a Non-market services ^a	9673	13375	14089	10,9	11,8	12,3
NA 1 MIESZKAŃCA w zł PER CAPITA in zł	20963	27205	27792	x	x	x

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1.

^a See general notes to the Yearbook, item 2, point 1.

U w a g a. Dane zawarte w tablicach 1-3 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12.

N o t e. Data in the tables 1-3 were revised in relation to data published in previous editions of the Yearbook; see general notes to the chapter, item 12.

TABL. 2 (249). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU
TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION
OF INCOME ACCOUNT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
Produkcja globalna	203814	268544	275418	Gross output
Zużycie pośrednie.....	114744	154717	160493	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto.....	89070	113827	114924	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem	43585	47353	49236	of which compensation of employ- ees
Nadwyżka operacyjna brutto.....	44210	65087	64338	Gross operating surplus

U w a g a. Dane zawarte w tablicach 1-3 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne do działu, ust. 12.

N o t e. *Data in the tables 1-3 were revised in relation to data published in previous editions of the Yearbook; see general notes to the chapter, item 12.*

TABL. 3 (250). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				<i>Gross primary income:</i>
w milionach złotych	74558	82898	86877	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	15611	17608	18510	<i>per capita in zł</i>
Dochody do dyspozycji brutto:				<i>Gross disposable income:</i>
w milionach złotych	72602	85973	89803	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	15202	18262	19134	<i>per capita in zł</i>

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych – z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej – prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:

- a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI),
 - innym,

- b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;

2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

3) **likwidację** przedsiębiorstwa ze względów ekonomicznych.

2. Odrębnym procesom – w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami – podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing state owned enterprises – except of former state farms – is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

1) **commercialization**, i.e. the transformation of an enterprise:

- a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds (NIF),
 - other,

- b) until 30 IV 2004 r. into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;

2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons.**

2. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments – consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

TABL. 1 (251). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-
-ORGANIZACYJNEGO W 2006 R.**
Stan w dniu 31 XII
**STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS
IN 2006**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		w likwidacji in liquidation	w upadłości in bankruptcy	w postę- powaniu naprawczym in sanitation procedure	bez zmian prawno- -organi- zacyjnych without legal and organiza- tional changes
OGÓŁEM..... TOTAL	106	32	37	1	4
w tym: of which:					
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	51	15	19	1	4
Budownictwo..... Construction	22	8	10	–	–
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	10	4	2	–	–
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	9	1	4	–	–
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	9	3	2	–	–

TABL. 2 (252). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**
*STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	788	100,0	T O T A L
Skomercjalizowane	337	42,8	<i>Commercialized</i>
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	191	24,2	<i>Included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane	180	22,8	<i>of which privatized</i>
Poddane likwidacji	260	33,0	<i>Subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane	157	19,9	<i>of which liquidated</i>

a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

a *Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.*

TABL. 3 (253). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE BEZPOŚREDNIO
I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED DIRECTLY AND LIQUIDATED
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane bezpośrednio Privatized directly					Zlikwidowane <i>Liquidated</i>
	ogółem <i>total</i>	w wyniku as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowa- nia miesza- nych sposo- bów zbycia majątku use of combined methods for disposal of assets	
OGÓŁEM..... TOTAL w tym: of which:	180	38	14	126	2	157
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	60	12	11	37	—	58
Budownictwo..... Construction	44	8	—	34	2	35
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	30	8	1	21	—	17
Transport, gospodarka magazynowa i łączność... Transport, storage and communication	12	8	2	2	—	17
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	31	2	—	29	—	26

TABL. 4 (254). **SPÓŁKI POWSTAŁE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2006 R.**
COMPANIES ESTABLISHED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION		
O G Ó Ł E M	281	T O T A L
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji ^a	250	privatization ^a
innym	31	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	41	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	12	of which with foreign capital participation
NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH ON THE BASIS OF ASSETS OF THE PRIVATIZED DIRECTLY AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES		
O G Ó Ł E M	146	T O T A L
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw	9	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	1	of which with foreign capital participation
Spółki pracownicze ^b	137	Employee companies ^b

a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI. **b** Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF. **b** Limited liability and joint-stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

TABL. 5 (255). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M.....	385415	426266	425499	T O T A L
sektor publiczny	12021	18297	18552	public sector
sektor prywatny.....	373394	407969	406947	private sector
w tym:				of which:
Przedsiębiorstwa państwowe	309	128	110	State owned enterprises
Spółki.....	60887	64544	65521	Companies
w tym:				of which:
handlowe	17642	25674	26762	commercial
cywilne.....	43137	38741	38627	civil law
Spółdzielnie	1288	1249	1239	Co-operatives
Fundacje.....	413	629	660	Foundations
Stowarzyszenia i organizacje społeczne.....	4939	6673	7116	Associations and social organizations
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	300973	326898	323455	Natural persons conducting economic activity

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 6 (256). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduc- ting eco- nomic activity
		razem total	w tym of which						
			przed- siębior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partner- ships	spół- dzielnie co-ope- ratives		
				razem total	w tym of which				
					jedno- osobo- we Skarbu Państwa sole- -share- -holder compa- nies of the State Treasury			z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go with foreign capital partici- pation	
OGÓŁEM 2000 TOTAL 2005 2006	385415 426266 425499	84442 99368 102044	309 128 110	17642 25674 26762	103 92 90	3713 4511 4716	43137 38741 38627	1288 1249 1239	300973 326898 323455
w tym: of which:									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	5443	1012	–	155	1	25	238	184	4431
Rybacktwo Fishing	50	7	–	3	–	–	3	–	43
Przemysł Industry	42820	11107	58	5948	50	1291	4827	158	31713
górnictwo..... mining and quarrying	233	174	2	136	7	19	34	2	59
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	42291	10675	54	5638	33	1253	4779	155	31616
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.. electricity, gas and water supply	296	258	2	174	10	19	14	1	38
Budownictwo Construction	43022	7344	22	3354	3	381	3831	112	35678
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	146630	26444	10	9302	3	1843	16834	218	120186

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 6 (256). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE
REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON
REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)**
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduc- ting eco- nomic activity	
		razem total	przed- siębior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	w tym of which						
				spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partner- ships	spół- dzielnie co-ope- ratives		
				razem Total	w tym of which					
					jedno- osobo- we Skarbu Państwa sole- -share- -holder compa- nies of the State Treasury	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go with foreign capital partici- pation				
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	14468	3308	1	502	2	105	2752	6	11160	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ... Transport, storage and communication	31176	3156	9	1299	16	278	1795	9	28020	
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	16644	1681	–	700	–	43	811	111	14963	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	67125	23730	10	4106	12	597	4670	413	43395	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	1725	1720	–	9	–	1	5	–	5	
Edukacja Education	11028	5913	–	162	–	24	402	3	5115	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	16978	2429	–	627	1	37	1078	5	14549	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała . Other community, social and personal service activities	28388	14191	–	595	2	91	1381	20	14197	

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (257) **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe ^a Partnerships ^a		
			razem total	akcyjne joint- -stock	z ogra- niczoną odpo- wiedzial- nością with limited liability	razem total	w tym of which	
							jawne unlimited partner- ships	koman- dytowe limited partner- ships
O G Ó Ł Ę M	2000	17642	17476	972	16504	166	122	44
TOTAL	2005	25674	22344	1018	21326	3330	3137	92
	2006	26762	23195	1015	22180	3567	3320	134
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		155	146	2	144	9	9	—
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybacktwo		3	3	—	3	—	—	—
<i>Fishing</i>								
Przemysł		5948	5303	352	4951	645	630	15
<i>Industry</i>								
górnictwo.....		136	130	19	111	6	6	—
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe		5638	5004	305	4699	634	621	13
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....		174	169	28	141	5	3	2
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo		3354	3111	135	2976	243	240	3
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		9302	7454	219	7235	1848	1806	41
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Hotele i restauracje		502	439	9	430	63	59	4
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1299	1144	34	1110	155	152	3
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe		700	626	72	554	74	68	5
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		4106	3754	148	3606	352	255	58
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne ^Δ		9	9	1	8	—	—	—
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja		162	141	3	138	21	20	1
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		627	508	3	505	119	45	2
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała...		595	557	37	520	38	36	2
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a W województwie śląskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2005 r. – 99 spółek partnerskich i 2 spółki komandytowo-akcyjne, w 2006 r. – 110 spółek partnerskich i 3 spółki komandytowo-akcyjne.

^a In the Śląskie Voivodship among recorded partnerships: in 2005 – 99 professional partnerships and 2 limited joint-stock partnerships, in 2006 – 110 professional partnerships and 3 limited joint-stock partnerships.

TABL. 8 (258) **OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
WEDŁUG SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	300973	326898	323455	T O T A L
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	4111	4152	4431	Agriculture, hunting and forestry
Rybacktwo	26	43	43	Fishing
Przemysł	32379	32183	31713	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	32299	32086	31616	of which manufacturing
Budownictwo	35038	35744	35678	Construction
Handel i naprawy ^Δ	117705	123806	120186	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	8971	11253	11160	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	28554	28220	28020	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	11952	15167	14963	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	34238	42881	43395	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	9	6	5	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	3988	5015	5115	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	11914	14354	14549	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	12072	14064	14197	Other community, social and personal service activities

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.